HAMILTON

THE AMERICAN BRAND SINCE 1892

INSTRUCTION MANUAL

INTERNATIONAL WARRANTY

Quartz / Automatic Chronographs



Caliber 251.272
Khaki Aviation Quartz Chrono
22 jewels



Caliber 251.471
Khaki Air Quartz Chrono
23 jewels



Caliber 2894-S2
Jazzmaster Skeleton
37 jewels



Caliber 7751
Chronograph GMT Moon phase
25 jewels

Automatic Chronographs



Caliber 7750 / or A07.211
Jazzmaster Open Secret
25 jewels



Caliber 7750
Khaki Tachymiler
25 jewels



Caliber 7753
Jazzmaster Auto Chrono
27 jewels

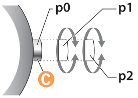


Caliber 7754
Chronograph GMT
25 jewels

Quartz / Mechanical / Automatic

Movements & Caliber	280.002 901.001 980.153 980.163 956.102	956.112 956.412 955.412 955.112	955.422 955.122 955.132	2801-2 6497-1 6498-1	2804-2	A07.511 2892A2 2824-2 2671 2826 2895-2 2897	2892A2 2671 2824-2 2826 2897	2836-2 2834-2	GMT 2893-1 GMT 2893-2 GMT 2893-3
Date	–	p1	p1	–	p1	p1	–	p1	p1
Day	–	–	p1	–	–	–	–	p1	–
Time	p2	p2	p2	p2	p2	p2	p2	p2	p2
T2	–	–	–	–	–	–	–	–	p1
Manual winding	–	–	–	p0	p0	p0	p0	p0	p0

Crown



Contents

1. Introduction

Congratulations.

Hamilton is delighted that you have chosen a timepiece from its collection. You have acquired a small technological marvel that will serve you faithfully for many years. The most advanced technologies were used throughout its manufacture and it underwent stringent controls before it was released for sale.

1.1 Illustration keys

- Ⓐ Start-Stop button
- Ⓑ Button for resetting to zero
- Ⓒ Crown for adjustments
- Ⓓ Button for setting day or date
- Ⓔ Crown for adjustment of interior rotating bezel
- Ⓕ Exterior rotating bezel
- ① 60-second counter
- ② 30-minute counter
- ③ 12-hour counter
- ④ 1/10 second counter
- ⑤ Small seconds display
- ⑥ Date or day-date display
- ⑦ Telemeter, tachymeter or tachymiler scale
- ⑧ Interior rotating bezel
- ⑨ 24-hour hand
- ⑩ Day display
- ⑪ Month display
- ⑫ Moon phases display

2. Care and maintenance

2.1 Recommendations

Like all micro-mechanical precision instruments, your Hamilton watch should be checked at least once every two years. Entrust your watch to an authorized Hamilton repair center or to any other professional watch service. To keep your watch water-resistant, make sure that its sealing features are tested at every check-up.

Five basic rules for maintaining the water-resistance of your watch

1. Have your watch checked regularly.
2. Do not move the crown when you are in water.
3. Rinse off your watch with fresh water after any immersion in seawater.
4. Dry your watch whenever it gets wet.
5. Have your watch checked for water-resistance by an authorized Hamilton retailer or by any other professional watch service each time the case is opened.

2.2 Water-resistance

The water-resistance of your watch is indicated on the case back.

Water resistance and pressure equivalent used in Anglo-Saxon countries:

Unit of measure	Water resistance categories available				
atm (overpressure)	3	5	10	20	100
psi	44	72.5	145	290	1450
ft *	100	165	330	660	3300

Water resistance and pressure equivalent used in countries using metric systems:

Unit of measure	Water resistance categories available				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* The values given in feet or meters of immersion in water are equivalent to the degree of overpressure applied during the tests according to the ISO 2281 standard.

2.3 Leather straps

Hamilton recommends that you follow the steps below in order to preserve the condition of your leather strap for as long as possible:

- Avoid contact with water and dampness to prevent discoloration and deformation.
- Avoid prolonged exposure to sunlight to prevent the color from fading.
- Do not forget that leather is permeable! Therefore avoid contact with greasy substances and cosmetic products.
- If you have a problem with your leather strap, please contact your nearest Hamilton retailer.

2.4 Batteries

Watch batteries can last between two and five years, depending on the watch type, its size and the amount of energy used by the various functions. If the seconds hand starts to move in 4-second steps, the battery should be changed by your Hamilton agent.

Replacing the battery

We recommend that you contact an approved Hamilton service centre or authorised Hamilton retailer, as they are equipped with the tools and apparatus required to carry out the work and the necessary checks in a professional manner. A worn-out battery should be replaced immediately in order to reduce the risk of leakage and consequent damage to the movement.

Battery type

Button-type zinc-silver oxide primary battery cell.

2.5 Magnetic fields

To prevent malfunctions of your watch avoid coming into contact with magnetic fields such as those of magnets, loudspeakers, cell phones, refrigerators, etc.

3. Operating instructions

For lasting, faultless and precise functioning of your watch, you should read and follow the instructions in this manual. These apply to all mechanical (manual or automatic), quartz and chronograph (quartz and automatic) watches from Hamilton. The following pages give instructions for the general settings of the time, date and day and time zone, which are applicable according to how many of these functions your model has. Watches with special functions are explained subsequently according to their movement.
For more details and explanations: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > instruction manuals.

3.1 Quartz watch

Quartz movement. The electrical energy provided by the battery causes the quartz in the interior of the watch movement to oscillate 32,768 times per second. This high frequency gives great accuracy. The seconds hand advances in steps. **Important**: Do not leave the crown C in position (**p1**) for longer than 20 minutes, as this might interfere with the time function.

Caliber 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops*.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

* stop seconds according to model

Caliber 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date

1. Pull out the crown C to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

3. Operating instructions

Caliber 955.122 • 955.132 • 955.422

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date and the day

1. Pull out the crown C to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date and counterclockwise to display the desired day.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

3.2 Quartz chronograph watch

Caliber 251.272 • 251.471

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date

1. Pull out the crown C to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

Setting the time zone and the date

1. Pull out the crown C to position (**p1**).
2. Turn the crown in the desired direction to set the hour hand. The hour hand moves forwards or backwards in one-hour jumps. The date changes each time the hour hand passes 12 o'clock midnight.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

Setting the counters to zero

30-minute counter

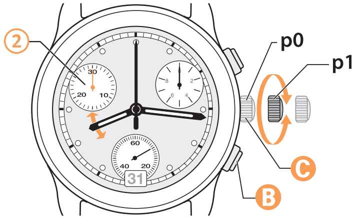
1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Set the 30-minute counter ② to zero by pressing button Ⓑ.

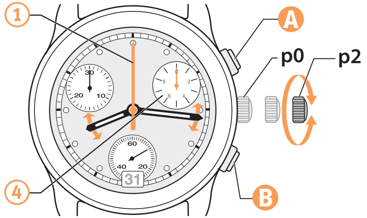
60-second counter

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p2**).
2. Set the 60-second counter ① to zero by pressing button Ⓐ.

1/10 second counter

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p2**).
2. Set the 1/10 second counter ④ to zero by pressing button Ⓑ.





Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ: the chronograph stops.
3. Press button Ⓑ to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button Ⓑ.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ again: the chronograph stops.

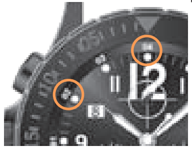
Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button Ⓑ to reset to zero.

Caliber 251.471

GMT Adjustment of time zones T2 on the dial

1. Unscrew the crown Ⓔ and pull it out to be able to set the interior rotating bezel.
2. Set the time zone **T2** by turning the crown till the bezel indicates the time difference between your local time and **T2** time by pointing to 12o'clock.
3. Push the crown back in completely and screw it down.

Example: Your local time is 10 a.m. and the **T2** time is 2 p.m., so the time difference is 4 hours. Set the bezel so that the time difference **04** is pointing to 12 o' clock. The **T2** time will be displayed by the hour hand (2 p.m.).



3.3 Mechanical watch

Mechanical movement. The most traditional of movements in watchmaking is the mechanical one. To ensure that the watch does not stop, it must be wound regularly – once a day.

Caliber 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**).
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Caliber 2804-2

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

3.4 Automatic watch

Automatic movement. The mechanism of the watch includes an oscillating rotor that winds the mainspring via the motion of your wrist. The running reserve is approximately 42 hours. If necessary, the watch may be rewound manually. With most of our models, the beauty of the inner working of the watch movement can be admired through the transparent case back.

Caliber 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops*.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

* stop seconds according to model

Setting the date and the day

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date and counterclockwise to display the desired day.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

3.5 Automatic chronograph watch

Caliber 2894-2 • 2894-S2

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date (only for 2894-2)

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ: the chronograph stops.
3. Press button Ⓑ to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button Ⓑ.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button Ⓑ to reset to zero.

Caliber 7750 • A07.211 • A07.211

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date and the day

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date and counterclockwise to display the desired day.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

Note: Rapid date and day correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.

Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ: the chronograph stops.
3. Press button Ⓑ to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button Ⓑ.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button Ⓑ to reset to zero.

Caliber 7751

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the day, the date, the month and the moon phase

Set the day* by pressing button D.

Correction of the date, month and moon phase.

1. Pull out the crown C to position (**p1**).
2. To set the date**, turn the crown clockwise, the month change at each complete revolution of the date hand.
3. To set the moon phase***, turn the crown counterclockwise.
4. Push the crown back in completely.

* rapid day correction is not possible between 9.30 p.m. and 12 o'clock midnight
** date correction is not recommended between 10 p.m. and 2 a.m.
*** the moon phase cannot be adjusted between 3 a.m. and 4 a.m.

Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button A: the chronograph starts.
2. Press button A: the chronograph stops.
3. Press button B to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button B.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button A: the chronograph starts.
2. Press button A again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button B to reset to zero.

Caliber 7753

Setting the time

1. Pull out the crown C completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date

Set the date* by pressing button D. The date changes at each press.

* date correction is not possible between 8.30 p.m. and 11 p.m.

Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button A: the chronograph starts.
2. Press button A: the chronograph stops.
3. Press button B to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button B.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button A: the chronograph starts.
2. Press button A again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button B to reset to zero.

Caliber 7754

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date and the 24-hour hand

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown clockwise to set the date and counterclockwise to set the 24-hour hand.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**).

Note: Rapid date correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.

Using the chronograph / Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ: the chronograph stops.
3. Press button Ⓑ to reset to zero.

Note: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button Ⓑ.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button Ⓐ: the chronograph starts.
2. Press button Ⓐ again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button Ⓑ to reset to zero.

3. Operating instructions

3.6 Automatic GMT watch

Caliber 2893-1 • 2893-2

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the date and the universal-hour indicator disc or the 24-hour hand (according to model)

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Turn the crown counterclockwise to set the date and clockwise to set the universal-hour indicator disk or the 24-hour hand.
3. Push the crown back in completely.

Note: Rapid date correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.

Caliber 2893-3

Setting the time

1. Pull out the crown Ⓒ completely to position (**p2**): the seconds hand stops.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely to position (**p0**): the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

Setting the universal-hour indicator

1. Pull out the crown Ⓒ to position (**p1**).
2. Set the universal-hour indicator disk by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely.

4. Key Words

4.1 Screw-in crown
On certain models the crown C is screwed in to guarantee optimal water-resistance. It must be unscrewed to make adjustments. After adjustments make sure it is screwed in again.
> Please note that water-resistance is only guaranteed when the crown is screwed in.

4.2 Telemeter
Scale showing the distance traveled by a sound in a certain time. For example, to measure the distance separating you from a storm, start the chronograph when you see lightning and stop it when you hear the resulting thunder. A measurement of 3 seconds gives a distance of 1 km on the telemeter scale.

4.3 Tachymeter or Tachymiler
Scale showing the average speed of a vehicle. Using the chronograph Start-Stop function, measure the time taken to travel 1 km or 1 mile. The average speed can be read on the tachymeter or tachymiler scale.
Example: 1 km or 1 mile traveled in 20 seconds
= 180 km/h or 180 miles/h

4.4 Helium valve
The helium valve is intended for divers spending several days aboard a diving bell. The air in diving stations or diving bells is enriched with helium to facilitate breathing. Helium has the capacity to penetrate into the watch through the joints. But unfortunately it does not escape the same way. To permit the excess pressure to escape, the helium valve is opened during ascent.

4.5 EOL function
Indication of the end of battery life. If the seconds hand starts to move in 4-second steps, the battery should be changed by your Hamilton agent.

4.6 Power reserve
Indicator for checking the running reserve of your automatic watch.

4.7 GMT
Greenwich Mean Time is the global time system that remains the same all year round. GMT in the watch industry refers to a timepiece that shows two or more different time zones on the dial at the same time.

4.8 Moon phases
An indicator that keeps track of the phases of the moon. Once set, the moon phase indicator accurately displays the phases of the moon.

4.9 COSC
"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (official Swiss chronometer-testing institute) - a Swiss testing laboratory that certifies watches, or rather their movements, as "chronometer". Each movement is individually tested over a 15-day period in different positions and temperatures, and passes only if it shows a loss of fewer than five seconds per day.

4.10 Elapsed time on the exterior rotating bezel
Scale for measuring elapsed time.
1. Turn the bezel F counterclockwise until the arrow points to the minutes hand.
2. The minutes hand will indicate the elapsed time on the graduated scale of the rotating bezel.

4.11 Countdown function
1. Unscrew the crown.
2. Turn the crown so that the desired countdown time points at the minutes hand.
3. Screw the crown in again.
4. The countdown is at zero when the minutes hand is located over the marking (in the form of a watch hand).

Table des matières

1. Introduction

Félicitations

Hamilton vous remercie d'avoir porté votre choix sur un modèle de sa collection. Vous avez acquis une petite merveille technique qui vous servira fidèlement pendant de longues années. Les techniques les plus avancées ont été appliquées tout au long de sa fabrication et des contrôles très stricts ont précédé sa mise en vente.

1.1 Légende des illustrations

- Ⓐ Poussoir «start/stop»
- Ⓑ Poussoir de remise à zéro
- Ⓒ Couronne de réglage
- Ⓓ Poussoir de réglage du jour et / ou de la date
- Ⓔ Couronne de réglage de la lunette rotative interne
- Ⓕ Lunette rotative externe
- ① Compteur 60 secondes
- ② Compteur 30 minutes
- ③ Compteur 12 heures
- ④ Compteur 1/10 de seconde
- ⑤ Petite seconde
- ⑥ Affichage de la date ou du jour et de la date
- ⑦ Échelle de télémètre, tachymètre ou tachymiler
- ⑧ Lunette intérieure rotative
- ⑨ Aiguille de 24 heures
- ⑩ Affichage du jour
- ⑪ Affichage du mois
- ⑫ Affichage des phases de lune

2. Soins et entretien

2.1 Recommandations

Votre montre Hamilton, comme toute micromécanique de précision, doit être contrôlée au moins une fois tous les deux ans. Veillez à ne confier votre montre qu'à votre concessionnaire Hamilton ou à tout autre revendeur professionnel. Pour préserver l'étanchéité de votre montre, assurez-vous que ses dispositifs d'étanchéité sont vérifiés lors de chaque contrôle.

Cinq règles de base pour préserver l'étanchéité de votre montre

1. Faites contrôler régulièrement votre montre.
2. Ne touchez pas à la couronne lorsque vous êtes dans l'eau.
3. Rincez votre montre avec de l'eau douce après chaque immersion dans de l'eau de mer.
4. Séchez votre montre chaque fois qu'elle présente des traces d'humidité.
5. Demandez à votre concessionnaire Hamilton ou à tout autre revendeur professionnel de vérifier l'étanchéité de votre montre après toute ouverture du boîtier.

2.2 Étanchéité

L'étanchéité de votre montre est indiquée au dos du boîtier.

Équivalences d'étanchéité et de pression utilisées dans les pays anglo-saxons:

Unité de mesure	Catégories d'étanchéité disponibles				
atm (pression)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pieds)	100	165	330	660	3300

Équivalences d'étanchéité et de pression utilisées dans les pays utilisant le système métrique:

Unité de mesure	Catégories d'étanchéité disponibles				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Les valeurs données en pieds ou en mètres d'immersion dans l'eau sont équivalentes à la mesure de la pression appliquée lors des essais selon la norme ISO 2281.

2. Soins et entretien

2.3 Bracelets en cuir

Hamilton vous recommande de prendre les mesures suivantes pour garder votre bracelet en cuir en bon état aussi longtemps que possible:

- Éviter tout contact avec l'eau et l'humidité pour prévenir toute décoloration et déformation.
- Éviter une exposition prolongée au soleil pour prévenir la perte d'éclat de la couleur.
- N'oubliez pas que le cuir est perméable! Évitez donc tout contact avec des matières grasses et des cosmétiques.
- En cas de problème avec votre bracelet en cuir, veuillez prendre contact avec votre détaillant Hamilton le plus proche.

2.4 Piles

La durée de vie d'une pile peut varier de deux ans à cinq ans, suivant le type de mouvement ainsi qu'à la quantité d'énergie utilisée par les différentes fonctions. Si l'aiguille des secondes se déplace par paliers de 4 secondes, cela signifie qu'il est temps de faire changer la pile par votre agent Hamilton.

Echange de la pile

Nous vous recommandons de contacter un centre de service Hamilton agréé ou un vendeur Hamilton autorisé. Ils disposent de l'outillage et des appareils requis pour entreprendre ce travail de manière professionnelle. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Type de pile

Pile bouton à l'oxyde d'argent et zinc

2.5 Champs magnétiques

Afin d'éviter les disfonctionnements de votre montre, évitez d'entrer en contact avec des champs magnétiques tels que ceux d'aimants, d'enceintes acoustiques, de téléphones mobiles, de réfrigérateurs, etc.

Pour un fonctionnement durable, exact et précis de votre montre, vous devez lire et suivre les instructions de ce manuel. Elles se rapportent à toutes les montres: quel soit automatique, à remontage manuel ainsi qu'à quartz.

3. Mode d'emploi

Les pages suivantes fournissent des instructions concernant les réglages de l'heure, de la date, du jour, et du fuseau horaire, qui s'appliquent en fonction du nombre de fonctions dont dispose votre modèle. Les montres à fonctions spéciales sont décrites ensuite en fonction de leur mouvement.

Pour plus de détails et d'explications: www.hamiltonwatch.com > service après-vente > manuels d'utilisateurs.

3.1 Montre à quartz

Mouvement à quartz. L'énergie électrique de la pile fait osciller le quartz à l'intérieur du mouvement 32768 fois par seconde. Cette fréquence élevée permet une grande précision. L'aiguille des secondes avance par saccades. **Important**: Ne laissez pas la couronne C en position (**p1**) pendant plus de 20 minutes. Cela peut créer des interférences avec la fonction horaire.

Calibre 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe*.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

* Stop seconde suivant le modèle.

Calibre 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal .

Réglage de la date

1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Calibre 955.122 • 955.132 • 955.422

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne Ⓒ en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal .

Réglage de la date et du jour

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse. Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jour souhaité apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne jusqu'en position (**p0**).

3.2 Montre chronographe à quartz

Calibre 251.272 • 251.471

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne Ⓒ en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de la date

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Réglage du fuseau horaire et de la date

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans la direction voulue pour régler l'aiguille des heures. L'aiguille des heures avance ou recule par paliers d'une heure. La date change chaque fois que l'aiguille des heures dépasse minuit.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**)

3. Mode d'emploi

Remise des compteurs à zéro.

Compteur 30 minutes

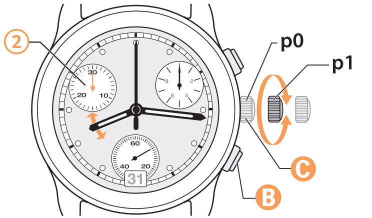
1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p1**).
2. Remettez le compteur 30 minutes ② à zéro en appuyant sur le poussoir Ⓑ.

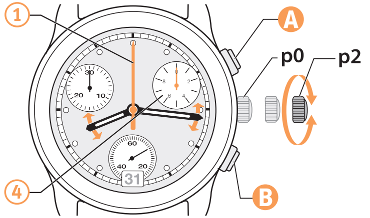
Compteur 60 secondes

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p2**).
2. Remettez le compteur 60 secondes ① à zéro en appuyant sur le poussoir Ⓐ.

Compteur 1/10 seconde

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p2**).
2. Remettez le compteur 1/10 seconde ④ à zéro en appuyant sur le poussoir Ⓑ.





Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»

Chronométrage d'un événement isolé:

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir Ⓑ: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir Ⓑ.

Fonction temps partiels

Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.

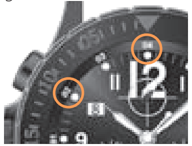
Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir Ⓑ pour remettre à zéro.

Calibre 251.471

Réglage des fuseaux horaires GMT T2 sur le cadran

1. Dévissez la couronne E et tirez-la pour pouvoir régler la lunette rotative interne.
2. Réglez le fuseau horaire **T2** en tournant la couronne jusqu'à ce que la lunette indique l'écart entre votre heure locale et l'heure **T2** en pointant sur midi.
3. Repoussez complètement la couronne pour la remettre en place et vissez-la.

Exemple: Votre heure locale est 10 heures et l'heure **T2** (votre 2e fuseau horaire) est 14 heures, la différence est donc de 4 heures. Réglez la lunette afin de positionner à 12 heures le chiffre **04**. L'heure **T2** sera indiquée par l'aiguille des heures (14 heures).



3.3 Montre mécanique

Mouvement mécanique. Le mouvement le plus traditionnel dans l'horlogerie est le mouvement mécanique. Afin d'éviter tout arrêt de la montre, elle doit être remontée régulièrement – une fois par jour.

Calibre 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**).
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Calibre 2804-2

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe*.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

* Stop seconde suivant le modèle.

Réglage de la date

1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

3.4 Montre automatique

Mouvement automatique. Le mécanisme de la montre est muni d'une masse oscillante qui permet de remonter le ressort grâce aux mouvements de votre poignet. La réserve de marche est d'environ 42 heures. En cas de besoin, la montre peut être remontée manuellement. Pour la plupart de nos modèles, la beauté de leur mécanisme peut être admirée à travers le fond transparent du boîtier.

Calibre 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe*.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

* Stop seconde suivant le modèle.

Réglage de la date et du jour

1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse. Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jour souhaité apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

3.5 Montre à chronographe automatique

Calibre 2894-2 • 2894-S2

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de la date (seulement pour 2894-2)

1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»

Chronométrage d'un événement isolé:

1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir B: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir B.

Fonction temps partiels
Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.
1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir B pour remettre à zéro.

Calibre 7750 • A07.211

Réglage de l'heure
1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de la date et du jour
1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse. Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jour souhaité apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Remarque: Une correction rapide de la date et du jour n'est pas possible entre 20 heures et 02 heures.

Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»
Chronométrage d'un événement isolé:
1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir B: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir B.

Fonction temps partiels
Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.
1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir B pour remettre à zéro.

Calibre 7751

Réglage de l'heure
1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage du jour, de la date, du mois et de la phase de lune
Sélectionnez le jour* en appuyant sur le poussoir D.
Correction de la date, du mois et de la phase de la lune
1. Tirez la couronne C en position (p1).
2. Pour régler la date**, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre, le mois change à chaque révolution complète de l'aiguille des dates.
3. Pour régler la phase de lune***, tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Repoussez complètement la couronne.

* Une correction rapide du jour n'est pas possible entre 21 heures 30 et 00 heure.
** La correction de la date n'est pas recommandée entre 22 heures et 02 heures.
*** la phase de lune ne peut pas être réglée entre 03 heures et 04 heures.

Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»
Chronométrage d'un événement isolé:
1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir B: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir B.

Fonction temps partiels
Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.
1. Appuyez sur le poussoir A: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir A: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir B pour remettre à zéro.

Calibre 7753

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne Ⓒ en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de la date

1. Appuyez sur le poussoir Ⓓ en employant par ex. la pointe d'un stylo.
2. Changement de la date* à chaque pression.

* la correction de la date n'est pas possible entre 20 heures 30 et 23 heures.

Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»

Chronométrage d'un événement isolé:

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir Ⓑ: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir Ⓑ.

Fonction temps partiels

Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir Ⓑ pour remettre à zéro.

Calibre 7754

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne Ⓒ en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de la date et de l'aiguille des 24 heures

1. Tirez la couronne Ⓒ en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date et dans le sens contraire pour régler l'aiguille des 24 heures.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**).

Remarque: Une correction rapide de la date n'est pas possible entre 20 heures et 02 heures.

Utilisation du chronographe / Fonction «start/stop»

Chronométrage d'un événement isolé:

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir Ⓑ: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir Ⓑ.

Fonction temps partiels

Elle mesure des événements successifs. Chaque résultat s'ajoute aux précédents.

1. Appuyez sur le poussoir Ⓐ: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir Ⓐ: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir Ⓑ pour remettre à zéro.

3. Mode d'emploi

3.6 Montre GMT automatique

Calibre 2893-1 • 2893-2

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Régler la date et le disque indicateur d'heure universelle ou l'aiguille des 24 heures (suivant le modèle)

1. Tirez la couronne C en position (**p1**).
2. Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la date et dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le disque indicateur d'heure universelle ou l'aiguille des 24 heures.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**)

Remarque: Une correction rapide de la date n'est pas possible entre 20 heures et 02 heures.

Calibre 2893-3

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne C en position (**p2**): l'aiguille des secondes stoppe.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**): l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

Réglage de l'indicateur d'heure universelle

1. Tirez la couronne C jusqu'à la position (**p1**).
2. Réglez le disque indicateur d'heure universelle en tournant la couronne dans la direction voulue.
3. Repoussez entièrement la couronne en position (**p0**)

4. Mots clés

4.1 Couronne vissée

Sur certains modèles, la couronne C est vissée pour garantir une étanchéité optimale. Dévissez-la pour accéder aux réglages. Après réglage veillez à la revisser.
> Veuillez noter que l'étanchéité n'est garantie que si la couronne est vissée.

4.2 Télémètre

Échelle qui permet de mesurer la distance parcourue par un son en un certain temps.
Ex: Pour calculer la distance qui vous sépare d'un orage, démarrez le chronographe à la vue d'un éclair et arrêtez le chronographe dès que vous entendez le tonnerre. Un résultat de 3 secondes vous donne une distance de 1 km sur l'échelle télémétrique.

4.3 Tachymètre ou Tachymiler

Échelle qui permet de mesurer la vitesse moyenne d'un véhicule. Chronométrez le temps nécessaire pour parcourir 1 km ou 1 mile. La vitesse moyenne se lit sur le tachymètre ou le tachymiler.
Exemple: 1 km ou 1 mile parcouru en 20 secondes = 180 km/h ou 180 miles/h

4.4 Valve à hélium

La valve à hélium est destinée aux plongeurs qui passent plusieurs jours dans une cloche à plongeurs. L'air des stations ou cloches à plongeurs est enrichi avec de l'hélium pour faciliter la respiration. L'hélium a la capacité de pénétrer dans la montre en traversant les joints. Mais malheureusement il ne disparaît pas de la même manière. La valve à hélium est ouverte pendant l'ascension pour permettre d'évacuer la pression excessive.

4.5 Fonction EOL

Indication de fin de vie de la pile. Si l'aiguille des secondes avance par saccades de quatre secondes, la pile doit être changée par votre distributeur agréé Hamilton.

4.6 Réserve de marche

Indicateur permettant de contrôler l'autonomie restante de votre montre automatique.

4.7 GMT

Le temps moyen de Greenwich (Greenwich Mean Time) est le système temporel mondial qui reste immuable pendant toute l'année. GMT renvoie, pour l'industrie horlogère, à une montre qui affiche deux fuseaux horaires différents, ou davantage, en même temps sur le cadran.

4.8 Phases de lune

Mécanisme et affichage représentant les diverses phases lunaires.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" - un laboratoire d'essais suisse qui certifie les montres, ou plutôt leurs mouvements, comme "chronomètres". Chaque mouvement est mis indépendamment à l'essai pendant une période de 15 jours dans différentes positions et à différentes températures pour n'être certifié que s'il ne subit qu'une perte de moins de cinq secondes par jour.

4.10 Temps écoulé sur la lunette rotative externe

Échelle permettant de mesurer un temps écoulé.

1. Tournez la lunette F dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche pointe sur l'aiguille des minutes.
2. L'aiguille des minutes indiquera le temps écoulé sur la graduation de la lunette rotative.

4.11 Fonction de compte à rebours

1. Dévissez la couronne.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que le compte à rebours voulu pointe vers l'aiguille des minutes.
3. Revissez la couronne.
4. Le compte à rebours est à zéro quand l'aiguille des minutes se situe sur la marque (en forme d'aiguille de montre).

Inhalt

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für eine Uhr aus der Hamilton-Kollektion entschieden haben. Sie haben damit ein kleines Wunderwerk der Technik erworben, das Ihnen viele Jahre lang treue Dienste leisten wird. Diese Uhr wurde unter Einsatz modernster Technologien hergestellt und strengsten Kontrollen unterzogen, bevor sie für den Verkauf freigegeben wurde.

1.1 Zeichenerklärung

- Ⓐ Start/Stopp-Knopf
- Ⓑ Nullrückstellungsknopf
- Ⓒ Krone zur Regulierung
- Ⓓ Knopf zum Einstellen des Wochentags oder Datums
- Ⓔ Krone zum Einstellen des inneren Drehrings
- Ⓕ Äußerer Drehring
- ① 60-Sekunden-Zähler
- ② 30-Minuten-Zähler
- ③ 12-Stunden-Zähler
- ④ 1/10-Sekunden-Zähler
- ⑤ Kleine Sekunde
- ⑥ Anzeige für Datum oder Wochentag/Datum
- ⑦ Telemeter-, Tachymeter- oder Tachymiler-Skala
- ⑧ Innerer Drehring
- ⑨ 24-Stunden-Zeiger
- ⑩ Wochentagsanzeige
- ⑪ Monatsanzeige
- ⑫ Mondphasenanzeige

2. Pflege und Wartung

2.1 Empfehlungen

Wie alle mikromechanischen Präzisionsinstrumente sollte auch Ihre Hamilton Uhr mindestens alle zwei Jahre überprüft werden. Überlassen Sie Ihre Uhr einem autorisierten Hamilton Reparaturzentrum oder einem professionellen Uhrenservice. Sorgen Sie dafür, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr bei jeder Überprüfung der Uhr mitgetestet wird.

Fünf Grundregeln zur Wahrung der Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr

1. Lassen Sie Ihre Uhr regelmäßig überprüfen.
2. Betätigen Sie die Krone nicht, wenn Sie im Wasser sind.
3. Spülen Sie Ihre Uhr mit klarem Wasser ab, wenn sie mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist.
4. Trocknen Sie Ihre Uhr stets ab, wenn sie nass geworden ist.
5. Lassen Sie immer die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr von einem autorisierten Hamilton Händler oder einem professionellen Uhrenservice überprüfen, wenn das Gehäuse geöffnet worden ist.

2.2 Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr ist auf dem Gehäuseboden angegeben.

Wasserdichtigkeit und entsprechende Wasserdruckangaben in angelsächsischen Ländern:

Maßeinheit	Verfügbare Kategorien für die Wasserdichtigkeit				
atm (Überdruck)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (Fuß)	100	165	330	660	3300

Wasserdichtigkeit und entsprechende Wasserdruckangaben in Ländern mit metrischen Systemen:

Maßeinheit	Verfügbare Kategorien für die Wasserdichtigkeit				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Die angegebene Tiefe unter Wasser in Fuß oder Metern entspricht dem Überdruck, der bei den Standardtests nach ISO 2281 angewendet wird.

2. Pflege und Wartung

2.3 Lederarmbänder

Damit Ihr Lederarmband so lange wie möglich in gutem Zustand bleibt, empfiehlt Hamilton, folgende Hinweise zu beachten:

- Vermeiden Sie Kontakt mit Wasser und Feuchtigkeit, um Verfärbungen und Formveränderungen zu verhindern.
- Setzen Sie das Armband nicht über längere Zeit dem Sonnenlicht aus, damit die Farbe nicht verblasst.
- Vergessen Sie nicht, dass Leder durchlässig ist! Vermeiden Sie deshalb Kontakt mit fettigen Substanzen und Kosmetikprodukten.
- Wenn Sie mit Ihrem Lederarmband ein Problem haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem nächstgelegenen Hamilton-Händler in Verbindung.

2.4 Batterien

Die Batterielaufzeit von Uhren beträgt zwischen zwei und fünf Jahren, abhängig vom Uhrentyp, der Größe der Uhr und der Energiemenge, die von den jeweiligen Funktionen verbraucht wird. Wenn der Sekundenzeiger in 4-Sekunden-Schritten zu springen beginnt, muss die Batterie von Ihrem Hamilton-Händler ausgetauscht werden.

Austauschen der Batterie

Wir empfehlen Ihnen, sich an einen autorisierten Hamilton Wartungsdienst, oder eine Hamilton-Boutique zu wenden, da diese Stellen über die Werkzeuge und Prüfgeräte verfügen, die für eine fachgerechte Ausführung dieser Arbeit erforderlich sind. Eine leere Batterie sollte so bald wie möglich ausgetauscht werden, um das Risiko des Auslaufens und die daraus folgende Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden.

Batterietyp

Zink-Silberoxid-Knopfzelle

2.5 Magnetfelder

Um Funktionsstörungen bei Ihrer Uhr zu vermeiden, halten Sie diese bitte von Magnetfeldern fern, wie sie etwa von Magneten, Lautsprechern, Mobiltelefonen, Kühlschränken etc. ausgehen.

3. Bedienungsanleitung

Um zu gewährleisten, dass Ihre Uhr dauerhaft, störungsfrei und präzise funktioniert, lesen und befolgen Sie bitte die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Sie gelten für alle mechanischen Uhren (Handaufzug oder Automatik), Quarzuhren und Automatik-Chronographen (Quarz und Automatik) von Hamilton. Auf den nächsten Seiten finden Sie Anweisungen zu den allgemeinen Einstellungen für Zeit, Datum und Wochentag und Zeitzone, deren Gültigkeit jeweils davon abhängt, wie viele dieser Funktionen Ihr Modell besitzt. Erläuterungen zu Uhren mit besonderen Funktionen folgen im Anschluss, geordnet nach Uhrwerken. Weitere Einzelheiten und Erläuterungen finden Sie unter: www.hamiltonwatch.com > Servicezentren > Handbuch.

3.1 Quarzuhr

Quarz-Uhrwerk. Die von der Batterie gelieferte elektrische Energie veranlasst den Quarz im Inneren des Uhrwerks, 32.768 Mal pro Sekunde zu schwingen. Diese hohe Frequenz ermöglicht höchste Präzision. Der Sekundenzeiger bewegt sich springend vorwärts. **Wichtig**: Belassen Sie die Krone C nicht länger als 20 Minuten in Position (**p1**), da dies die Zeitfunktion beeinträchtigen könnte.

Kaliber 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt*.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

* Sekundenstopp je nach Modell

Kaliber 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

3. Bedienungsanleitung

Kaliber 955.122 • 955.132 • 955.422

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Wochentags und Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

3.2 Quarz-Chronograph

Kaliber 251.272 • 251.471

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Einstellen der Zeitzone und des Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone in die gewünschte Richtung drehen, um den Stundenzeiger einzustellen. Der Stundenzeiger bewegt sich in 1-Stunden-Sprüngen vorwärts oder rückwärts. Das Datum ändert sich jedesmal, wenn der Stundenzeiger die 24.00-Uhr-Marke passiert.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Zähler auf Null setzen

30-Minuten-Zähler

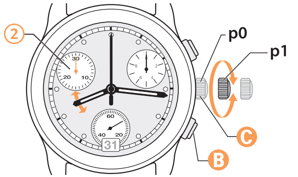
1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Um den 30-Minuten-Zähler ② auf Null zu setzen, Knopf B drücken.

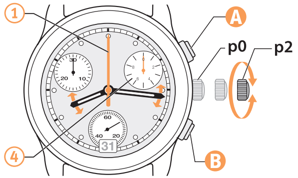
60-Sekunden-Zähler

1. Krone C auf Position (**p2**) herausziehen.
2. Um den 60-Sekunden-Zähler ① auf Null zu setzen, Knopf A drücken.

1/10-Sekunden-Zähler

1. Krone C auf Position (**p2**) herausziehen.
2. Um den 1/10-Sekunden-Zähler ④ auf Null zu setzen, Knopf B drücken.





Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf A drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf B.

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

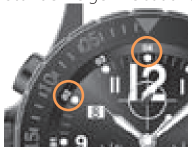
Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf B drücken.

Kaliber 251.471

GMT Einstellen der Zeitzonen T2 auf dem Zifferblatt

1. Krone E lösen und herausziehen, um den inneren Drehring einstellen zu können.
2. Einstellen der Zeitzone **T2** durch Drehen der Krone, bis der Drehring den Zeitunterschied zwischen Ihrer Ortszeit und der Zeit **T2** über 12.00 Uhr anzeigt.
3. Krone wieder ganz eindrücken und festschrauben.

Beispiel: Ihre Ortszeit ist 10.00 Uhr, und die Zeit **T2** ist 2.00 Uhr nachmittags; der Zeitunterschied beträgt somit 4 Stunden. Stellen Sie den Drehring so ein, dass der Zeitunterschied **04** über 12.00 Uhr angezeigt wird. Der Stundenzeiger weist auf die Zeit **T2** (2.00 Uhr nachmittags).



3.3 Mechanische Uhr

Mechanisches Uhrwerk. Das mechanische Uhrwerk ist das Werk mit der längsten Tradition in der Uhrmacherkunst. Damit die Uhr nicht stehen bleibt, muss das Werk regelmäßig – einmal täglich – aufgezogen werden.

Kaliber 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Kaliber 2804-2

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt*.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

* Sekundenstopp je nach Modell

Einstellen des Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

3.4 Automatikuhr

Automatisches Uhrwerk. Eine Schwungmasse im Uhrenmechanismus zieht bei Bewegung Ihres Handgelenks die Antriebsfeder auf. Die Gangreserve beträgt ca. 42 Stunden. Falls nötig, kann die Uhr auch manuell aufgezogen werden. Bei den meisten unserer Modelle können Sie die Schönheit des Uhrenmechanismus durch den transparenten Gehäuseboden bewundern.

Kaliber 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt*.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

* Sekundenstopp je nach Modell

Einstellen des Wochentags und Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

3.5 Automatik-Chronograph

Kaliber 2894-2 • 2894-S2

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums (nur für Kaliber 2894-2)

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf A drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf B.

3. Bedienungsanleitung

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf B drücken.

Kaliber 7750 • A07.211

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Wochentags und Datums

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Hinweis: Zwischen 20.00 und 2.00 Uhr ist eine Schnellkorrektur des Datums und Wochentags nicht möglich.

Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf A drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf B.

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf B drücken.

Kaliber 7751

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen von Wochentag, Datum, Monat und Mondphase

Knopf D drücken, um den Wochentag* einzustellen.
Korrektur von Datum, Monat und Mondphase:

1. Krone C auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Zum Einstellen des Datums** die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Der Monat wechselt jedes Mal, wenn der Datumszeiger eine komplette Umdrehung vollführt hat.
3. Zum Einstellen der Mondphase*** Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Krone wieder ganz eindrücken.

* die Schnellkorrektur des Wochentags ist zwischen 21.30 und 24 Uhr nicht möglich
** die Datumskorrektur sollte möglichst nicht zwischen 22.00 und 2.00 Uhr durchgeführt werden
*** die Mondphase kann zwischen 3.00 und 4.00 Uhr nicht verstellt werden.

Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf A drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf B.

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf B drücken.

Kaliber 7753

Einstellen der Zeit

1. Krone C vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums

Datum* durch Druck auf Knopf D einstellen. Bei jedem Druck ändert sich das Datum.
*Die Datumskorrektur ist zwischen 20.30 und 23.00 Uhr nicht möglich.

Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf A drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf B.

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf A drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf A erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf B drücken.

Kaliber 7754

Einstellen der Zeit

1. Krone Ⓒ vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums und des 24-Stunden-Zeigers

1. Krone Ⓒ auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn, um den 24-Stunden-Zeiger einzustellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken.

Hinweis: Die Datums-Schnellkorrektur ist zwischen 20.00 und 2.00 Uhr nicht möglich.

Verwendung des Chronographen / Start/Stopp-Funktion

Stoppen einer einzelnen Zeit:

1. Knopf Ⓐ drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf Ⓐ drücken: Der Chronograph stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf Ⓐ drücken.

Hinweis: Bevor Sie mit der Zeitnahme beginnen, sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig, drücken Sie Knopf Ⓑ.

Addieren mehrerer Stoppvorgänge

Stoppen aufeinander folgender Zeiten. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf Ⓐ drücken: Der Chronograph läuft.
2. Knopf Ⓐ erneut drücken: Der Chronograph stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt der Chronograph die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Rückstellung auf Null Knopf Ⓑ drücken.

3. Bedienungsanleitung

3.6 Automatik-GMT-Uhr

Kaliber 2893-1 • 2893-2

Einstellen der Zeit

1. Krone Ⓒ vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen des Datums und der Universal-Stundenscheibe bzw. des 24-Stunden-Zeigers (je nach Modell)

1. Krone Ⓒ auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone im Gegenuhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen, und im Uhrzeigersinn, um die Universal-Stundenscheibe oder den 24-Stunden-Zeiger einzustellen.
3. Krone wieder ganz eindrücken.

Hinweis: Die Datums-Schnellkorrektur ist zwischen 20.00 und 2.00 Uhr nicht möglich.

Kaliber 2893-3

Einstellen der Zeit

1. Krone Ⓒ vollständig auf Position (**p2**) herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz in Position (**p0**) eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht die perfekte Synchronisierung mit einem Zeitsignal.

Einstellen der Universal-Stundenanzeige

1. Krone Ⓒ auf Position (**p1**) herausziehen.
2. Krone in die gewünschte Richtung drehen, um die Universal-Stundenscheibe einzustellen.
3. Krone wieder ganz eindrücken.

4. Stichwörter

4.1 Verschraubte Krone
Bei manchen Modellen ist die Krone C verschraubt, um optimale Wasserdichtheit zu gewährleisten. Um Einstellungen vornehmen zu können, muss die Krone gelöst werden. Achten Sie bitte darauf, die Krone anschließend wieder festzuschrauben. > Bitte beachten Sie, dass die Wasserdichtheit nur bei festgeschraubter Krone gewährleistet ist.

4.2 Telemeter
Eine Skala, welche die Distanz anzeigt, die Schall in einem bestimmten Zeitraum zurücklegt. Ein Beispiel: Um zu messen, wie weit Sie von einem Gewitter entfernt sind, starten Sie den Chronographen, wenn Sie einen Blitz sehen, und halten ihn an, sobald Sie den darauf folgenden Donner hören. Wenn 3 Sekunden gemessen wurden, wird auf der Telemeter-Skala eine Entfernung von 1 km angezeigt.

4.3 Tachymeter oder Tachymiler
Skala, welche die Durchschnittsgeschwindigkeit eines Fahrzeugs anzeigt. Mithilfe der Start/Stopp-Funktion des Chronographen können Sie messen, wie lange es dauert, 1 km oder 1 Meile zurückzulegen. Die Durchschnittsgeschwindigkeit kann auf der Tachymeter- oder Tachymiler-Skala abgelesen werden. Beispiel: 1 km oder 1 Meile in 20 Sekunden zurückgelegt = 180 km/h oder 180 mph.

4.4 Heliumventil
Das Heliumventil ist für Taucher gedacht, die sich mehrere Tage lang in einer Taucherglocke aufhalten. In Tauchstationen oder Taucherglocken ist die Luft mit Helium angereichert, um das Atmen zu erleichtern. Helium kann durch Fugen in eine Uhr eindringen. Leider tritt es jedoch nicht auf die gleiche Weise wieder aus. Damit der entstehende Überdruck entweichen kann, wird das Heliumventil beim Aufsteigen geöffnet.

4.5 EOL-Funktion
Anzeige für das Ende der Batterielebensdauer. Wenn sich der Sekundenzeiger in 4-Sekunden-Schritten vorwärts zu bewegen beginnt, sollten Sie die Batterie bei Ihrem Hamilton-Händler austauschen lassen.

4.6 Gangreserve
Anzeige, mit der sich die verbleibende Gangdauer Ihrer Automatikuhr überprüfen lässt.

4.7 GMT
Die Greenwich Mean Time ist ein Weltzeitsystem, das das ganze Jahr über unverändert bleibt. In der Uhrenindustrie wird der Begriff GMT für eine Uhr verwendet, auf deren Zifferblatt zwei oder mehr verschiedene Zeitzonen gleichzeitig anzeigt werden.

4.8 Mondphasen
Eine Anzeige, die die Phasen des Mondes verfolgt. Nach dem Einstellen zeigt die Mondphasenanzeige die Phasen des Mondes korrekt an.

4.9 COSC
„Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (offizielle Schweizer Chronometerprüfstelle) – eine Schweizer Prüfstelle, die Uhren – oder genauer gesagt deren Werke – als „Chronometer" zertifiziert. Jedes Uhrwerk wird über einen Zeitraum von 15 Tagen einzeln in verschiedenen Lagen und bei verschiedenen Temperaturen getestet. Es besteht die Prüfung nur, wenn es dabei eine Gangabweichung von weniger als fünf Sekunden pro Tag aufweist.

4.10 Abgelaufene Zeit auf dem äußeren Drehring
Skala zur Messung der abgelaufenen Zeit.

1. Den Drehring F gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Pfeil auf den Minutenzeiger weist.
2. Der Minutenzeiger zeigt auf der Gradskala des Drehrings die abgelaufene Zeit an.

4.11 Zeitkontrollfunktion
1. Krone lösen.
2. Die Krone so drehen, dass die gewünschte Countdown-Zeit auf den Minutenzeiger weist.
3. Krone wieder festschrauben.
4. Der Countdown steht bei Null, wenn sich der Minutenzeiger über der Markierung (in Form eines Uhrzeigers) befindet.

Indice

1. Introduzione

Congratulazioni.
Hamilton vi ringrazia per aver scelto un orologio della sua collezione. Avete acquistato una piccola meraviglia tecnologica sulla quale potrete fare affidamento per molti anni. Nel corso della sua realizzazione sono state applicate le tecnologie più avanzate ed è stato sottoposto a rigorosi controlli prima che ne fosse autorizzata la vendita.

1.1 Legenda illustrazioni

- Ⓐ Pulsante avvio-arresto
- Ⓑ Pulsante per l'azzeramento
- Ⓒ Corona per le regolazioni
- Ⓓ Pulsante per la regolazione di giorno o data
- Ⓔ Corona per la regolazione della lunetta girevole interna
- Ⓕ Lunetta girevole esterna
- ① Contatore 60 secondi
- ② Contatore 30 minuti
- ③ Contatore 12 ore
- ④ Contatore 1/10 di secondi
- ⑤ Contatore piccoli secondi
- ⑥ Mostra data o giorno-data
- ⑦ Scala telemetrica, tachimetrica o tachymiler
- ⑧ Lunetta girevole interna
- ⑨ Lancetta 24 ore
- ⑩ Mostra giorno
- ⑪ Mostra mese
- ⑫ Mostra fasi lunari

2. Cura e manutenzione

2.1 Raccomandazioni

Come tutti gli strumenti meccanici di precisione, l'orologio Hamilton dovrebbe essere revisionato almeno ogni due anni. Si raccomanda di far revisionare l'orologio soltanto ad un centro di riparazione Hamilton autorizzato o ad altro servizio professionale. Per mantenere l'impermeabilità dell'orologio, assicurarsi che ad ogni revisione siano controllate le guarnizioni di tenuta.

Cinque regole di base per conservare l'impermeabilità del vostro orologio

1. Far controllare l'orologio regolarmente.
2. Non muovere la corona quando si è in acqua.
3. Sciacquare l'orologio con acqua dolce dopo le immersioni in mare.
4. Asciugarlo quando si bagna.
5. Ogni volta che si apre la cassa, far controllare l'impermeabilità dell'orologio da un distributore autorizzato Hamilton o altro servizio professionale.

2.2 Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello.

Impermeabilità e pressione equivalente utilizzate nei paesi anglosassoni:

Unità di misura	Categorie di impermeabilità disponibili				
atm (sovrapressione)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (piedi)	100	165	330	660	3300

Impermeabilità e pressione equivalente utilizzate nei paesi in cui vige il sistema metrico decimale:

Unità di misura	Categorie di impermeabilità disponibili				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* I valori indicati in piedi o metri di immersione in acqua sono equivalenti al grado di sovrapressione applicato durante le prove conformemente alla norma ISO 2281.

2. Cura e manutenzione

2.3 Cinturini in pelle

Per mantenere a lungo in buone condizioni il vostro cinturino in pelle, Hamilton raccomanda di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Evitate il contatto con acqua e umidità per prevenire scolorimenti e deformazioni.
- Evitate l'esposizione prolungata alla luce del sole per evitare che il colore sbiadisca.
- Non dimenticatevi che la pelle è permeabile! Quindi evitate il contatto con sostanze oleose e prodotti cosmetici.
- In caso di problemi al vostro cinturino in pelle, per favore contattate il rivenditore Hamilton più vicino.

2.4 Batteria

Le batterie dell'orologio possono durare da due a cinque anni, dipendentemente dal tipo di orologio, dalle sue dimensioni e dalla quantità di energia utilizzata dalle varie funzioni. Se la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di 4 secondi, fate sostituire la batteria dal vostro rivenditore.

Cambio della batteria

Consigliamo di contattare un centro assistenza Hamilton riconosciuto o un rivenditore Hamilton autorizzato, che dispongono degli utensili e dell'attrezzatura necessaria per eseguire questo lavoro in modo professionale. Quando la batteria è scarica, deve essere sostituita il prima possibile per evitare il rischio di perdite, che possono danneggiare il meccanismo.

Tipo di batteria

Batteria a bottone all'ossido d'argento e zinco

2.5 Campi magnetici

Per evitare il malfunzionamento del vostro orologio evitate che venga a contatto con campi magnetici tipo quelli di calamite, altoparlanti, telefoni cellulari, frigoriferi, ecc.

3. Istruzioni per l'uso

Perché il vostro orologio duri a lungo, senza problemi e in modo preciso, leggete e seguite le istruzioni di questo manuale. Esse si applicano a tutti gli orologi Hamilton meccanici (manuali o automatici), al quarzo oppure automatici e ai cronografi (al quarzo e automatici). Nelle pagine seguenti troverete le istruzioni per le impostazioni generali di ora, data, giorno e fuso orario, applicabili dipendentemente da quante di queste funzioni sono previste dal vostro modello. Gli orologi con funzioni speciali vengono descritti successivamente conformemente al loro meccanismo.

Per ulteriori dettagli e spiegazioni: www.hamiltonwatch.com > servizio clienti > manuale d'uso.

3.1 Orologio al quarzo

Movimento al quarzo. L'energia elettrica fornita dalla pila consente al quarzo situato all'interno del meccanismo dell'orologio di oscillare 32.768 volte al secondo. Quest'alta frequenza fornisce un'elevata precisione. La lancetta dei secondi avanza a scatti. **Importante**: Non lasciare la corona **C** in posizione **(p1)** per più di 20 minuti, perché ciò potrebbe interferire con la funziona oraria.

Calibro 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (p2): la lancetta dei secondi si ferma*.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (p0): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

* i secondi si fermano dipendentemente dal modello

Calibro 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona **C** in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data

1. Estrarre la corona **C** in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**).

Calibro 955.122 • 955.132 • 955.422

Regolazione dell’ora

1. Estrarre completamente la corona Ⓒ in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l’ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data e del giorno

1. Estrarre la corona Ⓒ in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data e in senso antiorario per visualizzare il giorno desiderato.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**).

3.2 Orologio cronografo al quarzo

Calibro 251.272 • 251.471

Regolazione dell’ora

1. Estrarre completamente la corona Ⓒ in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma
2. Regolare l’ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona Ⓒ in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Reinserire perfettamente la corona in posizione (**p0**).

Regolazione del fuso orario e della data

1. Estrarre completamente la corona Ⓒ in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona nella direzione desiderata per regolare la lancetta delle ore. La lancetta delle ore si muove avanti e indietro in scatti da un’ora. La data cambia ogni volta che la lancetta delle ore oltrepassa la mezzanotte.
3. Reinserire perfettamente la corona.

3. Istruzioni per l’uso

Azzeramento dei contatori

Contatore 30 minuti

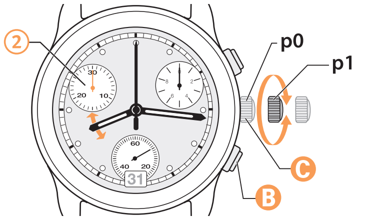
1. Estrarre la corona Ⓒ in posizione (**p1**).
2. Regolare il contatore 30 minuti ② a zero premendo il pulsante Ⓑ.

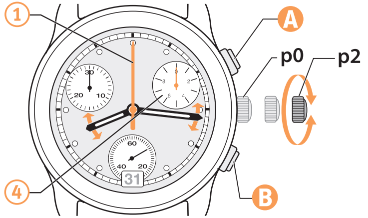
Contatore 60 secondi

1. Estrarre la corona Ⓒ in posizione (**p2**).
2. Regolare il contatore 60 secondi ① a zero premendo il pulsante Ⓐ.

Contatore 1/10 di secondi

1. Estrarre la corona Ⓒ in posizione (**p2**).
2. Regolare il contatore degli 1/10 di secondo ④ a zero premendo il pulsante Ⓑ.





Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante Ⓐ: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante Ⓐ: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante Ⓑ per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante Ⓑ.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante Ⓐ: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante Ⓐ di nuovo: il cronografo si arresta.

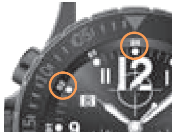
Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l’ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante Ⓑ per azzerare.

Calibro 251.471

GMT Regolazione dei fusi orari T2 sul quadrante

1. Svitare la corona E ed estrarla per poter regolare la lunetta girevole interna.
2. Regolare il fuso orario **T2** ruotando la corona finché la lunetta indica la differenza oraria tra l'ora locale e l'orario **T2** posizionandosi sulle ore 12.
3. Riposizionare perfettamente la corona e riavvitarla.

Esempio: Sono le 10:00 ora locale e l'ora **T2** indica le 14:00, quindi la differenza oraria è di 4 ore. Regolare la lunetta finché la differenza oraria **04** si posiziona sulle ore 12. L'ora **T2** verrà mostrata dalla lancetta delle ore (14:00).



3.3 Orologio meccanico

Movimento meccanico. Il più tradizionale dei movimenti nella fabbricazione di orologi è quello meccanico. Per fare in modo che l'orologio non si fermi, bisogna caricarlo regolarmente – una volta al giorno.

Calibro 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**).
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

Calibro 2804-2

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma*.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

* i secondi si fermano dipendentemente dal modello

Regolazione della data

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

3. Istruzioni per l'uso

3.4 Orologio automatico

Movimento automatico. Il meccanismo dell'orologio include un rotore oscillante che carica la molla principale tramite il movimento del polso. L'autonomia di carica è approssimativamente di 42 ore. Se necessario, l'orologio può essere ricaricato manualmente. Nella maggior parte dei nostri modelli, si può ammirare la bellezza della lavorazione interna del meccanismo dell'orologio attraverso il fondello trasparente.

Calibro 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

* i secondi si fermano dipendentemente dal modello

Regolazione di data e giorno

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data e in senso antiorario per visualizzare il giorno desiderato.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

3.5 Orologio cronografo automatico

Calibro 2894-2 • 2894-S2

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data (solo per 2894-2)

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante B per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante B.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A di nuovo: il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l'ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante B per azzerare.

Calibro 7750 • A07.211

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione di data e giorno

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data e in senso antiorario per visualizzare il giorno desiderato.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

N.B.: La correzione rapida di data e giorno non è possibile tra le 20:00 e le 02:00.

Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante B per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante B.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A di nuovo: il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l'ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante B per azzerare.

Calibro 7751

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione di giorno, data, mese e fase lunare

Regolare il giorno* premendo il pulsante D.

Correzione di data, mese e fase lunare.

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Per regolare la data**, ruotare la corona in senso orario, il mese cambia ogni volta che la lancetta della data compie un giro completo.
3. Per regolare la fase lunare***, ruotare la corona in senso antiorario.
4. Reinserire perfettamente la corona.

* la correzione rapida del giorno non è possibile tra le 21:30 e la mezzanotte.

** evitare di correggere la data tra le 22:00 e le 02:00 del mattino.

*** non è possibile regolare la fase lunare tra le 03:00 e le 04:00 del mattino

Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante B per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante B.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A di nuovo: il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l'ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante B per azzerare.

Calibro 7753

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l’ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione dell’ora

Regolare la data* premendo il pulsante D. La data cambia ad ogni pressione.
* non è possibile correggere la data tra le 20:30 e le 23:00

Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante B per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante B.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A di nuovo: il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l’ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante B per azzerare.

Calibro 7754

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l’ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data e della lancetta 24 ore

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data e in senso antiorario per regolare la lancetta 24 ore.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**).

N.B.: La correzione rapida della data non è possibile tra le 20:00 e le 02:00

Utilizzo del cronografo / Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A: il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante B per azzerare.

N.B.: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette devono essere rimesse a zero. Se necessario, premere il pulsante B.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante A: il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante A di nuovo: il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l’ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante B per azzerare.

3. Istruzioni per l'uso

3.6 Orologio automatico GMT

Calibro 2893-1 • 2893-2

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolazione della data e del disco indicatore dell'ora universale o della lancetta 24 ore (dipendentemente dal modello)

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Ruotare la corona in senso antiorario per regolare la data e in senso orario per regolare il disco indicatore dell'ora universale o la lancetta 24 ore.
3. Reinserire perfettamente la corona.

N.B.: La correzione rapida della data non è possibile tra le 20:00 e le 02:00

Calibro 2893-3

Regolazione della data

1. Estrarre completamente la corona C in posizione (**p2**): la lancetta dei secondi si ferma.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Riposizionare perfettamente la corona in posizione (**p0**): la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, consentendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

Regolare l'indicatore di ora universale

1. Estrarre la corona C in posizione (**p1**).
2. Regolare il disco indicatore di ora universale ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserire perfettamente la corona.

4. Parole chiave

4.1 Corona a vite

In certi modelli la corona C è avvitata per garantire un'impermeabilità ottimale. Per effettuare le regolazioni dev'essere svitata. Dopo le regolazioni assicuratevi che venga nuovamente riavvitata.
> Vogliate notare che l'impermeabilità è garantita solamente quando la corona è avvitata.

4.2 Telemetro

La scala mostra la distanza percorsa dal suono in un certo periodo di tempo. Per esempio, per misurare la distanza che vi separa da un temporale, avviate il cronografo quando vedete il lampo e arrestatelo quando sentite il corrispondente tuono. Una misurazione di 3 secondi fornisce una distanza di 1 km sulla scala telemetrica.

4.3 Tachimetro o Tachymiler

La scala mostra la velocità media di un veicolo. L'utilizzo della funzione Avvio-Arresto del cronografo, misura il tempo occorso per percorrere 1 km o 1 miglio. La velocità media può essere letta sulla scala tachimetrica o sul tachymiler. Esempio: 1 km o 1 miglio percorsi in 20 secondi = 180 km/h o 180 miglia/h

4.4 Valvola per elio

La valvola per l'elio è progettata per quei subacquei che trascorrono parecchi giorni a bordo di una campana subacquea. L'aria nelle basi per immersioni o nelle campane subacquee viene arricchita con elio per facilitare la respirazione. L'elio è in grado di penetrare nell'orologio tramite le giunzioni. Ma sfortunatamente non esce allo stesso modo. Per consentire la fuoriuscita dell'eccesso di pressione, la valvola per l'elio viene aperta durante la risalita.

4.5 Funzione EOL

Indicazione del termine della durata della pila. Se la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di 4 secondi, fate sostituire la pila dal vostro agente Hamilton.

4.6 Riserva di carica

Indicatore per il controllo della riserva di carica del vostro orologio automatico.

4.7 GMT

Greenwich Mean Time (GMT) è il sistema orario mondiale che rimane tale lungo tutto il corso dell'anno. GMT nel settore degli orologi si riferisce ad un'apparecchiatura di orologeria che mostra contemporaneamente due o più fusi orari differenti sul quadrante.

4.8 Fasi lunari

Un indicatore che tiene traccia delle fasi lunari. Una volta regolato, l'indicatore di fase lunare mostra con precisione le fasi lunari.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri) – un laboratorio di collaudo svizzero per la certificazione degli orologi, o meglio dei loro meccanismi, come "cronometri". Ogni meccanismo viene individualmente testato per un periodo di 15 giorni in diverse posizioni e a diverse temperature, e approvato solo se dimostra una perdita inferiore ai cinque secondi al giorno.

4.10 Tempo trascorso sulla lunetta girevole esterna

Scala per la misurazione del tempo trascorso.

1. Ruotare la lunetta F in senso antiorario finché la freccia indica la lancetta dei minuti.
2. La lancetta dei minuti indicherà il tempo trascorso sulla scala graduata della lunetta girevole.

4.11 Funzione conto alla rovescia

1. Svitare la corona.
2. Ruotare la corona in modo che il conto alla rovescia desiderato indichi la lancetta dei minuti.
3. Avvitare nuovamente la corona.
4. Il conto alla rovescia si azzera quanto la lancetta dei minuti viene posizionata all'altezza del segno (a forma di lancetta di orologio).

Índice

1. Introducción

Enhorabuena.

Nos llena de alegría que haya elegido un aparato de relojería de la colección Hamilton. Ha comprado una pequeña maravilla tecnológica que le acompañará fielmente durante muchos años. En su fabricación se han aplicado las tecnologías más avanzadas y ha sido sometida a estrictos controles antes de salir al mercado.

1.1 Leyenda de las ilustraciones

- Ⓐ Botón de accionamiento - parada
- Ⓑ Botón de puesta a cero
- Ⓒ Corona para ajustes
- Ⓓ Botón para fijar el día o fecha
- Ⓔ Corona para ajustar la luneta giratoria interior
- Ⓕ Luneta giratoria exterior
- ① Contador de 60 segundos
- ② Contador de 30 minutos
- ③ Contador de 12 horas
- ④ Contador de segundos 1/10
- ⑤ Pequeño segundero
- ⑥ Visualizador fecha o día-fecha
- ⑦ Escala telémetro, taquímetro o tachymiler
- ⑧ Luneta giratoria interior
- ⑨ Aguja de 24 horas
- ⑩ Visualizador día
- ⑪ Visualizador mes
- ⑫ Visualizador fases lunares

2. Cuidado y Mantenimiento

2.1 Recomendaciones

Como cualquier instrumento de precisión micro-mecánica, su reloj Hamilton debe ser revisado al menos una vez cada dos años. Confíe su reloj a un centro de reparación autorizado de Hamilton o a otro servicio de relojería profesional. Para preservar la estanqueidad de su reloj, asegúrese de que sus dispositivos de estanqueidad sean revisados en cada control.

5 reglas básicas para preservar la estanqueidad de su reloj

1. Controle de forma regular su reloj.
2. No mueva la corona cuando esté en el agua.
3. Enjuague su reloj con agua corriente después de bañarse en el mar.
4. Seque su reloj cada vez que se humedezca.
5. Verifique la estanqueidad de su reloj en un distribuidor Hamilton autorizado o cualquier otro servicio técnico de relojería profesional cada vez que se abra la caja.

2.2 Estanqueidad

La estanqueidad de su reloj se indica en la parte posterior de la caja.

Equivalente para estanqueidad y presión utilizado en los países anglosajones:

Unidad de medición	Categorías de estanqueidad disponibles				
atm (sobrepresión)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pies)	100	165	330	660	3300

Equivalente para estanqueidad y presión utilizado en los países con sistemas métricos:

Unidad de medición	Categorías de estanqueidad disponibles				
bares	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Los valores de inmersión en agua en pies o metros son equivalentes al grado de sobrepresión aplicado durante las pruebas según la norma ISO 2281.

2. Cuidado y Mantenimiento

2.3 Correas de cuero

Hamilton le recomienda que siga los siguientes pasos para mantener las correas de cuero en buen estado:

- Evite el contacto con agua y elementos húmedos para prevenir la decoloración o la deformación.
- Evite la exposición prolongada a la luz solar para prevenir la decoloración.
- ¡Recuerde que el cuero es permeable! Evite el contacto con sustancias grasas y productos cosméticos.
- Si tiene problemas con su correa de cuero, póngase en contacto con el minorista de Hamilton más cercano.

2.4 Pila



Las pila de los relojes suelen durar entre dos y cinco años, en función del tipo de reloj, su tamaño y la cantidad de energía utilizada en las diferentes funciones. Si el segundero empieza a moverse cada cuatro segundos, deberá cambiar la pila en su centro Hamilton.

Cambio de la pila

Le recomendamos que se ponga en contacto con un centro de servicio Hamilton homologado o un distribuidor Hamilton autorizado. Ellos disponen de las herramientas y aparatos precisos para realizar este trabajo de una manera profesional. Las pilas agotadas deben cambiarse cuanto antes para eliminar riesgos de fuga que puedan deteriorar los mecanismos.

Clase de pila

Pila de botón de óxido de plata y cinc

2.5 Campos magnéticos

Para evitar problemas de funcionamiento, evite que el reloj entre en contacto con campos magnéticos como imanes, altavoces, teléfonos móviles, frigoríficos…

3. Instrucciones de funcionamiento

Para un funcionamiento duradero, impecable y preciso de su reloj, lea y siga las instrucciones de este manual. En éstas aparecen las instrucciones y descripciones de relojes Hamilton mecánicos (manuales o automáticos) de cuarzo o automáticos y cronógrafos (de cuarzo y automáticos). En las siguientes páginas se muestran las instrucciones para los ajustes generales de hora, fecha, día y huso horario, que son aplicables según las funciones de su modelo. Los relojes con funciones especiales se explican posteriormente, según su movimiento.
Para más detalles e información: www.hamiltonwatch.com > servicio de cliente > Instruction Manuals.

3.1 Reloj de cuarzo

Movimiento de cuarzo. La energía eléctrica generada por la batería hace que el cuarzo oscile 32.768 veces por segundo en el movimiento del reloj. Esta alta frecuencia proporciona una precisión excepcional. El segundero avanza por pasos. **Importante**: No deje la corona C en posición (**p1**) durante más de 20 minutos ya que podría interferir en la función de la hora.

Calibre 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para*.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

* En algunos modelos no se para.

Calibre 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha

1. Saque la corona C hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

3. Instrucciones de funcionamiento

Calibre 955.122 • 955.132 • 955.422

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha y el día

1. Saque la corona C hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

3.2 Cronógrafo de cuarzo

Calibre 251.272 • 251.471

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha

1. Saque la corona C hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

Fijar el huso horario y la fecha.

1. Saque la corona C hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido deseado para colocar donde proceda la aguja de las horas. La aguja de las horas se mueve hacia delante o hacia detrás en saltos de una hora. La fecha cambia cada vez que la aguja de las horas pasa por las 12 en punto de la noche.
3. Empuje la corona totalmente.

Poner los contadores a cero

Contador de 30 minutos

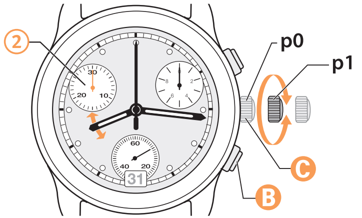
1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Ponga el contador de 30 minutos ② a cero pulsando el botón Ⓑ.

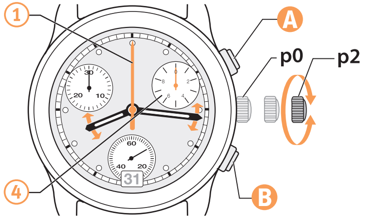
Contador de 60 segundos

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p2**).
2. Ponga el contador de 60 segundos ① a cero pulsando el botón Ⓐ.

Contador de segundos 1/10

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p2**).
2. Ponga el contador de segundos 1/10 ④ a cero pulsando el botón Ⓑ





Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón Ⓑ.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ de nuevo: el cronógrafo se para.

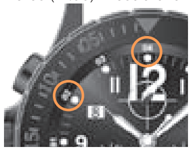
Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón Ⓑ para ponerlo a cero.

Calibre 251.471

Ajuste del GMT de los husos horarios T2 en la esfera

1. Desenrosque la corona Ⓔ y sáquela para poder colocar la luneta giratoria interior.
2. Ajuste el huso horario **T2** girando la corona hasta que la luneta indique la diferencia horaria entre su hora local y la hora **T2** señalando a las 12 en punto.
3. Empuje la corona totalmente y sujétela bien con tornillos.

Ejemplo: Donde usted se encuentra son las 10:00 y la hora **T2** del otro lugar es las 14:00, así la diferencia es de 4 horas. Coloque la luneta de forma que la diferencia horaria **04** esté señalando las 12 en punto. La aguja de las horas (14:00) mostrará la hora **T2**.



3.3 Reloj mecánico

Movimiento mecánico. El movimiento más tradicional de la fabricación de relojes es el movimiento mecánico. Para asegurarse de que el reloj no se para, deberá darle cuerda a menudo - una vez por día.

Calibre 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**).
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

Calibre 2804-2

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para*.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

* En algunos modelos no se para.

Ajustar la fecha

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

3.4 Reloj de cuerda automático

Movimiento automático. El mecanismo del reloj incluye un rotor oscilante que da cuerda al muelle principal a través del movimiento de la muñeca. Esto dura aproximadamente 42 horas. Si fuera necesario, se puede volver a dar cuerda manualmente. En todos nuestros modelos, se puede apreciar la belleza del funcionamiento interior del reloj a través del dorso transparente.

Calibre 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para*.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

* En algunos modelos no se para.

Ajustar la fecha y el día

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha y en el sentido contrario para fijar el día deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

3.5 Cronógrafo automático

Calibre 2894-2 • 2894-S2

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha (sólo para 2894-2)

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón Ⓑ.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ de nuevo: el cronógrafo se para.

Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Calibre 7750 • A07.211

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha y el día

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha y en sentido contrario para fijar el día.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

Nota: No es posible una corrección rápida del día y la fecha entre las 20:00 y las 02:00.

Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón Ⓑ.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ de nuevo: el cronógrafo se para.

Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Calibre 7751

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar el día, la fecha, el mes y la fase lunar

Seleccione el día* pulsando sobre el botón D.
Corrección de la fecha, mes y fase lunar.

1. Saque la corona C hasta la posición (**p1**).
2. Para ajustar la fecha**, gire la corona en el sentido de las agujas del reloj, el mes cambia con cada vuelta completa de la aguja de la fecha.
3. Para seleccionar la fase lunar***, gire la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Empuje la corona totalmente.

* No es posible hacer una corrección rápida del día entre las 21.30 y las 00:00.
** No se recomienda una corrección de la fecha entre las 22:00 y las 02:00.
*** No puede seleccionarse la fase lunar entre las 03:00 y las 04:00.

Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón A: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón A: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón B para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón B.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón A: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón A de nuevo: el cronógrafo se para.

Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón B para poner a cero.

Calibre 7753

Ajustar la hora

1. Saque la corona C completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la fecha

Seleccione la fecha* pulsando sobre el botón D. La fecha cambia cada vez que se pulsa el botón.
* Entre las 20:30 y las 23:00 no es posible corregir la fecha.

Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón A: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón A: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón B para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón B.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón A: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón A de nuevo: el cronógrafo se para.

Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón B para poner a cero.

Calibre 7754

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar la hora y la aguja de las 24 horas

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para fijar la fecha y, para la aguja de las 24 horas, en el sentido opuesto.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**).

Nota: No es posible una corrección rápida de la fecha entre las 20:00 y las 02:00.

Usar el cronógrafo / Función Start-Stop

Para un único cronometraje:

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo se para.
3. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

Nota: Antes de empezar el cronometraje, las agujas del reloj deben ponerse a cero. Si es necesario, pulse el botón Ⓑ.

Función de tiempo acumulativo

Sirve para medir tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón Ⓐ: el cronógrafo empieza.
2. Pulse el botón Ⓐ de nuevo: el cronógrafo se para.

Repita estos dos pasos tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de los tiempos registrados. Pulse el botón Ⓑ para poner a cero.

3.6 Reloj automático GMT

Calibre 2893-1 • 2893-2

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Fijar la fecha y el disco indicador de la hora universal o la aguja de 24 horas (según el modelo)

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Gire la corona en el sentido contrario de las agujas del reloj para fijar la fecha y, en el sentido de las agujas del reloj para fijar el disco indicador de la hora universal o la aguja de 24 horas.
3. Empuje la corona totalmente.

Nota: No es posible una corrección rápida de la fecha entre las 20:00 y las 02:00.

Calibre 2893-3

Ajustar la hora

1. Saque la corona Ⓒ completamente hasta la posición (**p2**): el segundero se para.
2. Regule la hora girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente hasta la posición (**p0**): el segundero vuelve a moverse, lo que permite una sincronización perfecta con la señal horaria.

Ajustar el indicador de la hora universal

1. Saque la corona Ⓒ hasta la posición (**p1**).
2. Regule el indicador de la hora universal girando la corona en el sentido deseado.
3. Empuje la corona totalmente.

4. Palabras clave

4.1 Corona atornillada
En algunos modelos la corona C está enroscada para garantizar la resistencia al agua. Debe ser desenroscada para aplicar los ajustes. Después de los ajustes asegúrese de que vuelve a ser enroscada.
> Recuerde que la resistencia al agua sólo se garantiza si la corona está enroscada.

4.2 Telémetro
Escala que muestra la distancia que viaja el sonido en un determinado periodo de tiempo. Por ejemplo, para medir la distancia entre usted y una tormenta, active el cronógrafo cuando vea el rayo y párelo al escuchar el trueno. Una diferencia de 3 segundos indica que hay una distancia de 1 km en la escala del telémetro.

4.3 Taquímetro o Tachymiler
Escala que muestra la velocidad media de un vehículo. Usando el cronógrafo con la función Start-stop, se mide el tiempo que ha tardado en recorrer 1 km o 1 milla. Se puede medir la velocidad media en la escala del taquímetro o del tachymiler. Ejemplo: 1 km o 1 milla recorre en 20 segundos = 180 km/h o 180 millas/h

4.4 Válvula de helio
La válvula de helio está pensada para los submarinistas que pasan varios días en una campana de buzo. El aire en las estaciones de buceo o en las campanas de buceo está enriquecido con helio para facilitar la respiración. El helio tiene la capacidad de penetrar en el reloj a través de las juntas. Pero, desafortunadamente, no puede de salir así. Para permitir que escape el exceso presión, la válvula de helio se abre durante el ascenso.

4.5 Función EOL
Indicación de que se acaba la batería. Si el segundero empieza a moverse cada cuatro segundos, deberá cambiar la batería en su centro Hamilton.

4.6 Potencia restante
Indicador para comprobar la reserva de potencia de su reloj automático.

4.7 GMT
El Tiempo Medio de Greenwich (GMT) es el sistema horario global que se mantiene constante durante todo el año. En la industria de la relojería, al hablar de GMT nos referimos al aparato de relojería que muestra en la esfera dos o más husos horarios al mismo tiempo.

4.8 Fases lunares
Un indicador que marca las diferentes fases lunares. Una vez fijado, este indicador muestra con precisión las fases lunares.

4.9 COSC
“Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres” (control oficial suizo de los cronómetros) – un laboratorio suizo para certificar los relojes, o más bien sus movimientos, como “cronómetros”. Cada movimiento se analiza individualmente durante un periodo de 15 días en diferentes posiciones y temperaturas y sólo pasa el control si muestra una pérdida menor de cinco segundos por día.

4.10 Tiempo transcurrido en la luneta giratoria exterior
Escala para medir el tiempo transcurrido.
1. Gire la luneta F en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la flecha esté señalando la aguja de las horas.
2. El minutero indicará el tiempo transcurrido en la escala graduada de la luneta giratoria.

4.11 Función cuenta atrás
1. Desenrosque la corona.
2. Gire la corona de forma que el tiempo deseado para la cuenta atrás señale el minutero.
3. Enrosque de nuevo la corona.
4. La cuenta atrás está a cero cuando el minutero está colocado sobre la marca (en la forma de una aguja del reloj).

Índice

1. Introdução

Parabéns.
É um prazer para a Hamilton saber que escolheu um relógio da sua colecção. Adquiriu uma pequena maravilha tecnológica que lhe irá servir fielmente durante muitos anos. Foram usadas as tecnologias mais avançadas ao longo do seu fabrico e foi submetido a controlos rigorosos antes de ser colocado à venda.

1.1 Botões de ilustração

- Ⓐ Botão de iniciar-parar
- Ⓑ Botão de reiniciar em zero
- Ⓒ Coroa para ajustes
- Ⓓ Botão para definir o dia ou data
- Ⓔ Coroa para ajudar o bisel rotativo interior
- Ⓕ Bisel rotativo exterior
- ① Contador de 60 segundos
- ② Contador de 30 minutos
- ③ Contador de 12 horas
- ④ Contador de 1/10 de segundo
- ⑤ Apresentação dos segundos pequenos
- ⑥ Apresentação da data ou dia-data
- ⑦ Telémetro, taquímetro ou escala tachymiler
- ⑧ Bisel rotativo interior
- ⑨ Ponteiro das 24 horas
- ⑩ Apresentação do dia
- ⑪ Apresentação do mês
- ⑫ Apresentação das fases lunares

2. Cuidados e Manutenção

2.1 Recomendações

À semelhança de todos os outros instrumentos de precisão micro-mecânicos, o seu relógio Hamilton deve ser submetido a um serviço de manutenção de dois em dois anos. O seu relógio deverá ser confiado a um Agente Autorizado Hamilton ou a qualquer outro serviço de relógios profissional. De modo a preservar a estanquecidade do seu relógio, certifique-se que as juntas são verificadas a cada manutenção.

Cinco regras básicas para preservar a estanquecidade do seu relógio

1. Mande verificar o seu relógio regularmente.
2. Não manipule a coroa quando se encontrar dentro de água.
3. Depois de um banho de mar, passe o seu relógio por água doce.
4. Seque o seu relógio sempre que este fique molhado.
5. Mande verificar a estanquecidade do seu relógio num Agente Autorizado Hamilton ou em qualquer outro serviço de relógios profissional cada vez que a sua caixa for aberta.

2.2 Estanquecidade

A estanquecidade do seu relógio está indicada no fundo da caixa.

Equivalências de estanquecidade e de pressão utilizadas nos países anglo-saxónicos:

Unidade de medida	Categorias de estanquecidade disponíveis				
atm (sobrepressão)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pés)	100	165	330	660	3300

Equivalências de estanquecidade e de pressão utilizadas nos países que utilizam os sistemas métricos:

Unidade de medida	Categorias de estanquecidade disponíveis				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Os valores apresentados em pés ou metros de imersão na água são equivalentes à medição da sobrepressão aplicada durante os testes, de acordo com a norma ISO 2281.

2. Cuidados e Manutenção

2.3 Braceletes de cabedal

A Hamilton recomenda que siga os passos apresentados abaixo, de modo a preservar o estado da bracelete de cabedal o máximo de tempo possível:

- Evite o contacto com a água e humidade, para impedir a descoloração e deformação.
- Evite a exposição prolongada à luz do sol, para evitar o desvanecimento da cor.
- Não se esqueça que o cabedal é permeável! Por isso, evite o contacto com substâncias oleosas e produtos cosméticos.
- Se tiver algum problema com a sua bracelete de cabedal, por favor contacte o seu revendedor da Hamilton mais próximo.

2.4 Pilhas

As pilhas do relógio podem durar entre dois a cinco anos, dependendo do tipo de relógio, do seu tamanho e da energia usada pelas várias funções. Se o ponteiro dos segundos se começar a mover em passos de 4 segundos, a pilha deverá ser mudada pelo seu agente da Hamilton.

Substituição da pilha

Recomendamos que contacte um centro de serviço Hamilton aprovado ou um vendedor Hamilton autorizado. Estes centros têm as ferramentas e os aparelhos necessários para executar este trabalho de forma profissional. Uma pilha descarregada deve ser substituída imediatamente, de modo a reduzir o risco de um derrame e conseqüentes danos no mecanismo.

Tipo de pilha

Pilha-botão de óxido de prata-zinco

2.5 Campos magnéticos

Para evitar o mau funcionamento do seu relógio, evite entrar em contacto com campos magnéticos, como ímanes, altifalantes, telemóveis, frigoríficos, etc.

3. Instruções de funcionamento

Para uma maior duração, sem falhas e funcionamento preciso do seu relógio, deverá ler e seguir as instruções neste manual. Estas aplicam-se a todos os relógios da Hamilton, mecânicos (manual ou automático), de quartzo ou automático e cronógrafo (quartzo e automático). As páginas seguintes dão instruções acerca dos acertos gerais da hora, data e dia e o fuso horário, aplicáveis de acordo com o número de funções que o seu modelo tenha. Os relógios com funções especiais são explicados subsequentemente, de acordo com o seu movimento.
Para mais detalhes e explicações: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > instruction manuals.

3.1 Relógio de quartzo

Movimento de quartzo. A energia eléctrica fornecida pela pilha faz com que o quartzo no interior do movimento do relógio oscile 32.768 vezes por segundo. Esta elevada frequência dá uma excelente precisão. O segundo ponteiro avança em passos. **Importante:** Não deixe a coroa C na posição (**p1**) durante mais do que 20 minutos, pois isso pode interferir com a função das horas.

Calibragem 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Acertar a hora

1. Retire a coroa C por completo para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára*.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima a coroa por completo de volta para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

* param os segundos, de acordo com o modelo

Calibragem 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Acertar a hora

1. Retire a coroa C por completo para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima a coroa por completo de volta para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data.
3. Prima a coroa por completo de volta para a posição (**p0**).

Calibragem 955.122 • 955.132 • 955.422

Acertar a hora

1. Retire a coroa Ⓒ completamente para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima a coroa por completo de volta para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data e o dia

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para ver o dia desejado.
3. Prima a coroa de volta completamente para a posição (**p0**).

3.2 Relógio cronógrafo de quartzo

Calibragem 251.272 • 251.471

Acertar a hora

1. Retire a coroa Ⓒ completamente para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima a coroa de volta completamente para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data.
3. Prima a coroa de volta completamente para a posição (**p0**).

Acertar o fuso horário e a data

1. Puxe a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa na direcção desejada para acertar o ponteiro das horas. O ponteiro das horas avança ou retroce-de em espaços de uma hora. A data muda cada vez que o ponteiro das horas passar a meia-noite.
3. Prima por completo a coroa de volta para o seu lugar.

Acertar os contadores em zero

Contador de 30 minutos

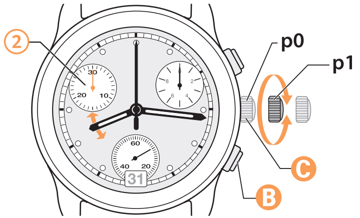
1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Acertar o contador de 30 minutos ② para zero premindo o botão Ⓑ.

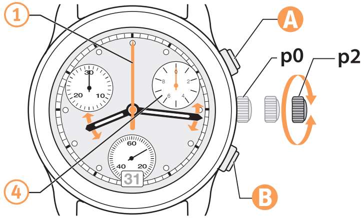
Contador de 60 segundos

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p2**).
2. Acertar o contador de 60 segundos ① para zero, premindo o botão Ⓐ.

Contador de 1/10 de segundo

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p2**).
2. Acertar o contador de 1/10 de segundo ④ para zero premindo o botão Ⓑ.





Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão Ⓑ.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.

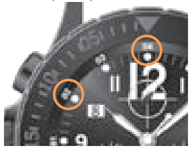
Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Calibragem 251.471

Ajuste GMT dos fusos horários T2 no mostrador

1. Desaperte a coroa E e retire-a, para ser capaz de acertar o bisel rotativo interior.
2. Acerte o fuso horário **T2** rodando a coroa até que o bisel indique a diferença temporal entre a sua hora local e a hora **T2**, apontando para as 12 horas.
3. Prima a coroa de volta completamente e aperte-a.

Exemplo: A sua hora local são 10:00 e a hora **T2** são 14:00, por isso, a diferença temporal é de 4 horas. Acerte o bisel de modo a que a diferença temporal **04** aponte para as 12 horas. A hora **T2** é apresentada pelo ponteiro das horas (14:00).



3.3 Relógio mecânico

Movimento mecânico. O mais tradicional dos movimentos no fabrico de relógios é o mecânico. Para assegurar que o relógio não pára, tem de se lhe dar corda regularmente - uma vez por dia.

Calibragem 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a colocar em (**p2**).
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

Calibragem 2804-2

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára*.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

* param os segundos, de acordo com o modelo

Acertar a data

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

3. Instruções de funcionamento

3.4 Relógio Automático

Movimento automático. O mecanismo do relógio inclui um rotor oscilante que enrola a mola principal através do movimento do seu pulso. A reserva de funcionamento é de aproximadamente 42 horas. Se for necessário, pode dar corda manualmente ao relógio. Com grande parte dos nossos modelos, a beleza do funcionamento interior do movimento do relógio pode ser admirada através da parte traseira da estrutura transparente.

Calibragem 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára*.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

* param os segundos, de acordo com o modelo

Acertar a data e o dia

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para ver o dia desejado.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

3.5 Relógio cronógrafo automático

Calibragem 2894-2 • 2894-S2

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data (apenas para 2894-2)

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão A: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão A: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão B para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão B.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.

Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Calibragem 7750 • A07.211

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa Ⓒ para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data e o dia

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para ver o dia desejado.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

Nota: A correcção rápida da data e do dia não é possível entre as 20:00 e as 2:00.

Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão Ⓑ.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.

Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Calibragem 7751

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa Ⓒ para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar o dia, a data, o mês e a fase lunar

Acerte o dia* premindo o botão Ⓓ.

Correcção da data, mês e fase lunar.

1. Retire a coroa Ⓒ para a posição (**p1**).
2. Para acertar a data**, rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. O mês muda em cada volta do ponteiro da data.
3. Para acertar a fase lunar***, rode a coroa no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
4. Prima por completo a coroa de volta para o seu lugar.

* A correcção rápida do dia não é possível entre as 21:30 e a meia-noite

** A correcção da data não é recomendada entre as 22:00 e as 2:00.

*** A fase lunar não pode ser ajustada entre as 3:00 e as 4:00.

Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão Ⓑ.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão Ⓐ: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão Ⓐ: O cronógrafo pára.

Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão Ⓑ para reiniciar em zero.

Calibragem 7753

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data

Acerte a data* premindo o botão D. A data muda cada vez que premir o botão.
*A correcção da data não é possível entre as 20:30 e as 23:00.

Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão A: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão A: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão B para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão B.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão A: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão A: O cronógrafo pára.

Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão B para reiniciar em zero.

Calibragem 7754

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data e o ponteiro das 24 horas

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para acertar a data, e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para acertar o ponteiro das 24 horas.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**).

Nota: Não é possível a correcção rápida da data entre as 20:00 e as 2:00.

Usar o cronógrafo / função de iniciar-parar

Temporizar um único evento:

1. Prima o botão A: O cronógrafo começa.
2. Prima o botão A: O cronógrafo pára.
3. Prima o botão B para reiniciar em zero.

Nota: Antes de iniciar o temporizador, os ponteiros deverão ser reiniciados em zero. Se for necessário, prima o botão B.

Função de tempo acumulado

Esta mede tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao resultado anterior.

1. Prima o botão A: O cronógrafo começa.
2. Prima de novo o botão A: O cronógrafo pára.

Repita estes dois passos as vezes que forem desejadas. No final da última medição, o cronógrafo apresenta o total de todos os tempos medidos. Prima o botão B para reiniciar em zero.

3. Instruções de funcionamento

3.6 Automatic GMT Watch

Calibragem 2893-1 • 2893-2

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar a data e o disco indicador da hora universal ou o ponteiro das 24 horas (de acordo com o modelo)

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Rode a coroa no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para acertar a data, e no sentido dos ponteiros do relógio para acertar o disco indicador da hora universal ou o ponteiro das 24 horas.
3. Prima por completo a coroa de volta para o seu lugar.

Nota: Não é possível a correcção rápida da data entre as 20:00 e as 2:00.

Calibragem 2893-3

Acertar a hora

1. Retire por completo a coroa C para a posição (**p2**): O ponteiro dos segundos pára.
2. Acerte a hora, rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima de volta a coroa por completo para a posição (**p0**): O ponteiro dos segundos começa a funcionar de novo, permitindo uma perfeita sincronização com um sinal das horas.

Acertar o indicador da hora universal

1. Retire a coroa C para a posição (**p1**).
2. Acerte o disco indicador da hora universal rodando a coroa na direcção desejada.
3. Prima por completo a coroa de volta para o seu lugar.

4. Palavras chave

4.1 Coroa rotativa

Em certos modelos, a coroa C é aparafusada, para garantir uma resistência à água óptima. Tem de ser desapertada para fazer os ajustes. Após os ajustes, certifique-se de que a aparafusa de novo.
> Tenha em conta que a resistência à água só é garantida quando a coroa está aparafusada.

4.2 Telémetro

Régua a mostrar a distância percorrida por um som numa certa altura. Por exemplo, para medir a distância a separá-lo de uma tempestade, inicie o cronógrafo quando vir um relâmpago e pare quando ouvir o trovão resultante. Uma medição de 3 segundos dá uma distância de 1 km na escala telemétrica.

4.3 Taquímetro ou Tachymiler

Régua a mostrar a velocidade média de um veículo. Com a função de iniciar-parar o cronógrafo, meça o tempo levado a viajar 1 km ou 1 milha. A velocidade média pode ser lida no taquímetro ou escala tachymiler.
Exemplo: 1 km ou 1 milha viajada em 20 segundos = 180 km/h ou 180 milhas/h

4.4 Válvula de hélio

A válvula de hélio serve para os mergulhadores que passam vários dias a bordo de uma câmara de mergulho. O ar em estações ou câmaras de mergulho é enriquecido com hélio, para facilitar o respirar. O hélio tem a capacidade de penetrar no relógio através das juntas. Mas, infelizmente, não sai do mesmo modo. Para permitir que a pressão em excesso escape, a válvula de hélio é aberta durante a subida.

4.5 Função EOL

Indicação do final da vida da pilha. Se o ponteiro dos segundos se começar a mover em passos de 4 segundos, a pilha deverá ser mudada pelo seu agente da Hamilton.

4.6 Reserva de energia

Indicador para verificar a reserva de funcionamento do seu relógio automático.

4.7 GMT

O Meridiano de Greenwich (GTM) é o sistema de tempo global que permanece o mesmo durante todo o ano. GMT na indústria dos relógios refere-se a um relógio que mostra dois ou mais fusos horários no mostrador em simultâneo.

4.8 Fases lunares

Um indicador que mantém registo das fases da lua. Quando definido, o indicador da fase lunar apresenta com precisão as fases da lua.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (Controlo Oficial Suíço dos Cronómetros) - um laboratório suíço de testes que certifica relógios, ou os seus movimentos, como "cronómetro". Cada movimento é testado individualmente durante um período de 15 dias em diferentes posições e temperaturas e só passa se mostrar uma perda inferior a cinco segundos por dia.

4.10 Tempo decorrido no bisel de rotação exterior

Escala para medir o tempo decorrido.

1. Rode o bisel F no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que a seta aponte para o ponteiro dos minutos.
2. O ponteiro dos minutos indica o tempo decorrido na escala graduada do bisel rotativo.

4.11 Função de contagem decrescente

1. Desaperte a coroa.
2. Rode a coroa, de modo a que o tempo de contagem decrescente desejado aponte para o ponteiro dos minutos.
3. Aperte de novo a coroa.
4. A contagem está em zero quando o ponteiro dos minutos se encontrar por cima da marca (na forma de um ponteiro do relógio).

Inhoud

1. Inleiding

Gefeliciteerd.

Hamilton is verheugd dat u een horloge uit haar collectie heeft gekozen. Hiermee heeft u zich een klein technologisch wonder aangeschaft dat u vele jaren van dienst zal zijn. Bij de vervaardiging werd de meest geavanceerde technologie gebruikt en het werd aan strenge controles onderworpen voor het op de markt kwam.

1.1 Illustratie knoppen

- Ⓐ Start-Stopknop
- Ⓑ Resetknop
- Ⓒ Kroon voor wijzigingen
- Ⓓ Knop om de dag of datum in te stellen
- Ⓔ Kroon om de interne roterende ring te wijzigen
- Ⓕ Externe roterende ring
- ① 60-secondenteller
- ② 30-minutenteller
- ③ 12-urenteller
- ④ 1/10 secondeteller
- ⑤ Kleine secondeweergave
- ⑥ Datum- of dag-datumweergave
- ⑦ Telemeter-, tachymeter of tachymilerschaal
- ⑧ Interne roterende ring
- ⑨ 24-urenwijzer
- ⑩ Dagweergave
- ⑪ Maandweergave
- ⑫ Maanfaseweergave

2. Onderhoud

2.1 Aanbevelingen

Zoals alle micromechanische precisie instrumenten dient uw Hamilton horloge tenminste om de twee jaar te worden nagekeken. Vertrouw uw horloge alleen toe aan een erkende Hamilton dealer of aan een andere professionele horlogeservice. U dient erop toe te zien dat de waterbestendigheid van uw horloge bij elke controle wordt getest.

Vijf basisregels voor het behoud van de waterbestendigheid van uw horloge

1. Laat uw horloge regelmatig controleren.
2. Draai de kroon niet als u zich in het water bevindt.
3. Spoel uw horloge af met kraanwater na contact met zeewater.
4. Droog uw horloge altijd af als het nat is.
5. Laat de waterbestendigheid van uw horloge elke keer dat de kast wordt geopend, controleren door een erkende Hamilton dealer of door een andere professionele horlogeservice.

2.2 Waterbestendigheid

De waterbestendigheid van uw horloge wordt aangegeven op de bodem.

Waterbestendigheid en drukequivalent gebruikt in Angelsaksische landen:

Meeteenheid	Beschikbare waterbestendigheidscategorieën				
atm (overdruk)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (voet)	100	165	330	660	3300

Waterbestendigheid en drukequivalent gebruikt in landen waar metrieke stelsels worden gebruikt:

Meeteenheid	Beschikbare waterbestendigheidscategorieën				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* De waardes die in voet of meter worden gegeven voor de waterdieptes, zijn gelijk aan de mate van overdruk die wordt uitgeoefend tijdens de tests conform de norm ISO 2281.

2.3 Lederen banden

Hamilton beveelt u aan om deze stappen te volgen om de conditie van uw lederen band zo lang mogelijk te bewaren:

- Vermijd contact met water en vochtigheid om verkleuring en vervorming te voorkomen.
- Vermijd een lange blootstelling aan zonlicht zodat de kleur niet kan vervagen.
- Vergeet niet dat leder doorlatend is! Vermijd daarom contact met vettige substanties en cosmetische producten.
- Als u een probleem ondervindt met uw lederen band, contacteer dan uw dichtstbijzijnde Hamilton handelaar.

2.4 Batterijen 

Horlogebatterijen kunnen twee tot vijf jaar meegaan, afhankelijk van het type en de grootte van het horloge en het energieverbruik van de verschillende functies. Als de secondewijzer telkens met 4 seconden verspringt, moet de batterij vervangen worden door uw Hamilton handelaar.

De batterij vervangen

Wij raden u aan contact op te nemen met een erkend servicepunt Hamilton of een gemachtigd verkoper Hamilton. Deze personen hebben het nodige gereedschap en de vereiste apparatuur om deze klus op professionele wijze uit te voeren. Een lege batterij dient zo spoedig mogelijk te worden vervangen om te voorkomen dat de batterij gaat lekken en het horloge eventueel beschadigen.

Soort batterij

Zilveroxide-zink knoopcel

2.5 Magnetische velden

Om defecten aan uw horloge te voorkomen, vermijd u beter contact met magnetische velden, zoals die van magneten, luidsprekers, mobiele telefoons, koelkasten, enz.

Voor een langdurige, storingsvrije en precieze werking van uw horloge, leest en volgt u het beste de instructies in deze handleiding. Deze gelden voor alle mechanische (handmatig of automatisch), quartz- of automatische en chronografische (quartz en automatisch) horloges van Hamilton. In de volgende pagina's staan instructies voor de algemene instellingen van de tijd, datum en dag en tijdszone die van toepassing zijn afhankelijk van hoeveel van deze functies uw model heeft. Horloges met speciale functies worden verder uitgelegd naargelang hun beweging.
Voor verdere uitleg: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > instruction manuals.

3.1 Quartz horloge

Quartzbeweging. De elektrische energie die de batterij levert doet de quartz binnenin het horloge 32 768 keren per seconde oscilleren. Deze hoge frequentie levert een hoge precisie. De secondewijzer gaat in stappen vooruit. **Belangrijk:** Laat de kroon C niet langer dan 20 minuten in stand (**p1**) want dit kan voor storingen in de tijdsfunctie zorgen.

Caliber 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

De tijd instellen

1. Trek de kroon helemaal uit C tot het zich in stand (**p2**) bevindt: de secondewijzer stopt*.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

* stop seconden volgens model

Caliber 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

De tijd instellen

1. Trek de kroon uit C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum instellen

1. Trek de kroon uit C tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de klok mee om de datum in te stellen.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

Caliber 955.122 • 955.132 • 955.422

De tijd instellen

1. Trek de kroon uit C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum en de dag instellen

1. Trek de kroon helemaal uit C tot stand (**p1**).
2. Draai aan de kroon met de wijzers mee om de datum in te stellen en tegen de wijzers in om de gewenste dag weer te geven.
3. Druk de kroon terug in tot stand (**p0**).

3.2 Quartz chronografisch horloge

Kaliber 251.272 • 251.471

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de klok mee om de datum in te stellen.
3. Druk de kroon terug in tot stand (**p0**).

De tijdszone en datum instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon in de gewenste richting om de uurwijzer in te stellen. De uurwijzer springt een uur vooruit of achteruit. De datum verandert iedere keer als de uurwijzer 12 u middernacht passeert.
3. Druk de kroon helemaal terug in.

De tellers terug op 0 zetten

30-minutenteller

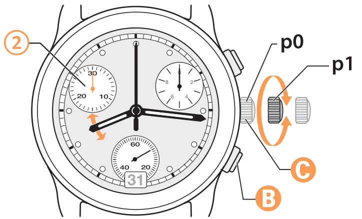
1. Trek de kroon helemaal uit Ⓒ tot stand (**p1**).
2. Zet de 30-minutenteller ② terug op 0 door op de knop Ⓑ te drukken.

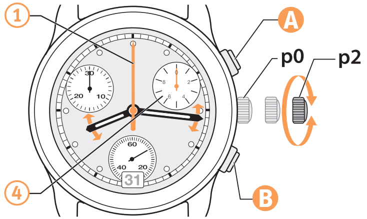
60-secondenteller

1. Trek de kroon Ⓒ uit tot stand (**p2**).
2. Zet de 60-secondenteller ① op 0 door op de knop Ⓐ te drukken.

1/10 secondeteller

1. Trek de kroon Ⓒ helemaal uit tot stand (**p2**).
2. Zet de 1/10 secondeteller ④ op 0 door op de knop te drukken Ⓑ.





De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop Ⓐ: de chronograaf start.
2. Druk op knop Ⓐ: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop Ⓑ om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop Ⓑ.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop Ⓐ: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop Ⓐ: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop Ⓑ om te resetten.

Caliber 251.471

GMT-Aanpassing van tijdzones T2 op de wijzerplaat

1. Schroef de kroon Ⓔ los en trek het eruit om de interne roterende ring te kunnen instellen.
2. Stel de tijdzone **T2** in door aan de kroon te draaien tot de ring het tijdsverschil weergeeft tussen uw lokale tijd en **T2**-tijd door te wijzen naar 12 u .
3. Druk de kroon helemaal terug in en schroef het vast.

Voorbeeld: Uw lokale tijd is 10u en de **T2**-tijd is 14u, Het tijdsverschil bedraagt dan 4 uur. Stel de ring zo in dat het tijdsverschil **04** 12 u aanwijst. De **T2**-tijd wordt weergegeven met de uurwijzer (14u).



3.3 Mechanisch horloge

Mechanische beweging. De meest traditionele manier van bewegen in de productie van horloges is de mechanische. Om ervoor te zorgen dat het horloge niet stopt, moet het regelmatig – dagelijks – opgewonden worden.

Caliber 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

De tijd instellen

1. Trek de kroon Ⓒ helemaal uit tot stand (**p2**).
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon terug helemaal in tot stand (**p0**).

Caliber 2804-2

De tijd instellen

1. Trek de kroon Ⓒ helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt*.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

*stop seconden naargelang model

De datum instellen

1. Trek de kroon Ⓒ uit tot stand (**p1**).
2. Draai aan de kroon met de wijzers mee om de datum in te stellen.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

3.4 Automatisch Horloge

Automatische beweging. Het mechanisme van het horloge bevat een oscillerende rotor dat de veer opwindt via de beweging van uw pols. De stroomreserve bedraagt ongeveer 42 uur. Indien nodig kan het horloge handmatig heropgewonden worden. Bij de meeste modellen kan de schoonheid van de interne werking van het horloge bewonderd worden doorheen een transparante horlogekast.

Caliber 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt*.
2. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

* stop seconden volgens model

De datum en de dag instellen

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de wijzers mee om de datum in te stellen en tegen de wijzers in om de gewenste dag weer te geven.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

3.5 Automatisch chronografisch horloge

Caliber 2894-2 • 2894-S2

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon terug helemaal in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum instellen (enkel voor 2894-2)

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de wijzers mee om de datum in te stellen
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk op knop A: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop B.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop A: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Caliber 7750 • A07.211

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum en de dag instellen

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de wijzers mee om de datum in te stellen en tegen de wijzers in om de gewenste dag weer te geven.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

Opmerking: Snelle correctie van datum en dag is niet mogelijk tussen 20u en 2u.

De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk op knop A: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop B.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop A: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Caliber 7751

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De dag, datum, maand en maanfase instellen

Stel de dag* in door te drukken op de knop D.
Correctie van de datum, maand en maanfase.

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de klok mee om de datum** in te stellen. De maand verandert na iedere volledige omwenteling van de datumwijzer.
3. Draai de kroon tegen de klok in om de maanfase*** in te stellen.
4. Druk de kroon helemaal terug in.

* snelle correctie van de dag is niet mogelijk tussen 21u30 en middernacht
** correctie van de datum is niet aanbevolen tussen 22u en 2u.
***de maanfase kan niet gewijzigd worden tussen 3u en 4u.

De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk op knop A: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop B.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop A: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Caliber 7753

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum instellen

Stel de datum* in door te drukken op de knop D. De datum verandert bij iedere druk.
*datumcorrectie is niet mogelijk tussen 20u30 en 23u.

De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk op knop A: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop B.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop A: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Caliber 7754

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum en 24-uurwijzer instellen

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon met de klok mee om de datum in te stellen en tegen de klok in om de 24-uurwijzer in te stellen.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**).

Opmerking: Snelle datumcorrectie is niet mogelijk tussen 20u en 2u.

De chronograaf / Start-Stopfunctie gebruiken

Een gebeurtenis timen:

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk op knop A: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

Opmerking: Voor u begint te timen, moeten de wijzers op 0 gezet worden. Indien nodig, druk op knop B.

Cumulatieve tijdfunctie

Deze functie meet opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt met het vorige opgeteld.

1. Druk op knop A: de chronograaf start.
2. Druk opnieuw op knop A: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee stappen zo vaak als nodig. Aan het einde van de laatste meting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop B om terug op 0 te zetten.

3.6 Automatic GMT Watch

Caliber 2893-1 • 2893-2

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De datum en de universele tijdindicator of 24-urenwijzer (naargelang model) instellen

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Draai de kroon tegen de klok in om de datum in te stellen en draai de kroon met de klok mee om de universele tijdindicator of 24-urenwijzer in te stellen.
3. Druk de kroon helemaal terug in.

Opmerking: Snelle datumcorrectie is niet mogelijk tussen 20u en 2u.

Caliber 2893-3

De tijd instellen

1. Trek de kroon C helemaal uit tot stand (**p2**): de secondewijzer stopt.
2. Stel de tijd in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon terug in tot stand (**p0**): de secondewijzer gaat opnieuw verder zodat de tijd perfect gesynchroniseerd kan worden.

De universele tijdindicator

1. Trek de kroon C uit tot stand (**p1**).
2. Stel de universele tijdindicator in door aan de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Druk de kroon helemaal terug in.

4. Sleutelwoorden

4.1 Inschroefbare kroon
Bij bepaalde modellen is de kroon C vastgeschroefd om een optimale waterdichtheid te garanderen. Het moet losgeschroefd worden om aanpassingen te maken. Zorg ervoor dat het na de aanpassingen weer vastgeschroefd wordt.> Opmerking: de garantie op waterdichtheid geldt enkel als de kroon vastgeschroefd is.

4.2 Telemeter
Schaal die de afgelegde afstand weergeeft van een geluid in een bepaalde periode. Om bijvoorbeeld de afstand tussen jou en een onweer te meten, start u de chronograaf als u bliksem ziet en stopt u hem wanneer u de daaropvolgende donderslag hoort. Een meting van 3 seconden geeft een afstand van 1 km op de telemeterschaal.

4.3 Tachymeter of Tachymiler
Schaal die de gemiddelde snelheid van een voertuig weergeeft. Meet de benodigde tijd om 1 km of 1 mijl af te leggen door middel van de Start-Stopfunctie van de chronograaf. De gemiddelde snelheid kan afgelezen worden op de tachymeter- of tachymilerschaal.
Voorbeeld: 1 km of 1 mijl afgelegd in 20 seconden = 180 km/u of 180 mijl/u

4.4 Heliumklep
De heliumklep is bedoeld voor duikers die verschillende dagen in een duikersklok doorbrengen. De lucht in duikstations of duikersklokken wordt verrijkt met helium om het ademen te vergemakkelijken. Helium kan het horloge binnendringen door de verbindingsstukken. Het kan echter niet op dezelfde manier ontsnappen. Bij het opstijgen wordt de heliumklep geopend om het teveel aan druk af te laten.

4.5 EOL functie
Indicatie bij lege batterij Als de secondewijzer telkens met 4 seconden verspringt, moet de batterij vervangen worden door uw Hamiltonhandelaar.

4.6 Gangreserve
Indicator die de gangreserve van uw automatisch horloge weergeeft.

4.7 GMT
Greenwich Mean Time is het wereldwijde tijdsysteem dat het hele jaar door hetzelfde blijft. GMT verwijst in de horloge-industrie naar een horloge dat tegelijkertijd twee of meerdere verschillende tijdzones op de wijzerplaat weergeeft.

4.8 Maanfases
Een indicator die de maanfases bijhoudt. Eenmaal ingesteld, geeft de maanfase-indicator de maanfases nauwkeurig weer.

4.9 COSC
"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (officieel Zwitsers controle-instituut van chronometers) – een Zwitsers testlaboratorium dat horloges certificeert, of beter gezegd hun bewegingen, als "chronometer". Elke beweging wordt individueel getest voor een periode van 15 dagen in verschillende standen en temperaturen, en wordt enkel goedgekeurd als het een verlies van minder dan 5 seconden per dag aantoont.

4.10 Verstreken tijd op de externe roterende ring
Schaal om verstreken tijd te meten.
1. Draai de ring F tegen de klok in tot de pijl naar de minutenwijzer wijst.
2. De minutenwijzer zal de verstreken tijd aangeven op de gegradueerde schaal van de roterende ring.

4.11 Aftelfunctie
1. Schroef de kroon los.
2. Draai aan de kroon zodat de gewenste afteltijd naar de minutenwijzer wijst.
3. Schroef de kroon opnieuw vast.
4. De aftelling komt op 0 wanneer de minutenwijzer zich boven de markering (in de vorm van een horlogewijzer) bevindt.

Innehåll

1. Inledning

Grattis!
Hamilton gläder sig åt att du har valt en klocka ur vår kollektion. Du har skaffat dig ett litet teknologiskt underverk som kommer att tjäna dig troget i många år. De senaste spetsteknologierna användes under hela tillverkningsprocessen och klockan utsattes för hårda kontroller innan den började säljas.

1.1 Teckenförklaringar

- Ⓐ Start-stoppknapp
- Ⓑ Knapp för återställning till noll
- Ⓒ Krona för justering av inställningen
- Ⓓ Knapp för inställning av veckodag eller datum
- Ⓔ Krona för inställning av den inre roterande ringen
- Ⓕ Yttre roterande ringl
- ① 60-sekundräknare
- ② 30-minutsräknare
- ③ 12-timmarsräknare
- ④ 1/10 tiondelssekundräknare
- ⑤ Liten sekundvisare
- ⑥ Veckodags- eller dag- och datumvisare
- ⑦ Telemeter-, tachymeter- eller tachymilerskala
- ⑧ Inre roterande ring
- ⑨ 24-timmarsvisare
- ⑩ Veckodagsvisare
- ⑪ Månadsvisare
- ⑫ Månfasvisare

2. Vård och underhåll

2.1 Rekommendationer

Liksom alla mikromekaniska precisionsinstrument ska din Hamilton-klocka kontrolleras minst en gång vartannat år. Låt endast en auktoriserad Hamilton-verkstad eller annan professionell klockverkstad hantera din klocka. För att din klocka ska förbli vattentät bör du se till att tätningarna testas vid varje kontroll.

Fem grundregler för att din klocka ska förbli vattentät

1. Låt kontrollera din klocka regelbundet.
2. Använd inte kronan när du befinner dig i vatten.
3. Skölj klockan i kranvatten när du haft den på dig i saltvatten.
4. Torka klockan när den blivit våt.
5. Låt en auktoriserad Hamilton-återförsäljare eller en annan professionell klockverkstad kontrollera klockans vattentäthet varje gång boetten har öppnats.

2.2 Vattentäthet

Klockans vattentäthet anges på dess baksida.

Vattentäthet och tryckmotsvarighet som används i anglosaxiska länder:

Måttenhet	Tillgängliga vattentäthetskategorier				
atm (övertryck)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (fot)	100	165	330	660	3300

Vattentäthet och tryckmotsvarighet som används i länder där metersystemet används:

Måttenhet	Tillgängliga vattentäthetskategorier				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Värdena som anger nedsänkning i vatten i fot eller meter motsvarar den grad av övertryck som används vid test enligt standarden ISO 2281.

2. Vård och underhåll

2.3 Läderarmband

Hamilton rekommenderar att du vidtar nedanstående försiktighetsåtgärder för att läderarmbandet skall hålla så länge som möjligt:

- Undvik kontakt med vatten och fukt för att undvika missfärgning och deformering.
- Undvik långvarig utsatthet för solljus för att hindra att färgen bleknar.
- Glöm inte att läder är känsligt! Undvik därför kontakt med fettämnen och kosmetiska produkter.
- Om du har problem med läderarmbandet, kontakta närmaste Hamiltondetaljist.

2.4 Batterier

Klockbatterier kan hålla mellan två och fem år, beroende på klocktyp, storlek och den mängd energi som går åt till olika funktioner. Om sekundvisaren börjar röra sig i steg om fyra sekunder bör batteriet bytas av din Hamiltonföreträdare.

Byte av batteri

Vi rekommenderar att du kontaktar ett auktoriserat servicecenter för Hamilton eller en auktoriserad återförsäljare av Hamilton. De har de verktyg och apparater som krävs för att utföra bytet på ett professionellt sätt. Ett tomt batteri bör bytas så snart som möjligt för att undvika batteriläckage som kan skada urverket.

Batterityp

silveroxid-zink knappcell

2.5 Magnetfält

För att undvika felaktigheter i klockans funktion bör du undvika kontakt med magnetfälten kring magneter, högtalare, mobiltelefoner, kylskåp med mera.

3. Bruksanvisning

För att din klocka ständigt skall fungera felfritt bör du läsa och följa instruktionerna i den här användarhandledningen. De gäller för alla klockor (manuella eller automatiska), kvarts- eller automatiska och kronografer (kvarts- och automatiska) från Hamilton. På följande sidor finns instruktioner för inställning av tid, datum, veckodag och tidszon, som är tillämpliga beroende på hur många av dessa funktioner som din modell har. Därefter förklaras klockor med specialfunktioner enligt deras urverk.

Fler detaljer och förklaringar finns på: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > instruction manuals.

3.1 Kvartsklocka

Kvartsurverk. Den elektriska energin från batteriet gör att kvartsen inne urverket vibrerar i en takt av 32 768 gånger i sekunden. Denna höga frekvens ger stor exakthet. Sekundvisaren rör sig stegvis framåt. **Viktigt**: Lämna inte kronan C i position (p1) längre än 20 minuter eftersom det kan störa tidsfunktionen.

Kaliber 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar*.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

*stannar sekunder beroende på modell

Kaliber 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Datuminställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p1**).
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**):

Kaliber 955.122 • 955.132 • 955.422

Tidsinställning

1. Dra ut kronan Ⓒ helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av datum och veckodag

1. Dra ut kronan Ⓒ helt till position (**p1**)
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum och motsols för att visa önskad veckodag
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**)

3.2 Kvartskronografklocka

Kaliber 251.272 • 251.471

Tidsinställning

1. Dra ut kronan Ⓒ helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**); sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Datuminställning

1. Dra ut kronan Ⓒ till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**)

Inställning av tidszon och datum

1. Dra ut kronan Ⓒ till position (**p1**).
2. Vrid kronan i önskad riktning för att ställa in timvisaren. Timvisaren rör sig bakåt eller framåt med timslånga hopp. Datum ändras varje gång timvisaren passerar midnatt.
3. Tryck in kronan helt igen.

Inställning av räknarna på noll

30-minutsräknare

1. Dra ut kronan Ⓒ till position (**p1**).
2. Ställ in 30-minutsräknaren ② på noll genom att trycka på knapp Ⓑ

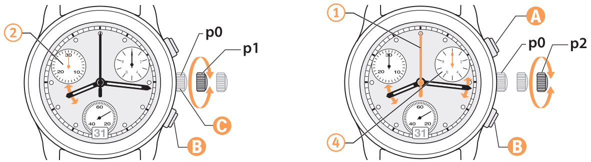
60-sekundräknare

1. Dra ut kronan Ⓒ till position (**p2**).
2. Ställ 60-sekundräknaren ① på noll genom att trycka på knapp Ⓐ.

Tiondelssekundräknare

1. Dra ut kronan Ⓒ till position (**p2**).

2. Ställ tiondelssekundräknaren ④ på noll genom att trycka på knapp Ⓑ.



Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp Ⓐ: kronografen startar.
2. Tryck på knapp Ⓐ: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp Ⓑ för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp Ⓑ.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp Ⓐ: kronografen startar.
2. Tryck på knapp Ⓐ igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp Ⓑ för att återställa till noll.

Kaliber 251.471

GMT-anpassning av tidszonerna T2 på urtavlan

1. Skruva upp kronan Ⓔ och dra ut den för att kunna ställa in den inre roterande ringen.
2. Ställ in tidszon **T2** genom att vrida kronan tills ringen visar tidsskillnaden mellan din lokala tid och **T2**- tid genom att peka på klockan 12.
3. Tryck in kronan helt igen och skruva ned den.

Exempel: Din lokala tid 10 fm. Och **T2**- tiden är 2 em. Tidsskillanden är alltså fyra timmar. Ställ ringen så att tidsskillanden **04** pekar på 12. **T2**-tiden visas av timvisaren (2 em.).



3.3 Mekanisk klocka

Mekaniskt urverk. De mest traditionella urverken i urmakeribranschen är de mekaniska. För att försäkra sig om att klockan inte skall stanna måste man dra upp den regelbundet – en gång om dagen.

Kaliber 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**).
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**).

Kaliber 2804-2

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar*.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

* stannar sekunder beroende på modell

Datuminställning

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**).

3.4 Automatisk klocka

Automatiskt urverk. I klockans mekanism ingår en svängande rotor som drar upp fjädern genom dina handledsrörelser. Gångreserven är omkring 42 timmar. Om så krävs kan klockan dras upp manuellt. På de flesta av våra modeller kan man beundra skönheten i urverkets inre funktion genom den genomskinliga boetten.

Kaliber 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar*.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

* stannar sekunder beroende på modell

Inställning av datum och veckodag

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum och motsols för att visa önskad veckodag.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**).

3.5 Automatisk kronografklocka

Kaliber 2894-2 • 2894-S2

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Datuminställning (endast för 2894-2)

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum.
3. Tryck in kronan helt igen till position (p0).

Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp B.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

3. Bruksanvisning

Kaliber 7750 • A07.211

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av datum och veckodag

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum och motsols för visa önskad veckodag.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**).

Not: Snabbkorrigering av datum- och veckodag är inte möjlig mellan 8 em. och 2 fm.

Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp B.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

3. Bruksanvisning

Kaliber 7751

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av veckodag, datum, månad och månfas

Ställ in veckodagen* genom att trycka på knapp D.
Korrigering av datum, månad och månfas.

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. För att ställa in datum**, vrid kronan medsols, ny månad kommer upp varje gång datumvisaren har vridits ett helt varv.
3. För att ställa in månfas,*** vrid kronan motsols.
4. Tryck in kronan helt igen.

* snabbkorrigering av veckodag är inte möjlig mellan 9.30 em. och midnatt
** datumkorrigering rekommenderas inte mellan 10 em. och 2 fm.
*** månfasen kan inte korrigeras mellan 3 fm. och 4 fm.

Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp B.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp A: kronografen startar.
2. Tryck på knapp A igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp B för att återställa till noll.

3. Bruksanvisning

Kaliber 7753

Tidsinställning

1. Dra ut kronan **C** helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Datuminställning

Ställ in datum* genom att trycka på knapp **D**. Datum ändras vid varje tryckning.
*datumkorrigering är inte möjlig mellan 8.30 em. och 11 em.

Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A**: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp **B** för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp **B**.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A** igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp **B** för att återställa till noll.

3. Bruksanvisning

Kaliber 7754

Tidsinställning

1. Dra ut kronan **C** helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av datum och 24-timmarsvisare

1. Dra ut kronan **C** till position (**p1**).
2. Vrid kronan medsols för att ställa in datum och motsols för att ställa in 24-timmarsvisaren.
3. Tryck in kronan helt igen till (**p0**).

Not: Snabbkorrigering av datum är inte möjlig mellan 8 em. and 2 fm.

Användning av kronografen / Start-stoppfunktionen

Tidtagning av enskild händelse:

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A**: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp **B** för att återställa till noll.

Not: Innan du startar tidtagningen bör visarna återställas till noll. Tryck, om så krävs, på knapp **B**.

Kumulativ tidsfunktion

Den mäter successiva tider. Varje resultat läggs till det föregående.

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A** igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som krävs. I slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla de uppmätta tiderna. Tryck på knapp **B** för att återställa till noll.

3. Bruksanvisning

3.6 Automatisk GMT-klocka

Kaliber 2893-1 • 2893-2

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av datum och universaltimindikator eller 24-timmarsvisare (efter modell)

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Draai de kroon tegen de klok in om de datum in te stellen en draai de kroon met de klok mee om de universele tijdindicator of 24-urenwijzer in te stellen.
3. Tryck in kronan helt igen.

Not: Snabbkorrigering av datum är inte möjlig mellan 8 em. och 2 fm.

Kaliber 2893-3

Tidsinställning

1. Dra ut kronan C helt till position (**p2**): Sekundvisaren stannar.
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen till position (**p0**): Sekundvisaren startar igen vilket medger perfekt synkronisering med en tidsignal.

Inställning av universaltimindikatorn

1. Dra ut kronan C till position (**p1**).
2. Ställ in universaltimindikatorskivan genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Tryck in kronan helt igen.

4. Nyckelord

4.1 Inskruvbar krona

På vissa modeller är kronan C inskruvad för att garantera optimal vattentäthet. Den måste skruvas ut när man vill ändra inställningar. Se till att den blir inskruvad igen efter ändringarna
> Observera att vattentäthet endast är garanterad när kronan är inskruvad.

4.2 Telemeter

Skala som visar vilken distans ett ljud har rört sig på en viss tid. Till exempel för att mäta det avstånd som skiljer dig från ett åskväder, starta kronografen när du ser en blixt och stoppa den när du hör det efterföljande dundret. Ett mått på tre sekunder ger ett avstånd på 1 km på telemeterskalan.

4.3 Tachymeter eller tachymiler

Skala som visar ett fordons medelhastighet. Använd kronografens start-stoppfunktion för att ta reda på hur lång tid det tar att förflytta dig en km eller en engelsk mil. Medelhastigheten kan avläsas på tachymeter eller tachymilerskalan.
Exempel: Förflyttning en km eller en engelsk mil på 20 sekunder = 180 km/tim eller 180 engelska mil/tim

4.4 Heliumventil

Heliumventilen är avsedd för dykare som tillbringar flera dagar ombord på en dykarklocka. Luften i dykstationer eller dykarklockor anrikas med helium för att underlätta andningen. Helium har förmågan att tränga in i klockan genom fogarna. Men olyckligtvis tar den sig inte ut samma väg. För att övertrycket skall försvinna öppnas heliumventilen vid uppstigning.

4.5 EOL funktion

Indikation på att batteriet är urladdat. Om sekundvisaren börjar röra sig i steg om fyra sekunder bör batteriet bytas av din Hamiltonföreträdare.

4.6 Kraftreserv

Indikator för kontroll av gångreserven på din automatiska klocka.

4.7 GMT

Greenwich Mean Time är det världsomspännande tidssystem som förblir oförändrat året runt. I industrin står GMT för en klocka som visar två eller flera olika tidszoner samtidigt på urtavlan.

4.8 Månfaser

En indikator som håller reda på månens faser. När den har ställts in visar månfasindikatorn månfaserna exakt.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (det officiella schweiziska kronometerprovningsinstitutet) – ett schweizisk provningslaboratorium som godkänner en klocka, eller snarare dess urverk, som en "kronometer". Varje urverk provas individuellt under en 15-dagarsperiod i olika positioner och godkänns bara om den visar en tidsdifferens på mindre än fem sekunder per dygn.

4.10 Förfluten tid på den yttre roterande ringen

Skala för mätning av förfluten tid.

1. Vrid ringen F motsols tills pilen pekar på minutvisaren.
2. Minutvisaren anger då den förflutna tiden på den graderade skalan på den roterande ringen.

4.11 Nedräkningsfunktion

1. Skruva upp kronan.
2. Vrid kronan så att den önskade nedräkningstiden pekar på minutvisaren.
3. Skruva in kronan igen.
4. Nedräkningen är på noll när minutvisaren står på markeringen (i form av en visare).

İçindekiler

1. Giriş

Tebrikler

Hamilton koleksiyonundan bir saat seçmeniz bizi çok mutlu etti. Size uzun yıllar sadakatle hizmet edecek küçük bir teknoloji haritası edindiniz. Bu saat en yeni teknolojiler kullanılarak üretilmiş ve satışa sunulmadan önce çok sıkı kontrollerden geçirilmiştir.

1.1 Resim açıklamaları

- A Başlatma-Durdurma düğmesi
- B Sıfırlama düğmesi
- C Ayar kolu
- D Tarih ayar düğmesi
- E İç döner bezel ayar kolu
- F Dış döner bezel
- ① 60-saniye sayacı
- ② 30-dakika sayacı
- ③ 12-saat sayacı
- ④ 1/10 saniye sayacı
- ⑤ Küçük saniye kadranı
- ⑥ Tarih veya gün göstergesi
- ⑦ Telemetre, takometre cetveli
- ⑧ İç döner bezell
- ⑨ 24-saat iğnesi
- ⑩ Gün göstergesi
- ⑪ Ay göstergesi
- ⑫ Ayın safhaları göstergesi

2. Bakım ve Onarım

2.1 Öneriler

Hamilton marka saatiniz, tüm mikromekanik cihazlarda olduğu gibi en az iki yılda bir defa olmak üzere kontrol edilmelidir. Saatinizi yetkili bir Hamilton onarım merkezine ya da başka herhangi bir profesyonel saat servisine emanet ediniz. Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin korunması için her kontrol esnasında saatinizin su geçirmezlik donanımlarının kontrol edildiğinden emin olunuz.

Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin korunması için beş kuralı uygulamaya özen gösteriniz

1. Saatinizi yılda bir kez düzenli olarak kontrol ettiriniz.
2. Sudayken kurma koluna dokunmayınız.
3. Tuzlu suya girildiğinde, tatlı suyla durulayınız.
4. Nemli olduğunu fark ettiğinizde saatinizi kurutunuz.
5. Muhafazası her açıldığında, saatinizin su geçirmezliğini yetkili bir Hamilton satıcısına ya da başka bir profesyonel saat servisine kontrol ettiriniz.

2.2 Su geçirmezlik

Saatinizin su geçirmezlik özelliği muhafazasının arkasında belirtilmektedir.

Anglo-Sakson ülkelerinde kullanılan su geçirmezlik ve basınç eşdeğerleri:

Ölçü birimi	Mevcut su geçirmezlik kategorileri				
atm (aşırı basınç)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (fit)	100	165	330	660	3300

Metrik sistemleri kullanan ülkelerde kullanılan su geçirmezlik ve basınç eşdeğerleri:

Ölçü birimi	Mevcut su geçirmezlik kategorileri				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Fit ve metre olarak verilen suya dalma değerleri testler sırasında ISO 2281 standardına göre uygulanan aşırı basınç derecesine eşdeğerdir.

2. Bakım ve Onarım

2.3 Deri kayışlar

Hamilton, deri kayışınızı olabildiğince uzun süre iyi durumda korumanız için aşağıdaki adımları izlemenizi önermektedir:

- Renginin kaçmaması ve deforme olmaması için su ve nemle temas etmesini önleyin.
- Renginin solmaması için doğrudan güneş ışığına maruz bırakmaktan kaçının.
- Derinin geçirgen olduğunu unutmayın! Bu nedenle yağlı maddelerle ve kozmetik ürünleriyle temas etmesinden kaçının.
- Deri kayışla ilgili bir sorununuz olduğu takdirde, lütfen en yakın Hamilton bayiine başvurun.

2.4 Piller

Kol saati pilleri saatin tipine, boyutuna ve farklı fonksiyonların kullandığı enerji miktarına bağlı olarak iki yıl ile beş yıl arasında dayanabilir. Saniye iğnesi 4 saniyelik adımlarla ilerlemeye başladıysa, pilin Hamilton bayiniz tarafından değiştirilmesi gerekir.

Pil değişimi

Yetkili Hamilton servisi veya yetkili Hamilton satıcısına başvurmanızı tavsiye ederiz.
Bunlar bu işi profesyonel bir şekilde yerine getirmek için gerekli cihaz ve aletlere sahiptirler.
Saat mekanizmasını bozabilecek akma riskini önlemek için bitmiş pil mümkün olduğu kadar çabuk değiştirilmelidir.

Pil türü

Düğme tipi çinko gümüş oksit pil

2.5 Manyetik alanlar

Kol saatinizin hatalı çalışmasının önüne geçmek için, mıknatıs, hoparlör, cep telefonu, buzdolabı gibi manyetik alanlara temas ettirmekten kaçının.

Kol saatinizin uzun üzere, hatasız ve dakik çalışmasını sağlamak için, bu kullanım kılavuzundaki talimatları okumanız ve anlamanız gerekir. Bu, bütün Hamilton mekanik (manüel veya otomatik), quartz veya otomatik ve kronograf (quartz ve otomatik) kol saatleri için geçerlidir. Aşağıdaki sayfalarda, kol saatinizin modelinin bu fonksiyonlardan kaçına sahip olduğuna bağlı olarak genel saat, tarih ve gün ve saat dilimi fonksiyonlarıyla ilgili talimatlar verilmektedir. Özel fonksiyonları olan saatler mekanizmalarına bağlı olarak daha sonra açıklanmaktadır.
Daha fazla bilgi ve açıklama için: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > Instruction manuals.

3.1 Quartz kol saati

Quartz mekanizması. Pilin verdiği elektrik enerjisi kol saatinin mekanizmasındaki quartz'ın saniyede 32.768 kez titreşmesini sağlar. Bu yüksek frekans büyük bir dakiklik sağlar. Saniye iğnesi adımlarla ilerler.
Önemli: Ⓒ ayar kolunu(**p1**) konumunda 20 saniyeden uzun tutmayın, aksi takdirde saat fonksiyonunu etkileyebilir.

Kalibre 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır*.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

* modele bağlı olarak, saniyeyi durdurur

Kalibre 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Tarihi ayarlamak için ayar kolunu saat yönünde çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

Kalibre 955.122 • 955.132 • 955.422

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ve günün ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu tarihi ayarlamak için saat yönüne, istediğiniz günü ayarlamak için ise saat yönünün tersine doğru çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

3.2 Quartz kronograf kol saati

Kalibre 251.272 • 251.471

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Tarihi ayarlamak için ayar kolunu saat yönünde çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

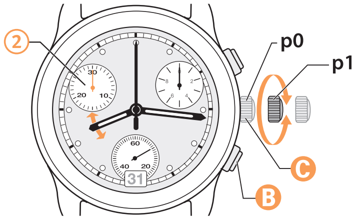
Saat diliminin ve tarihin ayarlanması

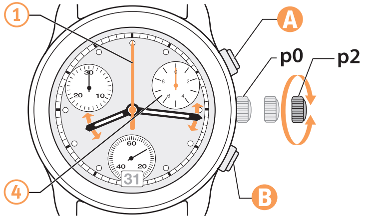
1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Akrebi ayarlamak için ayar kolunu istediğiniz yöne çevirin. Akrep birer saatlik adımlarla ileriye veya geriye doğru gidecektir. Akrep kolu gece 12'yi her geçtiğinde tarih değişecektir.
3. Ayar kolunu sonuna kadar geri itin.

Sayaçları sıfırlama
30-dakika sayacı
1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. 30 dakika sayacını ② Ⓑ düğmesine basarak sıfırlayın.

60-saniye sayacı
1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p2**) konumuna getirin.
2. 60-saniye sayacını ① Ⓐ düğmesine basarak sıfırlayın.

1/10 saniye sayacı
1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p2**) konumuna getirin.
2. 1/10 saniye sayacını ④ Ⓑ düğmesine basarak sıfırlayın.





Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı
Tek bir olayın süresini ölçme:
1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐdüğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

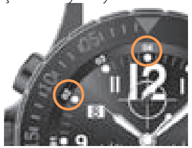
Toplam süre fonksiyonu
Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.
1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

3. Kullanım Talimatları

Kalibre 251.471
Kadran üzerinde GMT T2 saat dilimlerinin ayarlanması
1. E ayar kolunu gevşetin ve iç döner bezeli ayarlayabilmek için dışarı doğru çekin.
2. Ayar kolunu, bezel, saat 12'yi işaret ederek yerel saat ile **T2** saati arasındaki saat farkını gösterene kadar çevirin. Böylece **T2** saat ayarı yapılmış olur.
3. Ayar kolunu sonuna kadar geri itin ve yeniden sıkın.

Örnek: Yerel saatiniz 10:00 ve **T2** saati 14:00, dolayısıyla saat farkı 4 saat. Bezeli saat farkı **04** saat 12:00'ı gösterecek şekilde ayarlayın. Bu durumda **T2** saati (14:00) akrep tarafından gösterilecektir.



3.3 Mekanik kol saati

Mekanik saat mekanizması Saat yapımında en geleneksel mekanizma mekanik mekanizmadır.
Saatinizin durmaması için düzenli aralıklarla, günde bir kez - kurulması gerekir.

Kalibre 6497-1 • 6498-1 • 2801-2
Saatin ayarlanması
1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin.

Kalibre 2804-2
Saatin ayarlanması
1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır*.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

*modele bağlı olarak, saniyeyi durdurur

Tarihin ayarlanması
1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Tarihi ayarlamak için ayar kolunu saat yönünde çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

3.4 Otomatik Kol Saati

Otomatik mekanizma. Kol saatinizin mekanizmasında ana yayı bileğinizin hareketiyle kuran bir titreşim rotoru bulunur. Çalışma rezervi yaklaşık 42 saattir. Gerekiyorsa saat elle de yeniden kurulabilir. Modellerimizin çoğunda, saatin içe mekanizması saydam arka kasa sayesinde hayranlıkla izlenebilir.

Kalibre 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır*.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

* modele bağlı olarak, saniyeyi durdurur

Tarihin ve günün ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu tarihi ayarlamak için saat yönüne, istediğiniz günü ayarlamak için ise saat yönünün tersine doğru çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

3.5 Otomatik kronograf kol saati

Kalibre 2894-2 • 2894-S2

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ayarlanması (yalnızca 2894-2)

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Tarihi ayarlamak için ayar kolunu saat yönünde çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Kalibre 7750 • A07.211

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ve günün ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu tarihi ayarlamak için saat yönüne, istediğiniz günü ayarlamak için ise saat yönünün tersine doğru çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

Not: 20:00 - 02:00 arası hızlı tarih ve gün düzeltme yapılamaz.

Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

3. Kullanım Talimatları

Kalibre 7751

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Günün, tarihin, ayın ve ay safhasının ayarlanması

Günü* Ⓓ düğmesine basarak ayarlayın.
Tarihin, ayın ve ay aşamasının ayarlanması.

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Tarihi ayarlamak için ayar kolunu saat yönünde çevirin; tarih iğnesinin her tam dönüşünde tarih değişecektir.
3. Ay safhasını ayarlamak için***, ayar kolunu saat yönünün tersine doğru çevirin.
4. Ayar kolunu sonuna kadar geri itin.

* hızlı gün düzeltme işlemi 21:30 ve 24:00 arasında yapılamaz.
** tarih düzeltme işleminin 22:00 ve 02:00 arasında yapılması önerilmez.
*** ay safhası 03:00 ile 04:00 arasında ayarlanamaz.

Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

3. Kullanım Talimatları

Kalibre 7753

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ayarlanması

Tarihi* Ⓓ düğmesine basarak ayarlayın. Her basışta tarih değişecektir.
*tarih düzeltme işlemi 20:30 ile 23:00 arasında yapılamaz.

Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑdüğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Kalibre 7754

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin ve akrebin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu, tarihi ayarlamak için saat yönüne, akrebi ayarlamak için ise saat yönünün tersine doğru çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin:

Not: 20:00 - 02:00 arası hızlı tarih düzeltme yapılamaz.

Kronograf / Başlatma - Durdurma fonksiyonunun kullanımı

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

Not: Süre ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, Ⓑ düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçer. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. Ⓐ düğmesine basın: Kronograf çalışmaya başlayacaktır.
2. Yeniden Ⓐ düğmesine basın: Kronograf duracaktır.

Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için Ⓑ düğmesine basın.

3.6 Otomatik GMT kol saati

Kalibre 2893-1 • 2893-2

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Tarihin veya evrensel saat gösterge diskinin veya 24 saat ibresinin ayarlanması (modele bağlı olarak)

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Ayar kolunu, tarihi ayarlamak için saat yönü tersine ve evrensel saat gösterge diskini veya akrebi ayarlamak için saat yönüne doğru çevirin.
3. Ayar kolunu sonuna kadar geri itin.

Not: 20:00 - 02:00 arası hızlı tarih düzeltme yapılamaz.

Kalibre 2893-3

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu sonuna kadar çekerek (**p2**) konumuna getirin. saniye iğnesi duracaktır.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar iterek (**p0**) konumuna getirin: saniye iğnesi yeniden hareket etmeye başlayarak bir zaman sinyaliyle mükemmel bir senkronizasyon sağlayacaktır.

Evrensel saat göstergesinin ayarlanması

1. Ⓒ ayar kolunu çekerek (**p1**) konumuna getirin.
2. Evrensel saat gösterge diskini ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek ayarlayın.
3. Ayar kolunu sonuna kadar geri itin.

4. Anahtar Sözcükler

4.1 Vidalı kolu
Bazı modellerde, Ⓒ ayar kolu optimum su direnci sağlamak için vidalanır. Ayarlama yapabilmek için kolun gevşetilmesi gerekir. Ayarlamalarınızı yaptıktan sonra, yeniden vidaladığınızdan emin olun.
> Su direncinin yalnızca ayar kolu vidalandığı takdirde garanti edildiğini unutmayın.

4.2 Telemetre
Sesin belirli bir sürede kat ettiği yolu gösteren cetvel. Örneğin, sizi bir fırtınadan ayıran mesafeyi ölçmek için, kronografı şimşeği gördüğünüzde başlatın ve gök gürültüsünü duyduğunuzda kapatın. 3 saniyelik bir ölçüm telemetre cetvelinde 1 km'lik bir mesafeyi verecektir.

4.3 Takometre
Bir aracın ortalama hızını gösteren cetvel. Kronografın Başlatma - Durdurma fonksiyonunu kullanarak, 1 km veya 1 mili aşmak için geçen süreyi ölçün. Ortalama hız takometre cetvelinden okunabilir.
Örnek: 20 saniyede kat edilen 1 km veya 1 mil = 180 km/s veya 180 mil/s

4.4 Helyum vanası
Helyum vanası bir dalgıç hücresinde günler geçiren dalgıçlar için tasarlanmıştır. Dalış istasyonlarındaki veya dalgıç hücrelerindeki hava, nefes almayı kolaylaştırmak için helyumla zenginleştirilir. Helyum saatin contalarından içeri girme yeteneğine sahiptir. Ancak ne yazık ki aynı şekilde dışarı çıkamaz. Helyumun dışarı çıkmasına izin vermek için, helyum vanası yukarı çıkış sırasında açılır.

4.5 EOL fonksiyonu
Pil bitti göstergesi Saniye iğnesi 4 saniyelik adımlarla ilerlemeye başladıysa, pilin Hamilton bayiniz tarafından değiştirilmesi gerekir.

4.6 Enerji rezervi
Otomatik kol saatinizin çalışma rezervini kontrol göstergesi.

4.7 GMT
Greenwich Mean Time (Greenwich Ortalama Saati) tüm yıl boyunca aynı kalan küresel saat sistemidir. Saat sektöründe GMT, kadranda aynı anda iki farklı saat dilimini gösteren bir saati belirtir.

4.8 Ayın safhaları
Ayın safhalarını izleyen bir gösterge. Safha göstergesi bir kez ayarlandığında ayın safhalarını doğru bir şekilde gösterir.

4.9 COSC
"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (resmi İsviçre kronometre test enstitüsü) - kol saatlerini veya daha doğrusu "kronometre" olarak mekanizmalarını onaylayan bir İsviçre test laboratuarıdır. Her mekanizma 15 günlük bir süre içinde farklı konumlarda ve sıcaklıklarda ayrı ayrı test edilir ve yalnızca günde beş saniyeden az sapma gösterdiği takdirde testten geçer.

4.10 Döner dış bezelde geçen süre
Geçen süreyi ölçmek için kullanılan cetvel
1. Ok dakika iğnesini gösterene kadar Ⓕ bezelini saat yönünün tersine doğru çevirin.
2. Yelkovan döner bezelin dereceli cetvelinde geçen süreyi belirtir.

4.11 Geri sayım fonksiyonu
1. Kolunu gevşetin.
2. Ayar kolunu istenilen geri sayım süresi yelkovanı gösterecek şekilde çevirin.
3. Ayar kolunu yeniden sıkın.
4. Yelkovan (saat iğnesi biçimindeki) işaretin üzerine geldiğinde geri sayım değeri sıfır olur.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια.
Η Hamilton διακατέχεται από χαρά που διαλέξατε ένα ρολόι από τη συλλογή της. Έχετε αποκτήσει ένα μικρό τεχνολογικό θαύμα το οποίο θα σας υπηρετήσει πιστά για πολλά χρόνια. Για την κατασκευή του χρησιμοποιήθηκαν οι πλέον προηγμένες τεχνολογίες, υποβλήθηκε δε σε αυστηρούς ελέγχους πριν από την είσοδό του στην αγορά.

1.1 Επεξήγηση των εικόνων

- Ⓐ Κουμπί εκκίνησης-σταματήματος
- Ⓑ Κουμπί μηδενισμού
- Ⓒ Κορώνα ρυθμίσεων
- Ⓓ Κουμπί ρύθμισης ημέρας ή ημερομηνίας
- Ⓔ Κορώνα για τη ρύθμιση της εσωτερικής στρεφόμενης στεφάνης
- Ⓕ Εξωτερική στρεφόμενη στεφάνη
- ① Μετρητής 60 δευτερολέπτων
- ② Μετρητής 30 λεπτών
- ③ Μετρητής 12 ωρών
- ④ Μετρητής δεκάτου δευτερολέπτου
- ⑤ Ανάδειξη κλασμάτων δευτερολέπτου
- ⑥ Ανάδειξη ημερομηνίας ή ημέρας - ημερομηνίας
- ⑦ Άντυγα τηλεμέτρου, ταχύμετρου ή μετρητή ταχύτητας σε μίλια ανά ώρα
- ⑧ Εσωτερική στρεφόμενη στεφάνη
- ⑨ Δείκτης 24 ωρών
- ⑩ Ανάδειξη της Ημέρας
- ⑪ Ανάδειξη του Μήνα
- ⑫ Ανάδειξη των φάσεων της σελήνης

2. Φροντίδα και Συντήρηση

2.1 Συστάσεις

Όπως όλα τα μικρο-μηχανικά όργανα ακριβείας, το ρολόι Hamilton θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια. Εμπιστευτείτε το ρολόι σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Hamilton ή σε οποιοδήποτε άλλο επαγγελματικό κέντρο σέρβις ρολογιών. Για να παραμείνει το ρολόι σας αδιάβροχο, βεβαιωθείτε ότι σε κάθε έλεγχο εξετάζεται & υποβάλλεται σε δοκιμές το σύστημα αδιαβροχοποίησης.

Πέντε βασικοί κανόνες για να διατηρήσετε το ρολόι σας αδιάβροχο

1. Ελέγχετε το ρολόι σας τακτικά.
2. Μην κινείτε την κορώνα όταν είστε μέσα στο νερό.
3. Ξεπλύνετε το ρολόι σας με γλυκό νερό σε περίπτωση που το βουτήξετε σε θαλασσινό νερό.
4. Στεγνώστε το ρολόι σας όταν βραχεί.
5. Κάθε φορά που ανοίγεται η κάσα του, το ρολόι θα πρέπει να ελέγχεται ως προς την αδιαβροχοποίησή του από εξουσιοδοτημένο πωλητή Hamilton ή από οποιοδήποτε άλλο επαγγελματικό κέντρο σέρβις ρολογιών.

2.2 Αντοχή στο νερό

Η αντοχή του ρολογιού σας στο νερό αναγράφεται στην πλάτη της κάσας.

Ισοδύναμες τιμές αντοχής στο νερό και πίεσης που χρησιμοποιούνται στις αγγλοσαξονικές χώρες:

Μονάδα μέτρησης	Διαθέσιμες κατηγορίες αντοχής στο νερό				
atm (υπερπίεση)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (πόδια)	100	165	330	660	3300

Ισοδύναμες τιμές αντοχής στο νερό και πίεσης που χρησιμοποιούνται στην ΕΕ:

Μονάδα μέτρησης	Διαθέσιμες κατηγορίες αντοχής στο νερό				
bar	3	5	10	20	100
m * (μ.)	30	50	100	200	1000

* Οι τιμές που δίνονται σε πόδια ή μέτρα εμβύθισης σε νερό αντιστοιχούν στο βαθμό υπερπίεσης, που εφαρμόστηκε κατά τις δοκιμές, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 2281.

2. Φροντίδα και Συντήρηση

2.3 Δερμάτινα λουράκια

Η Hamilton σας συνιστά να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα προκειμένου το δερμάτινο λουράκι να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση όσο το δυνατόν περισσότερο:

- Αποφύγετε να το φέρετε σε επαφή με νερά και υγρασίες έτσι ώστε να προλάβετε αποχρωματισμούς και παραμορφώσεις.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο έτσι ώστε να μην ξεθωριάσει το χρώμα του.
- Μην ξεχνάτε ότι το δέρμα είναι διαπερατό! Γιαυτό αποφύγετε να το φέρετε σε επαφή με λιπαρές ουσίες και καλλυντικά.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με το δερμάτινο λουράκι σας, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πλησιέστερο σε σας αντιπρόσωπο Hamilton.

2.4 Μπαταρίες

Οι μπαταρίες του ρολογιού μπορούν να κρατήσουν από δύο έως πέντε χρόνια ανάλογα με τον τύπο του ρολογιού, το μέγεθός τους και την απαιτούμενη για τις διάφορες λειτουργίες ποσότητα ενέργειας. Εάν ο δευτερολεπτοδείκτης αρχίσει να κινείται με βήματα των 4 δευτερολέπτων θα πρέπει η μπαταρία σας να αντικατασταθεί, από τον αντιπρόσωπο της Hamilton.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ένα εγκεκριμένο κέντρο εξυπηρέτησης Hamilton ή με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης Hamilton. Διαθέτουν τα απαιτούμενα εργαλεία και μηχανήματα για να αναλάβουν τη συγκεκριμένη εργασία με επαγγελματισμό. Μία κενή μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όσο πιο γρήγορα γίνεται, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος εκκένωσης υγρών και ενδεχόμενη βλάβη του μηχανισμού του ρολογιού.

Μπαταρία τύπου

Επίπεδη μπαταρία οξειδίου του αργύρου-ψευδαργύρου

2.5 Μαγνητικά πεδία

Για να αποφύγετε δυσλειτουργίες του ρολογιού σας μην το φέρνετε σε επαφή με μαγνητικά πεδία όπως αυτά των φυσικών μαγνητών, των μεγαφώνων, των κινητών τηλεφώνων, των ψυγείων κλπ.

3. Οδηγίες Λειτουργίας

Αν θέλετε το ρολόι σας να έχει διαρκή, απρόσκοπτη και ακριβή λειτουργία, θα πρέπει να διαβάσετε και να τηρήσετε τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αυτές ισχύουν για όλα τα μηχανικά (χειροκίνητα ή αυτόματα) ρολόγια, με το χαλαζία ή τα αυτόματα και τα ρολόγια χρονογράφους (με χαλαζία και αυτόματα) ρολόγια της Hamilton. Οι επόμενες σελίδες παρέχουν οδηγίες, για τις γενικές ρυθμίσεις της ώρας, της ημερομηνίας και της ωριαίας ζώνης, οι οποίες ισχύουν ανάλογα με το πόσες από αυτές τις λειτουργίες διαθέτει το ρολόι σας. Για τα ρολόγια με ειδικές λειτουργίες δίδονται επεξηγήσεις στη συνέχεια, ανάλογα με τον τρόπο κίνησής τους. Για περισσότερες λεπτομέρειες και επεξηγήσεις ακολουθήστε στο Διαδίκτυο την πορεία: www.hamiltonwatch.com > customer-service (εξυπηρέτηση πελατών) > instruction manuals (εγχειρίδια οδηγιών).

3.1 Ρολόι χαλαζία

Κίνηση με χαλαζία. Η ηλεκτρική ενέργεια που παρέχει η μπαταρία κάνει τον χαλαζία, που βρίσκεται στο εσωτερικό του μηχανισμού του ρολογιού, να ταλαντώνεται 32.768 φορές το δευτερόλεπτο. Αυτή η υψηλή συχνότητα παρέχει μεγάλη ακρίβεια. Ο δευτερολεπτοδείκτης προχωρεί κατά βήματα. **Κάτι σημαντικό**: Μην αφήνετε την κορώνα C στην θέση (**p1**) περισσότερο από 20 λεπτά, διότι έτσι θα μπορούσε να επηρεαστεί η λειτουργία της ώρας.

Διαμέτρημα 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει*.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

* σταμάτημα των δευτερολέπτων ανάλογα με το μοντέλο

Διαμέτρημα 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στη θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στη θέση (**p0**).

Διαμέτρημα 955.122 • 955.132 • 955.422

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας και της ημέρας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και κατά την αντίθετη φορά για να εμφανισθεί η επιθυμητή ημέρα.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

3.2 Ρολόι χρονογράφος με χαλαζία

Διαμέτρημα 251.272 • 251.471

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

Ρύθμιση της ωριαίας ζώνης και της ημερομηνίας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση για να ρυθμίσετε τον ωροδείκτη. Ο ωροδείκτης κινείται προς τα εμπρός ή προς τα οπίσω με βήματα μιας ώρας. Η ημερομηνία αλλάζει κάθε φορά που ο ωροδείκτης διέρχεται από τις 12 τα μεσάνυχτα.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω.

Μηδενισμός των μετρητών

Μετρητής 30 λεπτών

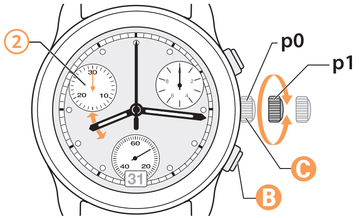
1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p1**).
2. Μηδενίστε τον μετρητή των 30 λεπτών ② πιέζοντας το κουμπί Ⓑ.

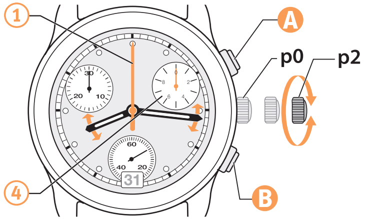
Μετρητής 60 δευτερολέπτων

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p2**).
2. Μηδενίστε τον μετρητή των 60 δευτερολέπτων ① πιέζοντας το κουμπί Ⓐ.

Μετρητής δεκάτου δευτερολέπτου

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα Ⓒ στη θέση (**p2**).
2. Μηδενίστε τον μετρητή δεκάτου δευτερολέπτου ④ πιέζοντας το κουμπί Ⓑ.





Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί Ⓐ: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί Ⓐ: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί Ⓑ για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί Ⓑ.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί Ⓐ: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί Ⓐ: ο χρονογράφος σταματάει.

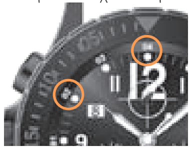
Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί Ⓑ για να μηδενίσετε.

Διαμέτρημα 251.471

Ρύθμιση ώρας Γκρήνουιτς (GMT) των ωριαίων ζωνών T2 στον δίσκο

1. Ξεβιδώστε την κορώνα E και τραβήξτε την έξω για να μπορείτε να ρυθμίσετε την εσωτερική στρεφόμενη στεφάνη.
2. Ρυθμίστε την ωριαία ζώνη **T2** στρέφοντας την κορώνα μέχρις ότου η στεφάνη δείξει την διαφορά ώρας μεταξύ της τοπικής σας ώρας και της ώρας **T2** να συμπίπτει με την ώρα 12 του ρολογιού.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω και βιδώστε την.

Παράδειγμα: Η τοπική σας ώρα είναι 10 π.μ. και η ώρα **T2** είναι 2 μ.μ., οπότε η διαφορά ώρας είναι 4 ώρες. Ρυθμίστε τη στεφάνη έτσι ώστε η διαφορά ώρας **04** να συμπίπτει με την ώρα 12 του ρολογιού. Η ώρα **T2** θα είναι αυτή που δείχνει ο ωροδείκτης (2 μ.μ.).



3.3 Μηχανικό ρολόι

Μηχανική κίνηση. Η πλέον παραδοσιακή μετάδοση κίνησης στην ωρολογοποιία είναι η μηχανική. Για να μην σταματάει το ρολόι πρέπει να κουρδίζεται τακτικά - μια φορά την ημέρα.

Διαμέτρημα 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στη θέση (**p2**).
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

Διαμέτρημα 2804-2

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει*.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

* σταμάτημα των δευτερολέπτων ανάλογα με το μοντέλο

Ρύθμιση της ημερομηνίας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**)

3. Οδηγίες Λειτουργίας

3.4 Αυτόματο ρολόι

Αυτόματη κίνηση. Ο μηχανισμός του ρολογιού περιλαμβάνει έναν ταλαντούμενο ρότορα ο οποίος κουρδίζει το κύριο ελατήριο με την κίνηση του καρπού σας. Το απόθεμα λειτουργίας είναι περίπου 42 ώρες. Αν χρειασθεί το ρολόι μπορεί να κουρδισθεί και με τον τροχίσκο κουρδίσματος. Στα περισσότερα των μοντέλων μας μπορεί να θαυμάσει κανείς την ομορφιά της εσωτερικής λειτουργίας του μηχανισμού κίνησης του ρολογιού από το διαφανές πίσω μέρος της κάσας.

Διαμέτρημα 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει*.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

* σταμάτημα των δευτερολέπτων ανάλογα με το μοντέλο

Ρύθμιση της ημερομηνίας και της ημέρας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και κατά την αντίθετη φορά για να εμφανισθεί η επιθυμητή ημέρα.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

3.5 Αυτόματο ρολόι χρονογράφος

Διαμέτρημα 2894-2 • 2894-S2

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας (μόνο για το 2894-2)

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί B.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί **A**: ο χρονογράφος σταματάει.

Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί **B** για να μηδενίσετε.

Διαμέτρημα 7750 • A07.211

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα **C** στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας και της ημέρας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα **C** στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και κατά την αντίθετη φορά για να εμφανισθεί η επιθυμητή ημέρα.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

Σημείωση: Δεν είναι δυνατή η ταχεία διόρθωση ημερομηνίας και ημέρας μεταξύ 8 μ.μ. και 2 π.μ.

Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί **B** για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί **B**.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί **A**: ο χρονογράφος σταματάει.

Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί **B** για να μηδενίσετε.

Διαμέτρημα 7751

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα **C** στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημέρας, της ημερομηνίας, του μήνα και της φάσης της σελήνης

Ρυθμίστε την ημέρα* πιέζοντας το κουμπί **D**.

Διόρθωση της ημερομηνίας, του μήνα και της φάσης της σελήνης.

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα **C** στη θέση (**p1**).
2. Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία**, στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού, ο μήνας αλλάζει σε κάθε πλήρη περιστροφή του δείκτη της ημερομηνίας.
3. Για να ρυθμίσετε την φάση της σελήνης***, στρέψτε την κορώνα κατά φορά αντίθετη της των δεικτών του ρολογιού.
4. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω.

* δεν είναι δυνατή η ταχεία διόρθωση της ημέρας μεταξύ 9.30 μ.μ. και 12 τα μεσάνυχτα

** δεν συνιστάται η διόρθωση της ημερομηνίας μεταξύ 10 μ.μ. and 2 π.μ.

*** δεν μπορεί να ρυθμιστεί η φάση της σελήνης μεταξύ 3 π.μ και 4 π.μ.

Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί **B** για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί **B**.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί **A**: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί **A**: ο χρονογράφος σταματάει.

Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί **B** για να μηδενίσετε.

Διαμέτρημα 7753

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας

Ρυθμίστε την ημερομηνία* πιέζοντας το κουμπί D. Η ημερομηνία αλλάζει σε κάθε πίεση.
*η διόρθωση της ημερομηνίας δεν είναι δυνατή μεταξύ 8.30 μ.μ. και 11 μ.μ.

Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί B.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί A: ο χρονογράφος σταματάει.

Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε.

Διαμέτρημα 7754

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας και του δείκτη 24 ωρών

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και κατά την αντίθετη φορά για να ρυθμίσετε τον δείκτη 24 ωρών.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**).

Σημείωση: Δεν είναι δυνατή η ταχεία διόρθωση ημερομηνίας μεταξύ 8 μ.μ. και 2 π.μ.

Χρήση του χρονογράφου / Λειτουργία εκκίνησης - σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνου συμβάντος:

1. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος σταματάει.
3. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε.

Σημείωση: Πριν από την έναρξη της χρονομέτρησης οι δείκτες πρέπει να είναι μηδενισμένοι. Αν χρειαστεί πιέστε το κουμπί B.

Αθροιστική λειτουργία χρονομέτρησης

Αυτή μετράει διαδοχικούς χρόνους. Το κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κουμπί A: ο χρονογράφος ξεκινάει.
2. Πιέστε ξανά το κουμπί A: ο χρονογράφος σταματάει.

Επαναλάβετε τα δύο αυτά βήματα όσες φορές είναι επιθυμητό. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κουμπί B για να μηδενίσετε.

3. Οδηγίες Λειτουργίας

3.6 Αυτόματο ρολόϊ ώρας Γκρήνουιτς (GMT)

Διαμέτρημα 2893-1 • 2893-2

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση της ημερομηνίας και του δίσκου ένδειξης της παγκόσμιας ώρας ή του δείκτη 24 ωρών (ανάλογα με το μοντέλο)

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Στρέψτε την κορώνα κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και κατά την αντίθετη φορά για να ρυθμίσετε τον δίσκο του δείκτη παγκόσμιας ώρας ή τον δείκτη 24 ωρών.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω.

Σημείωση: Δεν είναι δυνατή η ταχεία διόρθωση μεταξύ 8 μ.μ. και 2 π.μ.

Διαμέτρημα 2893-3

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως έξω την κορώνα C στην θέση (**p2**): ο δευτερολεπτοδείκτης σταματάει.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω στην θέση (**p0**): ο δευτερολεπτοδείκτης ξεκινάει πάλι, επιτρέποντας τον ακριβή συντονισμό με ένα σήμα χρονισμού.

Ρύθμιση του δείκτη παγκόσμιας ώρας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα C στη θέση (**p1**).
2. Ρυθμίστε τον δίσκο του δείκτη παγκόσμιας ώρας στρέφοντας την κορώνα στην επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα τελείως πίσω.

4. Λέξεις κλειδιά

4.1 Βιδωτή κορώνα

Σε ορισμένα μοντέλα η κορώνα C είναι βιδωτή προκειμένου να εξασφαλιστεί άριστη στεγανότητα. Πρέπει λοιπόν να ξεβιδωθεί για να γίνουν ρυθμίσεις. Μετά τις ρυθμίσεις φροντίστε να βιδωθεί πάλι καλά.

> Παραρακαλούμε να έχετε υπόψιν σας ότι η στεγανότητα εξασφαλίζεται μόνον όταν η κορώνα είναι βιδωμένη.

4.2 Τηλέμετρο

Άντυγα που δείχνει την απόσταση την οποία διανύει ο ήχος εντός συγκεκριμένου χρόνου. Για παράδειγμα, προκειμένου να μετρήσετε την απόσταση που σας χωρίζει από μια καταιγίδα ξεκινήστε τον χρονογράφο όταν δείτε την αστραπή και σταματήστε τον όταν ακούσετε τη βροντή που θα ακολουθήσει. Μια μέτρηση 3 δευτερολέπτων δίνει απόσταση 1 χιλιομέτρου στην άντυγα του τηλέμετρου.

4.3 Ταχύμετρο ή Μετρητής ταχύτητας σε μίλια ανά ώρα

Άντυγα που δείχνει τη μέση ταχύτητα ενός οχήματος. Χρησιμοποιώντας την λειτουργία «Εκκίνηση – Σταμάτημα χρονογράφου» μετρήστε τον χρόνο που χρειάζεται για να διανύσει το όχημα 1 χιλιόμετρο ή 1 μίλι. Η μέση ταχύτητα μπορεί να αναγνωστεί στην άντυγα του ταχυμέτρου ή του μετρητή ταχύτητας σε μίλια ανά ώρα.

Παράδειγμα: 1 χλμ ή 1 μίλι που διανύεται σε 20 δευτερόλεπτα αντιστοιχεί σε ταχύτητα 180 χλμ/ώρα ή 180 μιλίων/ώρα

4.4 Βαλβίδα Ηλίου

Η βαλβίδα ηλίου προβλέπεται για τους δύτες που περνάνε αρκετές ημέρες σε έναν καταδυτικό κώδωνα. Ο αέρας στους καταδυτικούς σταθμούς ή στους καταδυτικούς κώδωνες εμπλουτίζεται με αέριο ήλιο για να διευκολύνεται η αναπνοή. Το ήλιο έχει την ιδιότητα να διεισδύει στο ρολόϊ από τους αρμούς. Δυστυχώς όπως δεν φεύγει με τον ίδιο τρόπο. Για να επιτρέψουμε στην υπερβάλλουσα πίεση να ξεθυμάνει ανοίγουμε κατά την ανάδυση τη βαλβίδα ηλίου.

4.5 Λειτουργία EOL

Ένδειξη τέλους ζωής μπαταρίας. Εάν ο δευτερολεπτοδείκτης αρχίσει να κινείται με βήματα 4 δευτερολέπτων θα πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία σας απευθυνόμενοι στον αντιπρόσωπο της Hamilton.

4.6 Λειτουργικό απόθεμα

Δείκτης για τον έλεγχο του λειτουργικού αποθέματος του αυτόματου ρολογιού σας.

4.7 GMT

Η Ώρα Γκρήνουιτς (GMT) είναι το παγκόσμιο σύστημα ώρας που παραμένει αμετακίνητο καθ' όλο το έτος. Το GMT στην βιομηχανία ρολογιών αναφέρεται σε ένα ωροδεικτικό στοιχείο που δείχνει ταυτόχρονα πάνω στον δίσκο δύο ή περισσότερες ωριαίες ζώνες.

4.8 Φάσεις της σελήνης

Είναι ένας δείκτης που παρακολουθεί τις φάσεις της σελήνης. Όταν ρυθμιστεί, ο δείκτης φάσεων σελήνης αναδεικνύει με ακρίβεια τις φάσεις της σελήνης.

4.9 COSC

Είναι τα αρχικά του "Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (Ελβετικό Ινστιτούτο Ελέγχου Χρονομέτρων) – είναι ένα ελβετικό εργαστήριο δοκιμών που πιστοποιεί τα ρολόγια ή μάλλον την κίνησή τους εν είδει «χρονομέτρου». Κάθε κίνηση ελέγχεται ξεχωριστά επί δεκαπενθήμερο σε διαφορετικές θέσεις και θερμοκρασίες, περνάει δε επιτυχώς τον έλεγχο μόνον αν χάνει λιγότερα από πέντε δευτερόλεπτα την ημέρα.

4.10 Παρερχόμενος χρόνος που διαβάζεται στην εξωτερική στρεφόμενη στεφάνη

Άντυγα μέτρησης παρερχόμενου χρόνου.

1. Στρέψτε τη στεφάνη F κατά φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού μέχρις ότου το βέλος συμπέσει με τον λεπτοδείκτη.
2. Ο λεπτοδείκτης θα δείχνει τότε τον παρερχόμενο χρόνο στην βαθμολογημένη άντυγα της στρεφόμενης στεφάνης.

4.11 Λειτουργία αντίστροφης μέτρησης

1. Ξεβιδώστε την κορώνα.
2. Στρέψτε την κορώνα έτσι ώστε ο επιθυμητός χρόνος αντίστροφης μέτρησης να συμπέσει με τον λεπτοδείκτη.
3. Βιδώστε πάλι την κορώνα.
4. Η αντίστροφη μέτρηση φθάνει στο μηδέν την στιγμή που ο λεπτοδείκτης συμπέσει με το σημαδάκι που εικονίζει έναν δείκτη ρολογιού.

Содержание

1. Введение

Поздравляем Вас!

Фирма Hamilton рада, что Вы отдали предпочтение часам из ее коллекции. Вы приобрели маленькое технологическое чудо, которое будет верно служить Вам на протяжении многих лет. На всех этапах их изготовления использовались самые передовые технологии, и прежде чем поступить в продажу, они прошли строгий контроль

1.1 Условные обозначения

- Ⓐ Кнопка Старт-Стоп
- Ⓑ Кнопка для сброса на ноль
- Ⓒ Головка для регулировки
- Ⓓ Кнопка для установки дня или даты
- Ⓔ Головка для настройки внутреннего вращающегося безеля
- Ⓕ Внешний поворотный безель
- ① 60-секундного счетчика
- ② 30-минутный счетчик
- ③ 12-часовой счетчик
- ④ счетчик 1/10 секунды
- ⑤ Маленький секундный дисплей
- ⑥ Дисплей даты или дня-даты
- ⑦ Шкала телеметра, тахометра или измерителя миль
- ⑧ Внутренний поворотный безель
- ⑨ 24-часовая стрелка
- ⑩ Дисплей дня
- ⑪ Дисплей месяца
- ⑫ Дисплей фаз луны

2.1 Рекомендации

Как и все микромеханические прецизионные инструменты, часы Hamilton должны подвергаться техническому осмотру минимум один раз в два года. Доверяйте проверку часов уполномоченным сервисным центрам Hamilton или другим профессиональным часовым мастерским. Для того, чтобы часы оставались водостойкими, проверка состояния уплотнительных элементов должна осуществляться при каждом техническом обслуживании.

Пять основных правил для сохранения водостойкости часов

1. Регулярно проверяйте часы.
2. Не совершайте никаких манипуляций с заводной головкой, когда находитесь в воде.
3. Ополаскивайте часы в пресной воде после пребывания в морской.
4. Просушите часы, если в них попала влага.
5. Каждый раз после вскрытия корпуса выполняйте проверку водостойкости часов, обращаясь к уполномоченному представителю Hamilton или в любые профессиональные часовые мастерские.

2.2 Водостойкость

Информация о водостойкости часов указана на обратной стороне корпуса.

Водостойкость и ее выражение в единицах измерения давления в американской системе:

Единица измерения	Водостойкость (варианты)				
атм (избыточное давление)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (футах)	100	165	330	660	3300

Водостойкость и ее выражение в единицах измерения давления в метрической системе:

Единица измерения	Водостойкость (варианты)				
бар	3	5	10	20	100
м *	30	50	100	200	1000

* Данные значения глубины погружения (в футах или метрах) эквиваленты избыточному давлению, которому подвергались часы в ходе проверок в соответствии со стандартом ISO 2281.

2.3 Кожаный ремешок

Чтобы сохранить кожаный ремешок в первоначальном состоянии как можно дольше, фирма Hamilton рекомендует следующее:

- Для предотвращения изменения цвета и деформации и избегайте контакта с водой и влажностью.
- Для предотвращения выцветания следует избегать воздействия солнечного света.
- Не забывайте, что кожа является водопроницаемым материалом! В связи с этим следует избегать контакта с жирными субстанциями и косметическими продуктами.
- При возникновении проблемы, связанной с кожаным ремешком, обращайтесь к ближайшему торговому агенту фирмы Hamilton.

2.4 Батарейки 

Срок службы батареек, используемых в часах, может варьироваться от двух до пяти лет, что зависит от типа часов, их размера и количества энергии, используемого для различных функций. Если секундная стрелка начинает двигаться с шагом в 4 секунды, следует заменить батарейку у торгового агента фирмы Hamilton.

Как заменить батарейку

Рекомендуем вам обратиться в официальный сервисный центр Hamilton или к уполномоченному продавцу Hamilton. У них имеются инструменты и оборудование, необходимые для квалифицированного выполнения этой операции.

Разряженная батарейка должна быть заменена как можно быстрее, чтобы избежать утечки жидкости и повреждения часового механизма.

Тип батареи

Серебряно-цинковый дисковый аккумулятор

2.5 Магнитные поля

Во избежание сбоя в работе часов следует избегать контакта с магнитными полями, такими как поля магнитов, динамиков, сотовых телефонов, холодильников и т.п

3. Инструкции по эксплуатации

Для обеспечения долговечного, безупречного и точного функционирования часов следует ознакомиться и выполнять инструкции, представленные в данном руководстве. Данное требование относится ко всем механическим (ручным или автоматическим), кварцевым или автоматическим и хронографам (кварцевым и автоматическим) часам марки Hamilton. На следующих страницах Вы найдете инструкции по общей установке времени, даты и дня, а также часового пояса, которые применимы в зависимости от наличия данных функций на модели. Описание часов со специальными функциями представлено в порядке очередности в соответствии с ходом механизма.
Подробную информацию и описание можно найти на веб-сайте: www.hamiltonwatch.com > Customer-service > Instruction manuals.

3.1 Кварцевые часы

Кварцевые часы. Электрическая энергия батарейки заставляет кварц внутри механизма часов колебаться 32,768 раз в секунду. Эта высокая частота обеспечивает превосходную четкость. Секундная стрелка движется шагами. **Важная информация**: Не следует оставлять заводную головку C в положении (**p1**) более 20 минут, так как это может повлиять ан функцию времени.

Калибр 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку C в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение(**p0**): секундная стрелка вновь начнет работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

* остановка секундной стрелки в зависимости от модели

Калибр 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку C в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку C в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Калибр 955.122 • 955.132 • 955.422

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку C в положение (**p2**): секундная стрелка остановится.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты и дня недели

1. Вытяните заводную головку C в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

3.2 Кварцевый хронограф

Калибр 251.272 • 251.471

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку C в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку C в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Установка времени и даты

1. Вытяните заводную головку C в положение (**p1**).
2. Для установки часовой стрелки поворачивайте заводную головку в нужном направлении. Часовая стрелка передвигается вперед или назад с шагом в один час. Дата меняется каждый раз, когда часовая стрелка проходит отметку 12 часов по полуночи.
3. Установите заводную головку обратно.

Установка счетчиков на ноль

30-минутный счетчик

1. Вытяните заводную головку C в положение (**p1**).
2. Установите 30-минутный счетчик ② на ноль, нажав кнопку B.

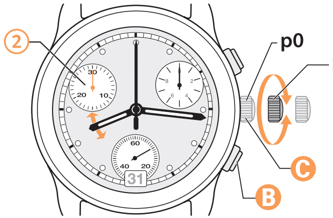
60-секундный счетчик

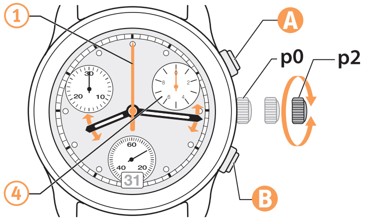
1. Вытяните заводную головку C в положение (**p2**).

2. Установите 60-секундный счетчик ① на ноль, нажав кнопку Ⓐ.

Счетчик 1/10 секунды

1. Вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**).
2. Установите Счетчик 1/10 секунды ④ на ноль, нажав кнопку Ⓑ.





Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1 Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

Калибр 251.471

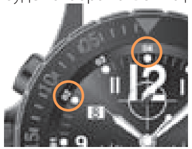
Регулировка GMT часовых поясов T2 на циферблате

1. Отвинтите заводную головку Ⓔ и вытяните ее таким образом, чтобы можно было установить внутренний поворотный безель.

3. Инструкции по эксплуатации

2. Установите часовой пояс **T2** поворачивая заводную головку до тех пор, пока безель не будет указывать на разницу между местным временем и временем **T2**, показывая на 12 часов.
3. Полностью вставьте заводную головку назад и вновь завинтите ее.

Например: Местное время 10 часов утра, а время **T2** 2 часа дня, таким образом, разница во времени составляет 4 часа. Установите безель таким образом, чтобы разница во времени **04** указывала на 12 часов. Время **T2** будет отображаться на дисплее часовой стрелкой (2 часа дня).



3.3 Механические часы

Механический механизм. Наиболее традиционным механизмом хода в производстве часов является механический тип. Для обеспечения непрерывной работы часов необходимо их регулярно заводить – раз в день

Калибр 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**).
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Калибр 2804-2

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

*остановка секундной стрелки в зависимости от модели

Установка даты

1. Вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

3.4 Автоматические часы

Автоматический механизм. Механизм часов включает в себя вращающийся ротор, который заводит ходовую пружину при движении запястья. Запас хода составляет приблизительно 42 часа. В случае необходимости часы можно завести вручную. В большинстве моделей через прозрачную заднюю крышку корпуса можно наблюдать за красотой внутренней работы часового механизма.

Калибр 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

*остановка секундной стрелки в зависимости от модели

Установка даты и дня недели

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке и против часовой стрелки для вывода на дисплей нужного дня.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

3.5 Автоматический хронограф

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты (только для 2894-2)

1. Вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

3. Инструкции по эксплуатации

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

Калибр 7750 • A07.211

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты и дня недели

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Для установки даты поворачивайте заводную головку в направлении по часовой стрелке и против часовой стрелки для вывода на дисплей нужного дня.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Примечание: Быстрое исправление даты и дня недели в течение периода времени, начиная с 8 часов вечера и до 2 часов утра, невозможно.

Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

Калибр 7751

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка дня недели, даты, месяца и лунной фазы

Установите день недели* с помощью кнопки Ⓓ.

Исправление даты, месяца и лунной фазы.

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Для установки даты** поверните заводную головку в направлении по часовой стрелке, месяц будет меняться при каждом полном повороте стрелки даты.
3. Для установки фазы луны*** поворачивайте заводную головку против часовой стрелки.
4. Установите заводную головку обратно.

* быстрое исправление дня недели невозможно в период времени, начиная с 9.30 вечера и до 12 часов ночи.

** выполнять исправление даты в промежутке между 10 часами вечера и 2 часами утра не рекомендуется.

*** регулировка лунной фазы между 3 и 4 часами утра невозможна.

Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

Калибр 7753

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты

Установите дату* с помощью кнопки Ⓓ. Дата меняется при каждом нажатии.

*коррекция даты в промежуток времени между 8.30 вечера и 11 часами вечера невозможна.

Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

Калибр 7754

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты и 24-часовая стрелка

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Поверните заводную головку в направлении по часовой стрелке для установки даты и против часовой стрелки для установки 24-часовой стрелки.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**).

Примечание: Быстрое исправление даты невозможно в период времени, начиная с 8 часов вечера и до 2 часов утра.

Использование хронографа / Функция Старт-Стоп

Измерение времени единичного события:

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф остановится.
3. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы сбросить на ноль.

Примечание: Перед началом измерения времени стрелки должны быть установлены на ноль. В случае необходимости нажмите кнопку Ⓑ.

Функция суммирования времени

Данная функция измеряет последовательные промежутки времени. Каждый последующий результат добавляется к предыдущему.

1. Нажмите кнопку Ⓐ: хронограф начнёт работать.
2. Нажмите кнопку Ⓐ еще раз: хронограф остановится.

Повторяйте эти действия необходимое количество раз. В конце последнего измерения хронограф выводит на дисплей общее число всех измеренных промежутков времени. Нажмите кнопку Ⓑ чтобы установить на ноль.

3. Инструкции по эксплуатации

3.6 Автоматические часы с функцией GMT

Калибр 2893-1 • 2893-2

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка даты и универсального часового индикатора или 24-часовой стрелки (в зависимости от модели)

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки для установки даты и по часовой стрелке для установки универсального часового индикатора или 24-часовой стрелки.
3. Установите заводную головку обратно.

Примечание: Быстрое исправление даты невозможно в период времени, начиная с 8 часов вечера и до 2 часов утра.

Калибр 2893-3

Установка времени

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p2**): секундная стрелка остановится*.
2. Установите время, поворачивая заводную головку в нужном направлении.
3. Установите заводную головку обратно в положение (**p0**): секундная стрелка вновь начнёт работать, предоставляя возможность произвести точную синхронизацию с сигналом времени.

Установка универсального часового индикатора

1. Полностью вытяните заводную головку Ⓒ в положение (**p1**).
2. Установите универсальный часовой индикаторный диск, поворачивая заводную головку в нужном положении.
3. Установите заводную головку обратно.

4. Ключевые слова

4.1 Головка завода
На некоторых моделях заводная головка C ввинчена внутрь, что обеспечивает оптимальную водостойкость.
> Следует отметить, что водонепроницаемость гарантируется только при условии, что заводная головка ввинчена.

4.2 Телеметр
Шкала, определяющая пройденное расстояние по звуку, раздающемуся в определенное время. Например, чтобы измерить расстояние между Вами и штормом, необходимо запустить хронограф при вспышке молнии и остановить его при звуках грома. Результат измерения в 3 секунды означает 1 км на шкале телеметра.

4.3 Тахометр или измеритель миль
Шкала, показывающая среднюю скорость транспортного средства. Используя функцию Старт-Стоп, можно измерить время, за которое будет пройден 1 км или 1 миля. Среднюю скорость можно прочесть на шкале тахометра или измерителя миль.
1 км или 1 миля, пройденная за 20 секунд = 180 км/ч или 180 миль/ч

4.4 Гелевый клапан
Гелиевый клапан предназначен для ныряльщиков и водолазов, которые проводят несколько дней на борту водолазного колокола. Воздух на станциях погружения или водолазного колокола богат гелием, облегчающим дыхание. Гелий обладает способностью проникать в часы сквозь места соединений. Но, к сожалению, он не может удаляться таким же образом. Поэтому для удаления чрезмерного давления во время восхождения открывается гелиевый клапан.

4.5 EOL функция
Индикация разрядки батарейки. Если секундная стрелка начинает двигаться с шагом в 4 секунды, следует заменить батарейку у торгового агента фирмы Hamilton.

4.6 Резерв мощности
Индикатор для проверки запаса хода автоматических часов.

4.7 GMT
Гринвичское среднее время (GMT) представляет собой всемирную систему определения времени, которое не изменяется в течение всего года. В производстве часов система GMT относится к часам, которые показывают одновременно два или более часовых пояса на циферблате.

4.8 Фазы луны
Индикатор, отслеживающий фазы луны. После установки индикатор лунных фаз четко отображает фазы луны.

4.9 COSC
Организация "Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (Швейцарский официальный центр контроля точности) – швейцарская испытательная лаборатория, сертифицирующая часы, или скорее механизмы хода этих часов, как, например, "хронометр". Каждый механизм хода подвергается испытаниям отдельно в течение 15 дней в различных положениях и при различных температурах и считается годным только при условии, если потеря времени составляет меньше пяти секунд в день.

4.10 Внешний поворотный безель прошедшего времени
Шкала для измерения время работы.
1. Поворачивайте безель F в направлении против часовой стрелки, пока стрелка не укажет на минутную стрелку.
2. Минутная стрелка укажет истекшее время на градуированной шкале поворотного безеля.

4.11 Функция обратного отсчета
1. Отвинтите заводную головку.
2. Поверните заводную головку таким образом, чтобы необходимое время обратного отсчета указывало на минутную стрелку.
3. Опять завинтите заводную головку.
4. Обратный отсчет находится на нуле, когда минутная стрелка располагается над отметкой (в форме стрелки часов).

Obsah

1. Úvod

Gratulujeme vám

Firma Hamilton je potěšena, že jste si vybrali hodinky z její kolekce. Získali jste malý technologický zázrak, který vám bude sloužit po mnoho let. V celém procesu jejich výroby byly použity nejmodernější technologie a před uvedením do prodeje prošly přísným testováním.

1.1 Legenda k obrázkům

- A Tlačítko Start-Stop
- B Tlačítko pro vynulování
- C Korunka pro nastavování
- D Tlačítko pro nastavení času a data
- E Korunka pro nastavení vnitřního otočného kroužku
- F Vnější otočný kroužek
- ① 60-vteřinový měřič
- ② 30-minutový měřič
- ③ 12-hodinový měřič
- ④ 1/10-vteřinový měřič
- ⑤ Malý vteřinový displej
- ⑥ Zobrazení dne a data
- ⑦ Stupnice dálkoměru a tachometru
- ⑧ Vnitřní otočný kroužek
- ⑨ 24-hodinová ručička
- ⑩ Zobrazení dne
- ⑪ Zobrazení měsíce
- ⑫ Zobrazení fází měsíce

2. Péče a údržba

2.1 Doporučení

Jako všechny přesné přístroje na bázi jemné mechaniky by i vaše hodinky Hamilton měly být kontrolovány alespoň jednou za dva roky.Svěřujte své hodinky autorizovanému servisnímu středisku Hamilton nebo jinému profesionálnímu opravci.Aby si vaše hodinky zachovaly svou vodotěsnost zabezpečte, aby byly jejich těsnicí vlastnosti přezkoušeny při každé kontrole.

Pět základních pravidel, jak zachovat vodotěsnost

1. Dávejte si své hodinky pravidelně zkontrolovat (jednou ročně).
2. Nepohybujte korunkou, když jste ve vodě.
3. Po pobytu v mořské vodě své hodinky opláchněte.
4. Kdykoliv se vaše hodinky namočí, osušte je.
5. Vždy, když dojde k otevření krytu, si nechte u svých hodinek zkontrolovat vodotěsnost v autorizované prodejně Hamilton nebo v profesionálním servise.

2.2 Vodotěsnost

Vodotěsnost vašich hodinek je uvedena na zadní straně krytu.

Vodotěsnost a odolnost proti tlaku v anglosaských zemích:

Jednotka	Vodotěsnost dostupné kategorie				
atm (přetlak)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (stopa)	100	165	330	660	3300

Vodotěsnost a odolnost proti tlaku v zemích používajících metrický systém:

Jednotka	Vodotěsnost dostupné kategorie				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* Hodnoty uvedené ve stopách nebo metrech ponoru odpovídají stupni přetlaku simulovaného během testů v souladu se standardem ISO 2281.

2. Péče a údržba

2.3 Kožené řemínky

Firma Hamilton vám doporučuje, abyste pro co nejdelší životnost koženého řemínku dodržovali následující pokyny:

- Vyhněte se kontaktu s vodou a vlhkostí, abyste zabránili vyblednutí barvy a změně barvy řemínku.
- Nenechávejte řemínek vystavený přímým slunečním paprskům, aby nedocházelo k vyblednutí barvy řemínku.
- Nezapomínejte, že kůže je propustná! Proto se vyhněte kontaktu s mastnými látkami a kosmetickými výrobky.
- Máte-li s koženým řemínkem problémy, kontaktujte prosím nejbližšího prodejce firmy Hamilton.

2.4 Baterie

Životnost hodinkových baterií je dva až pět let, v závislosti na typu hodinek, jejich velikosti a množství energie, kterou potřebují jednotlivé funkce. Pokud se vteřinová ručička začne pohybovat ve 4-vteřinových skocích, měl by zástupce firmy Hamilton baterii vyměnit.

Výměna baterie

Doporučujeme vám kontaktovat autorizované servisní středisko Hamilton nebo autorizovaného prodejce Hamilton. Tato místa mají k dispozici požadované nástroje a přístroje pro provedení této práce profesionálním způsobem. Vybitá baterie musí být vyměněna co možná nejdříve, aby se zabránilo riziku jejího vytečení a z toho vyplývajícího následného poškození hodinového strojku.

Typ baterie

Knoflíkový článek oxid stříbra a zinku

2.5 Magnetická pole

Abyste se vyhnuli poruchám svých hodinek, zamezte jejich kontaktu s magnetickým poli, které vytváří například magnety, reproduktory, mobilní telefony, ledničky, atd.

3. Návod k použití

Pro trvalý, bezchybný a přesný chod svých hodinek byste si měli přečíst pokyny v tomto návodu a řídit se jimi. Týkají se všech mechanických (manuálních nebo automatických), quartzových nebo automatických hodinek a hodinek se stopkami (quartzových nebo automatických) hodinek firmy Hamilton. Na následujících stranách naleznete pokyny pro všeobecné seřizování času, data a datového a časového pásma, které se na vás vztahují podle toho, jakými funkce jsou vaše hodinky vybaveny. Fungování hodinek se speciálními funkcemi je vysvětleno následně podle typu strojku.

Podrobnější údaje a vysvětlivky naleznete na adrese www.hamiltonwatch.com > Customer-service > Instruction manuals.

3.1 Quartzové hodinky

Quartzový strojek. Elektrická energie baterie rozkmitává křemenový krystal uvnitř hodinek rychlostí 32,768 krát za vteřinu. Tato vysoká frekvence poskytuje vysokou přesnost. Vteřinová ručička se pohybuje trhavě. **Důležité**: Korunku C nenechávejte v poloze (**p1**) déle než 20 minut, neboť by to mohlo narušit časovou funkci.

Caliber 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví*.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

* vteřinová ručička podle jednotlivých modelů

Caliber 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data

1. Korunku C vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud není nastaveno požadované datum.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Caliber 955.122 • 955.132 • 955.422

Nastavení času

1. Korunku Ⓒ vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud není nastaveno požadované datum.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

3.2 Quartzové hodinky se stopkami

Caliber 251.272 • 251.471

Nastavení času

1. Korunku Ⓒ vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud není nastaveno požadované datum.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Nastavení časového pásma a data

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčením korunky požadovaným směrem seřiďte hodinovou ručičku. Hodinová ručička se pohybuje vpřed v hodinových skocích. Datum se změní vždy, když hodinová ručička přejde přes půlnoc.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět.

Vynulování měřičů

30-minutový měřič

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Stisknutím tlačítka Ⓑ 30-minutový měřič ② vynulujte.

60-vteřinový měřič

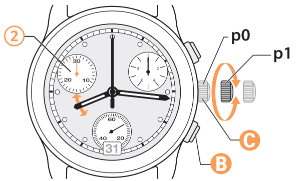
1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p2**).
2. Stisknutím tlačítka Ⓐ 60-vteřinový měřič ① vynulujte.

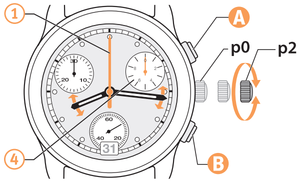
1/10-vteřinový měřič

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p2**).

3. Návod k použití

2. Stisknutím tlačítka Ⓑ /10-vteřinový měřič ④ vynulujte.





Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko Ⓑ vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko Ⓑ.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.

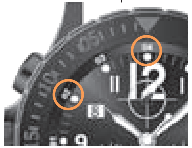
Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka Ⓑ stopky vynulujete.

Caliber 251.471

GMT Nastavení časového pásma T2 na ciferníku

1. Odšroubujte korunku Ⓔ a vytáhněte ji nahoru, abyste mohli pohybovat vnitřním otočným kroužkem.
2. Otáčením korunky nastavte časové pásmo **T2**, dokud není dílek vnitřního kroužku představující časový rozdíl mezi vaším místním časem a časem **T2** nastaven na pozici 12 hodin na ciferníku.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět a zašroubujte ji.

Příklad: Váš místní čas je 10:00 a čas **T2** je 14:00, takže rozdíl jsou 4 hodiny. Nastavte kroužek tak, aby časový rozdíl **04** ukazoval na pozici 12 hodin. Čas **T2** bude ukazovat hodinová ručička (14:00).



3.3 Mechanické hodinky

Mechanický strojek. Nejtradičnějším strojkem v hodinářství je mechanický strojek. Aby se hodinky nezastavovaly, musí se strojek pravidelně natahovat – jednou denně.

Caliber 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**).
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**).

Caliber 2804-2

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví*.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

*vteřinová ručička podle jednotlivých modelů

Nastavení data

1. Korunku C vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud není nastaveno požadované datum.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

3.4 Automatické hodinky

Automatický strojek. Mechanismus hodinek obsahuje oscilační závaží, které natahuje hlavní pero pohybem vašeho zápěstí. Rezerva chodu je přibližně 42 hodin. V případě potřeby lze hodinky natáhnout ručně. U většiny našich modelů můžete krásu pohybu vnitřního mechanismu strojku obdivovat průhledným zadním víčkem.

Caliber 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví*.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

* vteřinová ručička podle jednotlivých modelů

3. Návod k použití

Nastavení data a dne

1. Korunku C vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček pro nastavení požadovaného data a proti směru hodinových ručiček pro nastavení požadovaného dne.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

3.5 Automatické hodinky se stopkami

Caliber 2894-2 • 2894-S2

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data (pouze u 2894-2)

1. Korunku C vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud není nastaveno požadované datum.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko A: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko B vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko B.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko A: stopky se zastaví.

Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka B stopky vynulujete.

Caliber 7750 • A07.211

Nastavení času

1. Korunku Ⓒ vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data a dne

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček pro nastavení požadovaného data a proti směru hodinových ručiček pro nastavení požadovaného dne.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Poznámka: mezi 20:00 a 2:00 nelze provést rychlou opravu data a dne

Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko Ⓑ vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko Ⓑ.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.

Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka Ⓑ stopky vynulujete.

Caliber 7751

Nastavení času

1. Korunku Ⓒ vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení dne, data, měsíce a měsíční fáze

Stisknutím tlačítka Ⓓ nastavte den*.

Oprava dne, měsíce a měsíční fáze.

1. Korunku Ⓒ vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Pro nastavení data** otáčejte korunku ve směru hodinových ručiček, měsíc se mění po každém úplném otočení datové ručičky.
3. Pro nastavení měsíční fáze*** otáčejte korunkou proti směru hodinových ručiček.
4. Korunku zasuňte zcela zpět.

* mezi 21:30 a 24:00 nelze provést rychlou opravu dne

** mezi 22:00 a 2:00 se nedoporučuje opravovat datum

*** mezi 3:00 a 4:00 nelze seřizovat měsíční fáze

Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko Ⓑ vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko Ⓑ.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko Ⓐ: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko Ⓐ: stopky se zastaví.

Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka Ⓑ stopky vynulujete.

Caliber 7753

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data

Stisknutím tlačítka D nastavte datum*. Datum se změní po každém stisknutí.
*mezi 20:30 a 23:00 nelze provést opravu data

Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko A: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko B vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko B.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko A: stopky se zastaví.

Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka B stopky vynulujete.

Caliber 7754

Nastavení času

1. Korunku C vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data a 24-hodinové ručičky

1. Korunku C vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček pro nastavení požadovaného data a proti směru hodinových ručiček pro nastavení 24-hodinové ručičky.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Poznámka: mezi 20:00 a 2:00 nelze provést rychlou opravu data.

Používání stopek / funkce Start-Stop

Jednorázové měření:

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko A: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko B vynulování.

Poznámka: před spuštěním stopek by se měly ručičky vynulovat. V případě potřeby stiskněte tlačítko B.

Funkce mezičasů

Tato funkce měří postupné časy. Každý výsledek se přičítá k předešlému.

1. Stiskněte tlačítko A: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko A: stopky se zastaví.

Tyto dva kroky opakujte, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření ukazují stopky celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka B stopky vynulujete.

3. Návod k použití

3.6 Automatické hodinky s funkcí GMT

Caliber 2893-1 • 2893-2

Nastavení času

1. Korunku **C** vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení data a kotouče ukazatele univerzálního času nebo 24-hodinové ručičky

1. Korunku **C** vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otočte korunkou proti směru hodinových ručiček pro nastavení datumu a po směru hodinových ručiček pro nastavení univerzálního hodinového ciferníku, nebo 24 hodinové ručky.
3. Korunku zasuňte zcela nazpět do polohy (**p0**).

Poznámka: mezi 20:00 a 2:00 nelze provést rychlou opravu data.

Caliber 2893-3

Nastavení času

1. Korunku **C** vytáhněte úplně do polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví.
2. Nastavte čas pootočením korunky v požadovaném směru.
3. Korunku zasuňte zcela zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se začne pohybovat, přičemž umožní přesnou synchronizaci s časovým signálem.

Nastavení ukazatele univerzálního času

1. Korunku **C** vytáhněte do polohy (**p1**).
2. Otáčením korunky v požadovaném směru nastavte kotouče ukazatele univerzálního času.
3. Korunku zasuňte zcela zpět.

4. Klíčová slova

4.1 Šroubovací korunka

U některých modelů je korunka **C** kvůli zachování optimální vodotěsnosti přišroubovaná. Chcete-li hodinky seřídit, musíte ji odšroubovat. Po seřízení ji opět řádně přišroubujte zpět.

> Upozorňujeme, že vodotěsnost je zaručená jen, pokud je korunka přišroubovaná.

4.2 Měřič vzdálenosti

Stupnice umožňující změřit vzdálenost, kterou proběhne zvuk za určitý čas. Chcete-li například změřit vzdálenost od bouřky, spusťte stopky, když uvidíte blesk, a zastavte je po zahřmění. Naměřené 3 vteřiny ukážou na stupnici vzdálenost 1 km.

4.3 Tachometr

Stupnice ukazující průměrnou rychlost vozu. Pomocí funkce Start-Stop na stopkách změřte čas, který potřebujete k projetí 1 kilometru nebo 1 míle. Průměrnou rychlost odečtete na stupnici tachometru.

Příklad: 1 km nebo 1 míle projetá za 20 vteřin = 180 km/hod nebo 180 mílí/hod.

4.4 Héliový ventil

Héliový ventil je určen pro potápěče, kteří tráví několik dnů v kesonu. Vzduch v kesonech je obohacován héliem, aby se usnadnilo dýchání. Hélium má schopnost vnikat do hodinek spoji. Bohužel se však nedostane stejnou cestou ven. Pro snížení přílišného tlaku se při výstupu nad hladinu otevře héliový ventil.

4.5 Funkce EOL

Ukazatel konce životnosti baterie. Pokud se začne vteřinová ručička pohybovat ve čtyřvteřinových skocích, je nutné nechat u autorizovaného prodejce firmy Hamilton vyměnit baterii.

4.6 Rezerva chodu

Ukazatel kontroly rezervy chodu vašich automatických hodinek.

4.7 GMT

Greenwich Mean Time je celosvětový systém měření času, který zůstává stejný po celý rok. V hodinářství se GMT vztahuje k hodinám, které ukazují ve stejnou dobu na ciferníku dvě nebo více různých časových pásem.

4.8 Měsíční fáze

Ukazatel, který sleduje fáze Měsíce. Po nastavení zobrazuje ukazatel měsíční fáze přesně jednotlivé fáze Měsíce.

4.9 COSC

„Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (Oficiální švýcarský institut pro testování hodinek) – švýcarská zkušebna, který uděluje hodinkám nebo spíše hodinovým strojkům certifikáty na označení „chronometr". Každý strojek je jednotlivě testován po dobu 14 dnů v různých polohách a teplotách a projde pouze, když vykáže zpoždění nebo zrychlení méně než pět vteřin za den.

4.10 Uplynulý čas na vnějším otočném kroužku

Stupnice umožňující měřit uplynulý čas.

1. Otáčejte kroužkem **F** proti směru hodinových ručiček, dokud šipka neukazuje na minutovou ručičku.
2. Minutová ručička ukáže na stupnici otočného kroužku uplynulý čas.

4.11 Funkce odpočítávání

1. Vyšroubujte korunku.
2. Otočte korunku tak, aby požadovaný odpočítávaný čas ukazoval na minutovou ručičku.
3. Korunku opět zašroubujte.
4. Odpočítávání dosáhne nuly v momentě, kdy se minutová ručička dostane na značku (ve formě hodinové ručičky).

内容

1. はじめに

このたびは Hamilton の製品をお買い上げいただきありがとうございます。この時計を長い間ご愛用いただくため、適切なメンテナンスをお奨めします。当社の製品はその製造工程に最先端技術が駆使され、販売前には厳重な品質管理が施されております。

1.1 説明図の主なポイント

- Ⓐ スタート-ストップ・ボタン
- Ⓑ ゼロ位置に戻すリセット用ボタン
- Ⓒ 設定用リュウズ
- Ⓓ 日付・曜日設定ボタン
- Ⓔ インナー回転式ベゼル調整用リュウズ
- Ⓕ アウター回転式ベゼル
- ① 60秒計
- ② 30分計
- ③ 12時間計
- ④ 1/10秒計
- ⑤ スモールセコンド表示
- ⑥ 日付／曜日
- ⑦ テレメーター、タキメーターまたはタキマイラー・スケール
- ⑧ インナー回転式ベゼル
- ⑨ 24時間針
- ⑩ 曜日表示
- ⑪ 月表示
- ⑫ ムーンフェイズ表示

2.1 お取り扱いに際してのご注意

ハミルトン（Hamilton）の腕時計は、他のあらゆる精密機器と同様、最低でも 2 年に 1 度点検されることをお奨めいたします。点検の際には必ずハミルトン（Hamilton）の正規販売店または公認のサービスセンターへご依頼ください。また点検の際には併せて耐水機能の検査もさせていただきます。

耐水性を保つための 5 つの基本事項

1. 定期的に（年 1 回）耐水検査を受けてください。
2. 水中ではリューズを操作しないでください。
3. 海水に浸した後には、真水でよくすすいでください。
4. 時計を濡らした後は、よく乾かしてください。
5. 裏蓋を開けた際には必ずハミルトン（Hamilton）の正規販売店または公認のサービスセンターで耐水検査を受けてください。

2.2 耐水性

時計の耐水性の数値はケースバックに刻印されています。

英語圏の国で使用される耐水性と気圧の数値は次の通りです：

測定単位	耐水性の適用範囲				
atm (超過気圧)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft *	100	165	330	660	3300

メートル法を採用している国で使用される耐水性と気圧の数値は次の通りです：

測定単位	耐水性の適用範囲				
bar	3	5	10	20	100
m *	30	50	100	200	1000

* フィートまたはメートルで示される水深の数値は、ISO 2281 基準にしたがったテスト時に適用される超過気圧の度数に相当します。

2.3 レザーストラップについて

Hamilton は、レザーストラップの状態を可能な限り長く維持するために、以下の取り扱い方を守られるようお奨めします。

- 水や湿気を避け、変色、変形を防いでください。
- 退色を防ぐため、長時間日光にさらさないようにしてください。
- 油性の物質や化粧品に触れないようにしてください。
- 万一、レザーストラップに問題が生じた場合は Hamilton の正規販売店又は公認のサービスセンターに

2.4 電池について 

機種や様々な使用状況により異なりますが、一般的な電池の寿命は 2 年から 5 年です。
秒針を 4 秒刻みで動き始めた場合は、Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターで電池をお取い替えください。

電池交換

専門的な方法により作業や必要な確認を実施するのに必要なツールや装置を備えている、認可サービスセンター Hamilton か認定販売店 Hamilton までお問い合わせください。動作に損害を与える可能性のある漏洩リスクを回避するため、消耗した電池もすぐに交換する必要があります。

電池の種類

銀 - 亜鉛ボタン電池

2.5 磁気について

時計の故障防止のため、磁石やラウドスピーカー、携帯電話、冷蔵庫など強い磁気を発生させるものには近づけないようにしてください。

3. 操作方法

Hamilton 製品を長い間ご愛用いただくために、このマニュアルの操作方法をお読みになった上でご使用ください。この操作方法は Hamilton 製品（クオーツ、クオーツクロノグラフ、オートマチック、オートマチッククロノグラフ、メカニカル）すべてに適用されます。以下のページでは、時間、日付・曜日、時間帯についての一般的な設定に関する操作方法を記載します。お買い上げの時計に備わった機能についてご確認ください。特別な機能を有する時計についての説明は、キャリバー毎に記載しています。また、特別な機能についてのより詳しい情報、ご説明は下記の日本語版ウェブサイトをご覧ください。www.hamiltonwatch.jp > CUSTOMER SERVICE > INSTRUCTION MANUALS

3.1 クオーツ時計

電池による電流がムーブメント内部のクオーツを 1 秒間に 32,768 回振動させます。この高い振動数がこの上ない精密さをもたらし、秒針は正確に作動します。
重要事項：リュウズ C を **20** 分を超えてポジション（**p1**）に放置しないでください。時間機能に障害が生じることがあります。

キャリバー 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（**p2**）まで完全に引き出します。秒針が停止します。*
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

* モデルにより異なります。

キャリバー 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（**p2**）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付の設定

1. リュウズ C をポジション（**p1**）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて、日付を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。

3. 操作方法

キャリバー 955.122 • 955.132 • 955.422

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（**p2**）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付・曜日の設定

1. リュウズ C をポジション（**p1**）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて日付を設定し、次に時計と逆回りに回転させてお望みの曜日を表示します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。

3.2 クオーツクロノグラフ時計

キャリバー 251.272 • 251.471

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（**p2**）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付の設定

1. リュウズ C をポジション（**p1**）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて、日付を設定します。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します。

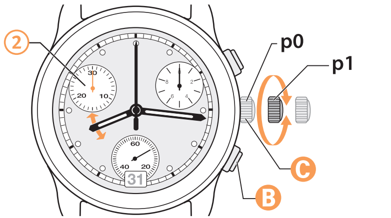
時間帯および日付の設定

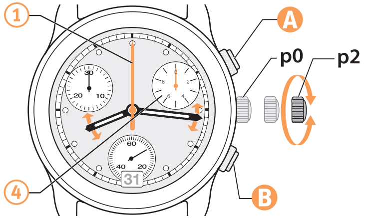
1. リュウズ C をポジション（**p1**）まで引き出します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させ、時針を設定します。時針は 1 時間単位で前進または後進します。時針が深夜の 12 時を過ぎる度に、日付が変わります。
3. リュウズをポジション（**p0**）まで完全に押し戻します

カウンターをゼロに設定する
30 分計
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. ボタン Ⓑ を押して、30 分計 ② をゼロに設定します。

60 秒計
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで引き出します。
2. ボタン Ⓐ を押して、60 秒計 ① をゼロに設定します。

1/10 秒計
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで引き出します。
2. ボタン Ⓑ を押して、1/10 秒計 ④ をゼロに 設定します。





クロノグラフの使用 / スタート - ストップ機能
単一イベントの時間測定：
1. ボタン A を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン A を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン B を押してゼロにリセットします。

註：時間の計測を始める前に、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン B を押します。

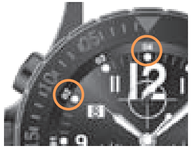
時間積算機能
時間を累積して算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。
1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度、ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

3. 操作方法

キャリバー 251.471
ダイヤル上の時間帯T2のGMT調整
1. リュウズ Ⓔ のロックを解除して引き出し、インナー回転式ベゼルの設定ができるようにします。
2. 12 時を指すことによって、現地時間と **T2** 時間との間の時差がベゼルに表示されるまでリュウズを回し、時間帯 **T2** を設定します。
3. リュウズを完全に押し戻して、ロックします。

例：現地時間が午前 10 時、**T2** 時間が午後 2 時としますと、時差は 4 時間です。時差の **04** が 12 時を指すようにベゼルを設定します。**T2** 時間が時針によって表示されます（午後 2 時）。



3.3 メカニカル時計
時計製造における、最も伝統的とされるムーブメントはメカニカルムーブメントです。時計がつねに作動し続けるためには、ゼンマイを定期的に（1 日 1 回）巻き上げる必要があります。

キャリバー 6497-1 • 6498-1 • 2801-2
時間の設定
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

キャリバー 2804-2
時間の設定
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。*
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

* モデルにより異なります。

日付の設定
1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて、日付を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

3.4 オートマチック時計

手首の動きで内部のローターが回転し、ゼンマイを巻き上げるシステムになっています。ゼンマイが完全に巻き上げられた状態であれば最大約 42 時間作動し続けます。必要な場合は、手巻きでゼンマイを巻くこともできます。当社のオートマチック時計はほとんどのケースがシースルーバックとなっていますので、美しいムーブメントをご覧いただくことができます。

キャリバー 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。*
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

* モデルにより異なります。

日付・曜日の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて日付を設定し、次に時計と逆回りに回転させてお望みの曜日を表示します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

3.5 オートマチッククロノグラフ時計

キャリバー 2894-2 • 2894-S2

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付の設定（2894-2の場合のみ）

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて、日付を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

クロノグラフの使用/スタート-ストップ機能

単一イベントの時間測定：

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

注：時間の計測に先立ち、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン Ⓑ を押します

時間積算機能

時間を累積して算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

キャリバー 7750 • A07.211

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付・曜日の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて日付を設定し、次に時計と逆回りに回転させてお望みの曜日を表示します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

注：午後８時～午前２時の間は、日付・曜日の修正は行わないようにお願いします。

クロノグラフの使用/スタート - ストップ機能

単一イベントの時間測定：

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

注：時間の計測に先立ち、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン Ⓑ を押します。

時間積算機能

時間を累積算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

3. 操作方法

キャリバー 7751

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付・曜日、月、ムーンフェイズの設定

ボタン D を押して曜日 * を設定します。
日付、月、ムーンフェイズの修正

1. リュウズ C をポジション（p1）まで引き出します。
2. 日付 ** の設定には、リュウズを時計回りに回します。月は日付針の 1 回転ごとに変わります。
3. ムーンフェイズ *** の設定には、リュウズを時計の逆回りに回します。
4. リュウズを完全に押し戻します。

* 午後 9 時 30 分～深夜 12 時の間は、曜日の修正は行わないようにお願いします。
** 午後 10 時～午前 2 時の間は、日付の修正は行わないようにお願いします。
*** ムーンフェイズは午前 3 時～午前 4 時の間は、調整できません。

クロノグラフの使用/スタート - ストップ機能

単一イベントの時間測定：

1. ボタン A を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン A を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン B を押してゼロにリセットします。

注：時間の計測に先立ち、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン B を押します。

時間積算機能

時間を累積して算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。

1. ボタン A を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度ボタン A を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン B を押してゼロにリセットします。

3. 操作方法

キャリバー 7753

時間の設定

1. リュウズ C をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。秒針が再び動き始め、時報信号と完全に同期します。

日付の設定

ボタン D を押して日付*を設定します。日付はひと押しごとに変わります。
*午後8.30時～午後11時の間は、日付の修正は行わないようにお願いします。

クロノグラフの使用/スタート - ストップ機能

単一イベントの時間測定：

1. ボタン A を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン A を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン B を押してゼロにリセットします。

注：時間の計測を始める前に、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン B を押します。

時間積算機能

時間を累積して算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。

1. ボタン A を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度ボタン A を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン B を押してゼロにリセットします。

キャリバー 7754

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付および24時間針の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回転させて日付を設定し、次に時計と逆回りに回転させて 24 時間針を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。

注：午後８時～午前２時の間は、日付の修正は行わないようにお願いします。

クロノグラフの使用/スタート-ストップ機能

単一イベントの時間測定：

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。
3. ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

注：時間の計測を始める前に、各針はゼロにリセットしてください。必要に応じて、ボタン Ⓑ を押します。

時間積算機能

時間を累積して算定します。時間はそれぞれ、それ以前の時間に積算されます。

1. ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが始動します。
2. もう一度ボタン Ⓐ を押します。クロノグラフが停止します。

必要な回数だけこのステップを繰り返します。クロノグラフでは直近の測定後に、測定した全時間の合計値が表示されます。ボタン Ⓑ を押してゼロにリセットします。

3.6 オートマチックGMT時計

キャリバー 2893-1 • 2893-2

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

日付および第二時間帯または24時間針（モデルによる）の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズを時計と逆回りに回転させて日付を設定し、次に時計回りに回転させて第二時間帯または 24 時間針を設定します。
3. リュウズを完全に押し戻します。

注：午後８時～午前２時の間は、日付の修正は行わないようにお願いします。

キャリバー 2893-3

時間の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p2）まで完全に引き出します。秒針が停止します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて時間を設定します。
3. リュウズをポジション（p0）まで完全に押し戻します。タイムシグナルに合わせて秒針が再び動き出します。

第二時間帯の設定

1. リュウズ Ⓒ をポジション（p1）まで引き出します。
2. リュウズをお望みの方向に回転させて第二時間帯を設定します。
3. リュウズを完全に押し戻します。

4. キーワード

4.1 ねじ込み式リュウズ
モデルによっては、リュウズ Ⓒ をロックすることにより最適な防水効果が約束されます。設定のためにはリューズのロックを解除する必要があります。設定後は、改めて確実にロックしてください。
> 防水はリュウズがロックされている状態のときのみ約束される点にご留意ください。

4.2 テレメーター
ある一定の時間内に伝わる音を利用して距離を計測するためのスケールです。
例：雷との距離を計測するには、まず電光を確認した瞬間にクロノグラフをスタートさせ、雷鳴とともにストップします。3 秒の場合、テレメーター・スケールをもとに距離 1km が算出されます。

4.3 タキメーターまたはタキマイラー
乗り物の平均速度を算出するスケールです。クロノグラフ（スタート / ストップ）機能を使い 1km の移動に必要な時間を計測します。タキメーターまたはタキマイラー・スケールで平均速度を読み取ることができます。
例：20 秒 =180km/h

4.4 ヘリウム・エスケープ・バルブ
ヘリウム･エスケープ･バルブはダイビングベル（釣鐘型潜水器）で数日を過ごす飽和潜水用です。ダイビング・ステーションまたはダイビングベル内の空気は呼吸が容易にできるよう、ヘリウム混合気体が使われます。ヘリウムはジョイント部分から時計内部に浸透し、浮上時に圧迫するため時計の破損を招きます。浮上時にヘリウム・エスケープ・バルブが自動的に開き、過剰圧力を排出します。

4.5 EOL 機能
電池の寿命終了時の表示秒針が 4 秒刻みで動き始めた場合には、Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターで電池をお取り替えください。

4.6 パワーリザーブ
オートマチック時計のパワーリザーブ表示。

4.7 GMT
GMT（グリニッジ標準時）は年間を通して変わることのない世界の時間システムです。時計業界における GMT は、ダイヤル上に同時に複数の異なる時間帯を表示する時計を指します。

4.8 ムーンフェイズ
月の位相（満ち欠け）の変化を追うインディケーターです。一度設定しますと、月の位相が正確にムーンフェイズ・インディケーターに表示されます。

4.9 COSC
「スイス・クロノメーター検定機関」（スイスの公式クロノメーター検定組織）。時計、特にそのムーブメントを「クロノメーター（高精度腕時計）」として認定するスイスの検定研究所です。各ムーブメントをいろいろな位置や温度のもとで 15 日間にわたって個々にテストし、1 日の誤差が 10 秒未満の場合にのみ合格とします。

4.10 アウター回転式ベゼルの経過時間表示
経過時間測定のためのスケール
1. 矢印が分針を指すまで、ベゼル Ⓕ を時計とは逆回りに回転します。
2. 分針が回転ベゼルの目盛り付きスケール上に経過時間を表示します。

4.11 カウントダウン機能
1. リュウズのロックを解除します。
2. 分針でお望みのカウントダウン時間が示されるよう、リュウズを回転します。
3. 改めてリュウズをロックします。
4. 分針がマーキング（時計針型）の上に来ると、カウントダウンはゼロとなります。

목차

1. 소개

안녕하십니까 고객님,
해밀턴 시계를 구입해 주셔서 감사합니다. 구입하신 시계는 뛰어난 기술적 성과물로 여러 해에 걸쳐 고객님과 함께 할 제품입니다. 전 제조 공정에서 최첨단 기술이 적용되었으며, 출고되기 전에 엄격한 품질 관리 과정을 거쳤습니다.

1.1 키 설명

Ⓐ 스타트-스톱 버튼
Ⓑ 리셋 버튼
Ⓒ 조정 용두
Ⓓ 요일 또는 날짜 조정 버튼
Ⓔ 안쪽 회전식 베젤 조정 용두
Ⓕ 바깥쪽 회전식 베젤
① 60초 단위 카운터
② 30분 단위 카운터
③ 12시간 단위 카운터
④ 1/10초 단위 카운터
⑤ 작은 초 디스플레이
⑥ 날짜 또는 요일-날짜 디스플레이
⑦ 텔레미터, 타키미터 또는 타키밀러 눈금
⑧ 안쪽 회전식 베젤
⑨ 24시간 바늘
⑩ 요일 디스플레이
⑪ 월 디스플레이
⑫ 문 페이즈 디스플레이

2. 취급 및 유지보수

2.1 권장사항
다른 모든 고정밀 기계식 장치와 마찬가지로 해밀턴(Hamilton) 시계는 적어도 2년에 한 번 점검을 받아야 합니다. 인가된 해밀턴(Hamilton) 수리 센터나 전문 시계 수리점에만 시계를 맡기십시오. 시계의 방수 기능을 유지하려면 점검할 때마다 씰링 기능을 테스트하십시오.

시계의 방수 기능을 유지하기 위한 5가지 기본 규칙
1. 시계를 정기적으로 점검하십시오.
2. 물 속에서는 용두를 조작하지 마십시오.
3. 바닷물에 들어갔다 나온 후에는 담수로 시계를 헹구십시오.
4. 시계가 젖었을 때는 항상 시계를 건조하십시오.
5. 케이스를 열 때마다 인가된 해밀턴(Hamilton) 대리점이나 전문 시계 수리점에서 시계의 방수 기능을 점검하십시오.

2.2 방수 기능
시계 방수 기능은 케이스 뒷면에 표시되어 있습니다.

방수 기능 및 압력은 영어권 국가와 동일합니다.

측정 단위	방수 카테고리				
atm (초과 압력)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (피트)	100	165	330	660	3300

방수 기능 및 압력은 미터법을 사용하는 국가와 동일합니다.

측정 단위	방수 카테고리				
bar (바)	3	5	10	20	100
m * (미터)	30	50	100	200	1000

* 수심을 미터나 피트로 표시한 값은 ISO 2281 표준에 따른 테스트를 실시 도중에 적용된 초과 압력 정도와 동일합니다.

2. 취급 및 유지보수

2.3 가죽 스트랩

가능한 오래 가죽 스트랩의 상태를 보존하려면 다음 조치를 따를 것을 권장합니다:

- 변색과 변형을 방지하려면 물과 습기에 닿지 않게 하십시오.
- 색 바램 현상을 방지하려면 직사광선에 오래 노출하지 마십시오.
- 가죽에 침투성이 있다는 사실을 잊지 마십시오. 따라서, 기름기가 있는 물질이나 화장품에 닿지 않게 하십시오.
- 가죽 스트랩에 문제가 있으면 가까운 해밀턴 매장에 문의하십시오.

2.4 배터리

시계 배터리는 시계 종류, 크기, 소모되는 에너지 양에 따라 2~5년 지속됩니다. 초침이 4초 단위로 움직이기 시작하면 해밀턴 대리점에서 배터리를 교체해야 합니다.

배터리 교환

공인 서비스 센터 Hamilton 또는 승인된 공급자 Hamilton 에게 연락할 것을 권장합니다.
배터리 교환 작업을 위해 필요한 전문 설비와 장비를 갖춘 곳입니다.
소모된 배터리는 즉시 교환하여 누출과 이에 따른 무브먼트 손상 위험을 줄여야 합니다.

배터리 유형

산화은-아연 버튼전지

2.5 자기장

시계의 오작동을 방지하려면 자석, 스피커, 휴대폰, 냉장고 등에서 발생하는 자기장에 노출하지 마십시오.

3. 작동 지침

시계를 오랫동안 문제없이 사용하려면 본 매뉴얼의 지침을 읽고 따르십시오. 이는 해밀턴의 모든 기계식(수동 및 자동) 시계, 쿼츠 시계, 크로노그래프(쿼츠 및 자동) 시계에 적용됩니다. 다음 페이지에서는 일반적인 시간, 날짜, 요일 및 시간대 설정에 대해 설명합니다. 각 설정은 소지하신 모델의 기능 수에 따라 적용됩니다. 특수 기능이 있는 시계는 무브먼트에 따라 추가 설명이 제공됩니다.
자세한 내용은 www.hamiltonwatch.com > Customer-service > instruction manuals를 참조하십시오.

3.1 쿼츠 시계

쿼츠 무브먼트. 배터리가 제공하는 전기 에너지를 이용해 시계 무브먼트 내부의 쿼츠는 초당 32,768번 진동합니다. 뛰어난 정확도가 가능한 이유는 이러한 높은 진동수 때문입니다. 초침은 눈금을 따라 움직입니다. **중요**: 용두 C 를 (p1) 위치에 20분 이상 두지 마십시오. 시간 기능을 방해할 수 있습니다.

캘리버 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

시간 조정

1. 용두 C를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다*.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

* 모델별로 수 초간 멈춥니다.

캘리버 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

시간 조정

1. 용두 C를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 조정

1. 용두 C를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

캘리버 955.122 • 955.132 • 955.422

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 및 요일 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정하고 반시계 방향으로 돌려 원하는 요일을 표시합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

3.2 쿼츠 크로노그래프 시계

캘리버 251.272 • 251.471

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

시간대 및 날짜 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시침을 조정합니다. 시침이 한 시간 단위로 앞뒤로 움직입니다. 시침이 12시 정각(자정)을 지날 때마다 날짜가 바뀝니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

카운터 0으로 조정.

30분 단위 카운터

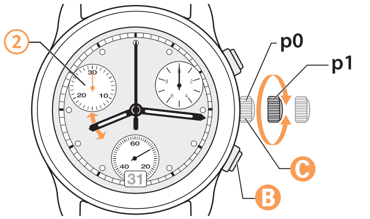
1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. Ⓑ 버튼을 눌러 30분 단위 카운터 ②를 0으로 조정합니다.

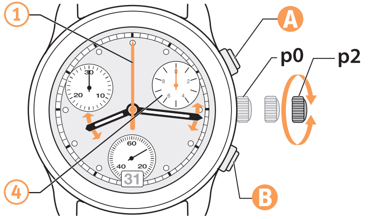
60초 단위 카운터

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 당깁니다.
2. Ⓐ 버튼을 눌러 60초 단위 카운터 ①를 0으로 조정합니다.

11/10초 단위 카운터

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 당깁니다.
2. Ⓑ 버튼을 눌러 1/10초 단위 카운터 ④를 0으로 조정합니다.





크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:

1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.

1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.

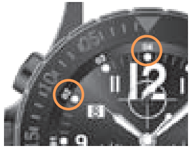
이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

캘리버 251.471

다이얼에서 시간대 T2의 GMT 조정

1. 용두 Ⓔ를 푼 다음 당기면 안쪽 회전식 베젤을 조정할 수 있습니다.
2. 베젤이 12시 정각을 향해 현지 시간과 T2 시간 간의 시차를 가리킬 때까지 용두를 돌려 시간대 T2를 조정합니다.
3. 용두를 완전히 밀어 넣은 다음 조입니다.

예: 현지 시간이 오전 10시이고 T2 시간이 오후 2시이면 시차는 4시간입니다. 시차 04가 12시 정각을 향하도록 베젤을 조정합니다. 초침으로 T2 시간이 표시됩니다(오후 2시).



3.3 기계식 시계

기계식 무브먼트. 시계 제작에서 가장 전통적인 무브먼트가 기계식 무브먼트입니다. 시계가 멈추지 않게 하려면 하루에 한 번 규칙적으로 태엽을 감아야 합니다.

캘리버 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

캘리버 2804-2

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

3.4 자동 시계

자동 무브먼트. 시계의 메커니즘에는 손목의 움직임을 통해 메인스프링(태엽)을 감는 오실레이팅 로터가 포함됩니다. 작동 가능 시간은 약 42시간입니다. 필요 시 수동으로 시계를 감아야 합니다. 대부분의 해밀턴 모델에서는 뒷면의 투명 케이스를 통해 시계 무브먼트의 내부 작동 원리를 감상할 수 있습니다.

캘리버 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다*.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

* 모델별로 수 초간 멈춥니다.

날짜 및 요일 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정하고 반시계 방향으로 돌려 원하는 요일을 표시합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

3.5 자동 크로노그래프 시계

캘리버 2894-2 • 2894-S2

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 조정(2894-2만 해당)

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:

1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

캘리버 7750 • A07.211

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 및 요일 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정하고 반시계 방향으로 돌려 원하는 요일을 표시합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

주의 : 오후 8시부터 오전 2시 사이에는 빠른 날짜 및 요일 조정이 불가능합니다.

크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

캘리버 7751

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

요일, 날짜, 월 및 문 페이즈 조정

버튼 Ⓓ를 눌러 요일*을 조정합니다.
날짜, 월 및 문 페이즈 조정
1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 날짜**를 조정하려면, 용두를 시계 방향으로 돌립니다. 월은 날짜 바늘이 완전히 회전할 때마다 바뀝니다.
3. 문 페이즈***를 조정하려면 용두를 반시계 방향으로 돌립니다.
4. 용두를 완전히 밀어 넣습니다.

* 오후 9시 30분부터 밤 12시(자정) 사이에는 빠른 요일 조정이 불가능합니다.
** 오후 10시부터 오전 2시 사이에는 날짜 조정을 하지 않는 것이 좋습니다.
*** 오전 3시부터 오전 4시 사이에는 문 페이즈를 조정 시 해당기능 담당 부품 파손 우려가 있음.

크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

3. 작동 지침

캘리버 7753

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 조정

버튼 Ⓓ를 눌러 날짜*를 조정합니다. 누를 때마다 날짜가 바뀝니다.
* 오후 8시 30분부터 오후 11시 사이에는 날짜 조정이 불가능합니다.

크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다

이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

3. 작동 지침

캘리버 7754

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 및 24시간 바늘 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 날짜를 조정하고 반시계 방향으로 돌려 24시간 바늘을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

주의 : 오후 8시부터 오전 2시 사이에는 빠른 날짜 조정이 불가능합니다.

크로노그래프 / 스타트-스톱 기능 사용

단일 이벤트 시간 측정:
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.
3. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

주의 : 시간 측정을 시작하기 전에 바늘이 0으로 리셋되어야 합니다. 필요 시 Ⓑ 버튼을 누릅니다.

누적 시간 기능

이 기능은 연속적인 시간을 측정합니다. 각각의 결과가 이전 결과에 추가됩니다.
1. Ⓐ 버튼을 누릅니다. 크로노그래프가 시작합니다.
2. Ⓐ 버튼을 다시 누릅니다. 크로노그래프가 멈춥니다.

이 두 단계를 원하는 만큼 반복합니다. 최종 측정의 마지막에 크로노그래프에 측정된 총 시간이 표시됩니다. Ⓑ 버튼을 눌러 0으로 리셋합니다.

3. 작동 지침

3.6 자동 GMT 시계

캘리버 2893-1 • 2893-2

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

날짜 및 범용 시간 표시 디스크 또는 24시간 바늘 조정(모델별로 다름)

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 반시계 방향으로 돌려 날짜를 조정하고 시계 방향으로 돌려 범용 시간 표시 디스크나 24시간 바늘을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

주의 : 오후 8시부터 오전 2시 사이에는 빠른 날짜 조정이 불가능합니다.

캘리버 2893-3

시간 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p2) 위치로 완전히 당깁니다. 초침이 멈춥니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다. 초침이 다시 움직이기 시작하면서 시간 신호와 완벽하게 동기화됩니다.

범용 시간 표시기 조정

1. 용두 Ⓒ를 (p1) 위치로 당깁니다.
2. 용두를 원하는 방향으로 돌려 범용 시간 표시 디스크를 조정합니다.
3. 용두를 (p0) 위치로 다시 밀어 넣습니다.

4. 주요 용어

4.1 나사식 용두

일부 모델에서는 최적의 방수 기능을 보장하기 위해 용두 Ⓒ를 감아야 합니다. 조정하려면 용두를 반드시 풀어야 합니다. 조정 후에는 용두를 다시 감으십시오.

> 방수 기능은 용두가 감겨져 있을 때만 보장됩니다

4.2 텔레미터

특정 시간에 소리에 의해 이동한 거리를 보여주는 눈금입니다. 예를 들어, 폭풍우로부터 떨어진 거리를 측정하려면 번개를 본 순간에 크로노그래프를 시작하고 천둥소리를 들은 순간에 크로노그래프를 멈춥니다. 측정값이 3초라면 텔레미터 눈금은 1 km를 가리킵니다.

4.3 타키미터 또는 타키밀러

차의 평균 속도를 보여주는 눈금입니다. 크로노그래프 스타트-스톱 기능을 이용해 1 km 또는 1 mile을 이동할 때 걸린 시간을 측정합니다. 평균 속도는 타키미터 또는 타키밀러 눈금에서 읽을 수 있습니다.

예: 20초 동안 1 km 또는 1 mile 이동
= 180 km/h 또는 180 miles/h

4.4 헬륨 밸브

헬륨 밸브는 잠수종에서 수일을 보내는 잠수부를 위해 제공됩니다. 잠수 스테이션이나 잠수종의 공기는 숨쉬기를 쉽게 만들기 위해 헬륨으로 농도가 높아집니다. 헬륨은 접합부를 통해 시계 내부로 침투할 수 있습니다. 하지만 불행하게도 같은 방식으로 시계에서 빠져 나오지는 못합니다. 지나친 압력이 배출되도록 하기 위해 상승 시 헬륨 밸브를 개방합니다.

4.5 EOL 기능

배터리 수명이 다한 시점을 보여줍니다. 초침이 4초 단위로 움직이기 시작하면 해밀턴 대리점에서 배터리를 교체해야 합니다.

4.6 파워 리저브

자동 시계의 작동 가능 시간을 확인해 보여줍니다.

4.7 GMT

그리니치 표준시(GMT)는 1년 내내 동일한 글로벌 시간 시스템입니다. 시계 업계에서 말하는 GMT는 동시에 다이얼에 두 개 이상의 서로 다른 시간대를 보여주는 시계를 가리킵니다.

4.8 문 페이즈

달의 위상을 표시하는 기능입니다. 일단 설정되면 문 페이즈 표시기가 달의 위상을 정확하게 표시합니다.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres"(공인 스위스 크로노미터 테스트 기관)는 시계 또는 시계의 무브먼트를 "크로노미터"로 인증하는 스위스의 테스트 기관입니다. 각각의 무브먼트는 여러 장소와 온도에서 15일 이상 개별적으로 테스트되고, 하루에 5초 이하의 오차를 보일 때만 테스트를 통과할 수 있습니다.

4.10 바깥쪽 회전식 베젤의 경과 시간

경과된 시간을 측정하는 눈금입니다.

1. 화살표가 분침을 가리킬 때까지 베젤 Ⓕ 를 반시계 방향으로 돌립니다.
2. 분침이 회전식 베젤의 눈금에서 경과 시간을 가리킵니다.

4.11 카운트다운 기능

1. 용두를 풉니다.
2. 분침이 원하는 카운트다운 시간을 가리키도록 용두를 돌립니다.
3. 용두를 다시 감습니다.
4. 분침이 표시 부분(시계 바늘 형태) 위에 위치할 때 카운트 다운이 0이 됩니다.

目录

1. 简介

感谢您选择汉米尔顿腕表！

这款运用精密制造工艺诞生的手表将忠实地陪伴您多年。汉米尔顿腕表的生产过程运用了先进的技术，并在出厂前经过了严格的测试。

1.1 插图索引

- Ⓐ 启停按钮
- Ⓑ 归零按钮
- Ⓒ 调校表冠
- Ⓓ 星期和日期设置按钮
- Ⓔ 调校旋转内表圈的表冠
- Ⓕ 旋转外表圈
- ① 60秒计时器
- ② 30分计时器
- ③ 12小时计时器
- ④ 1/10秒计时器
- ⑤ 小秒显示
- ⑥ 日期或星期-日期显示
- ⑦ 测距仪、视距仪或英里视距仪刻度
- ⑧ 旋转内表圈
- ⑨ 24小时指针
- ⑩ 星期显示
- ⑪ 月份显示
- ⑫ 月相显示

1. 简介

2.1 建议

像所有的微型机械精密仪器一样，您的汉密尔顿 (Hamilton) 手表需要至少每两年检查一次。请将您的手表交付给授权的汉密尔顿 (Hamilton) 维修中心或其它专业的手表维修处。为保障您手表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。

保障您手表防水性能的五个基本原则

1. 定期检查您的手表。
2. 当您身处水中时，不要移动表冠。
3. 当手表在海水中浸没过，则需用清水冲洗。
4. 当手表湿了以后，将其晾干。
5. 每当打开表壳后，请授权的汉密尔顿 (Hamilton) 零售商或其它专业的手表维修处对您的手表进行防水检验。

2.2 防水性能

您手表的具体防水性能在背面表壳上有指示。

在盎格鲁 - 撒克逊国家中所适用的防水性能和同等压力：

测量单位	提供的 防水类别				
atm (过压)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (英尺)	100	165	330	660	3300

在使用公制的国家中所适用的防水性能和同等压力：

测量单位	提供的 防水类别				
bar (巴)	3	5	10	20	100
m * (米)	30	50	100	200	1000

* 以英尺或米为单位的浸入水下的深度值，根据 ISO 2281 标准等同于测试中采用的过压度数。

2. 保养和维护

2.3 表带

为了将您的表带状况保持尽可能长的时间，汉米尔顿建议您遵照以下步骤：

- 避免接触水和湿气，以防止变色和变形。
- 避免长时间暴露于阳光下，以防褪色。
- 切记，表带有渗透性！ 因此，避免接触油腻物质和化妆品。
- 如果对您的表带有何问题，请就近联系您的汉米尔顿零售商

2.4 电池 

根据手表型号、电池型号和各种功能使用的能量，手表电池可以持续两至五年。如果秒针开始以每次 4 秒的幅度走动，应请您的汉米尔顿代理商更换电池。

更换电池

我们建议您联系经认证的维修中心 Hamilton 或授权经销商 Hamilton，因为它们具有以专业方式执行相关操作及检查所需的工具和仪器。用完的电池必须即时更换，以免出现漏液，损坏手表的机芯。

电池类型

银锌钮扣电池

2.5 磁场

为避免手表失灵，请避免接触磁场，如磁体、扬声器、手机、冰箱等。

3. 操作说明

为了您手表的持久、完美和精确运转，您应阅读并遵照本手册中的说明。这些说明适用于汉米尔顿的所有机械（手动或自动）、石英或自动和精密计时（石英和自动）表。以下页面说明时间、日期和星期及时区的一般设置，这些设置因您的手表具有的功能多少而异。具有特殊功能的手表将根据它们机芯在后文进行说明。
如需详细资料和说明，请访问 www.hamiltonwatch.com > > customer-service > instruction manuals。

3.1 石英表

石英机芯。电池提供的电能使手表机芯内部的石英每秒振动32768次。这种高频率提供了极高的准确性。秒针按步幅走动。**重要说明**：切勿将表冠C停留在位置(**p1**)超过20分钟，因为这可能会干扰时间功能。

机芯： 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止走动 *。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

* 停止秒数取决于型号

机芯： 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期

1. 将表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

3. 操作说明

机芯： 955.122 • 955.132 • 955.422

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期和星期

1. 将表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期，逆时针旋转显示需要的星期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.2 石英计时表

机芯：251.272 • 251.471

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期

1. 将表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

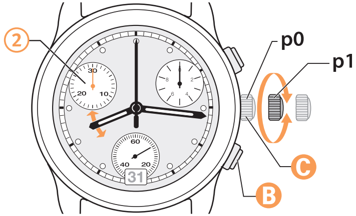
设置时区和日期

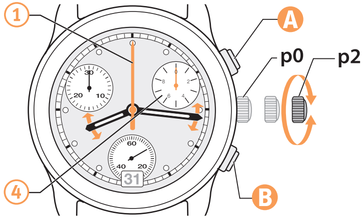
1. 将表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 将表冠向需要的方向旋转来设置时针。时针每向前或向后跳动一次走一小时。时针每次通过午夜 12 点时，日期变化一次。
3. 将表冠完全推回。

将计时器设置为零
30 分计时器
1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 按按钮 Ⓑ 将 30 分计时器 ② 设置为零。

60 秒计时器
1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p2**)。
2. 按按钮 Ⓐ 将 60 秒计时器 ① 设置为零。

1/10 秒计时器
1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p2**)。
2. 按按钮 Ⓑ 将 1/10 秒计时器 ④ 设置为零。





使用计时器/启停功能
给一个事件计时:
1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 按按钮 Ⓐ：计时器停止。
3. 按按钮 Ⓑ 将其归零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮 Ⓑ。

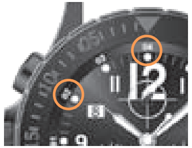
累计时间功能
该功能能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。
1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 再次按按钮 Ⓐ：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮 Ⓑ 将其重置为零。

3. 操作说明

机芯：251.471
在表盘上对GMT进行时区T2调校
1. 拧松表冠 Ⓔ 并将其取出，以设置旋转内表圈。
2. 设置时区的方法是:旋转表冠，直到表圈指示您的本地时间与 **T2** 时间的时差，并将该时差指向 12 点。
3. 将表冠完全推回并拧紧。

示例：您的本地时间是上午 10 点，**T2** 时间是下午 2 点，这样时差是 4 小时。设置表圈，使时差 **04** 指向 12 点钟。时针将显示 **T2** 时间（下午 2 点）。



3.3 手动机械表



机械机芯。制表业最传统的机芯是机械机芯。为了确保手表不停止，必须定期上弦——每天一次。

机芯：6497-1 • 6498-1 • 2801-2
设置时间
1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

机芯：2804-2
设置时间
1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止 *。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

* 停止秒数取决于型号

设置日期
1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.4 自动机械表



自动机芯。该手表机构包括一个摆动的摆陀，它通过手腕的运动上紧主发条。储存的运行动力大约 42 小时。如有必要，可以手动重新上紧手表。对于我们的大多型号，可通过透明底盖欣赏手表机芯内部工作之美。

机芯： 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止 *。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

* 停止秒数取决于型号

设置日期和星期

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期，逆时针旋转显示需要的星期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.5 自动计时表

机芯： 2894-2 • 2894-S2

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期（仅适用于2894-2）

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

使用计时器/启停功能

给一个事件计时:

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 按按钮 Ⓐ：计时器停止。
3. 按按钮 Ⓑ 将其重置为零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮Ⓑ。

累计时间功能

该功能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 再次按按钮 Ⓐ：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮B将其重置为零。

机芯： 7750 • A07.211

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期和星期

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期，逆时针旋转显示需要的星期。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

注意：在晚上 8 点和次日凌晨 2 点之间无法进行超前日期和星期的校正。

使用计时器/启停功能

给一个事件计时:

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 按按钮 Ⓐ：计时器停止。
3. 按按钮 Ⓑ 将其重置为零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮 Ⓑ。

累计时间功能

该功能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 再次按按钮 Ⓐ：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮 Ⓑ 将其重置为零。

3. 操作说明

机芯：7751

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置星期、日期、月份和月相

按按钮D设置星期*。
校正日期、月份和月相。

1. 将表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 要设定日期 **，顺时针旋转表冠，日期指针每旋转完整的一圈，月份变化一次。
3. 要设置月相 ***，逆时针旋转表冠。
4. 将表冠完全推回。

* 在晚上 9 点 30 分至 午夜 12 点间请不要进行星期校正。
** 建议不要再晚上 10 点和次日凌晨 2 点之间进行日期调校。
*** 凌晨 3 点和 4 点之间无法进行月相调整。

使用计时器/启停功能

给一个事件计时：

1. 按按钮 A：计时器开始。
2. 按按钮 A：计时器停止。
3. 按按钮 B 将其重置为零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮 B。

累计时间功能

该功能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。

1. 按按钮 A：计时器开始。
2. 再次按按钮 A：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮B将其重置为零

3. 操作说明

机芯：7753

设置时间

1. 将表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期

按按钮 D 设置日期 *。每按一次，日期变化一次。
* 在晚上 8 点半和晚上 11 点之间无法进行日期校正。

使用计时器/启停功能

给一个事件计时：

1. 按按钮 A：计时器开始。
2. 再次按按钮 A：计时器停止。
3. 按按钮 B 将其重置为零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮 B。

累计时间功能

该功能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。

1. 按按钮 A：计时器开始。
2. 再次按按钮 A：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮B将其重置为零

机芯：7754

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期和24小时指针

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 顺时针旋转表冠来设置日期，逆时针旋转来设置 24 小时指针。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)。

注意：在晚上8点和次日凌晨2点之间无法进行超前的日期校正。

使用计时器/启停功能

给一个事件计时：

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 再次按按钮 Ⓐ：计时器停止。
3. 按按钮 Ⓑ 将其重置为零。

注意：在您开始计时前，指针应该重置为零。如有必要，按按钮 Ⓑ。

累计时间功能

该功能计量连续的时间。每次的结果都将累加到前一个结果中。

1. 按按钮 Ⓐ：计时器开始。
2. 再次按按钮 Ⓐ：计时器停止。

重复这两步所需要的次数。最后一次计量结束时，计时器显示总的计量时间。按按钮Ⓑ将其重置为零。

3.6 自动GMT表

机芯：2893-1 • 2893-2

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设置日期和世界时指示盘或24小时指针（根据型号）

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 逆时针旋转表冠来设置日期，顺时针旋转来设置 24 小时指针
3. 将表冠完全推回。

注意：在晚上 8 点和次日凌晨 2 点之间无法进行日期调校。

机芯：2893-3

设置时间

1. 将表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒针停止。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置时间。
3. 将表冠完全推回位置 (**p0**)：秒针重新开始走动，从而达到与时间信号的完美同步。

设定世界时指针

1. 将表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 将表冠向需要的方向旋转，设置世界时指示盘。
3. 将表冠完全推回。

4. 关键词

4.1 旋入式表冠
在某些型号上，表冠 Ⓒ 是旋入的，以保证最佳防水性。要进行调校，必须将其旋开。调校完毕后，确保将它重新旋入。
> 只有将表冠旋入，防水性才能得到保证。

4.2 测距仪
显示声音在一定时间内通过的距离的刻度。例如，要测量您与雷暴之间的距离，在您看到闪电时启动计时器，听到雷声时停止。3 秒的测量结果将在测距仪刻度上得到 1 公里的距离。

4.3 视距仪或英里视距仪
显示车辆平均速度的刻度。使用计时器的启停功能，测量通过 1 公里或 1 英里的时间。可以在视距仪或英里视距仪刻度上读出平均速度。
示例：20 秒钟通过 1 公里或 1 英里 = 180 公里 / 小时或 180 英里 / 小时

4.4 氦气阀
氦气阀用于在潜水钟中停留数天时间的潜水员。潜水站或潜水钟中的空气富含氦气以利于呼吸。氦气能够透过接缝渗入表中。但是，遗憾的是，它不能从接缝中逸出。为了提供更多的压力使其逸出，在上升时打开氦气阀。

4.5 EOL 功能
表示电池寿命的终止。如果秒针开始以每次 4 秒的幅度走动，应请您的汉米尔顿代理商更换电池。

4.6 动力储备
用于检查您的自动表的运转动力储备情况的指针。

4.7 GMT
格林尼治标准时间（GMT）是全年相同的全球时间系统。在手表行业，GMT 指在表盘上同时显示两个或多个时区的计时器。

4.8 月相
一个跟踪月球相位的指针。设置后，月相指针准确地显示月球的相位。

4.9 COSC
瑞士官方精密时计检测中心——一家瑞士检测机构，对表（更确切地说是机芯）进行“精密时计”认证。每个机芯都要逐个在不同的地点和温度下进行 15 天以上的检测，只有那些每天误差不超过 5 秒的机芯才能通过认证。

4.10 旋转外表圈计时
测量所用时间的刻度
1. 逆时针旋转表圈 Ⓕ，将小箭头对准分针。
2. 分针指向的旋转表圈上的刻度即是所经过的时间。

4.11 倒计时功能
1. 旋开表冠。
2. 旋转表冠，使旋转表圈上所需的倒计时时间刻度对准分针
3. 重新旋入表冠。
4. 当分针指向旋转表圈上的小箭头时，倒计时完毕。

目錄

1. 簡介

恭喜！
漢米爾頓很高興您選擇它的一款手錶。您已獲得一個小技術奇跡，它將忠實地服務您多年。其整個製造過程採用了最先進的技術，並且它在發售之前經過了嚴格的控制。

1.1 插圖索引

- Ⓐ 啟停按鈕
- Ⓑ 歸零按鈕
- Ⓒ 調校表冠
- Ⓓ 星期和日期設置按鈕
- Ⓔ 調校旋轉內表圈的表冠
- Ⓕ 旋轉外表圈
- ① 60秒計時器
- ② 30分計時器
- ③ 12小時計時器
- ④ 1/10秒計時器
- ⑤ 小秒顯示
- ⑥ 日期或星期-日期顯示
- ⑦ 測距儀、視距儀或英里視距儀刻度
- ⑧ 旋轉內表圈
- ⑨ 24小時指針
- ⑩ 星期顯示
- ⑪ 月份顯示
- ⑫ 月相顯示

2. 保養和維護

2.1 建議

像所有的微型精密儀器一樣，您的漢密爾頓（Hamilton）手錶需要至少每兩年檢查一次。請將您的手錶交付給授權的漢密爾頓（Hamilton）維修中心或任一其它專業鐘錶服務商。為保障您手錶的防水性能，請在每次檢查時都要確保檢驗其密封性。

保障您手錶防水性能的五個基本原則

1. 定期檢查您的手錶。
2. 當您身處水中時，不要移動表冠。
3. 每次接觸過海水後以清水沖洗您的手錶。
4. 當手錶濕了以後，將其晾乾。
5. 每當打開表殼後，請授權的漢密爾頓（Hamilton）零售商或任一其它專業鐘錶服務商，對您的手表進行防水檢驗。

2.2 防水性能

您手錶的防水性能標示於背面錶殼。

英制國家適用的防水性能與大氣壓力對照表：

單位	可用之 防水性能				
atm (過壓)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (英尺)	100	165	330	660	3300

公制國家適用的防水性能與大氣壓力對照表：

單位	可用之 防水性能				
bar	3	5	10	20	100
m (米)	30	50	100	200	1000

* 以英尺或米為單位的防水深度數值，等同遵照 ISO 2281 標準測試所得的壓力測量結果。

2. 保養和維護

2.3 錶帶

為了將您的錶帶狀況保持盡可能長的時間，漢米爾頓建議您遵照以下步驟：

- 避免接觸水和濕氣，以防止變色和變形。
- 避免長時間暴露于陽光下，以防褪色。
- 切記，錶帶有滲透性！ 因此，避免接觸油膩物質和化妝品。
- 如果對您的錶帶有何問題，請就近聯繫您的漢米爾頓零售商

2.4 電池

根據手錶型號、電池型號和各種功能使用的能量，手錶電池可以持續兩至五年。如果秒針開始以每次 4 秒的幅度走動，應請您的漢米爾頓代理商更換電池。

更換電池

我們建議您聯絡經認證的維修中心 Hamilton 或授權經銷商 Hamilton，因為它們具有以專業方式執行相關操作及檢查所需的工具和儀器。用完的電池必須即時更換，以免出現漏液，損壞手錶的機芯。

電池類型

銀鋅鈕扣電池

2.5 磁場

為避免手錶失靈，請避免接觸磁場，如磁體、揚聲器、手機、冰箱等。

3. 操作說明

為了您手錶的持久、完美和精確運轉，您應閱讀並遵照本手冊中的說明。這些說明適用於漢米爾頓的所有機械（手動或自動）、石英或自動和精密計時（石英和自動）表。以下頁面說明時間、日期和星期及時區的一般設置，這些設置因您的手錶具有的功能多少而異。具有特殊功能的手錶將根據它們機芯在後文進行說明。

如需詳細資料和說明， 請訪問www.hamiltonwatch.com > customer-service > instruction manuals。

3.1 石英表

石英機芯。電池提供的電能使手錶機芯內部的石英每秒振動 32768 次。這種高頻率提供了極高的準確性。秒針按步幅走動。**重要說明**：切勿將表冠 C 停留在位置 (**p1**) 超過 20 分鐘，因為這可能會干擾時間功能。

機芯： 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止走動 *。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

*停止秒數取決於型號

機芯：956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置時間

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

機芯： 955.122 • 955.132 • 955.422

設置時間

1. 將表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期和星期

1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期，逆時針旋轉顯示需要的星期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.2 石英計時表

機芯： 251.272 • 251.471

設置時間

1. 將表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置時間

1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

設置時區和日期

1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 將表冠向需要的方向旋轉來設置時針。時針每向前或向後跳動一次走一小時。時針每次通過午夜 12 點時，日期變化一次。
3. 將表冠完全推回。

將計時器設置爲零

30分計時器

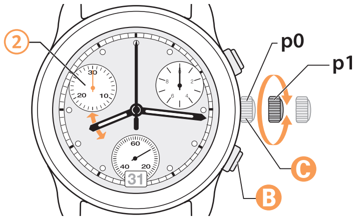
1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 按按鈕 Ⓑ 將 30 分計時器 ② 設置為零。

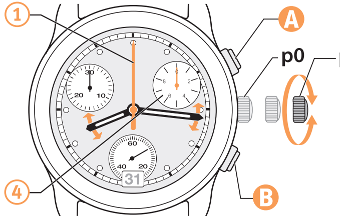
60秒計時器

1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p2**)。
2. 按按鈕 Ⓐ 將 60 秒計時器 ① 設置為零。

1/10秒計時器

1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p2**)。
2. 按按鈕 Ⓑ 將 1/10 秒計時器 ④ 設置為零。





使用計時器/啟停功能

給一個事件計時：

1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 按按鈕 Ⓐ：計時器停止。
3. 按按鈕 Ⓑ 將其歸零。

注意：在您開始計時前，指針應該重置為零。如有必要，按按鈕 Ⓑ。

累計時間功能

該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。

1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 再次按按鈕 Ⓐ：計時器停止。

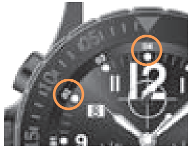
重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時，計時器顯示總的計量時間。按按鈕Ⓑ將其重置為零。

機芯： 251.471

在錶盤上對GMT進行時區T2調校

1. 擰松表冠 E 並將其取出，以設置旋轉內表圈。
2. 設置時區的方法是：旋轉表冠，直到表圈指示您的本地時間與 **T2** 時間的時差，並將該時差指向 12 點。
3. 將表冠完全推回並擰緊。

示例：您的本地時間是上午 10 點，**T2** 時間是下午 2 點，這樣時差是 4 小時。設置表圈，使時差 **04** 指向 12 點鐘。時針將顯示 **T2** 時間（下午 2 點）。



3.3 機械表

機械機芯。製錶業最傳統的機芯是機械機芯。為了確保手錶不停止，必須定期上弦——每天一次。

機芯： 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

機芯： 2804-2

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止 *。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

* 停止秒數取決於型號

設置時間

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.4 自動表

自動機芯。該手錶機構包括一個擺動的擺陀，它通過手腕的運動上緊主發條。儲存的運行動力大約 42 小時。如有必要，可以手動重新上緊手錶。對於我們的大多型號，可通過透明底蓋欣賞手錶機芯內部工作之美。

機芯： 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止 *。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

*停止秒數取決於型號

設置日期和星期

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期，逆時針旋轉顯示需要的星期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

3.5 自動計時表

機芯： 2894-2 • 2894-S2

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期（僅適用於2894–2）

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

使用計時器/啟停功能

給一個事件計時：

1. 按按鈕 A：計時器開始。
2. 按按鈕 A：計時器停止。
3. 按按鈕 B 將其重置為零。

注意：在您開始計時前，指針應該重置為零。如有必要，按按鈕 B。

累計時間功能
該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。
1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 再次按按鈕 Ⓐ：計時器停止。

重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時，計時器顯示總的計量時間。按按鈕Ⓑ將其重置為零。

機芯： 7750 • A07.211

設置時間
1. 將表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期和星期
1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期，逆時針旋轉顯示需要的星期。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

注意：在晚上 8 點和次日凌晨 2 點之間無法進行超前日期和星期的校正。

使用計時器 / 啟停功能
給一個事件計時：
1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 按按鈕 Ⓐ：計時器停止。
3. 按按鈕 Ⓑ 將其重置為零。

注意：在您開始計時前，指針應該重置為零。如有必要，按按鈕Ⓑ。

累計時間功能
該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。
1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 再次按按鈕 Ⓐ：計時器停止。

重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時，計時器顯示總的計量時間。按按鈕Ⓑ將其重置為零。

機芯： 7751

設置時間
1. 將表冠 Ⓒ 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置星期、日期、月份和月相
按按鈕Ⓓ設置星期*。

校正日期、月份和月相。
1. 將表冠 Ⓒ 拉至位置 (**p1**)。
2. 要設定日期 **，順時針旋轉表冠，日期指針每旋轉完整的一圈，月份變化一次。
3. 要設置月相 ***，逆時針旋轉表冠。
4. 將表冠完全推回。

*在晚上9點30分和午夜12點之間無法進行超前的星期校正。

**建議不要在晚上10點和次日淩晨2點之間進行超前日期的校正。

***淩晨3點和淩晨4點之間無法進行月相調整。

使用計時器/啟停功能
給一個事件計時:
1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 按按鈕 Ⓐ：計時器停止。
3. 按按鈕 Ⓑ 將其重置為零。

注意: 在您開始計時前, 指針應該重置為零。如有必要, 按按鈕Ⓑ。

累計時間功能
該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。
1. 按按鈕 Ⓐ：計時器開始。
2. 再次按按鈕 Ⓐ：計時器停止。

重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時, 計時器顯示總的計量時間。按按鈕Ⓑ將其重置為零。

3. 操作說明

機芯： 7753

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期

按按鈕D設置日期*。每按一次，日期變化一次。

*在晚上8點半和晚上11點之間無法進行日期校正。

使用計時器/啟停功能

給一個事件計時：

1. 按按鈕 A：計時器開始。
2. 再次按按鈕 A：計時器停止。
3. 按按鈕 B 將其重置為零。

注意: 在您開始計時前，指針應該重置為零。如有必要，按按鈕B。

累計時間功能

該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。

1. 按按鈕 A：計時器開始。
2. 再次按按鈕 A：計時器停止。

重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時，計時器顯示總的計量時間。按按鈕B將其重置為零。

3. 操作說明

機芯： 7754

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期和24小時指針

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置日期，逆時針旋轉來設置 24 小時指針。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)。

注意: 在晚上8點和次日淩晨2點之間無法進行超前的日期校正。

使用計時器/啟停功能

給一個事件計時:

1. 按按鈕 A：計時器開始。
2. 再次按按鈕 A：計時器停止。
3. 按按鈕 B 將其重置為零。

注意: 在您開始計時前，指針應該重置為零。如有必要，按按鈕B。

累計時間功能

該功能計量連續的時間。每次的結果都將累加到前一個結果中。

1. 按按鈕 A：計時器開始。
2. 再次按按鈕 A：計時器停止。

重複這兩步所需要的次數。最後一次計量結束時，計時器顯示總的計量時間。按按鈕B將其重置為零。

3. 操作說明

3.6 自動GMT表

機芯：2893-1 • 2893-2

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置日期和世界時指示盤或24小時指針（根據型號）

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 順時針旋轉表冠來設置世界時間指示盤或 24 小時指針 , 逆時針旋轉設置日期
3. 將表冠完全推回。

注意：在晚上8點和次日淩晨2點之間無法進行超前的日期校正。

機芯：2893-3

設置時間

1. 將表冠 C 完全拉至位置 (**p2**)：秒針停止。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置時間。
3. 將表冠完全推回位置 (**p0**)：秒針重新開始走動，從而達到與時間信號的完美同步。

設置世界時指針

1. 將表冠 C 拉至位置 (**p1**)。
2. 將表冠向需要的方向旋轉，設置世界時指示盤。
3. 將表冠完全推回。

4. 關鍵詞

4.1 旋入式表冠

在某些型號上，表冠 C 是旋入的，以保證最佳防水性。要進行調校，必須將其旋開。調校完畢後，確保將它重新旋入。

> 只有將表冠旋入，防水性才能得到保證。

4.2 測距儀

顯示聲音在一定時間內通過的距離的刻度。例如，要測量您與雷暴之間的距離，在您看到閃電時啟動計時器，聽到雷聲時停止。3 秒的測量結果將在測距儀刻度上得到 1 公里的距離。

4.3 視距儀或英里視距儀

顯示車輛平均速度的刻度。使用計時器的啟停功能，測量通過 1 公里或 1 英里的時間。可以在視距儀或英里視距儀刻度上讀出平均速度。

示例：20 秒鐘通過 1 公里或 1 英里 = 180 公里 / 小時或 180 英里 / 小時

4.4 氦氣閥

氦氣閥用於在潛水鐘中停留數天時間的潛水員。潛水站或潛水鐘中的空氣富含氦氣以利於呼吸。氦氣能夠透過接縫滲入表中。但是，遺憾的是，它不能從接縫中逸出。為了提供更多的壓力使其逸出，在上升時打開氦氣閥。

4.5 EOL 功能

表示電池壽命的終止。如果秒針開始以每次 4 秒的幅度走動，應請您的漢米爾頓代理商更換電池。

4.6 動力儲備

I 用於檢查您的自動表的運轉動力儲備情況的指針。

4.7 GMT

格林尼治標準時間（GMT）是全年相同的全球時間系統。在手錶行業，GMT 指在錶盤上同時顯示兩個或多個時區的計時器。

4.8 月相

一個跟蹤月球相位的指針。設置後，月相指針準確地顯示月球的相位。

4.9 COSC

瑞士官方精密時計檢測中心——一家瑞士檢測機構，對表（更確切地說是機芯）進行“精密時計”認證。每個機芯都要逐個在不同的地點和溫度下進行 15 天以上的檢測，只有那些每天衰減不超過 5 秒的機芯才能通過認證。

4.10 旋轉外表圈經歷時間

測量經過的時間的刻度。

1. 逆時針旋轉表圈 F，直到箭頭指向分針。
2. 分針會在旋轉表圈的刻度上指示經過的時間。

4.11 倒計時功能

1. 旋開表冠。
2. 旋轉表冠，使需要的倒計時時間指向分針。
3. 重新旋入表冠。
4. 當分針位於刻度上方時（以錶針的形式），倒計時到零。

สารบัญ

ขอแสดงความยินดี

1. คำนำ

Hamilton รู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่คุณตัดสินใจเป็นเจ้าของนาฬิกา Hamilton เรือนนี้ สิ่งที่คุณจะได้รับ จากนาฬิกาเรือนนี้ คือความน่าอัศจรรย์ของเทคโนโลยีขนาดเล็กที่จะรับใช้คุณด้วยความเที่ยงตรงและ ยาวนาน นาฬิกาทุกเรือนล้วนผ่านการผลิตด้วยเทคโนโลยีล้ำสมัยและมีมาตรการควบคุมที่เข้มงวดพิถีพิถัน ก่อนจะถูกส่งออกมาอวดโฉมต่อสายตาของคุณ

1.1 ภาพแสดงส่วนประกอบสำคัญ

- A ปุ่มสตาร์ท-หยุด
- B ปุ่มสำหรับการปรับให้เป็นศูนย์
- C เม็ดมะยมสำหรับการตั้งเวลา
- D ปุ่มสำหรับตั้งวันหรือวันที่
- E เม็ดมะยมสำหรับตั้งฝาครอบภายในที่หมุนได้
- F ฝาครอบภายนอกที่หมุนได้
- 1 ตัววัด 60 วินาที
- 2 ตัววัด 30 วินาที
- 3 ตัววัด 12 ชั่วโมง
- 4 ตัววัด 1/10 วินาที
- 5 หน้าปัดเล็กแสดงวินาที
- 6 ส่วนแสดงวันที่หรือวันและวันที่
- 7 มาตรสำหรับวัดระยะทาง, มาตรสำหรับจับเวลา
- 8 ฝาครอบส่วนในที่หมุนได้
- 9 เข็ม 24 ชั่วโมง
- 10 ส่วนแสดงวัน
- 11 ส่วนแสดงเดือน
- 12 ส่วนแสดงข้างขึ้นข้างแรม

2.1 คำแนะนำ

เช่นเดียวกับนาฬิกาที่ใช้กลไกขนาดเล็กจิ๋วที่มีความเที่ยงตรงสูงโดยทั่วไป คุณควรนำนาฬิกา Hamilton ของคุณเข้ารับการตรวจเช็คอย่างน้อยหนึ่งครั้งทุกสองปี และเพื่อเป็นการรับประกันในคุณภาพและ บริการ ควรนำนาฬิกาเข้าตรวจเช็คกับศูนย์ซ่อมนาฬิกาที่ได้รับอนุญาตอย่างถูกต้องจาก Hamilton หรือศูนย์ซ่อมนาฬิกาที่มีความเชี่ยวชาญเท่านั้น ในการรักษาคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกา คุณควร ย้ำกับศูนย์ซ่อมให้ตรวจสอบคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกาของคุณด้วยทุกครั้ง

กฎพื้นฐานห้าประการที่ช่วยรักษาคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกา

1. นำนาฬิกาของคุณไปตรวจเช็คตามกำหนดอย่างสม่ำเสมอ
2. ห้ามหมุนเม็ดมะยมเมื่ออยู่ในน้ำ
3. หลังจากสวมใส่นาฬิกาลงน้ำทะเล ควรล้างนาฬิกาด้วยน้ำจืดทุกครั้ง
4. เมื่อนาฬิกาเปียก ควรเช็ดให้แห้ง
5. ถ้าตัวเรือนนาฬิกาเปิดออก ให้นำนาฬิกาของคุณไปตรวจเช็คคุณสมบัติการกันน้ำที่ศูนย์ตัวแทน จำหน่ายนาฬิกา Hamilton ซึ่งได้รับอนุญาตอย่างถูกต้อง หรือศูนย์ซ่อมนาฬิกาที่มีความเชี่ยวชาญ ทุกครั้ง

2.2 การกันน้ำ

ระดับการกันน้ำและค่าแรงดันที่ใช้สำหรับประเทศในกลุ่มแองโกล-แซ็กซอน :

หน่วยวัด	ระดับการกันน้ำ				
atm (แรงดัน)	3	5	10	20	100
psi (ปอนด์ต่อตารางนิ้ว)	44	72,5	145	290	1450
ft * (ฟุต)	100	165	330	660	3300

ระดับการกันน้ำและค่าแรงดันสำหรับประเทศที่ใช้ระบบเมตริก :

หน่วยวัด	ระดับการกันน้ำ				
bar (บาร์)	3	5	10	20	100
m * (เมตร)	30	50	100	200	1000

* ระดับการกันน้ำในหน่วยฟุตหรือเมตรที่แสดงในตารางด้านบนมีค่าเทียบเท่ากับค่าแรงดันที่ใช้ในการทดสอบตามมาตรฐาน ISO 2281

2.3 สายคาดนาฬิกาที่เป็นหนัง

Hamilton ขอแนะนำให้ท่านปฏิบัติตามขั้นตอนด้านล่างนี้เพื่อรักษาสภาพของสายหนังให้นานที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้:

- หลีกเลี่ยงไม่ให้โดนน้ำหรือความชื้นเพื่อป้องกันการเปลี่ยนสีหรือการผิดรูปร่าง.
- หลีกเลี่ยงการโดนแสงแดดเป็นเวลานานเพื่อป้องกันสีซีด.
- ต้องไม่ลืมว่าหนังเป็นวัสดุที่ดูดซับสารต่าง ๆ ได้ ดังนั้นหลีกเลี่ยงสารที่เป็นน้ำมันหรือผลิตภัณฑ์เครื่องสำอาง.
- หากท่านมีปัญหากับสายหนัง กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่าย Hamilton ที่ใกล้ที่สุด.

2.4 แบตเตอรี่ 

แบตเตอรี่นาฬิกามีอายุได้นานระหว่างสองถึงห้าปี ขึ้นอยู่กับประเภท, ขนาดของนาฬิกาและปริมาณพลังงานที่ใช้จากการมีฟังก์ชั่นต่าง ๆ หากเข็มวินาทีเริ่มเดินด้วยจังหวะทุก ๆ 4 วินาที ควรจะเปลี่ยนแบตเตอรี่โดยตัวแทน Hamilton ของท่าน.

การเปลี่ยนแบตเตอรี่

ขอแนะนำให้ติดต่อกับศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง Hamilton หรือตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับการรับรอง Hamilton เนื่องจากผู้ให้บริการเหล่านี้มีความพร้อมด้านอุปกรณ์และเครื่องมือในการดำเนินงานและตรวจสอบอุปกรณ์อย่างมืออาชีพ ควรเปลี่ยนแบตเตอรี่ที่หมด

ประเภทแบตเตอรี่

แบตเตอรี่แบบกระดุมทำจากเงินและสังกะสี

2.5 สนามแม่เหล็ก

เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้นาฬิกาของท่านทำงานผิดพลาดให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสนามแม่เหล็กเช่น แม่เหล็ก, ลำโพง, โทรศัพท์มือถือ, ตู้เย็น เหล่านี้เป็นต้น.

เพื่อให้นาฬิกาของท่านใช้งานได้นาน, ทำงานไม่ผิดพลาด และเที่ยงตรงเสมอ, ท่านควรจะอ่านและปฏิบัติตามการใช้งานในคู่มือนี้ คำแนะนำการใช้งานนี้ใช้กับนาฬิกา Hamilton ทุกประเภททั้งที่เป็นกลจักร (แบบไขลาน หรือแบบอัตโนมัติ), ควอทซ์ หรืออัตโนมัติและโครโนกราฟ (ควอทซ์และอัตโนมัติ) ต่อไปนี้เป็นคำแนะนำทั่วไปสำหรับการตั้งเวลา, วันที่, วัน และการตั้งเวลาตามโซนแบ่งเวลา, ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับว่านาฬิกาของท่านเป็นรุ่นใดมีฟังก์ชั่นอะไรบ้าง. นาฬิกาที่มีฟังก์ชั่นพิเศษจะมีคำอธิบายตามการเปลี่ยนแปลงนั้นๆ

สำหรับรายละเอียดและคำอธิบายเพิ่มเติมโปรดดูที่: www.hamiltonwatch.com > customer-service > instruction manuals.

3.1 นาฬิกาควอร์ทซ

การเดินของเวลาแบบควอทซ์. พลังงานไฟฟ้าได้มาจากแบตเตอรี่ทำให้ส่วนประกอบควอทซ์ที่อยู่ภายในนาฬิกาเคลื่อนไหวแบบแกว่งในอัตรา 32,768 ครั้งต่อวินาที. ด้วยความถี่ที่สูงขนาดนี้ทำให้เกิดความเที่ยงตรงสูง และเข็มวินาทีเดินไปข้างหน้าได้ ข้อสำคัญ: อย่าปล่อยเม็ดมะยม Ⓒ ไว้ในตำแหน่ง (p1) เป็นเวลานานกว่า 20 นาทีเพราะอาจจะทำให้ไปรบกวนฟังก์ชั่นควบคุมเวลาได้.

รุ่น 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน*.
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ.
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา.

* หยุดเป็นวินาทีขึ้นกับรุ่นของนาฬิกา

รุ่น 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน.
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ.
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา.

การตั้งวันที่

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p1).
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่.
3. ดันเม็ดมะยมกลับให้สุดไปยังตำแหน่ง (p0)

รุ่น 955.122 • 955.132 • 955.422

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน.
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ.
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา.

การตั้งวันที่และวัน

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1).
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่และทวนเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันตามที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

3.2 นาฬิกาควอร์ทซแบบโครโนกราฟ

รุ่น 251.272 • 251.471

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน.
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ.
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา.

การตั้งวันที่

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1).
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่.
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0).

การตั้งค่าอิงตามโซนเวลาและวันที่

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1).
2. หมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการเพื่อตั้งเข็มชั่วโมง เข็มชั่วโมงจะเดินไปข้างหน้าหรือถอยหลังครั้งละหนึ่งชั่วโมง วันที่จะเปลี่ยนทุกครั้งที่เข็มชั่วโมงผ่าน เลข 12 นาฬิกา ในเวลาเที่ยงคืน
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุด

ตั้งตัวจับเวลาให้เริ่มต้นที่ศูนย์

จับเวลา 30 นาที

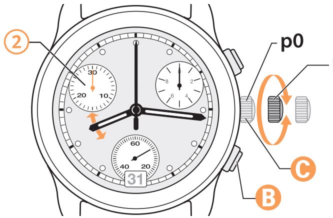
1. ดึงเม็ดมะยม C ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. ตั้งค่าตัวจับเวลา 60 วินาที ② ไปยังเลขศูนย์โดยการกดปุ่ม B

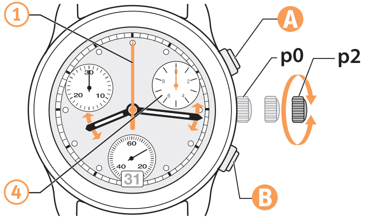
จับเวลา 60 นาที

1. ดึงเม็ดมะยม C ไปยังตำแหน่ง (p2)
2. ตั้งค่าตัวจับเวลา 60 วินาที ① ไปยังเลขศูนย์โดยการกดปุ่ม A

จับเวลา 1/10 วินาที

1. ดึงเม็ดมะยม C ไปยังตำแหน่ง (p2)
2. ตั้งค่าตัวจับเวลา 60 วินาที ④ ไปยังเลขศูนย์โดยการกดปุ่ม B





การใช้ฟังก์ชั่นโครโนกราฟ

สตาร์ท-หยุด

การจับเวลาเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม B: เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม B

ฟังก์ชั่นจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม B เพื่อตั้งค่าศูนย์

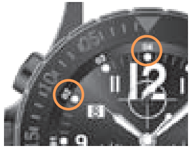
3. คำแนะนำในการใช้งาน

รุ่น 251.471

ตั้งเวลาตามโซนตามค่ามาตรฐาน GMT บนหน้าปัด

1. ถอดสกรูของเม็ดมะยม E และดึงเม็ดมะยมออกเพื่อให้สามารถจะตั้งค่าฝาครอบที่หมุนได้ชั้นในได้
2. ตั้งค่าเวลาตามโซน **T2** (โซนที่สองที่ต้องการดูเวลา) โดยการหมุนเม็ดมะยมจนกระทั่งฝาครอบแสดงความแตกต่างของเวลาระหว่างเวลาท้องถิ่นของคุณกับเวลาของ **T2** โดยชี้ไปที่เลข 12 นาฬิกา
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดและขันสกรูให้แน่น

ตัวอย่าง: เวลาท้องถิ่นของท่านคือ 10.00 นาฬิกา และเวลาของ **T2** คือ 14.00 น ดังนั้นความแตกต่างของเวลาคือ 4 ชั่วโมง ตั้งฝาครอบให้แสดงค่าความแตกต่างของเวลาให้ **04** ชี้ไปยังเลข 12 นาฬิกา เวลา **T2** จะแสดงที่เข็มชั่วโมง (14.00 น)



3.3 นาฬิกาแบบไขลาน

การเดินแบบไขลาน เป็นการเดินแบบดั้งเดิมที่สุดในการทำนาฬิกานั่นคือการไขลาน เพื่อให้มั่นใจว่านาฬิกาจะไม่หยุดเดิน จะต้องมีการไขลานอย่างสม่ำเสมอ – วันละครั้ง

รุ่น 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม C ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2)
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

รุ่น 2804-2

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม C ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน*
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

*หยุดเป็นวินาทีขึ้นกับรุ่นของนาฬิกา

การตั้งวันที่

1. ดึงเม็ดมะยม C ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

3.4 นาฬิกาอัตโนมัติ

การเดินแบบอัตโนมัติ กลไกของนาฬิการวมถึงอุปกรณ์ในการสั่นที่จะเป็นตัวกระพือสปริงหลักผ่านการเคลื่อนหัวของข้อมือของท่าน สามารถสำรองการทำงานได้ประมาณ 42 ชั่วโมง หากจำเป็น นาฬิกาสามารถจะเขย่าด้วยมือก็ได้ ส่วนใหญ่ของรุ่นนาฬิกาของเรา ความสวยงามของกลไกการทำงานภายในสามารถจะชื่อชมได้โดยมีฝาครอบหลังที่โปร่งใส

รุ่น 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน*
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

* หยุดเป็นวินาทีขึ้นกับรุ่นของนาฬิกา

การตั้งวันที่และวัน

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่และทวนเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันตามที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

3.5 นาฬิกาอัตโนมัติแบบโครโนกราฟ

รุ่น 2894-2 • 2894-S2

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวันที่(เฉพาะรุ่น 2894-2)

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

การใช้โครโนกราฟ/ฟังก์ชั่นสตาร์ท-หยุด

จับเวลาเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม Ⓑ

ฟังก์ชั่นจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

รุ่น 7750 • A07.211

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวันที่และวัน

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่และทวนเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันตามที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

หมายเหตุ: การแก้ไขวันที่แบบรวดเร็วไม่สามารถทำได้ระหว่างเวลา 20.00 น ถึง 2.00 น

การใช้โครโนกราฟ/ฟังก์ชั่นสตาร์ท-หยุด

จับเวลาสำหรับเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม Ⓑ

ฟังก์ชั่นจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

3. คำแนะนำในการใช้งาน

รุ่น 7751

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม C ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวัน, วันที่, เดือน และข้างขึ้นข้างแรม

ตั้งวัน* โดยกดปุ่ม D

แก้ไขวันที่ที่ เดือน และข้างขึ้นข้างแรม

1. ดึงเม็ดมะยม C ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่** เดือนจะเปลี่ยนเมื่อครบรอบการเดินของเข็มแสดงวันที่
3. เพื่อตั้งข้างขึ้นข้างแรม*** หมุนเม็ดมะยมทวนเข็มนาฬิกา
4. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุด

* การแก้ไขวันแบบรวดเร็วไม่สามารถทำได้ระหว่างเวลา 21.30 น ถึง เที่ยงคืน

** การแก้ไขวันที่ไม่แนะนำให้ทำในช่วงเวลาระหว่าง 10.00 น. และ เวลาตีสอง 2.00 น

*** การปรับข้างขึ้นข้างแรมไม่สามารถกระทำได้ระหว่างเวลา 3.00 น ถึงเวลาตีสี่ 4.00 น

การใช้โครโนกราฟ/ฟังก์ชันสตาร์ท-หยุด

จับเวลาสำหรับเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม B เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม B

ฟังก์ชันจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม B เพื่อตั้งค่าศูนย์

รุ่น 7753

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม C ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวันที่

ตั้งวันที่* โดยการกดปุ่ม D วันที่จะเปลี่ยนทุกครั้งที่มีการกด

*การแก้ไขวันที่ไม่สามารถทำได้ระหว่างเวลา 20.30 น ถึง 23.00 น

การใช้โครโนกราฟ/ฟังก์ชันสตาร์ท-หยุด

จับเวลาสำหรับเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม B เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม B

ฟังก์ชันจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม A: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม A อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม B เพื่อตั้งค่าศูนย์

รุ่น 7754

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวันที่และเข็ม 24 ชั่วโมง

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่และทวนเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งเข็ม 24 ชั่วโมง
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0)

หมายเหตุ: การแก้ไขวันที่แบบรวดเร็วไม่สามารถทำได้ระหว่างเวลา 20.00 น ถึง 2.00 น

การใช้โครโนกราฟ/ฟังก์ชั่นสตาร์ท-หยุด

จับเวลาสำหรับเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะหยุด
3. กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

ข้อสังเกต: ก่อนจะเริ่มจับเวลา, เข็มควรจะตั้งอยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม Ⓑ

ฟังก์ชั่นจับเวลารวม

เป็นการวัดเวลาตั้งแต่เริ่มต้น และผลที่ได้จะบวกเข้าไปค่าที่วัดได้ก่อนหน้า

1. กดปุ่ม Ⓐ: โครโนกราฟจะสตาร์ท
2. กดปุ่ม Ⓐ อีกครั้ง: โครโนกราฟจะหยุด

ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองบ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ และในการวัดครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงค่าของเวลาทั้งหมดที่วัดได้ กดปุ่ม Ⓑ เพื่อตั้งค่าศูนย์

3.6 นาฬิกาอัตโนมัติแบบเทียบเวลามาตรฐานได้

รุ่น 2893-1 • 2893-2

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

การตั้งวันที่และดิสก์สำหรับบอกเวลาสากล หรือเข็ม 24 ชั่วโมง (ขึ้นกับรุ่นนาฬิกา)

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. หมุนเม็ดมะยมทวนเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งวันที่และหมุนเม็ดมะยมตามเข็มนาฬิกาเพื่อตั้งดิสก์แสดงเวลาสากลหรือเข็ม 24 ชั่วโมง
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุด

หมายเหตุ: การแก้ไขวันที่แบบรวดเร็วไม่สามารถทำได้ระหว่างเวลา 20.00 น ถึง 2.00 น

รุ่น 2893-3

การตั้งเวลา

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ออกให้สุดไปยังตำแหน่ง (p2): เข็มวินาทีจะหยุดเดิน
2. ตั้งเวลาด้วยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุดยังตำแหน่ง (p0): เข็มวินาทีจะเริ่มเดินอีกครั้งและทำงานสอดคล้องกับสัญญาณบอกเวลา

ตั้งค่าตัวบ่งชี้เวลาสากล

1. ดึงเม็ดมะยม Ⓒ ไปยังตำแหน่ง (p1)
2. ตั้งดิสก์สำหรับบ่งบอกเวลาสากลโดยการหมุนเม็ดมะยมไปในทิศทางที่ต้องการ
3. ดันเม็ดมะยมกลับเข้าตำแหน่งเดิมให้สุด

4. คำสำคัญ

4.1 เม็ดมะยมแบบหมุนเข้า

ในบางรุ่น เม็ดมะยม C จะมีการขันสกรูเพื่อให้มั่นใจว่าสามารถกันน้ำได้อย่างเต็มที่ และจะต้องขันสกรูออกเพื่อตั้งค่าต่าง ๆ หลังจากมีการตั้งค่าแล้วต้องมั่นใจว่ามีการขันสกรูเข้าอีกครั้ง

> โปรดทราบว่าจะประกันการกันน้ำได้ต่อเมื่อเม็ดมะยมมีการขันสกรูเข้าแล้วเท่านั้น

4.2 เครื่องวัดระยะทาง

เป็นสเกลที่แสดงระยะทางที่เดินทางได้โดยเสียงในระยะเวลาหนึ่ง เช่น ในการวัดระยะทางระหว่างท่านกับพายุ เริ่มสตาร์ทโครโนกราฟเมื่อท่านเห็นฟ้าแลบและหยุดเมื่อท่านได้ยินเสียงฟ้าร้องที่ตามมา การวัดค่าได้ 3 วินาทีแสดงถึงระยะทาง 1 กม. บนสเกลของเครื่องวัดระยะทาง

4.3 เครื่องวัดความเร็ว

เป็นสเกลแสดงความเร็วเฉลี่ยของยานพาหนะ โดยใช้ฟังก์ชั่นสตาร์ท-หยุดของโครโนกราฟในการวัดเวลาที่ใช้ในการเดินทาง 1 กม. หรือ 1 ไมล์ ความเร็วเฉลี่ยสามารถอ่านได้บนสเกลของเครื่องวัดความเร็ว
ตัวอย่าง: 1 กม. หรือ 1 ไมล์ ที่เดินทางได้ใน 20 วินาที = 180 กม./ชม. หรือ 180 ไมล์/ชม.

4.4 วาล์วฮีเลี่ยม

วาล์วฮีเลียมออกแบบมาสำหรับนักดำน้ำที่ใช้เวลาหลายวันเพื่อดำน้ำโดยอาศัยระฆังดำน้ำ อากาศในสถานีดำน้ำหรือระฆังดำน้ำจะเต็มไปด้วยฮีเลียมเพื่อช่วยในการหายใจ ฮีเลียมมีความสามารถจะทะลุทะลวงเข้าไปในนาฬิกาได้ผ่านทางข้อต่อต่าง ๆ แต่มีข้อเสียที่จะไม่ซึมออกมาในทางเดียวกัน เพื่อให้แรงดันที่มากเกินนั้นได้ปลดปล่อยออก วาล์วฮีเลียมจะถูกเปิดออกระหว่างดำขึ้น

4.5 ฟังก์ชั่น EOL

เป็นการชี้วัดวันหมดอายุของแบตเตอรี่ หากเห็นวินาทีเริ่มที่จะเดินเป็นจังหวะละ 4 วินาที แบตเตอรี่ควรได้รับการเปลี่ยนโดยตัวแทนของ Hamilton

4.6 พลังงานสำรอง

ตัวชี้วัดพลังงานสำรองที่เหลืออยู่ของนาฬิกาอัตโนมัติของท่าน

4.7 GMT

เวลามาตรฐานกรีนิชเป็นระบบมาตรฐานเวลาสำหรับทั่วโลกที่ที่เหมือนกันตลอดทั้งปี มาตรฐาน GMT ในอุตสาหกรรมเวลาจะอ้างถึงนาฬิกาที่แสดงเวลาได้แตกต่างกันสองโซนหรือมากกว่านั้นบนหน้าปัดนาฬิกาในเวลาเดียวกัน

4.8 ข้างขึ้นข้างแรม

เป็นตัวชี้วัดข้างขึ้นข้างแรมของดวงจันทร์ เมื่อมีการตั้งแล้วจะแสดงข้างขึ้นข้างแรมได้อย่างถูกต้อง

4.9 COSC

“Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres” (สถาบันทดสอบโครโนมิเตอร์อย่างเป็นทางการแห่งสวิสเซอร์แลนด์) – เป็นห้องปฏิบัติการทดสอบของสวิสที่ทำหน้าที่รับรองนาฬิกา หรือจริง ๆ คือรับรองการเดินของนาฬิกา เช่น “โครโนมิเตอร์” การเดินแต่ละครั้งจะมีการทดสอบแยกโดยเฉพาะเป็นระยะเวลา 15 วัน ในตำแหน่งและอุณหภูมิต่าง ๆ กัน และจะผ่านการทดสอบต่อเมื่อแสดงได้ว่าเวลาคลาดเคลื่อนไปน้อยกว่า 5 วินาทีต่อวัน

4.10 เวลาครบรอบบนฝาครอบภายนอกแบบหมุนได้

เป็นสเกลสำหรับวัดเวลาครบรอบ

1. หมุนฝาครอบ F ทวนเข็มนาฬิกาจนกว่าลูกศรจะชี้ไปยังเข็มนาที
2. เข็มนาทีจะเป็นตัววัดรอบตามสเกลเมื่อเมื่อฝาครอบหมุนไป

4.11 ฟังก์ชั่นในการนับถอยหลัง

1. ขันเม็ดมะยม ออก
2. หมุนเม็ดมะยมเพื่อให้เวลาที่ต้องการจะนับถอยหลังตรงกับเข็มนาที
3. ขันเม็ดมะยมเข้าอีกครั้ง
4. เวลาที่นับถอยหลังจะอยู่ที่ศูนย์เมื่อเข็มนาทีอยู่ตรงตำแหน่งที่หมายไว้ (ในกรณีเป็นนาฬิกาข้อมือ)

4. מילות מפתח

4.1 כתר מתברג

בדגמים מסוימים הכתר C מוברג פנימה כדי להבטיח עמידות אופטימאלית למים. יש למשוך את הבורג כדי לבצע את הכוונונים. לאחר הכוונון, וודא שה־בורג הוכנס בחזרה פנימה.

> שים לב שהעמידות למים מובטחת אך ורק כשהכתר מוכנס פנימה.

4.2 טלמטר

סרגל המציין את המרחק שעבר צליל במשך זמן מסוים. לדוגמה, כדי למדוד את המרחק המפריד בינך לבין סערה מתקרבת, הפעל את שעון העצר ברגע שאתה רואה את הברק ועצור אותו ברגע שאתה שומע את הרעם. מדידה של 3 שניות משמעה מרחק של 1 ק"מ על סרגל הטלמטר.

4.3 טכימטר או טכימילר

סרגל המציג את המהירות הממוצעת של כלי רכב. באמצעות פונקציית הפעל-עצור של שעון העצר, מדוד את הזמן הדרוש כדי לנסוע 1 ק"מ או 1 מייל. ניתן לקרוא את המהירות הממוצעת על סרגל הטאכימטר או הטאכימיילר.
דוגמה: אם עברת 1 ק"מ או 1 מייל ב- 20 שניות = נסעת במהירות 180 קמ"ש או 180 מייל/שעה

4.4 שסתום הליום

שסתום ההליום נועד לצוללנים השוהים מספר ימים בתוך פעמון צלילה. האוויר בתחנות הצלילה או בפעמוני הצלילה מועשר בהליום כדי להקל על הנשימה. ההליום מסוגל לחדור לתוך השעון דרך החיבורים שלו. אולם לרוע המזל הוא אינו יוצא באותה הדרך. כדי לאפשר את יציאת הלחץ העודף, שסתום ההליום נפתח במהלך העלייה אל פני המים.

4.5 פונקצייתEOL

ציון סוף חיי הסוללה. אם מחוג השניות מתחיל לנוע במרווחים של 4 שניות, סימן שיש להחליף את הסוללה אצל סוכן מורשה של Hamilton.

4.6 עתודת חשמל

מחוון לבדיקת עתודת הריצה של השעון האוטומטי.

4.7 GMT

שעון גריניץ' היא מערכת הזמן הגלובלית הזהה בכל מקום בעולם. ראשי התי־בות GMT מתייחסים לשעון שמציג שניים או יותר אזורי זמן על החוגה בעת ובעונה עונה אחת.

4.8 מופעי ירח

מחוון העוקב אחר מופעי הירח. לאחר כוונונו, מחוון מופעי הירח מציג במדויק את מופעי הירח.

4.9 COSC

'Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres' (המכון השוויצרי הרשמי לבקרת שעוני עצר) - מעבדת בדיקה שוויצרית המאשרת שעונים, או את תנו־עותיהם, בתור "שעון עצר". כל תנועה בודדת נבדקת במשך תקופה של 15 יום, במיקומים שונים וטמפרטורות שונות, והשעון מאושר רק אם איבד פחות מחמש שניות ליום.

4.10 זמן שחלף על מסגרת חיצונית מסתובבת

סרגל למדידת הזמן שחלף.

1. סובב את המסגרת F בכיוון מחוגי השעון עד שהחץ יצביע על מחוג הדקות.
2. מחוג הדקות יצביע על הזמן שחלף על סרגל השנתות של המסגרת המסתובבת.

4.11 פונקציית ספירה לאחור

1. שחרר את הכתר.
2. סובב את הכתר כך שזמן הספירה לאחור יצביע על מחוג הדקות.
3. הברג חזרה את הכתר פנימה.
4. הספירה לאחור נמצאת על אפס כאשר מחוג הדקות נמצא מעל הסימון (בצורה של מחוג שעון).

3.6 שעון GMT אוטומטי

קליבר 2893-1 • 2893-2

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך ודיסק מחוון הזמן האוניברסאלי או מחוג 24 שעות (בהתאם לדגם)

1. משוך את הכתר C למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר נגד כיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך ועם כיוון מחוגי השעון כדי לכוון את דיסק מחוון הזמן האוניברסאלי או את מחוג 24 שעות.
3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.

הערה: תיקון מהיר של התאריך אינו אפשרי בין השעות 8 בערב ל- 2 בלילה.

קליבר 2893-3

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון מחוון הזמן האוניברסאלי

1. משוך את הכתר C למצב (**p1**).
2. כוונן את דיסק מחוון הזמן האוניברסאלי על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי..
3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.

קליבר 7754

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך ומחוג 24 שעות

1. משוך את הכתר C למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך ונגד כיוון מחוגי השעון כדי לכוון את מחוג 24 שעות.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

הערה: תיקון מהיר של התאריך אינו אפשרי בין השעות 8 בערב ל- 2 בלילה.

השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן A: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן A: שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן B.

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן A: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן A: שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

קליבר 7753

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך

קבע את התאריך* על-ידי לחיצה על לחצן D . התאריך משתנה עם כל לחיצה.

* תיקון התאריך אינו אפשרי בין השעות 8.30 בערב ל- 11 בערב.

השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן A : שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן A : שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן B .

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן A : שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן A : שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

קליבר 7751

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון היום, התאריך, החודש ומופע הירח

קבע את היום* על-ידי לחיצה על הלחצן D .

תיקון התאריך, החודש ומופע הירח.

1. משוך את הכתר C למצב (**p1**).
2. לכוונון התאריך**, סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון, החודש מתחלף בתום כל סיבוב שלם של מחוג התאריך.
3. כדי לכוון את מופע הירח***, סובב את הכתר נגד כיוון מחוגי השעון.
4. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.

* תיקון מהיר של היום אינו אפשרי בין השעות 9:30 בערב ל- 12 בלילה (חצות)

** תיקון התאריך אינו מומלץ בין השעות 10 בלילה ל- 2 בבוקר.

*** לא ניתן לכוון את מופע הירח בין השעות 3 בלילה ל- 4 בלילה.

השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן A : שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן A : שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן B .

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן A : שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן A : שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

3.4 שעון אוטומטי



תנועה אוטומטית. מנגנון השעון כולל מנוע מתנייד שמותח את הקפיץ הראשי באמצעות תנועת פרק היד. עתודת הריצה היא של כ- 42 שעות. במידת הצורך ניתן למתוח את השעון באופן ידני. ברוב הדגמים שלנו, ניתן לראות את היופי של תנועת השעון דרך המכסה השקוף של המארז שלו.

קליבר 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

כוונון השעה

1. משוך את הכתר Ⓒ כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.*
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

* עצירת שניות - בהתאם לדגם

כוונון התאריך והיום

1. משוך את הכתר Ⓒ למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך ונגד כיוון מחוגי השעון כדי להציג את היום הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

3.5 שעון עצר אוטומטי

קליבר 2894-2 • 2894-S2

כוונון השעה

1. משוך את הכתר Ⓒ כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך (רק עבור 2894-2)

1. משוך את הכתר Ⓒ למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן Ⓑ כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן Ⓑ.

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן Ⓐ: שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן Ⓑ כדי לאפס.

קליבר 7750 • A07.211

כוונון השעה

1. משוך את הכתר Ⓒ כולו למצב (**p2**): מחוג השניות **נעצר**.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך והיום

1. משוך את הכתר Ⓒ למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך ונגד כיוון מחוגי השעון כדי להציג את היום הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

הערה: תיקון מהיר של התאריך והיום אינו אפשרי בין השעות 8 בערב ל- 2 בלילה.

השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן Ⓑ כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן Ⓑ.

פונקציית זמן מצטבר

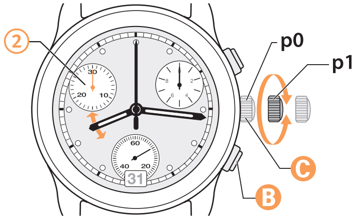
הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

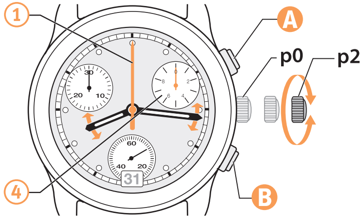
1. לחץ על לחצן Ⓐ: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן Ⓐ: שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן Ⓑ כדי לאפס.

מונה עשיריות שנייה

1. משוך את הכתר C למצב (**p2**).
2. כוון את מונה 1/10 השנייה 4 לאפס על-ידי לחיצה על לחצן B.





השימוש בשעון העצר / הפונקציה הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן A: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ על לחצן A: שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן B.

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן A: שעון העצר מתחיל לרוץ.
2. לחץ שוב על לחצן A: שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיכום כל הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן B כדי לאפס.

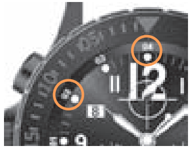
קליבר 251.471

התאמת GMT של אזורי זמן T2 על החוגה

1. שחרר את הכתר E ומשוך אותו החוצה כדי שניתן יהיה לכוון את המסגרת הפנימית המסתובבת.
2. כוון את אזור הזמן **T2** על-ידי סיבוב הכתר עד שהמסגרת מציינת את הפרש הזמן בין השעה המקומית שלך לבין זמן **T2** על-ידי הצבעה על השעה 12.
3. דחוף את הכתר כולו בחזרה והברג אותו כלפי מטה.

3. הוראות הפעלה

דוגמה: הזמן המקומי שלך הוא 10 בבוקר והזמן **T2** הוא 2 אחה"צ, כך שהפרש השעות הוא 4 שעות. כוון את המסגרת כך שהפרש השעות **04** יצביע על השעה 12. הזמן **T2** יוצג על-ידי מחוג השעות (2 אחה"צ).



3.3 שעון מכני

תנועה מכנית. התנועה המסורתית בייצור שעונים היא התנועה המכנית. כדי להבטיח שהשעון לא ייעצר, חובה למתוח אותו - פעם ביום.

קליבר 6497-1 • 6498-1 • 2801-2

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**).
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

קליבר 2804-2

כוונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר*.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

* עצירת שניות - בהתאם לדגם

כוונון התאריך

1. משוך את הכתר C למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

כדי להבטיח פעולה רציפה, מדויקת ונטולת תקלות של השעון, עליך לקרוא לציית להוראות מדריך זה. הוראות אלה חלות כל השעונים המכניים (ידניים ואוטומטיים), שעוני הקוורץ או השעונים האוטומטיים ושעוני העצר (קוורץ ואוטומטיים) של המילטון. העמודים הבאים מפרטים הוראות לכוונונים הכלליים של השעה, התאריך, היום ואזור הזמן, בהתאם לאלה הקיימים בדגם השעון שלך. הוראות לשעונים עם פונקציות מיוחדות ניתנות בהמשך.

לפרטים והסברים נוספים גש ל-: www.Hamiltonwatch.com > שירות לקוחות > הוראות הפעלה.

3.1 שעון קוורץ



תנועת קוורץ. האנרגיה החשמלית שמספקת הסוללה גורמת לקוורץ שבתוך השעון להתנייד 32.768 פעמים בשנייה. התדירות הגבוהה מבטיחה את הדיוק שלו. מחוג השניות מתקדם בשלבים. **חשוב**: אל תשאיר את הכתר (C) במצב (**p1**) יותר מ- 20 דקות, כי הדבר עלול לשבש את פונקציית הזמן.

קליבר 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

כוונון השעה

1. משוך את הכתר (C) כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.*
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

* עצירת שניות - בהתאם לדגם

קליבר 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

כוונון השעה

1. משוך את הכתר (C) כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

קליבר 955.122 • 955.132 • 955.422

כוונון השעה

1. משוך את הכתר (C) כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך והיום

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך ונגד כיוון מחוגי השעון כדי להציג את היום הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

3.2 שעון עצר קוורץ

קליבר 251.272 • 251.471

כוונון השעה

1. משוך את הכתר (C) כולו למצב (**p2**): מחוג השניות נעצר.
2. כוונן את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**): מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.

כוונון התאריך

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר בכיוון מחוגי השעון כדי לקבוע את התאריך.
3. דחוף את הכתר בחזרה פנימה למצב (**p0**).

כוונון אזור הזמן והתאריך

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p1**).
2. סובב את הכתר לכיוון הרצוי כדי לכוון את מחוג השעות. מחוג השעות נע קדימה או אחורה בקפיצות של שעה אחת. התאריך משתנה בכל פעם שמחוג השעות עובר את השעה 12 בלילה (חצות).
3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.

איפוס המונים

מונה 30 דקות

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p1**).
2. כוון את מונה 30 דקות (2) לאפס על-ידי לחיצה על לחצן (B).

מונה 60 שניות

1. משוך את הכתר (C) למצב (**p2**).
2. כוון את מונה 60 שניות (1) לאפס על-ידי לחיצה על לחצן (A).

2.1 המלצות

בדומה לכל מכשיר מיקרו-מכני מדויק אחר, יש לבדוק את שעון ההמילטון (Hamilton) שברשותך לפחות פעם בשנתיים. הבא את השעון למשווק מורשה של חברת ההמילטון (Hamilton) או לכל שען מוסמך אחר. כדי לשמור על אטימות השעון למים, הקפד לבדוק את האטימות שלו בכל ביקורת.

׳ יסוד לשמירה על אטימות השעון למים

1. בדוק את השעון באופן סדיר.
2. אל תסובב את הכתר כאשר אתה במים.
3. אחרי כל טבילה של השעון במים מלוחים שטוף את השעון במים מתוקים.
4. יבש את השעון בכל פעם שהוא נרטב.
5. לאחר כל פתיחה של בית השעון, בדוק את אטימות השעון למים אצל משווק מורשה של ההמילטון (Hamilton) או כל שען מוסמך אחר.

2.2 אטימות למים

בתחתית בית השעון מצוינת מידת האטימות למים של שעונך.

העמידות בלחץ ועומק המים המתאים, עבור ארצות אנגלו-סקסיות:

יחידת מידה	דרגות האטימות למים הזמינות				
atm (אטמוספרות)	3	5	10	20	100
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (רגל)	100	165	330	660	3300

העמידות בלחץ ועומק המים המתאים, עבור ארצות שבהן נהוגה השיטה המטרית:

יחידת מידה	דרגות האטימות למים הזמינות				
bar * (בר)	3	5	10	20	100
m * (מ׳)	30	50	100	200	1000

* ערכי הטבילה במים הניתנים ביחידות רגל או מטר זהים לשיעורהלחץ המופעל בבדיקות הנעשות לפי תקן ISO 2281.

2.3 רצועות עור

חברת המילטון ממליצה לפעול לפי הצעדים המפורטים להלן כדי לשמור על איכות רצועת העור של השעון זמן רב ככל האפשר:

- הרחק את הרצועה ממים ומלחות כדי למנוע את דהייתה והתעוותותה.
- הימנע מחשיפה ממושכת של הרצועה לקרינת השמש כדי למנוע את דהיית הצבע.
- אל תשכח שעור הוא חומר חדיר! לפיכך יש להימנע ממגע עם חומרים שומניים ומוצרי קוסמטיקה.
- אם התגלתה בעיה ברצועת העור של השעון, אנא פנה למשווק מורשה של חברת המילטון.

2.4 סוללות 

סוללות השעון פועלות שנתיים עד חמש שנים, בתלות בסוג השעון, ממדיו וכמות האנרגיה שהפונקציות השונות מנצלות. אם מחוג השניות מתחיל לנוע במרווחים של 4 שניות, סימן שיש להחליף את הסוללה אצל סוכן מורשה של Hamilton.

החלפת הסוללה

אנחנו ממליצים ליצור קשר עם מרכז שירות שימך מאושר או עם ספק שימך מורשה. למעשה, ברשותם הכלים והמכשור הדרושים לביצוע עבודה זאת במקצועיות.
סוללה מרוקנת יש להחליף בהקדם האפשרי כדי למנוע סכנת דליפה העלולה לפגוע במנגנון.

סוג הסוללה

בסוללת כפתור דו-תחמוצת המנגן וליתיום

2.5 שדות מגנטיים

כדי למנוע תקלות בשעון, הימנע ממגע עם שדות מגנטיים כגון אלה של מגנטים, רמקולים, טלפונים סלולריים, מקררים וכו'.

תוכן העניינים

1. מבוא

ברכותינו.

Hamilton שמחה שבחרת שעון מתוך האוסף שלה. רכשת פלא טכנולוגי קטן שישרת אותך נאמנה במשך שנים ארוכות. כדי לייצרו עשינו שימוש בטכנולוגיות המתקדמות ביותר והוא עבר בדיקות קפדניות לפני שהוצא למכירה.

1.1 מקרא איורים

- A לחצן הפעל-עצור
- B לחצן איפוס
- C כתר כוונון
- D לחצן כוונון יום או תאריך
- E כתר לכוונון מסגרת פנימית מסתובבת
- F מסגרת חיצונית מסתובבת
- 1 מונה 60 שניות
- 2 מונה 30 דקות
- 3 מונה 12 שעות
- 4 מונה עשיריות שנייה
- 5 תצוגת שניות קטנה
- 6 תצוגת תאריך או יום-תאריך
- 7 סולם טלמטר, טכימטר או טכימילר
- 8 מסגרת פנימית מסתובבת
- 9 מחוג 24 שעות
- 10 תצוגת יום
- 11 תצוגת חודש
- 12 תצוגת מופעי ירח

4.1 ربط الزنبرك لولبيا (شد البرغي)

في بعض النماذج يكون البرغي Ⓒ مشدودا بحيث يضمن مقاومة قصوى للماء. ويجب أن يكون مفكوك من أجل إجراء تسوية. وبعد إجراء التسوية، تأكد من إعادة شده.

من فظلك، يرجى الملاحظة والتنويه إلى أن المقاومة للماء غير مضمونة إلا في حال كان البرغي مشدودا.

4.2 مقياس المسافة

فعلى سبيل المثال، لقياس المسافة بين التي تفصلكم عن العاصفة، قم بتشغيل ساعة التوقيت عندما ترى البرق وأوقف التشغيل عندما تسمع صوت الرعد. كل 3 ثواني تعبر عن مسافة قدرها 1

4.3 أداة تحديد السرعة بواسطة المسافة/الزمن

جدول يبين متوسط سرعة لسيارة . استخدم أداة ضبط الوقت بمساعدة وظيفة البدء و الإنهاء. قس الوقت الذي تستغرقه لقطع مسافة 1 كم أو ا ميل. من الممكن قراءة متوسط الوقت على أداة تحديد المسافات بسرعة.

مثلا: كل 1 كم أو كل 1 ميل مقطوع في زمن قدره 20 ثانية = 180 كم/ ساعة أو180 ميل/ ساعة.

4.4 الصمام الهليومي

إن الصمام الهليومي موجه للغواصين الذي يبقون عدة أيام على متن غواصة. تتم تغذية الهواء الموجود في الغواصات أو في محطات الغوص بغاز الهيليوم من أجل تسهيل التنفس. لدى غاز الهليوم القدرة على الدخول إلى الساعة عن طريق الوصلات. و لكن للأسف لا يخرج بنفس الطريقة. من أجل السماح لفائض الضغط بالخروج، ينفتح الصمام الهليومي أثناء الصعود.

4.5 الوظائف EOL

إشارة إلى نهاية عمر البطارية. عندما يبدأ عقرب الثواني بالتحرك 4 ثواني في المرحلة . ينبغي تغيير البطارية من قبل وكيل شركة هاملتون.

4.6 مخزون الطاقة

مؤشر لفحص مخزون طاقة ساعتك الأوتوماتيكية

4.7 GMT

توقيت غرينتش هو توقيت النظام العالمي حيث يبقى الوقت هو نفسه بدون تغيير على مدار السنة. يعود مرجع توقيت غرينتش في مجال صناعة الساعات إلى ساعة حيث تظهر توقيتين أو أكثر من المناطق الزمنية المختلفة على ميناء الساعة في الوقت نفسه.

4.8 مراحل القمر

إن هذه الوظيفة تسمح بمتابعة مراحل القمر. عندما تقوم بضبط هذه الوظيفة، يقوم مؤشر مراحل القمر بإظهار هذه المراحل بدقة.

4.9 COSC

"Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres"، (المعهد السويسري لتجارب الكرونومتر(المؤقت))، مخبر التحليل السويسري الذي يصادق على جودة الساعات، أو بالأحرى على دقة عملها. مثل "المؤقت". يتم اختبار كل حركة على حدة على مدى 15 يوما في مواقع ودرجات حرارة مختلفة. ويصادق عليها إذا تبين فقدانها فقط لأقل من خمس ثوان في اليوم الواحد.

4.10 قياس الوقت المنصرم باستخدام ترس الساعة القابل للدوران.

مقياس لقياس الوقت المنصرم

1. أدر البرغي Ⓕ بعكس حركة عقارب الساعة حتى يشير السهم إلى عقرب الدقائق.
2. يشير عقرب الدقائق إلى الوقت المنصرم عل المقياس المدرج لترس الساعة الخارجي القابل للدوران.

4.11 وظيفة العد التنازلي

1. تحرير البرغي.
2. أدر البرغي حتى تصل إلى نقطة العد التنازلي المرغوبة.
3. أضغط البرغي من جديد.
4. ينتهي العد التنازلي عندما يتوضع عقرب الدقائق في النقطة المحددة. (عندما نتكلم عن نموذج ساعة اليد).

3.6 ساعة أوتوماتيكية بتوقيت غرينتش (GMT)

عيار 1-2893 • 2-2893

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. اضبط الوقت بتدوير البرغي في الاتجاه المرغوب.
3. ادفع البرغي تماما إلى وضعية (p0): يعمل ثانية عقرب الثواني. تسمح بتزامن تام مع إشارة الوقت.

ضبط قرص مؤشر التاريخ والتوقيت العالمي أو نظام توقيت الـ 24 ساعة (وفقا للنموذج أو الموديل).

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. أدر برغي عقارب الساعة في الاتجاه المعاكس لحركة عقارب الساعة لتحديد التاريخ وفي اتجاه عقارب الساعة من أجل ضبط مؤشر قرص التوقيت العالمي أو نظام توقيت الـ 24 ساعة.
3. اضغط البرغي بشكل كلي.

ملاحظة: لا يمكن تصحيح الساعة بشكل سريع بين الساعة الثامنة مساء و الساعة الثانية صباحا.

عيار 3-2893

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي كليا إلى الوضعية (p0): يعمل ثانية عقرب الثواني. تسمح بتزامن تام مع إشارة الوقت.

ضبط مؤشر الوقت العالمي

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. اضبط مؤشر الوقت العالمي بتدوير البرغي في الاتجاه المرغوب.
3. اضغط البرغي بشكل كلي.

عيار 7754

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ و مؤشر الساعة 24

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ , و بالعكس لضبط مؤشر الساعة 24.
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0)

ملاحظة: تصحيح سريع للتاريخ و اليوم غير ممكن بين 8 مساء و 2 صباحا.

استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

ملاحظة: قبل البدء بالتوقيت, يجب أن تكون العقارب على الوضعية صفر, للضرورة اضغط الزر Ⓑ .

وظيفة التوقيت التراكمي

قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ ثانية : يتوقف المؤقت .

كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس, يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .

اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

عيار 7753

ضبط التاريخ

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ

اضبط التاريخ * بالضغط على الزر Ⓓ . يتغير التاريخ عند كل مرة تقوم فيها بالضغط.

*لا يمكن تصحيح التاريخ بين الساعة 8.30 و 11 مساء.

استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

ملاحظة: قبل البدء بالتوقيت, يجب أن تكون العقارب على الوضعية صفر, للضرورة اضغط الزر Ⓑ .

وظيفة التوقيت التراكمي

قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ ثانية : يتوقف المؤقت .

كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس, يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .

اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

عيار 7751

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط اليوم و التاريخ و الشهر و مراحل القمر

اضبط اليوم * بالضغط على الزر Ⓓ .

تصحيح التاريخ و الشهر و مراحل القمر :

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. لضبط التاريخ ** , ادر البرغي باتجاه حركة عقارب الساعة , يتغير الشهر بعد كل دورة كاملة لمؤشر التاريخ .
3. لضبط مراحل القمر *** , ادر البرغي بعكس حركة عقارب الساعة .
4. اضغط البرغي بشكل كامل .

* تصحيح سريع لليوم غير ممكن بين الساعة 9.30 مساء و 12 منتصف الليل.

** لا ينصح بتصحيح التاريخ بين الساعة 10 مساء و 2 صباحا.

*** لا يمكن تعديل مراحل القمر بين الساعة 3 و 4 صباحا.

استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

ملاحظة: قبل البدء بالتوقيت, يجب أن تكون العقارب على الوضعية صفر, عند الضرورة اضغط الزر Ⓑ .

وظيفة التوقيت التراكمي

قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

1. اضغط الزر Ⓐ : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر Ⓐ ثانية : يتوقف المؤقت .

كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس, يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .

اضغط الزر Ⓑ للعودة إلى الصفر .

3.4 الساعة الأوتوماتيكية

الحركة الأوتوماتيكية. آلية هذه الساعة تتضمن ذبذبة دورانية تنتج من حركة المعصم . يستمر هذا الدوران 24 ساعة .
عند الضرورة يمكن ضبط هذه الساعة يدويا. مع الكثير من نماذجنا الأنيقة هذه الحركة الداخلية الجميلة يمكن مشاهدتها عبر غطاء الساعة الشفاف.

عيار 2824-2 • 2826 • 2834-2 • 2836-2 • 2671 • 2892A2 • 2895-2 • 2897 • A07.511

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2) : يتوقف عقرب الثواني * .
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

*توقف عقرب الثواني يعتمد على نموذج الساعة.

ضبط التاريخ و اليوم

1. اسحب البرغي C للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ , و بالعكس لضبط اليوم المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0)

3.5 ساعة المؤقت الأوتوماتيكي

عيار 2894-2 • 2894-S2

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ و اليوم (فقط للعيار 2894-2)

1. اسحب البرغي C للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ , و بالعكس لضبط اليوم المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0)

استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

ملاحظة : قبل البدء بالتوقيت , يجب أن تكون العقارب في الوضعية صفر, للضرورة اضغط الزر B .

وظيفة التوقيت التراكمي

قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A ثانية : يتوقف المؤقت .

كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس. يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .
اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

عيار 7750 • A07.211

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2) : يبدأ عقرب الثواني.
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0): يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ و اليوم

1. اسحب البرغي C للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ , و بالعكس لضبط اليوم المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0)

ملاحظة : تصحيح سريع للتاريخ و اليوم غير ممكن بين الساعة 8 صباحا والثانية بعد الظهر.

استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

ملاحظة : قبل البدء بالتوقيت , يجب أن تكون العقارب على الوضعية صفر, للضرورة اضغط الزر B .

وظيفة التوقيت التراكمي

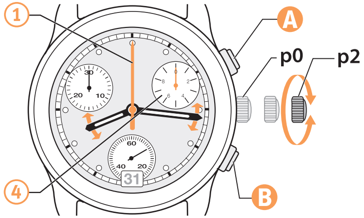
قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

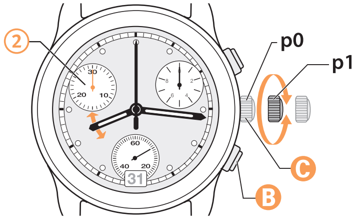
1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A ثانية : يتوقف المؤقت .

كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس. يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .
اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

عداد عشر الثانية

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2) .
2. اضبط عداد عشر الثانية 4 إلى الصفر بضغط الزر B .





استعمال المؤقت / وظيفة تشغيل - إيقاف

توقيت حدث معين :

1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A : يتوقف المنبه .
3. اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

ملاحظة: قبل البدء بالتوقيت, يجب أن تكون العقارب على الوضعية صفر ,للضرورة اضغط الزر B .

وظيفة التوقيت التراكمي

قياسات متتالية للوقت , كل نتيجة تضاف إلى القائمة التي تسبقها .

1. اضغط الزر A : يعمل المنبه .
2. اضغط الزر A ثانية : يتوقف المؤقت .

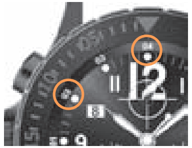
كرر هاتين الخطوتين وفقا لعدد المرات المطلوبة. في نهاية عملية القياس, يعرض المؤقت مجموع الأوقات المقاسة .
اضغط الزر B للعودة إلى الصفر .

عيار 251.471

تكييف المناطق الزمنية T2 وفق توقيت غرينتش

1. فك البرغي E و اسحبه خارجا للتمكن من ضبط دوران المسننات الداخلية .
2. ضبط توقيت المنطقة T2 بتدوير البرغي حتى تحدد المسننات فرق التوقيت بين التوقيت المحلي و توقيت المنطقة T2 بالإشارة للرقم 12 بالساعة .
3. اضغط البرغي تماما للداخل و أغلقه .

مثال : توقيتك المحلي هو الساعة 10 صباحا و توقيت المنطقة T2 هو الساعة 2 بعد الظهر, إذا فرق التوقيت هو 4 ساعات . اضبط المسنن حتى يشير فرق التوقيت 04 للرقم 12 بالساعة . توقيت المنطقة T2 سيحدد بواسطة عقرب الساعات على الساعة 2 بعد الظهر.



3.3 الساعة الآلية

الحركة الآلية . هي الحركة الأكثر استخداما في صناعة الساعات. لضمان عدم توقف هذه الساعات يجب أن تضبط بانتظام مرة يوميا .

عيار 1-6497 • 1-6498 • 2-2801

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2).
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0).

عيار 2-2804

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي C للوضعية (p2) : عقرب الثواني سيقف * .
2. ادر البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

*توقف عقرب الثواني يعتمد على نموذج الساعة.

ضبط التاريخ

1. اسحب البرغي C للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0).

لتجنب المشاكل و الحصول على أداء دقيق لساعتك بشكل دائم, يجب عليك قراءة و إتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل.
و ينطبق ذلك على كافة الأجهزة الميكانيكية كالساعات(يدوية أو أوتوماتيكية) , و كأجهزة التوقيت كوارتز التي هي من إنتاج شركة هاميلتون .
توضح الصفحات التالية التعليمات الضرورية لإعدادات عامة للوقت, التاريخ و اليوم و المنطقة الزمنية , يعتمد تطبيقها على عدد الوظائف التي يحتويها نموذج ساعتك. سيتم شرح الساعات التي تحتوي على وظائف خاصة تباعا حسب ترتيبها.
لمزيد من المعلومات تصفح الموقع الالكتروني www.hamiltonwatch.com خدمة الزبائن, دليل التطبيقات.

الكوارتز

3.1 ساعات الكوارتز

حركة الكوارتز. تقوم الطاقة الكهربائية الصادرة من البطارية بتحريض الكوارتز داخل الساعة على الحركة بذبذبة 32.768 مرة بالثانية . هذا التواتر العالي يمنح الساعة دقة شديدة . سيتحرك عقرب الثواني بخطوات منتظمة. هام : لا تترك البرغي Ⓒ على الوضعية (p1) لمدة تزيد عن 20 دقيقة , قد يسبب ذلك تداخل مع وظيفة التوقيت .

عيار: 280.002 • 901.001 • 980.153 • 980.163 • 956.102

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) :بتوقف عقرب الثواني * .
2. اضبط الوقت بتدوير البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

*توقف عقرب الثواني يعتمد على نموذج الساعة.

عيار: 956.112 • 956.412 • 955.112 • 955.412

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) :بتوقف عقرب الثواني.
2. اضبط الوقت بتدوير البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ .
3. اضغط البرغي بشكل كامل حتى لوضعية (p0)

عيار 955.122 • 955.132 • 955.422

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) :بتوقف عقرب الثواني.
2. اضبط الوقت بتدوير البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل حتى الوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ و اليوم

1. اسحب البرغي Ⓒ حتى الوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ , و بالعكس لضبط اليوم المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل حتى الوضعية (p0)

3.2 ساعة المؤقت كوارتز

عيار 251.272 • 251.471

ضبط الوقت

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) : يتوقف عقرب الثواني.
2. ضبط الوقت بتدوير البرغي بالاتجاه المرغوب .
3. اضغط البرغي بشكل كامل للوضعية (p0) : يبدأ عقرب الثواني بالحركة مجددا سامحا بالتزامن الكامل مع التوقيت .

ضبط التاريخ

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. ادر البرغي باتجاه دوران عقارب الساعة لضبط التاريخ .
3. اضغط البرغي بشكل كامل حتى الوضعية (p0)

ضبط العدادات على وضعية الصفر

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. در البرغي بالاتجاه المرغوب لضبط عقرب الساعات . يتحرك هذا العقرب بقفزة ساعة واحدة إلى الأمام أو إلى الخلف. التاريخ يتغير كلما أكمل عقرب الساعات دورة 12 ساعة كاملة .
3. اضغط البرغي بشكل كامل

ضبط العدادات على وضعية الصفر

عداد 30 دقيقة

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p1) .
2. اضبط عداد 30 دقيقة ② على الصفر بضغط الزر Ⓑ .

عداد 60 ثانية

1. اسحب البرغي Ⓒ للوضعية (p2) .
2. اضبط عداد 60 ثانية ① على الصفر بضغط الزر Ⓐ .

2.1 توصيات

ككل الأدوات الميكروميكانيكية الدقيقة يجب فحص ساعتك هاملتون (Hamilton) على الأقل مرة كل سنتين. وذلك لدى أحد مراكز إصلاح هاملتون (Hamilton) المعتمدة أو في أي مركز آخر متخصص في صيانة الساعات. وللمحافظة على مقاومة ساعتك للماء، احرص على فحص خصائص المساكة فيها في كل فحص دوري.

قواعد أساسية خمس للمحافظة على مقاومة ساعتك للماء

1. أجرِ فحصاً دورياً للساعة.
2. لا تُحَرك التاج عندما تكون في الماء.
3. اشطف ساعتك بالماء العذب بعد خروجك من البحر.
4. جفف ساعتك كلما تبللت.
5. أجرِ فحصاً لخصائص مقاومة ساعتك للماء بواسطة وكيل معتمد لدى هاملتون (Hamilton) أو لدى أي مركز آخر متخصص في صيانة الساعات بعد كل مرة تفتح فيها علبة الساعة.

2.2 مقاومة الماء

خاصية مقاومة ساعتك للماء موضحة على الغطاء الخلفي لجسم الساعة.

تستخدم مقاومة الماء ومعادل الضغط في الدول الأنجلو ساكسونية:

وحدة القياس	فئات مقاومة الماء المتاحة				
ضغط جوي (ضغط زائد)	3	5	10	20	100
رطل على البوصة المربعة	44	72,5	145	290	1450
ft * قدم	100	165	330	660	3300

تستخدم مقاومة الماء ومعادل الضغط في الدول التي تستخدم الأنظمة المترية:

وحدة القياس	فئات مقاومة الماء المتاحة				
بار	3	5	10	20	100
m * متر	30	50	100	200	1000

* قيم الغمر في الماء المعطاة بالقدم أو المتر تعادل درجة الضغط الزائد المطبق أثناء الاختبارات تبعا للمواصفة ISO 2281.

2.3 السوار الجلدي

توصيك شركة هاميلتون بإتباع الخطوات التالية للحفاظ على خصائص السوار الجلدي أطول فترة ممكنة :

- تجنب الماء و الرطوبة للحفاظ على لون السوار و شكله.
- تجنب التعرض المباشر و الشديد لأشعة الشمس للحفاظ على اللون من الزوال.
- لا تنسى أن الجلد قابل لامتصاص الدهون , لذلك جنبه التماس مع مواد التجميل و المواد الدهنية
- إذا صادفتك مشاكل مع السوار الجلدي,الرجاء بادر بالاتصال بأي مركز بيع تابع لشركة هاميلتون

2.4 البطاريات

تنتهي صلاحية البطارية بين 2 و 5 سنوات, وذلك حسب نموذج الساعة, حجم و كمية الطاقة المستهلكة من قبل وظائفها المتنوعة. إذا بدأ عقرب الثواني بالتحرك خلال 4 ثواني في المرحلة. يجب عندها تبديل البطارية فورا عند أي مركز تابع لشركة هاميلتون .

استبدال البطارية

ننصحكم بالاتصال بمركز خدمات معتمد Hamilton أو وكيل بيع مخول Hamilton. إذ أنهما يمتلكان الأدوات والأجهزة اللازمة للقيام بهذه المهمة بطريقة مهنية. من الضروري استبدال البطارية الفارغة في أسرع وقت ممكن تجنباً لخطر التسرب الذي يمكن أن يتسبب بالضرر لنظام حركة الساعة.

نوع البطارية

بطارية دائرية من ثاني أكسيد المنجنيز والليثيوم

2.5 الحقول المغناطيسية

لتجنب حدوث أعطال في الساعة يجب الابتعاد عن التماس مع الحقول المغناطيسية مثل: قطع المغناطيس, مكبرات الصوت, بطاريات التلفون, الثلاجات.

المحتويات

مقدمة

1. مقدمة

تهاني ..

يسر شركة هاملتون أنكم اخترتم إحدى ساعاتها. لقد حصلتم على أعجوبة تكنولوجية صغيرة ستخدمكم بإخلاص لعدة سنوات وقد استخدمت في جميع مراحل صنع هذه الساعة أكثر التكنولوجيات تقدماً وإخضِعت الساعة لعمليات ضبط ومراقبة صارمة قبل طرحها للبيع.

1.1 أمثلة توضيحية

- Ⓐ زر التشغيل و الإيقاف
- Ⓑ زر العودة إلى الصفر
- Ⓒ برغي الضبط
- Ⓓ زر التوقيت و التاريخ
- Ⓔ برغي لضبط مسننات الدوران الداخلية
- Ⓕ برغي الدوران الخارجي
- ① عداد 60 ثانية
- ② عداد 30 دقيقة
- ③ عداد 12 ساعة
- ④ عداد عشر الثانية
- ⑤ عرض أجزاء الثواني
- ⑥ عرض التاريخ أو التاريخ اليومي
- ⑦ جهاز لقياس البعد, و جهاز قياس المسافة بسرعة
- ⑧ مسننات الدوران الداخلية
- ⑨ مؤشر الساعة نظام توقيت 24
- ⑩ إظهار اليوم
- ⑪ إظهار الشهر
- ⑫ عرض مراحل القمر

International Warranty

© HAMILTON 2010 – INSTRUCTION MANUAL

English – USA

LIMITED TWO-YEARS WARRANTY

Your HAMILTON® watch is warranted by Hamilton International Ltd. for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international HAMILTON warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased HAMILTON watch (“defects”). The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official HAMILTON dealer (“valid warranty certificate”).

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your HAMILTON watch, Hamilton International Ltd. guarantees its replacement by a HAMILTON watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer’s warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the colour and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal/abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Hamilton International Ltd.;
- the HAMILTON watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or repairs) or which has been altered in its original condition beyond Hamilton International Ltd.’s control.

ALL APPLICABLE IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE GIVEN TO YOU BY LAW ARE HEREBY LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL Hamilton International Ltd. BE LIABLE FOR ANY indirect or consequential damages of any kind.

Some states do not allow limitations on how long implied warranties last, or exclusions or limitations of incidental or consequential damages, so exclusions or limitations mentioned may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which may vary from state to state.

Hamilton International Ltd.’S OBLIGATION IS STRICTLY LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT AS EXPRESSLY STATED IN THIS LIMITED WARRANTY. YOUR OFFICIAL HAMILTON DEALER CARRIES SOLE RESPONSIBILITY FOR ANY OTHER GUARANTEES.

The Hamilton International Ltd.’s customer service ensures the perfect working order of your HAMILTON watch. If your watch needs maintenance, rely on a official HAMILTON dealer or an authorized HAMILTON Service Center as set forth in the enclosed list: they can guarantee service according to Hamilton International Ltd.’s standards.

English – except USA

WARRANTY

Your HAMILTON® watch is warranted by Hamilton International Ltd. for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international HAMILTON warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased HAMILTON watch (“defects”). The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official HAMILTON dealer* (“valid warranty certificate”).

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your HAMILTON watch, Hamilton International Ltd. guarantees its replacement by a HAMILTON watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer’s warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the colour and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal/abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Hamilton International Ltd.;
- indirect or consequential damages of any kind resulting from e.g. the use, the non-functioning, the defects or the inaccuracy of the HAMILTON watch;
- the HAMILTON watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or repairs) or which has been altered in its original condition beyond Hamilton International Ltd.’s control.

Any further claim against Hamilton International Ltd. e.g. for damages additional to the above described warranty is expressly excluded, except mandatory statutory rights the purchaser may have against the manufacturer.

The above manufacturer’s warranty:

- is independent of any warranty that may be provided by the seller, for which he carries sole responsibility.
- does not affect the purchaser’s rights against the seller nor any other mandatory statutory rights the purchaser may have against the seller.

The Hamilton International Ltd.’s customer service ensures the perfect maintenance of your HAMILTON watch. If your watch needs attention, rely on an official HAMILTON dealer or an authorized HAMILTON Service Center as set forth in the enclosed list: they can guarantee service according to Hamilton International Ltd.’s standards.

*HAMILTON Specialist Dealer in EU Countries

Français (French)

GARANTIE

Hamilton International Ltd. vous accorde, à partir de la date d'achat, une garantie de vingt-quatre (24) mois sur votre montre HAMILTON® aux conditions définies dans la présente garantie. La garantie internationale HAMILTON couvre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la livraison de la montre HAMILTON achetée ("les défauts"). La garantie n'entre en vigueur que si le certificat de garantie est daté, rempli complètement et correctement et timbré par un concessionnaire officiel HAMILTON* ("certificat de garantie valide").

Pendant la durée de la garantie et sur présentation du certificat de garantie valide, vous avez droit à ce que tout défaut soit réparé gratuitement. Au cas où les conditions d'utilisation normales de votre montre HAMILTON ne pouvaient être rétablies par des réparations, Hamilton International Ltd. s'engage à la remplacer par une montre HAMILTON identique ou aux caractéristiques similaires. La garantie de la montre de remplacement échoit vingt-quatre (24) mois après la date d'achat de la montre remplacée.

Cette garantie ne couvre pas :

- la durée de la pile ;
- l'usure normale et le vieillissement (par ex. les rayures à la glace; l'altération de la couleur et/ou du matériau des bracelets et des chaînes non métalliques, tel que cuir, textile, caoutchouc ; la desquamation du placage) ;
- les dégâts à quelque partie de la montre découlant d'une utilisation inappropriée/abusive, le manque de soin, la négligence, les accidents (coups, bosselures, écrasements, bris de la glace, etc.), l'utilisation incorrecte de la montre ainsi que l'inobservation du mode d'emploi fourni par Hamilton International Ltd. ;
- les dommages indirects ou consécutifs, quels qu'ils soient, résultant de l'utilisation, du non-fonctionnement, des défauts ou du manque de précision de la montre HAMILTON;
- la montre HAMILTON manipulée par une personne non agréée (par ex. pour le remplacement de la pile, les services ou réparations) ou dont l'état d'origine a été altéré hors du contrôle de Hamilton International Ltd.

Toutes autres prétentions à l'égard de Hamilton International Ltd., par ex. pour des dommages additionnels à ceux définis dans la présente garantie, sont expressément exclues, à l'exception des droits impératifs que l'acheteur peut faire valoir à l'encontre du fabricant.

Cette garantie du fabricant:

- est indépendante de toute garantie pouvant être fournie par le vendeur et pour laquelle il engage sa seule responsabilité
- n'affecte en rien les droits de l'acheteur envers le vendeur ni tout autre droit impératif dont il pourrait disposer à l'encontre de ce dernier.

Le service à la clientèle de Hamilton International Ltd. assure la parfaite maintenance de votre montre HAMILTON. Si votre montre nécessite des soins, confiez-la à un concessionnaire officiel HAMILTON ou à un Centre de service HAMILTON autorisé figurant sur la liste jointe: ils peuvent garantir un service correspondant aux standards de Hamilton International Ltd.

*Vendeur spécialisé HAMILTON dans les pays de l'UE
HAMILTON® est une marque enregistrée

Deutsch (German)

GARANTIE

Auf Ihre HAMILTON®-Uhr wird von Hamilton International Ltd. eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum gemäss diesen Garantiebestimmungen gewährt. Die internationale HAMILTON Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler, welche bei der Übergabe der erworbenen HAMILTON-Uhr bestanden („Fehler"). Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen offiziellen HAMILTON Händler* vollständig und korrekt ausgefüllt und abgestempelt worden ist („gültiger Garantieschein").

Während der Garantiefrist und bei Vorweisung des gültigen Garantiescheins haben Sie das Recht, jeden Fehler kostenlos reparieren zu lassen. Sollten sich die Reparaturen zur Wiederherstellung des normalen Gebrauchs Ihrer HAMILTON-Uhr als ungeeignet erweisen, garantiert Hamilton International Ltd. deren Ersatz durch eine HAMILTON Uhr mit identischen oder ähnlichen Merkmalen. Die Garantie für die Ersatz-uhr endet vierundzwanzig (24) Monate nach dem Kaufdatum der ersetzten Uhr.

Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- die Lebensdauer der Batterie;
- normale Abnützung durch Tragen und Alterung (z.B. zerkratztes Glas; Veränderungen der Farbe und/oder des Materials von nicht-metallischen Bändern und Ketten, wie Leder, Textilien, Gummi; Abblättern des Belags);
- alle Beschädigungen von Uhrenteilen, die auf nicht normale / unsachgemässe Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle (Stösse, Beulen, Brüche, zerbrochenes Glas), ungeeigneten Gebrauch der Uhr und Missachtung der von Hamilton International Ltd. herausgegebenen Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind;
- indirekte oder Folgeschäden jeglicher Art, die z.B. vom Gebrauch, vom Stillstand, von Mängeln oder vom ungenauen Funktionieren der HAMILTON-Uhr herrühren;
- die HAMILTON-Uhr, sofern sie von Unbefugten gehandhabt wurde (z.B. beim Auswechseln der Batterie, bei Kundendienstleistungen, Reparaturen) oder wenn ihr ursprünglicher Zustand ohne Zutun von Hamilton International Ltd. verändert worden ist.

Weitergehende Ansprüche gegenüber Hamilton International Ltd. wie z.B. für Ersatz von in vorstehender Garantie nicht erfassten Schäden sind ausdrücklich ausgeschlossen, mit Ausnahme von Rechten, die dem Käufer gegenüber dem Hersteller auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen allenfalls zustehen.

Die vorstehende Herstellergarantie:

- ist unabhängig von jeglicher allfällig durch den Verkäufer geleisteten Garantie, wofür dieser allein verantwortlich ist;
- schränkt weder die dem Käufer gegenüber dem Verkäufer zustehenden Rechte noch andere allfällige dem Käufer gegenüber dem Verkäufer auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen zustehende Rechte ein.

Der Hamilton International Ltd. Kundenservice garantiert eine einwandfreie Wartung Ihrer HAMILTON-Uhr. Sollte Ihre Uhr Pflege brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren offiziellen HAMILTON Händler oder an ein in beiliegender Liste anerkanntes HAMILTON Service Center: Sie werden die Serviceleistungen gemäss den Hamilton International Ltd. Standards erbringen.

*HAMILTON Fachhändler in EU Ländern
HAMILTON ® ist eine eingetragene Marke

Italiano (Italian)

GARANZIA

Il Vostro orologio HAMILTON® è garantito da Hamilton International Ltd. per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi a partire dalla data di acquisto in conformità alle condizioni stabilite dalla presente garanzia. La garanzia internazionale HAMILTON copre eventuali difetti del materiale con il quale è stato costruito l'orologio nonché difetti di produzione esistenti al tempo in cui l'orologio HAMILTON è stato venduto ("difetti"). La garanzia è efficace solo se il certificato di garanzia reca la data ed è stato correttamente completato e TIMBRATO da un rivenditore ufficiale HAMILTON* ("valido certificato di garanzia").

Nel periodo di garanzia e su presentazione del valido certificato di garanzia, avrete il diritto di far riparare il Vostro orologio gratuitamente. Qualora le riparazioni siano inadeguate a ripristinare le condizioni normali di uso del Vostro orologio HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantisce che sostituirà il Vostro orologio con un orologio HAMILTON identico o avente caratteristiche similari. L'obbligo di sostituire l'orologio cessa 24 (ventiquattro) mesi a far tempo dalla data di acquisto dell'orologio che è stato sostituito.

La garanzia non copre:

- la durata della batteria;
- i danni derivanti dal logorio e dall'invecchiamento (come per esempio graffiature del vetro, alterazioni del colore e/o del materiale di bracciali e cinturini non metallici e fatti per esempio con pelle, stoffa, gomma, ed il venir meno della placcatura);
- ogni danno a qualsiasi parte dell'orologio che derivi da uso anormale o non autorizzato dell'orologio, da mancanza della dovuta attenzione, da negligenza, da incidenti (colpi, ammaccature, urti, vetro rotto, ecc.), dallo scorretto uso dell'orologio e dalla mancata osservanza delle istruzioni date da Hamilton International Ltd.;
- qualsiasi danno indiretto di qualsiasi natura che possa derivare per esempio dall'uso, dal malfunzionamento, da difetti o mancanza di precisione dell'orologio HAMILTON;
- le riparazioni dell'orologio HAMILTON fatte da persone non autorizzate (come per esempio nel corso del cambio della batteria, di riparazioni o assistenza) o le alterazioni dell'orologio dalla sua condizione originale senza la supervisione di Hamilton International Ltd.

E' espressamente esclusa ogni ulteriore pretesa contro Hamilton International Ltd. come per esempio per ulteriori danni ai sensi della garanzia di cui sopra, fatto salvo per qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del fabbricante ai sensi di legge.

La garanzia di cui sopra:

- è autonoma rispetto alla garanzia che possa essere concessa dal rivenditore di cui quest'ultimo si assume l'esclusiva responsabilità.
- non riguarda le pretese dell'acquirente nei confronti del rivenditore né qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del rivenditore ai sensi di legge.

L'assistenza prestata da Hamilton International Ltd. garantisce una manutenzione perfetta del Vostro orologio HAMILTON. Se il Vostro orologio richiede assistenza, fate affidamento solo sul rivenditore ufficiale HAMILTON o su un Centro Assistenza HAMILTON autorizzato, indicato nell'elenco allegato: soltanto loro possono garantire un servizio che sia all'altezza degli standard di Hamilton International Ltd.

*HAMILTON Rivenditore Specializzato nei Paesi Europei
HAMILTON® è un marchio registrato

Español – España (Spanish)

GARANTÍA

Su reloj HAMILTON® está garantizado por Hamilton International Ltd. durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional HAMILTON cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj HAMILTON adquirido ("defectos"). La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial* HAMILTON ("certificado de garantía válido").

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj HAMILTON, Ud. podrá optar entre la sustitución de su reloj HAMILTON por otro de iguales o similares características o la devolución del precio pagado. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila ;
- Desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- Cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.) , uso incorrecto del reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Hamilton International Ltd.;
- Los defectos causados por contacto con ácidos corrosivos u otros productos;
- El reloj HAMILTON manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Hamilton International Ltd.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Hamilton International Ltd. adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el comprador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable.
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

El servicio postventa Hamilton International Ltd. asegura el perfecto mantenimiento de su reloj HAMILTON. Si su reloj HAMILTON necesita atención, confíe en un concesionario oficial HAMILTON o en uno de los Centros Oficiales de Servicio HAMILTON que figuran en la lista anexa: solo ellos pueden garantizar que recibirá una atención conforme con las exigencias de Hamilton International Ltd.

*Concesionario especialista HAMILTON en los países de la UE
HAMILTON® es una Marca Registrada

Español – excepto España (Spanish)

GARANTÍA

Su reloj HAMILTON® está garantizado por Hamilton International Ltd. durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional HAMILTON cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj HAMILTON adquirido ("defectos"). La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial* HAMILTON ("certificado de garantía válido").

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantiza su sustitución por un reloj HAMILTON de iguales o similares características. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila ;
- Desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- Cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.) , uso incorrecto del reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Hamilton International Ltd.;
- Daños indirectos o consecuenciales de cualquier tipo derivados de, por ejemplo, el uso, el no funcionamiento, los defectos o la inexactitud del reloj HAMILTON;
- El reloj HAMILTON manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Hamilton International Ltd.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Hamilton International Ltd., por ejemplo por daños adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el comprador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable.
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

El servicio postventa de Hamilton International Ltd. asegura el perfecto mantenimiento de su reloj HAMILTON. Si su reloj HAMILTON necesita atención, confíe en un concesionario oficial HAMILTON o en uno de los Centros Oficiales de Servicio HAMILTON que figuran en la lista anexa: ellos pueden garantizar que recibirá una atención conforme con las exigencias de Hamilton International Ltd.

*Concesionario especialista HAMILTON en los países de la UE
HAMILTON® es una Marca Registrada

Português (Portuguese)

GARANTIA

O seu relógio HAMILTON® possui uma garantia da Hamilton International Ltd. por um período de vinte e quatro (24) meses contados a partir da data de aquisição, de acordo com os termos e condições desta garantia. A garantia internacional HAMILTON cobre defeitos de fabrico e relativos aos materiais, existentes no momento da entrega do relógio HAMILTON adquirido ("defeitos"). A garantia só entra em vigor se o certificado de garantia for datado, preenchido correctamente e na íntegra e carimbado por um representante oficial* da HAMILTON ("certificado de garantia válido").

Durante o período da garantia e pela apresentação do certificado de garantia válido, terá direito à reparação do seu relógio sem quaisquer encargos. No caso das reparações serem insuficientes para repor as normais condições de funcionamento do seu relógio HAMILTON, a Hamilton International Ltd. garante a sua substituição por um relógio HAMILTON de características idênticas ou semelhantes. A garantia relativa ao relógio de substituição termina decorridos vinte e quatro (24) meses sobre a data de aquisição do relógio substituído.

Esta garantia de fabricante não cobre:

- a duração da bateria;
- o desgaste e perecimento decorrentes de uma normal utilização (por exemplo, vidro riscado; alteração da cor e/ou material de correntes e braceletes não metálicas, tais como pele, tecido, borracha; perda do metalizado);
- qualquer dano em qualquer parte do relógio resultante de uso abusivo/anormal, falta de cuidado, negligência, acidentes (pancadas, mossas, esmagamento, vidro partido, etc.), uso incorrecto do relógio e não observância das instruções de uso fornecidas pela Hamilton International Ltd.;
- danos indirectos ou consequenciais de qualquer tipo resultantes, por exemplo, do uso, não funcionamento, defeitos ou inexactidão do relógio HAMILTON;
- relógio HAMILTON manipulado por pessoas não autorizadas (por exemplo, para substituição da bateria, serviços ou reparações) ou cujas características iniciais tenham sido modificadas de forma alheia à Hamilton International Ltd.

Qualquer outra reclamação contra a Hamilton International Ltd., por exemplo por danos que não constem da garantia acima descrita, é expressamente excluída, com excepção dos direitos do comprador relativamente ao fabricante decorrentes de normas legais imperativas.

A garantia de fabricante acima descrita:

- é independente de qualquer garantia que possa ser atribuída pelo vendedor, pela qual ele é inteiramente responsável;
- não afecta os direitos do comprador relativamente ao vendedor, nem quaisquer outros direitos do comprador relativamente ao vendedor decorrentes de normas legais imperativas.

O serviço de assistência a clientes da Hamilton International Ltd. assegura a perfeita manutenção do seu relógio HAMILTON. Se o seu relógio necessitar de assistência recorra a um representante oficial da HAMILTON ou a um Centro de Serviço autorizado constante da lista anexa: eles podem garantir um serviço de acordo com os padrões da Hamilton International Ltd.

*HAMILTON Representante Especializado em Países da UE
HAMILTON® é uma marca registada

Dansk (Danish)

GARANTI

Deres/Dit HAMILTON® ur er omfattet af en garanti fra Hamilton International Ltd. Garantien gælder i en periode på firetyve (24) måneder fra anskaffelsesdatoen på nedenstående betingelser. Den internationale HAMILTON garanti omfatter eventuelle fabrikations- og materialefejl ("mangler"), som måtte bestå på tidspunktet for leveringen af det HAMILTON ur, De/du har købt. Garantien vil kun kunne gøres gældende, såfremt garantibeviset er dateret og fuldstændigt og korrekt udfyldt og stemplet af en autoriseret HAMILTON forhandler ("gyldigt garantibevis").

I garantiperioden er De/du berettiget til gratis at få repareret enhver mangel mod forevisning af et gyldigt garantibevis. Hvis en reparation ikke vil være tilstrækkelig til at sikre, at Deres/dit HAMILTON ur igen kan anvendes normalt, garanterer Hamilton International Ltd. vederlagsfri udskiftning med et HAMILTON ur af samme type eller med tilsvarende egenskaber. Garantien for erstatningsuret udløber firetyve (24) måneder efter datoen for anskaffelsen af det udskiftede ur.

Denne producentgaranti omfatter ikke:

- Batteriets holdbarhed;
- Almindelig slitage og ælde (f.eks. ridset glas; farveforandring og/eller forandring af det materiale som ikke-metalliske remme eller kæder er lavet af, så som læder, tekstil, gummi; afskalning af belægning);
- Enhver skade på nogen del af uret, der er opstået som følge af unormal eller hårdhændet brug, mangelfuld vedligeholdelse og omhu, uheld (stød, buler, tryk, smadret glas og lignende), ukorrekt brug af uret samt undladelse af at følge den brugsanvisning, som følger med uret fra Hamilton International Ltd.;
- Indirekte skader eller følgeskader af enhver art, der er opstået f.eks. som følge af anvendelsen af uret, manglende funktionsdygtighed, mangler ved uret eller på grund af HAMILTON urets manglende præcision;
- HAMILTON uret, hvis det har været overgivet til ikke autoriserede personer (f.eks. i forbindelse med batteriskifte, service eller reparationer), eller hvis det er blevet grundlæggende ændret i forhold til dets oprindelige tilstand, efter det ikke længere er under Hamilton International Ltd.s kontrol.

Ethvert yderligere krav mod Hamilton International Ltd. f.eks. på erstatning ud over den ovenfor anførte garanti er herved udtrykkeligt udelukket, undtagen for så vidt angår eventuelle obligatoriske lovhjemlede rettigheder køberen måtte have mod producenten.

Den ovenfor anførte producentgaranti

- er uafhængig af enhver garanti, som sælger måtte yde køber, idet sælger alene bærer ansvaret for en sådan garanti;
- påvirker ikke købers rettigheder over for sælger eller nogen andre præceptive lovhjemlede rettigheder, som køber måtte have mod sælger.

Hamilton International Ltd.s kundeservice sikrer den bedst mulige vedligeholdelse af Deres/dit HAMILTON ur. Hvis Deres/dit ur trænger til service, bør De/du benytte en af de på medfølgende liste anførte autoriserede HAMILTON forhandlere eller servicecentre, som garanterer Dem/dig en service, der er i overensstemmelse med Hamilton International Ltd.s krav.

*HAMILTON® autoriseret forhandler i EU lande
*HAMILTON® er et registreret varemærke

Nederlands (Dutch)

GARANTIE

Uw HAMILTON® horloge heeft een garantie van vierentwintig (24) maanden na de datum van aankoop. De garantie wordt verstrekt door Hamilton International Ltd. volgens de hierin opgenomen voorwaarden. De internationale HAMILTON garantie dekt gebreken in het materiaal en fabricagefouten die reeds aanwezig waren ten tijde van levering van het gekochte HAMILTON horloge ("gebreken"). De garantie is slechts geldig indien deze is gedateerd, juist en volledig ingevuld en voorzien van een stempel van een officiële HAMILTON dealer* ("geldig garantiecertificaat").

Gedurende de garantieperiode heeft u op vertoon van uw geldige garantiecertificaat recht op gratis reparatie van gebreken. Indien uw HAMILTON horloge niet zodanig hersteld kan worden dat normaal gebruik daarvan mogelijk is, garandeert Hamilton International Ltd. dat uw horloge zal worden vervangen door een HAMILTON horloge met dezelfde of gelijke kenmerken. De garantie voor het vervangende horloge loopt af vierentwintig (24) maanden na de datum van aankoop van het vervangen horloge.

Deze fabrieksgarantie omvat niet:

- de levensduur van de batterij;
- normale slijtage (bijv. een gekrast kristal; verkleuringen en/of veranderingen in het materiaal van niet-metalen bandjes en kettingen, zoals leer, textiel, rubber; afschilferen van vergulde of verzilverde delen);
- beschadigingen aan enig onderdeel ten gevolge van abnormaal/ruw gebruik, achteloosheid, nalatigheid, ongelukken (stoten, deuken, verpletting, gebroken kristal, e.d.), oneigenlijk gebruik van het horloge en niet-nakoming van de door Hamilton International Ltd. verstrekte gebruiksaanwijzingen;
- indirecte of gevolgschade ten gevolge van bijv. het gebruik, niet-functioneren, gebreken of onnauwkeurigheid van het HAMILTON horloge;
- het behandelen van het HAMILTON horloge door onbevoegden (bijv. om de batterij te vervangen, onderhoud of reparaties) of het veranderen van de originele staat van het horloge onafhankelijk van Hamilton International Ltd.

Eventuele vorderingen jegens Hamilton International Ltd. voor bijv. aanvullende schadevergoeding naast de hierboven genoemde garantie worden hierbij expliciet uitgesloten, met uitzondering van eventuele bepalingen van dwingend recht voor de koper jegens de fabrikant.

Bovenstaande fabricagegarantie:

- staat los van een eventueel door de verkoper te verstrekken garantie, die uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de verkoper valt;
- laat de rechten van de koper jegens de verkoper onverlet, evenals eventuele overige bepalingen van dwingend recht voor de koper jegens de verkoper.

De klantendienst van Hamilton International Ltd. staat garant voor het perfecte onderhoud van uw HAMILTON horloge. Als uw horloge moet worden nagekeken, ga dan naar een van de in de bijgevoegde lijst genoemde officiële dealers van HAMILTON of een geautoriseerd HAMILTON Service Center; zij staan borg voor het door Hamilton International Ltd. gehandhaafde serviceniveau.

*HAMILTON specialist dealer in de EU
HAMILTON® is een geregistreerd merk

Suomi (Finnish)

TAKUU

Hamilton International Ltd. on myöntänyt HAMILTON® -kellollesi kahdenkymmenenneljän (24) kuukauden takuun näiden takuuehtojen mukaisesti. Kansainvälinen HAMILTON -takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet, jotka hankkimassasi HAMILTON -kellossa on sen toimitushetkellä ("virhe"). Takuu tulee voimaan vain, mikäli takuutodistus on päivätty, kokonaan ja oikein täytetty sekä virallisen HAMILTON -jälleenmyyjän* vahvistuksella varustettu ("pätevä takuutodistus").

Esittämällä pätevän takuutodistuksen takuuaikana Sinulla on oikeus saada mikä tahansa virhe korjatuksi ilman kustannuksia. Mikäli virheen korjaaminen ei johda siihen, että voit käyttää HAMILTON -kelloasi tavalliseen tapaan, Hamilton International Ltd. takaa toimittavansa samanlaisen taikka ominaisuuksiltaan HAMILTON -kelloasi vastaavan HAMILTON -kellon. Korvaavaa kelloa koskeva takuu päättyy kahdenkymmenenneljän (24) kuukauden kuluttua korvaavan kellon hankkimispäivästä.

Tämä valmistajan takuu ei kata:

- pariston kestoa;
- normaalia käyttöä ja kulumista sekä ikääntymistä (esim. naarmuuntunutta lasia; värin ja/tai muuta kuin metallia, kuten nahkaa, tekstiiliä tai kumia, olevien hihnojen ja ketjujen muuttumista; metallipinnoitteen irtoamista);
- mitään millekään kellon osalle aiheutunutta vahinkoa, joka johtuu epätavallisesta/vahingollisesta käytöstä, huolenpidon puuttumisesta, huolimattomuudesta, onnettomuudesta (kolhut, lommot, murskaantumiset, rikkoutunut lasi, jne.), kellon sopimattomasta käytöstä taikka Hamilton International Ltd.n toimittamien kellon käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä;
- minkäänlaisia epäsuoria tai välillisiä vahinkoja, jotka johtuvat esim. käytöstä, toimimattomuudesta, virheistä tai HAMILTON -kellon epätarkkuudesta;
- valtuuttamattomien tahojen käsittelemää (esim. patterin vaihdot, palvelut tai korjaukset) HAMILTON -kelloa tai HAMILTON -kelloa, jonka alkuperäisiä ominaisuuksia on muutettu Hamilton International Ltd.n vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella.

Muut Hamilton International Ltd.a vastaan tehdyt vaatimukset esim. vahingoista, jotka ylittävät edellä esitetyn takuun piirin, on ehdottomasti suljettu pois takuun kattavuusalueesta lukuun ottamatta pakottavan lainsäädännön mukaisia oikeuksia, joita ostajalla saattaa olla valmistajaa kohtaan.

Edellä esitetty valmistajan takuu:

- on riippumaton kaikista takuista, jotka myyjä mahdollisesti antaa ja joista tämä yksin vastaa.
- ei vaikuta ostajan oikeuksiin myyjää kohtaan eikä muihin pakollisen lainsäädännön mukaisiin oikeuksiin, joita ostajalla saattaa olla myyjää kohtaan.

Hamilton International Ltd.n asiakaspalvelu takaa HAMILTON -kellosi täydellisen kunnossapidon. Mikäli kellosi tarvitsee huoltoa, luota viralliseen HAMILTON -jälleenmyyjään tai liitteen mukaisiin valtuutettuihin HAMILTON Palvelupisteisiin: he voivat taata Hamilton International Ltd.n vaatimustason mukaisen palvelun.

*HAMILTON -erikoistunut jälleenmyyjä EU maissa
HAMILTON® on rekisteröity tavaramerkki

Norsk (Norwegian)

GARANTI

Ditt HAMILTON® ur er garantert av Hamilton International Ltd. på de vilkår og betingelser som fremgår av denne garantien. Garantien gjelder i tjuefire (24) måneder fra den dato uret ble kjøpt. Den internasjonale HAMILTON garantien dekker materialfeil og produksjonsfeil som eksisterte på leveringstidspunktet for det kjøpte HAMILTON uret ("mangler"). Garantien er bare gyldig dersom garantibeviset er datert, fullstendig og korrekt utfylt og stemplet av en offisiell HAMILTON forhandler* ("gyldig garantibevis").

Du har rett til å få mangler reparert kostnadsfritt under garantiperioden dersom du presenterer gyldig garantibevis. I de tilfeller der reparasjon ikke er tilstrekkelig for at HAMILTON uret gjenvinner sine normale bruksbetingelser, garanterer Hamilton International Ltd. å erstatte uret med et HAMILTON ur som har identiske eller tilsvarende egenskaper. Garantien for erstatningsuret utløper tjuefire (24) måneder etter at det uret som er erstattet ble kjøpt.

Denne produsentgarantien dekker ikke:

- batteriets varighet;
- normal slitasje og aldring (for eksempel oppskrapet krystall, fargeforandring og/eller forandringer i materialet av ikke-metalliske remmer og lenker, slik som lær, tekstiler, gummi; *avskalling av platteringen*);
- skade på noen del av uret som følge av unormal bruk/misbruk, manglende vedlikehold, uaktsomhet, uhell (støt, bulking, knusing, knust krystall osv.), uriktig bruk av uret og at bruksanvisningen gitt av Hamilton International Ltd. ikke er fulgt;
- indirekte skader eller følgeskader av noen art, som følger av for eksempel bruk, manglende funksjonsdyktighet, mangler eller unøyaktigheter ved HAMILTON uret;
- HAMILTON ur som er blitt håndtert av ikke-autoriserte personer (for eksempel i forbindelse med *skifte av batteri*, service eller reparasjoner) eller ur som er blitt endret fra sin originale tilstand utenfor Hamilton International Ltd.s kontroll.

Alle krav utover denne garantien mot Hamilton International Ltd., for eksempel for skader utover det som dekkes av garantien som beskrevet ovenfor, er uttrykkelig ekskludert, med unntak av ufravikelige lovfastsatte rettigheter som kjøperen måtte ha mot produsenten.

Produsentgarantien som er beskrevet ovenfor:

- er uavhengig av enhver garanti som måtte være gitt av selger. Vedkommende selger bærer det hele og fulle ansvaret for slik garanti.
- påvirker ikke kjøpers rettigheter i forhold til selger eller ufravikelige lovfastsatte rettigheter kjøper måtte ha mot selger.

Hamilton International Ltd.s kundeservice sikrer perfekt vedlikehold av ditt HAMILTON ur. Dersom ditt ur trenger ettersyn, kan du stole på en offisiell HAMILTON forhandler eller et autorisert HAMILTON servicesenter som fremgår av vedlagte liste. Disse instanser kan garantere service i samsvar med Hamilton International Ltd.s standarder.

*HAMILTON Spesialforhandler i EU land
HAMILTON® er et registrert varemerke

Svenska (Swedish)

GARANTI

Din HAMILTON® klocka är försedd med garanti av Hamilton International Ltd. för en period av tjugofyra (24) månader från inköpsdatum i enlighet med de villkor och förutsättningar som anges i denna garanti. Den internationella HAMILTON garantin täcker material- och tillverkningsdefekter som existerade vid tidpunkten för inköpet av HAMILTON klockan ("defekter"). Garantin är giltig endast under förutsättning att garantibeviset är daterat, fullständigt och korrekt ifyllt och försett med en stämpel från en officiell HAMILTON handlare* ("giltigt garantibevis").

Genom att visa upp det giltiga garantibeviset har du under garantiperioden rätt att få alla defekter reparerade kostnadsfritt. Om reparation är otillräckligt för att återställa din HAMILTON klockas normala användningsegenskaper, garanterar Hamilton International Ltd. att den kommer ersättas av en HAMILTON klocka med identiska eller liknande egenskaper. Garantin för ersättningsklockan upphör att gälla tjugofyra (24) månader efter inköpsdatumet av den ersatta klockan.

Denna tillverkargaranti täcker inte:

- batteriets hållbarhet
- normalt slitage och åldrande (t.ex.: repat glas; förändringar av färg och/eller ickemetalliska material för länkar och kedjor såsom läder, textil, gummi; flagning av pläteringen);
- skador på någon del av klockan som orsakats av onormal/oriktig användning, misskötsel, vårdslöshet, olyckor (slag, bucklor, klämskador, trasigt glas, etc.), felaktig användning av klockan och underlåtenhet att följa de instruktioner som tillhandahållits av Hamilton International Ltd.;
- indirekta skador eller följdskador av något slag som t.ex. orsakats av hur HAMILTON klockan har använts, att klockan inte fungerar, defekter, eller oriktig tidsangivelse;
- HAMILTON klocka som hanterats av ickeauktoriserade personer (t.ex. vid batteribyte, service eller reparation) eller vars ursprungliga skick har förändrats genom åtgärd utom Hamilton International Ltd.s kontroll.

Alla övriga krav mot Hamilton International Ltd. t.ex. för skador som går utöver den ovan beskrivna garantin är uttryckligen undantagna, med undantag för enligt författning tvingande rättigheter som köparen har gentemot tillverkaren.

Den ovan beskrivna tillverkargarantin:

- är oberoende av garantier som erbjuds av försäljaren, för vilka denne ensam ansvarar.
- påverkar inte köparens rättigheter gentemot försäljaren eller några andra enligt författning tvingande rättigheter som köparen må ha.

Kundservice hos Hamilton International Ltd. tillhandahåller perfekt underhåll av din HAMILTON klocka. Om din klocka kräver någon åtgärd, bör du vända dig till en officiell HAMILTON handlare eller ett auktoriserat HAMILTON Service Center i enlighet med den bifogade listan: de kan säkerställa att servicen tillhandahålls enligt Hamilton International Ltd.s standard.

*HAMILTON Specialisthandlare i EU:s medlemsstater
HAMILTON® är ett registrerat varumärke

Български (Bulgarian)

ГАРАНЦИЯ

Вашият HAMILTON® часовник е под гаранцията на Hamilton International Ltd. за период от двадесет и четири (24) месеца от датата на закупуване при условията и сроковете на гаранцията. Международната гаранция на HAMILTON покрива материалните и производствени дефекти съществуващи по време на доставката на закупеният HAMILTON часовник (« дефекти »). Гаранцията влиза в сила единствено ако гаранционната карта носи дата, попълнена е изцяло и правилно и носи печата на официалния търговец* на HAMILTON ("валидна гаранционна карта »).

По време на гаранционния период при представяне на валидна гаранционна карта, вие ще имате правото на безплатно отстраняване на какъвто и да е дефект. В случай, че поправката не може да възстанови нормалните условия за ползуване на вашия часовник HAMILTON, Hamilton International Ltd. ви гарантира замяна с часовник HAMILTON с идентични или подобни характеристики. Гаранцията за подменения часовник изтича двадесет и четири (24) месеца след датата на закупуване на подменения часовник.

Настоящата гаранция на производителя не покрива следното:

- трайност на батерията;
- нормалното износване и захабяване от времето (напр. надраскване на стъкло; промяна в цвета и/или материала на неметалните каишки и закопчалки, изработени например от кожа, текстил, гума; изтриване на нанесеното покритие);
- всякаква повреда на която и да е част от часовника възникваща от неправилно/противоестествено ползуване, липса на грижи, небрежност, злополуки (удари, хлътнатини, смачквания, счупено стъкло, и т.н.), неправилно ползуване на часовника и несъблюдаване на ръководството за ползуване, предоставено от Hamilton International Ltd.;
- непреки или следствени щети от всякакъв вид, възникващи например от ползуването, нефункционирането, дефекти породени от непрецизността на часовника HAMILTON;
- часовникът HAMILTON е бил манипулиран от неупълномощени лица (например за подмяна на батерията, обслужване или поправка) или е претърпял промяна в оригиналния вид извън контрола на Hamilton International Ltd.

Всякаква по-нататъшна претенция спрямо Hamilton International Ltd. като например за щети извън гореописаната гаранция се изключва категорично, с изключение задължителните и законоустановени права, които купувача има спрямо производителя.

Гаранцията на горепосочения производител:

- е независима от всяка гаранция, която може да се предостави от продавача, за която той единствен носи отговорност.
- не нарушава правата на купувача спрямо продавача нито каквито и да било задължителни и законоустановени права каквито купувачът може да има спрямо продавача.

Услугите на Hamilton International Ltd. за клиента осигуряват перфектна поддръжка на вашия часовник HAMILTON. Ако часовникът ви се нуждае от внимание, обърнете се към официален дилър на HAMILTON или упълномощен Сервизен Център на HAMILTON от описаните в приложения списък: те могат да гарантират обслужване в съответствие със стандартите на Hamilton International Ltd.

*HAMILTON – Специализиран дилър в
страните от Европейския съюз
HAMILTON® е регистрирана търговска марка

Hrvatski (Croatian)

GARANCIJA

Vaš HAMILTON ® sat je pod garancijom kompanije Hamilton International Ltd. za period od dvadesetèetiri (24) meseca od dana kupovine pod uslovima ove garancije. Medjunarodna HAMILTON garancija pokriva defekte u materijalu i izradi koji su postojali u vreme isporuke kupljenog HAMILTON sata (defekta). Garancija je punovoažna samo ukoliko je garantno pismo datirano, upotpunosti i ispravno popunjeno i overeno od strane ovlašæenog HAMILTON zatupnika* (punovažno garantno pismo).

Za sve vreme garantnog perioda i stavljanjem na uvid punovažnog garantnog pisma, imaæete pravo na popravku bilo kakvog defekta bez naknade. U sluèaju da popravka ne omoguæava da se obnove normalni uslovi upotrebe vašeg HAMILTON sata, Hamilton International Ltd. garantuje njegovu zamenu HAMILTON satom sa identiènim ili sliènim karakreteristikama. Garancija za zamenjen sat istièe tvadesetèetiri (24) meseca od dana nabavke zamenjenog sata.

Garancija proizvodjaèa ne pokriva:

- trajanje baterije;
- uobièajena amortizacija (na pr. ogreban kristal; izmene boje i/ili

 materijala ne-metalnih narukvica i lanaca, kao što je koža, tekstil,

guma; guljenje oplate);

- bilo koje ošteæenje na bilo kom delu sata koje je proizašlo iz neuobièajene/nepropisne upotrebe, nebrige, zanemarivanja, nezgode (udari, ulubljenja, gnjeèenje, polomljen kristal, itd.), nepravilne upotrebe sata I zanemarivanja uputstva za upotrebu datog od strane Hamilton International Ltd.;
- indirektna ili posredna ošteæenja bilo koje vrste koja su proizišla na pr. iz upotrebe, nefunkcionisanja, defekta ili nepreciznosti HAMILTON sata;
- HAMILTON sat kojim je rukovala neovlašæena osoba (na pr. za zamenu baterija, servis ili opravku) ili kome je menjano prvobitno stanje izvan kontorle Hamilton International Ltd.

Bilo koji dalji zahtevi protiv Hamilton International Ltd. na pr. za ošteæenja koja nisu obuhvaæena gore opisanom garancijom su izrièito iskljuèena, osim obavezujuæih statutarnih prava koja kupac može imati protiv proizvodjaèa.

Gore pomenuta garancija proizvodjaèa je:

- nezavisna od bilo koje garancije koja može biti obezbedjena od strane prodavca, za koju on snosi iskljuèivu odgovornost.
- ne utièe na prava kupca protiv prodavca niti na bilo koja druga obavezujuæa statutarna prava koja kupac može imati protiv prodavca.

Hamilton International Ltd. servis za potrošaèe obezbedjuje savršeno održavanje vašeg HAMILTON sata. Ako Vašem satu treba intervencija, oslonite se na zvaniènog zastupnika HAMILTON ili na ovlašæeni servisni centar koji su navedeni u priloženoj listi; oni mogu da garantuju servis u skladu sa standardima. .

*HAMILTON Specijalizovani zastupnik u EU zemljama
HAMILTON ® je registrovani žig

Čeština (Czech)

ZÁRUKA

Vaše hodinky HAMILTON® jsou v záruce společnosti Hamilton International Ltd. po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců ode dne nákupu v souladu s podmínkami této záruční listiny. Mezinárodní záruka HAMILTON se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady existující v době dodávky zakoupených hodinek HAMILTON (vady). Záruka vstupuje v platnost pouze v případě, že záruční listina je opatřena datem, je řádně a správně vyplněna a orazítkovaná prodejcem* HAMILTON (platná záruční listina).

Během záruční lhůty máte právo na bezplatnou opravu vad po předložení platné záruční listiny. V případě, že by oprava nevedla k obnovení běžných podmínek užívání Vašich hodinek HAMILTON, Hamilton International Ltd. se zaručuje, že vymění hodinky HAMILTON za stejné nebo podobné. Záruka na nahrazené hodinky končí dvacet čtyři (24) měsíců ode dne zakoupení náhradních hodinek.

Tato záruka výrobce nepokrývá:

- životnost baterie,
- běžné opotřebení a stárnutí (například: poškrabaný krystal; změna barvy a/nebo materiálu nekovových pásků a řetízků, jako kůže, textil, guma; olupování kovového povlaku),
- poškození jakékoli části hodinek důsledkem nevhodného používání, nedostatku péče, nedbalosti, nehody (náraz, promáčknutí, rozšlápnutí, rozbitý krystal, atd.), nesprávného používání hodinek a nedodržování pokynů pro užívání vydaných společností Hamilton International Ltd.,
- nepřímé nebo následné škody jakéhokoli druhu vzniklé například v důsledku používání, špatného fungování, závady či nepřesnosti hodinek HAMILTON,
- škody, pokud s hodinkami HAMILTON zacházely neoprávněné osoby (například výměna baterie, služby nebo opravy), nebo došlo k úpravě hodinek oproti původnímu stavu bez vědomí společnosti Hamilton International Ltd.

Jakékoli další nároky vůči společnosti Hamilton International Ltd. například za škody, které nepodléhají výše uvedené záruce, jsou výslovně vyloučeny, až na zákonná práva, které může mít kupující vůči výrobci.

Výše uvedená záruka výrobce:

- je nezávislá na jakékoli jiné záruce poskytované prodávajícím, za kterou prodávající nese výhradní odpovědnost,
- neovlivňuje práva kupujícího vůči prodávajícímu, ani žádná jiná zákonná práva kupujícího vůči prodávajícímu.

Zákaznické služby poskytované společností Hamilton International Ltd. zajišťují perfektní údržbu Vašich hodinek HAMILTON. V případě, že Vaše hodinky vyžadují péči, spolehněte se na prodejce HAMILTON nebo na autorizované středisko služeb HAMILTON, které jsou uvedené v přiloženém seznamu; zaručí Vám servis v souladu se standardy společnosti Hamilton International Ltd.

*Specializovaný prodejce HAMILTON v zemích EU
HAMILTON® je registrovaná ochranná známka

Eesti (Estonian)

GARANTII

Käesolevatel garantiitingimustel annab Hamilton International Ltd. Teie HAMILTON® kellale garantii kahekümne neljaks (24) kuuks arvates ostu sooritamise kuupäevast. Rahvusvaheline HAMILTONgarantii hõlmab materjali- ja valmistusvead (vead), mis olid olemas ostetud HAMILTON kella üleandmise ajal. Garantii jõustub üksnes juhul, kui ametlik HAMILTON müüja on täielikult ja korrektselt täitnud garantiisertifikaadi, märkinud sinna kuupäeva ja kinnitanud selle pitsatiga (kehtiv garantiisertifikaat).

Garantiiaja jooksul on Teil kehtiva garantiisertifikaadi esitamisel õigus nõuda mistahes vea tasuta parandamist. Juhul, kui parandamine ei ole Teie HAMILTON kella normaalsete kasutustingimuste taastamiseks sobilik, garanteerib Hamilton International Ltd. kella asendamise samasuguse või sarnaste tunnustega HAMILTON kella vastu. Asenduskella garantii lõpeb kakskümmend neli (24) kuud pärast asendatud kella ostukuupäeva.

Käesolev valmistaja garantii ei hõlma:

- patarei tööiga;
- tavapärast kulumist ja vananemist (s.h. kriimustustega klaas, muutused rihma ja keti värvis või materjalis, kui need on mittemetalsest materjalist, nagu näiteks nahk, tekstiil, kumm; kattekihi mahakoorumine);
- mistahes kahjustust kella mistahes osal, mis on tingitud kella ebatavalisest kasutamisest, väärast kasutamisest, hooletusest, õnnetustest (mõlgid, kriimud, lömastamine, klaasi purunemine jne.), mittekorrektsest kasutamisest ja Hamilton International Ltd. poolt ette nähtud kasutusjuhiste mittejärgimisest;
- mistahes liiki otsest või kaudset kahju, mis on tingitud näiteks HAMILTON kella kasutamisest, kella mittetoimimisest, selle vigadest või ebatäpsusest;
- HAMILTON kella käsitsemist vastavat volitust mitte omavate isikute poolt (näiteks patarei vahetust, hooldus- või parandustöid) või kella algses seisundis muudatuste tegemist väljaspool Hamilton International Ltd. kontrolli.

Mistahes täiendav nõue Hamilton International Ltd. vastu, näiteks kahju hüvitamiseks lisaks käesolevates garantiitingimustes kirjeldatule, on selgesõnaliselt välistatud, välja arvatud seadusega tagatud õiguste osas, mis ostjal võivad valmistaja suhtes olla.

Ülaltoodud valmistaja garantii:

- on sõltumatu mistahes garantiist, mille võib anda müüja ja mille eest kannab täielikku vastutust ainult müüja;
- ei mõjuta ostja õigusi müüja suhtes või mistahes muid seadusest tulenevaid õigusi, mis ostjal võivad müüja vastu olla.

Hamilton International Ltd. klienditeenindus tagab Teie HAMILTON kella parima hoolduse. Kui Teie kell vajab ülevaatust, usaldage see HAMILTON ametlikule müüjale või volitatud HAMILTON hoolduskeskusele, mis on ära toodud juuresolevas nimekirjas: nemad suudavad tagada hoolduse vastavalt Hamilton International Ltd. standarditele.

HAMILTON ® on registreeritud kaubamärk
HAMILTON ® ja HAMILTON ® on registreeritud kaubamärgid

Ελληνικά (Greek)

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το ρολόι HAMILTON σας είναι εγγυημένο από την Hamilton International Ltd. για μία περίοδο είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία αγοράς υπό τους όρους και τις συμφωνίες της παρούσας εγγύησης. Η διεθνής εγγύηση HAMILTON καλύπτει ελαττώματα υλικών και κατασκευής που υπάρχουν κατά το χρόνο παράδοσης του ρολογιού HAMILTON που αγοράσατε. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν το πιστοποιητικό εγγύησης είναι χρονολογημένο, συμπληρωμένο πλήρως και σωστά και σφραγισμένο από επίσημο έμπορο HAMILTON* (« έγκυρο πιστοποιητικό εγγύησης »).

Κατά την περίοδο εγγύησης και προσκομίζοντας το έγκυρο πιστοποιητικό εγγύησης, θα έχετε δικαίωμα επισκευής οποιουδήποτε ελαττώματος δωρεάν. Σε περίπτωση που οι επισκευές είναι ακατάλληλες για να αποκαταστήσουν τις κανονικές συνθήκες χρήσης του ρολογιού σας HAMILTON, η Hamilton International Ltd. εγγυάται την αντικατάστασή του με ρολόι HAMILTON με πανομοιότυπα ή παρόμοια χαρακτηριστικά. Η εγγύηση για το ρολόι αντικατάστασης λήγει είκοσι τέσσερις (24) μήνες μετά από την ημερομηνία αγοράς του αντικατασταθέντος ρολογιού.

Η εγγύηση κατασκευαστή δεν καλύπτει:

- τη διάρκεια της μπαταρίας
- φυσιολογική φθορά και γήρανση (π.χ. γδαρμένο κρύσταλλο, αλλοίωση του χρώματος ή/και του υλικού μη μεταλλικών λουριών και αλυσίδων, όπως από δέρμα, ύφασμα, λάστιχο, ξεφλούδισμα της μεταλλικής επένδυσης.
- οποιαδήποτε ζημία οποιουδήποτε μέρους του ρολογιού που είναι αποτέλεσμα μη κανονικής/καταχρηστικής χρήσης, έλλειψης φροντίδας, αμέλειας, ατυχημάτων (χτυπήματα, βαθουλώματα, σπάσιμο, σύνθλιψη, σπασμένο κρύσταλλο κ.λπ.), λανθασμένη χρήση του ρολογιού και μη τήρηση των οδηγιών χρήσης που δίνονται από την Hamilton International Ltd.,
- έμμεσες ή παρεπόμενες ζημίες οποιουδήποτε είδους που είναι αποτέλεσμα π.χ. της χρήσης, της μη λειτουργίας, των ελαττωμάτων ή της ακρίβειας του ρολογιού HAMILTON,
- το ρολόι HAMILTON που έχει υποστεί επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (π.χ. για αντικατάσταση μπαταρίας, σέρβις ή επισκευές) ή που η αρχική του κατάσταση έχει αλλοιωθεί πέρα από τον έλεγχο της Hamilton International Ltd.

Οποιαδήποτε περαιτέρω απαίτηση κατά της Hamilton International Ltd. π.χ. για αποζημίωση εκτός από την εγγύηση που περιγράφεται παραπάνω αποκλείεται ρητώς με εξαίρεση των υποχρεωτικών νόμιμων δικαιωμάτων που ο αγοραστής μπορεί να έχει κατά του κατασκευαστή.

Η ανωτέρω εγγύηση κατασκευαστή είναι:

- ανεξάρτητη από οποιαδήποτε εγγύηση που μπορεί να δοθεί από τον πωλητή, για την οποία αυτός φέρει αποκλειστική εγγύηση,
- δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του αγοραστή κατά του πωλητή ή οποιαδήποτε άλλα υποχρεωτικά νόμιμα δικαιώματα που μπορεί να έχει ο αγοραστής κατά του πωλητή.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hamilton International Ltd. εξασφαλίζει την άριστη συντήρηση του ρολογιού HAMILTON σας. Εάν το ρολόι σας χρειάζεται φροντίδα, βασιστείτε σ' έναν επίσημο έμπορο HAMILTON ή ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης HAMILTON που αναφέρονται στον εσώκλειστο κατάλογο: μπορούν να εγγυηθούν σέρβις σύμφωνο με τα πρότυπα της Hamilton International Ltd.

*Εξειδικευμένος Έμπορος HAMILTON στις χώρες της ΕΕ
HAMILTON® είναι σήμα κατατεθέν

Magyar (Hungarian)

JÓTÁLLÁS

Az Ön HAMILTON® karórájára a Hamilton International Ltd. a vásárlástól számított huszonnégy (24) hónap időtartamra jótállást vállal a jelen jótállás feltételei szerint. A nemzetközi HAMILTON jótállás vonatkozik minden anyag- illetve gyártási hibára, amely a megvásárolt HAMILTON karóra átadásakor fennáll („hibák"). Jelen jótállás csak akkor lép hatályba, ha a jótállási jegyet a hivatalos HAMILTON márkakereskedő* hiánytalanul és helyesen kitölti, keltezéssel és pecséttel látja el („érvényes jótállási jegy").

A jótállási időn belül, érvényes jótállási jegy felmutatása ellenében, Ön jogosult minden felmerülő hiba ingyenes megjavítását kérni. Amennyiben javítással HAMILTON karórája rendes működését visszaállítani nem lehetséges, a Hamilton International Ltd. garantálja, hogy karóráját ugyanolyan, ill. hasonló jellemzőkkel bíró HAMILTON karórára cseréli. A cserekaróra jótállása a kicserélt karóra megvásárlásától eltelt huszonnegyedik (24.) hónap végén jár le.

A gyártó jótállása nem terjed ki:

- az elem élettartamára;
- a szokásos elhasználódásra, kopásra, öregedésre (pl. üveg összekarcolódása; nem fémből – bőrből, textilből, gumiból – készült szíj és lánc színének ill. anyagának megváltozása; festék lepattogzása);
- a karóra bármely részének bármely olyan sérülésére, amely nem rendeltetésszerű használat, elővigyázatosság hiánya, figyelmetlenség, baleset (ütődés, csorbulás, zúzódás, üvegtörés, stb.) következménye, illetve a karóra helytelen használatának és a Hamilton International Ltd. által biztosított használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásának köszönhető;
- bármilyen közvetett vagy járulékos sérülésre, amely pl. a HAMILTON karóra használatából, működésképtelenségéből, hibájából illetve pontatlanságából következik;
- a HAMILTON karórára, amennyiben nem jogosult személy hozzányúlt (pl. elemcsere, karbantartás, javítás miatt), vagy a Hamilton International Ltd. cégtől függetlenül átalakították.

A vásárló a Hamilton International Ltd. céggel szembeni bármilyen további követelése – pl. a fentieken túli sérülésekkel kapcsolatban – kizárt, kivéve a törvényen alapuló jogait, amelyekkel kapcsolatban a gyártóhoz fordulhat.

A fenti gyártói jótállás:

- független minden olyan jótállástól, amelyet az eladó nyújt, amely kizárólag az ő felelősségén nyugszik.
- nem érinti a vásárló az eladóval szemben fennálló jogait, sem semmilyen egyéb törvényen alapuló jogát, amely az eladóval szemben megilleti.

A Hamilton International Ltd. vevőszolgálata biztosítja HAMILTON karórájának tökéletes karbantartását. Ha órája karbantartásra szorul, forduljon a HAMILTON hivatalos márkakereskedőjéhez vagy hivatalos HAMILTON szervizhez, amelyeket a mellékelt listában talál: ezek biztosítják a Hamilton International Ltd. színvonalának megfelelő szolgáltatást.

* Az EU-országok Hivatalos HAMILTON Márkakereskedője
A HAMILTON® hivatalosan bejegyzett védjegy

International Warranty

Latviešu (Latvian)

GARANTIJA

Hamilton International Ltd. attiecībā uz Jūsu HAMILTON® pulksteni dod garantiju 24 (divdesmit četri) mēneši no iegādes datuma, atbilstoši šajā garantijā izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Starptautiskā HAMILTON garantija attiecas uz materiāla defektiem un brāķi ražošanā, kas bijuši iegādātā HAMILTON pulksteņa piegādes laikā ("defekti"). Garantija stājas spēkā tikai tad, ja tā ir garantijas apliecībā ir datums, tā ir pilnībā un pareizi aizpildīta, kā arī apzīmogota ar HAMILTON oficiālā izplatītāja* zīmogu ("derīga garantijas apliecība").

Garantijas laikā un, uzrādot derīgu garantijas apliecību, Jums ir tiesības uz defekta novēršanu bez maksas. Ja remontējot HAMILTON pulksteņa normālu darbību atjaunot nav iespējams, Hamilton International Ltd. garantē pulksteņa apmaiņu pret identisku vai līdzīgu HAMILTON pulksteni. Maiņas pulksteņa garantija beidzas 24 (divdesmit četrus) mēnešus pēc apmainītā pulksteņa iegādes datuma.

Izgatavotāja garantija neattiecas uz:

- baterijas darbmūžu;
- normālu nolietojumu un novecošanu (piem., saskrāpēts kristāls, nemetālisko siksniņu un ķēdīšu krāsas un/vai materiāla izmaiņas (āda, tekstils, gumija), metalizētā pārklājuma lobīšanās);
- visiem jebkuras pulksteņa daļas bojājumiem, kuru cēlonis ir apzināta vai neapzināta lietošana nepiemērotos apstākļos, bezrūpība, nolaidība, negadījumi (sitieni, iespiedumi, saspiedumi, kristāla saplīšana utt.), pulksteņa nepareiza lietošana un Hamilton International Ltd. attiecībā uz lietošanu doto norādījumu neievērošana;
- jebkādiem netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies, piemēram, HAMILTON pulksteņa lietošanas, nedarbošanās, defektu vai neprecizitātes rezultātā;
- HAMILTON pulksteņi, kuru apkopi vai remontu veikušas neautorizētas personas (piem., bateriju maiņa, apkope vai remonts), vai arī pulksteņi, kuru sākotnējais stāvoklis ir mainīts bez Hamilton International Ltd. ziņas.

Pret Hamilton International Ltd. nevar tikt izvirzītas nekādas papildu prasības (piem., zaudējumi papildus augstāk izklāstītajai garantijai), izņemot obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kuras pircējam varētu būt attiecībās ar izgatavotāju.

Augstāk izklāstītā garantija:

- ir neatkarīga no visām pārdevēja dotajām garantijām, par ko tas uzņemas pilnu atbildību;
- neietekmē patērētāja tiesības attiecībās ar pārdevēju vai jebkuras citas obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kas pircējam varētu būt attiecībās ar pārdevēju.

Hamilton International Ltd. klientu apkalpošanas dienests garantē nevainojamu HAMILTON pulksteņa apkopi/remontu. Ja Jūsu pulkstenim nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar oficiālo HAMILTON izplatītāju vai HAMILTON autorizēto servisa centru (skat. informāciju pievienotajā sarakstā); tie var garantēt apkopi/remontu atbilstoši Hamilton International Ltd. noteiktajiem standartiem.

* HAMILTON specializētais izplatītājs ES valstīs
HAMILTON® ir reģistrēta preču zīme

Lietuvių (Lithuanian)

GARANTIJA

Kompanija Hamilton International Ltd. šiomis garantijos nuostatomis ir sąlygomis jūsų HAMILTON® laikrodžiui suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją nuo jo įsigijimo dienos. Tarptautinė HAMILTON garantija taikoma esant medžiagų bei gamybos defektams („defektai“), kurie jau yra atsiradę tiekiant šį HAMILTON laikrodį. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuomet, kai ant jo yra nurodyta data, jis yra iki galo ir teisingai užpildytas ir patvirtintas oficialaus HAMILTON prekybos agento* antspaudu („galiojantis garantinis pažymėjimas“).

Garantiniu laikotarpiu pateikus galiojantį garantinį pažymėjimą jūsų nurodytas bet koks laikrodžio defektas bus pašalintas nemokamai. Tais atvejais, kai jūsų HAMILTON laikrodžio bus neįmanoma pataisyti taip, kad jis tinkamai veiktų, Hamilton International Ltd. jums garantuoja, kad jis bus pakeistas identišku arba labai panašių savybių turinčiu HAMILTON laikrodžiu. Pakeisto laikrodžio garantijos galiojimo laikas baigiasi praėjus dvidešimt keturiems (24) mėnesiams nuo pakeisto laikrodžio įsigijimo.

Šioje gamintojo garantijoje nenumatyti tokie atvejai:

- baterijos garantija;
- įprastas nusidėvėjimas ar dėvint atsiradę įplyšimai (pavyzdžiui, subraižytas stiklas, pasikeitusi nemetalinio, pavyzdžiui, odinio, medžiaginio ar guminio dirželio ar grandinėlės spalva ir/arba medžiaga; nusitrynusios paauksuotos ar pasidabruotos vietos);
- bet kokie laikrodžio pažeidimai dėl netinkamo/neatsargaus naudojimo, dėl netinkamos priežiūros, aplaidumo, nelaimingų atsitikimų (sudaužymo, įlenkimo, sutraiškymo, sudaužyto stiklo ir pan.), netinkamo laikrodžio naudojimo ar Hamilton International Ltd. pateiktų naudojimo taisyklių nesilaikymo;
- bet kokio pobūdžio netiesioginė žala ar logiška pasekmė, atsiradusi, pvz., dėl HAMILTON laikrodžio naudojimo, dėl jo neveikimo, defektų ar netikslumo;
- jei HAMILTON laikrodis buvo taisytas neįgaliotų asmenų (pvz., buvo keičiama baterija, suteiktos kitos paslaugos ar atliktas remontas) arba buvo padaryti kiti originalaus gaminio pakeitimai be Hamilton International Ltd. žinios.

Visos kitos pretenzijos Hamilton International Ltd., pvz., dėl šiomis aprašytomis garantijos sąlygomis nenumatytos žalos, yra nepriimamos, išskyrus tuos atvejus, kai pirkėjas turi įstatymais numatytą teisę pareikšti tokias pretenzijas gamintojui.

Ši minėto gamintojo garantija:

- nepriklauso nuo jokių platintojo suteikiamų garantijų, už kurias atsako tik pats platintojas;
- nedaro poveikio nei pirkėjo teisėms platintojų atžvilgiu, nei jokioms kitoms įstatymo tvarka numatytoms pirkėjo teisėms pardavėjo atžvilgiu.

Hamilton International Ltd. klientų aptarnavimo skyrius užtikrins nepriekaištingą jūsų HAMILTON laikrodžio priežiūrą. Jei jums iškilo problemų dėl įsigyto laikrodžio, kreipkitės į oficialų HAMILTON atstovą arba į įgaliotą paslaugų centrą, kaip nurodyta pridėtame lape: jie gali suteikti paslaugas, atitinkančias Hamilton International Ltd. standartus.

*HAMILTON specialusis prekybos atstovas ES šalyse
HAMILTON ® yra registruotas įmonės ženklas

International Warranty

Македонски (Macedonian)

ГАРАНЦИЈА

Фирмата HAMILTON® дава гаранција за Вашиот ~асовник Hamilton International Ltd. во траење од дваесет и четири (24) месеци од датата на купувањето, согласно роковите и условите од овој гарантен лист. Меѓународната гаранција за Hamilton International Ltd. опфаќа недостатоци во материјалот и изработката кои постоеле во моментот на купувањето на часовникот Hamilton International Ltd. («недостатоци»). Гаранцијата е валидна само доколку гарантниот лист содржи дата, ако е целосно и уредно пополнет и заверен од страна на овластениот дистрибутер* на Hamilton International Ltd. («валиден гарантен лист»).

За време на гарантниот период и врз основа на доставен валиден гарантен лист, имате право на бесплатна поправка на било каков недостаток. Доколку поправката е недоволна за да се доведе Вашиот ~асовник Hamilton International Ltd. во нормална состојба за користење, или доколку сте купиле часовник Hamilton International Ltd. чија{то кутија не може да се отвори, HAMILTON гарантира истиот да го замени со часовник Hamilton International Ltd. од сличен модел. Гаранцијата за заменетиот часовник важи дваесет и четири (24) месеци по датата на купување на заменетиот часовник.

Оваа гаранција од производителот не опфаќа:

- векот на траење на батеријата;
- нормалното амортизирање и стареење на пр. изгребан кристал; промена на бојата и/или материјалот којшто е од неметални ремени и ланци, како што се кожа, пластика, ткаенина, "чичак" лента; излупена облога;
- оштетување на било кој дел од часовникот, што произлегува од ненормално/злонамерно користење, недоволно внимание, запоставување, незгоди (удар, нагмечување, кршење, скршен кристал и т.н.), несоодветно користење на часовникот и непридржување на упатствата за користење доставени од HAMILTON;
- индиректни или последични оштетувања од било каков вид, кои произлегуваат од, на пр. користењето, нефункционирањето, недостатоците или неточноста на часовникот Hamilton International Ltd.;
- доколку со часовникот Hamilton International Ltd. ракувале неовластени лица (на пр. при замена на батеријата, сервисирање или поправки), или доколку истиот бил подложен на измени на неговата првобитна состојба, што не било под контрола на HAMILTON;

Изрично се исклучува било какво друго побарување спрема HAMILTON, на пр. за оштетувања додатни на горенаведената гаранција, освен задолжителните законски права што купувачот може да ги има во однос на производителот.

Горенаведената гаранција од производителот:

- е независна од било која гаранција што продавачот може да ја понуди, за која тој поднесува единствена одговорност;
- не ги попречува правата на купувачот во однос на продавачот, ниту било кои други задолжителни законски права што му припаѓаат на купувачот.

Сервисот за корисници на HAMILTON обезбедува перфектно одржување на Вашиот ~асовник Hamilton International Ltd. Доколку врз Вашиот ~асовник треба да се интервенира, обратете се до официјалниот дистрибутер на Hamilton International Ltd. или овластениот сервисен центар на Hamilton International Ltd. како што е наведено во приложениот лист: тие гарантираат сервисирање согласно стандардите на HAMILTON.

Специјален дистрибутер на *Hamilton International Ltd. во земјите од ЕУ
Hamilton International Ltd. е регистриран жиг

Polski (Polish)

GWARANCJA

Hamilton International Ltd. , zgodnie z niniejszymi warunkami, udziela 24-miesięcznej gwarancji na Twój zegarek HAMILTON® licząc od daty zakupu. Międzynarodowa gwarancja HAMILTON obejmuje wady materiału oraz robocizny występujące w chwili dostawy zakupionego zegarka HAMILTON (defects). Gwarancja jest ważna wtedy, gdy karta gwarancyjna jest poprawnie wypełniona i ostemplowana przez oficjalnego dealera * HAMILTON oraz posiada datę wystawienia.

Okazanie ważnej karty gwarancyjnej uprawnia do bezpłatnych napraw w okresie gwarancji. W przypadku, gdy naprawa Twojego zegarka HAMILTON nie będzie możliwa z przyczyn technicznych, Hamilton International Ltd. wymieni go na zegarek HAMILTON o identycznych lub zbliżonych parametrach. Okres gwarancji wymienionego zegarka wynosi dwadzieścia cztery (24) miesiące od daty wymiany.

Gwarancja producenta nie obejmuje:

- okresu przydatności eksploatacyjnej baterii
- normalnego zużycia eksploatacyjnego i starzenia (np. zarysowane szkiełko; przebarwienia albo zmiany właściwości materiałowych niemetalowych pasków i bransoletek wykonanych ze skóry, tkanin, gumy; złuszczanie się pokryć galwanicznych);
- uszkodzenia części zegarka w wyniku niestarannego / nieprawidłowego użytkowania, nadużywania, zaniedbania, uszkodzenia mechanicznego (uderzenia, wgniecenia, zgniatanie, pęknięte szkiełko, itd.) , użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz nieprzestrzegania wskazań podanych przez Hamilton International Ltd.;
- odszkodowania za straty wtórne lub szkód pośrednich wynikających np. z posługiwania się , niedziałania, wad lub niedokładności zegarka HAMILTON;
- zegarka HAMILTON noszącego ślady pracy osób nieuprawnionych (np. w związku z wymianą baterii, obsługą lub naprawami) lub wykazującego zmiany swego oryginalnego stanu bez kontroli Hamilton International Ltd.;

Wyklucza się wszelkie inne roszczenia w stosunku do Hamilton International Ltd. , np. za szkody wykraczające poza zakres podanej gwarancji z wyjątkiem roszczeń przysługujących kupującemu w stosunku do producenta zgodnie z przepisami prawa.

Powyższa gwarancja producenta::

- jest niezależna od gwarancji udzielanej przez sprzedającego, za którą ponosi on wyłączną odpowiedzialność ,
- nie narusza praw kupującego w stosunku do sprzedającego ani żadnych uprawnień kupującego w stosunku do sprzedającego wynikających z przepisów prawa.

Dział obsługi klienta Hamilton International Ltd. zapewnia serwis na najwyższym poziomie. Jeśli Twój zegarek wymaga naprawy czy przeglądu, zaufaj oficjalnemu dealerowi HAMILTON lub autoryzowanemu punktowi obsługi HAMILTON zgodnie z załączonym wykazem: gwarantują one usługi zgodnie ze standardami Hamilton International Ltd.

*HAMILTON w krajach Unii Europejskiej
HAMILTON ® jest zastrzeżonym znakiem handlowym

International Warranty

Română (Romanian)

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Ceasul dumneavoastră HAMILTON este garantat de Hamilton International Ltd. pe o perioadă de douăzecișipatru (24) de luni de la data cumpărării, conform condițiilor acestui certificat de garanție. Garanția internațională HAMILTON acoperă defectele de manoperă și de material existente la data livrării ceasului HAMILTON cumpărat (defecte). Garanția intră în vigoare doar în cazul în care certificatul de garanție este datat, completat corect în întregime și sigilat de către un dealer autorizat HAMILTON (certificat de garanție valabil).

În timpul perioadei de garanție, prin prezentarea certificatului de garanție valabil, aveți dreptul să reparați gratuit orice defecțiune. În cazul în care reparațiile nu pot reface condițiile normale de funcționare a ceasului dumneavoastră HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantează înlocuirea acestuia cu un ceas HAMILTON identic sau cu un altul având caracteristici similare. Garanția pentru ceasul înlocuit expiră în termen de (24) de luni de la data procurării lui.

Aceast certificat de garanție nu acoperă:

- durata bateriei;
- uzura normală, ruperea și învechirea (precum e.g. suprafața de sticlă zgâriată; învechirea coloraturii și/sau al curelelor și lanțurilor din material neferos, cum ar fi pielea, materialul textil, cauciucul; decojirea placajului);
- nici o deteriorare, indiferent pe ce parte a ceasului rezultată, e.g., din folosirea anormală/abuzivă, lipsa de îngrijire, neglijență, accidente (lovituri, izbiri, geamul spart, etc.), folosirea necorespunzătoare a ceasului și nerespectarea indicațiilor de folosință oferite de Hamilton International Ltd.;
- deteriorările indirecte sau succesive de orice fel rezultate, e.g, în urma folosirii, a neutilizării acestuia, defectelor sau neacurateții ceasului HAMILTON;
- manipularea ceasului HAMILTON de către persoane neautorizate (de exemplu în timpul înlocuirii bateriei, al service-ului sau al reparațiilor) sau care a suferit modificări, depășind astfel capacitatea de reparare a Hamilton International Ltd.

Orice altă cerință prescrisă de la firma Hamilton International Ltd. privind stricăciunile, altele decât cele descrise în acest certificat de garanție este categoric exclusă, facând excepție drepturile legitime pe care le-ar putea avea cumpărătorul asupra producătorului.

Certificatul de garanție al producătorului prezentat mai sus,

- este independent de orice garanție, care ar putea fi furnizată de către vânzător, și pentru care acesta poartă întreaga responsabilitate;
- nu afectează drepturile cumpărătorului pe care le poate exercita împotriva vânzătorului, nici alt drept legitim pe care îl poate exercita cumpărătorul împotriva vânzătorului.

Serviciul clienți al Hamilton International Ltd. asigură întreținerea în stare perfectă a ceasului dumneavoastră HAMILTON. Dacă ceasul dumneavoastră are nevoie de îngrijire, solicitați dealer-ul oficial HAMILTON sau un Centru de Service autorizat HAMILTON, prevăzut în lista alăturată: aici se poate garanta un service la standardele Hamilton International Ltd.

*HAMILTON Dealer specialist în țările UE

Русский (Russian)

ГАРАНТИЯ

Ваши часы HAMILTON® имеют гарантию Hamilton International Ltd. сроком на двадцать четыре (24) месяца со дня покупки в соответствии с условиями настоящего сертификата. Международная гарантия HAMILTON распространяется на недостатки материала и производственные дефекты, существующие на день доставки приобретенных часов HAMILTON (дефекты). Гарантия вступает в силу только в случае, если гарантийный талон заполнен полностью и правильно, имеет дату продажи и печать официального дилера* HAMILTON (действительный гарантийный талон).

В течение гарантийного срока и при наличии гарантийного талона, Вы имеете право на бесплатное устранение дефектов. В случае если ремонт Ваших часов HAMILTON технически не возможен, то Hamilton International Ltd. гарантирует их замену на часы HAMILTON с идентичными или сходными характеристиками. Гарантия при замене часов заканчивается через двадцать четыре (24) месяца со дня покупки подлежащих замене часов.

Гарантия производителя не распространяется на:

- срок годности батареек;
- естественный износ, разрыв, старение (например, царапины на стекле; изменение цвета и/или материала неметаллических ремешков и цепочек, таких как кожа, ткань, резина; шелушение покрытия);
- любые повреждения любых деталей часов в результате ненадлежащего использования, недостаточный уход, небрежность, случайность (удары, вмятины, раздавливание, разбитое стекло и т.п.), неправильное использование часов и несоблюдение инструкций по эксплуатации, предусмотренных Hamilton International Ltd.;
- любые повреждения косвенного характера или повреждения, возникшие впоследствии в результате, например, использования, нефункционирования, дефектов или неточности часов HAMILTON;
- часы HAMILTON, с которыми производились манипуляции неуполномоченными лицами (например, замена батареек, обслуживание или ремонт) или у которых были изменены их первоначальные свойства без участия Hamilton International Ltd.

Все дальнейшие требования в отношении Hamilton International Ltd., например, за повреждения по неуказанным выше причинам, абсолютно исключены, если только они не касаются обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к производителю.

Выше указанная гарантия производителя:

- не зависит от иной гарантии, которая может быть предусмотрена продавцом и за которую он несет единоличную ответственность.
- не касается прав потребителя по отношению к продавцу или иных обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к продавцу.

Сервисная служба Hamilton International Ltd. гарантирует превосходное сервисное обслуживание Ваших часов HAMILTON. Если Ваши часы требуют внимания, обращайтесь к официальному дилеру HAMILTON или в авторизованный Сервисный Центр HAMILTON, которые указаны в списке-приложении: они гарантируют обслуживание в соответствии со стандартами Hamilton International Ltd.

*HAMILTON Официальный Дилер в странах ЕС
® HAMILTON является зарегистрированной торговой маркой

Srpski (Serbian)

GARANCIJA

Vaš HAMILTON ® sat je pod garancijom kompanije Hamilton International Ltd.* za period od dvadesetčetiri (24) meseca od dana kupovine pod uslovima ove garancije. Medjunarodna HAMILTON garancija pokriva defekte u materijalu i izradi koji su postojali u vreme isporuke kupljenog HAMILTON sata (defekta). Garancija je punovoažna samo ukoliko je garantno pismo datirano, upotpunosti i ispravno popunjeno i overeno od strane ovlašćenog HAMILTON zatupnika* (punovažno garantno pismo).

Za sve vreme garantnog perioda i stavljanjem na uvid punovažnog garantnog pisma, imaćete pravo na popravku bilo kakvog defekta bez naknade. U slučaju da popravka ne omogućava da se obnove normalni uslovi upotrebe vašeg HAMILTON sata, Hamilton International Ltd. garantuje njegovu zamenu HAMILTON satom sa identičnim ili sličnim karakreteristikama. Garancija za zamenjen sat ističe tvadesetčetiri (24) meseca od dana nabavke zamenjenog sata.

Garancija proizvodjača ne pokriva:

- trajanje baterije;
- uobičajena amortizacija (na pr. ogreban kristal; izmene boje i/ili materijala ne-metalnih narukvica i lanaca, kao što je koža, tekstil, guma; guljenje oplate);
- bilo koje oštećenje na bilo kom delu sata koje je proizašlo iz neuobičajene/nepropisne upotrebe, nebrige, zanemarivanja, nezgode (udari, ulubljenja, gnječenje, polomljen kristal, itd.), nepravilne upotrebe sata I zanemarivanja uputstva za upotrebu datog od strane Hamilton International Ltd.;
- indiretkna ili posredna oštećenja bilo koje vrste koja su proizišla na pr. iz upotrebe, nefunkcionisanja, defekta ili nepreciznosti HAMILTON sata;
- HAMILTON sat kojim je rukovala neovlašćena osoba (na pr. za zamenu baterija, servis ili opravku) ili kome je menjano prvobitno stanje izvan kontorle Hamilton International Ltd.

Bilo koji dalji zahtevi protiv Hamilton International Ltd. na pr. za oštećenja koja nisu obuhvaćena gore opisanom garancijom su izričito isključena, osim obavezujućih statutarnih prava koja kupac može imati protiv proizvodjača.

Gore pomenuta garancija proizvodjača je:

- nezavisna od bilo koje garancije koja može biti obezbedjena od strane prodavca, za koju on snosi isključivu odgovornost.
- ne utiče na prava kupca protiv prodavca niti na bilo koja druga obavezujuća statutarna prava koja kupac može imati protiv prodavca.

Hamilton International Ltd. servis za potrošače obezbedjuje savršeno održavanje vašeg HAMILTON sata. Ako Vašem satu treba intervencija, oslonite se na zvaničnog zastupnika HAMILTON ili na ovlašćeni servisni centar koji su navedeni u priloženoj listi; oni mogu da garantuju servis u skladu sa standardima. .

*HAMILTON Specijalizovani zastupnik u EU zemljama
HAMILTON ® je registrovani žig

Slovenčina (Slovak)

ZÁRUKA

Vaše hodinky HAMILTON® sú v záruke spoločnosti Hamilton International Ltd. dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa nákupu v súlade s podmienkami tejto záruky. Medzinárodná záruka HAMILTON sa vzťahuje na vady materiálu a výrobné vady existujúce v dobe dodania zakúpených hodiniek HAMILTON (vady). Záruka vstupuje do platnosti iba v prípade, ak na záručnej listine je uvedený dátum a záručná listina je riadne a správne vyplnená a orazítkovaná predajcom* HAMILTON (platná záručná listina).

Počas záručnej lehoty máte právo na bezplatnú opravu vád po predložení platnej záručnej listiny. Ak by oprava neviedla k obnoveniu bežných podmienok užívania vašich hodiniek HAMILTON, Hamilton International Ltd. sa zaručuje, že vymení hodinky HAMILTON za rovnaké alebo podobné. Záruka na nahradené hodinky končí dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa zakúpenia náhradných hodiniek.

Táto záruka výrobcu nepokrýva:

- životnosť batérie
- bežné opotrebenie a starnutie (napríklad: poškriabaný kryštál; zmena farby a/alebo materiálu nekovových remienkov a retiazok, ako koža, textil, guma; odlupovanie kovového povlaku),
- poškodenie akejkoľvek časti hodiniek dôsledkom nevhodného používania, nedostatku starostlivosti o ne, nedbanlivosti, nehody (náraz, pretlačenie, rozšliapnutie, rozbitý kryštál, atď.), nesprávneho používania hodiniek a nedodržiavania pokynov pre používanie vydaných spoločnosťou Hamilton International Ltd.
- nepriame alebo následné škody akéhokoľvek druhu, ktoré vznikli napríklad dôsledkom používania, nesprávneho fungovania, závady či nepresnosti hodiniek HAMILTON.
- škody, ak s hodinkami HAMILTON manipulovali neoprávnené osoby (napríklad výmena batérie, služby alebo opravy), alebo sa bez vedomia spoločnosti Hamilton International Ltd. vykonala úprava hodiniek v porovnaní s pôvodným stavom.

Akékoľvek ďalšie nároky voči spoločnosti Hamilton International Ltd., napríklad za škody, ktoré nepodliehajú vyššie uvedenej záruke, sú výslovne vylúčené, až na zákonné práva, ktoré môže mať kupujúci voči výrobcovi.

Vyššie uvedená záruka výrobcu:

- je nezávislá od akejkoľvek inej záruky poskytovanej predávajúcim, za ktorú predávajúci nesie výhradnú zodpovednosť,
- neovplyvňuje práva kupujúceho voči predávajúcemu, ani žiadne iné zákonné práva kupujúceho voči predávajúcemu.

Zákaznícke služby poskytované spoločnosťou Hamilton International Ltd. zabezpečujú perfektnú údržbu Vašich hodiniek HAMILTON. Ak Vaše hodinky potrebujú opravu, spoľahnite sa na predajca HAMILTON alebo na autorizované strediská služieb HAMILTON, ktoré sú uvedené v priloženom zozname; zaručia Vám servis v súlade so štandardom spoločnosti Hamilton International Ltd.

* Špecializovaný predajca HAMILTON v krajinách EU
HAMILTON® je registrovaná ochranná známka

Slovensko (Slovenian)

GARANCIJA

Za vašo HAMILTON® uro jamči Hamilton International Ltd. v garancijskem roku štiriindvajset (24) mesecev od datuma nakupa v skladu z določili in pogoji te garancije. Mednarodna HAMILTON garancija pokriva napake v materialu in izdelavi, ki so obstajale v času izročitve kupljene HAMILTON ure (napake). Garancija velja le, če je garancijski list datiran, v celoti in pravilno izpolnjen ter opremljen z žigom uradnega HAMILTON trgovca* (veljavni garancijski list).

V času garancijske dobe in s predložitvijo veljavnega garancijskega lista imate pravico do brezplačnega popravila napake. V primeru, da s popravili ni mogoča ponovna vzpostavitev normalnih pogojev za uporabo vaše HAMILTON ure, Hamilton International Ltd. jamči, da bo vašo uro nadomestila z drugo HAMILTON uro enakih ali podobnih lastnosti. Garancija za nadomestno uro poteče štiriindvajset (24) mesecev po datumu nakupa nadomeščene ure.

Garancija proizvajalca ne pokriva:

- trajanja baterije;
- normalne obrabe in staranja (npr. prask na urnem steklu; spremembe barve in/ali materiala za nekovinske pasove in verižice kot npr. usnja, tekstila, gume; luščenja kovinske prevleke);
- poškodb kateregakoli dela ure, ki izvirajo iz neobičajne/neprimerne uporabe, pomanjkanja skrbnosti, malomarnosti, nesreč (udarci, zareze, stiskanje, razbito urno steklo itd.), nepravilne uporabe ure in nespoštovanja navodil za uporabo, ki jih je pripravila Hamilton International Ltd.;
- posredne ali posledične škode katerekoli vrste, ki izhaja npr. iz uporabe, nedelovanja, napak ali netočnosti HAMILTON ure;
- primerov, ko so s/z1 HAMILTON uro ravnale nepooblaščene osebe (npr. zaradi zamenjave baterije, storitev ali popravil) ali primerov, ko je bila ura v svojem originalnem stanju spremenjena izven nadzora Hamilton International Ltd.

Kakršnikoli dodatni zahtevki proti Hamilton International Ltd., npr. za škodo, ki ni pokrita z zgoraj opisano garancijo, so izrecno izključeni. To pa ne velja za tiste pravice, ki jih utegne imeti kupec napram proizvajalcu na podlagi obveznih zakonskih določb.

Zgoraj navedena garancija proizvajalca:

- ni odvisna od garancije, ki jo utegne dati prodajalec, in za katero nosi prodajalec izključno odgovornost;
- ne vpliva na kupčeve pravice napram prodajalcu, niti na druge pravice, ki jih utegne imeti kupec napram prodajalcu na podlagi obveznih zakonskih določb.

Hamilton International Ltd. zagotavlja odlično vzdrževanje vaše HAMILTON ure. Če potrebujete za svojo uro kakšne storitve, zaupajte enemu izmed uradnih HAMILTON trgovcev ali pooblaščenih HAMILTON servisov, ki so navedeni na priloženem seznamu: le-ti lahko jamčijo storitev, skladno s standardi Hamilton International Ltd.

*HAMILTON Specializirani trgovec v državah EU
HAMILTON® je zaščitena blagovna znamka

Türkçe (Turkish)

GARANTİ

HAMILTON® saatiniz, Hamilton International Ltd. tarafından işbu garanti sözleşmesi koşul ve şartlarına uygun olarak satın alınma tarihinden itibaren yirmi dört (24) aylık bir dönem için garanti altındadır. Uluslararası HAMILTON garantisi, satın alınan HAMILTON saatte alış sırasında mevcut olan maddi ve üretim kaynaklı bozuklukları kapsamaktadır (ayıp). Garantinin yürürlüğe girebilmesi için, garanti belgesinin, resmi HAMILTON satıcısı* tarafından tarihlenmiş, tam ve doğru olarak doldurulmuş ve mühürlenmiş olması gerekmektedir (Geçerli Garanti Belgesi).

Garanti süresi içinde, Geçerli Garanti Belgesini ibraz etmek suretiyle her hangi bir ayıbın karşılıksız olarak tamirinin yaptırılmasını talep etmek hakkına sahipsiniz. Yapılacak olan tamiratın HAMILTON saatinizin normal kullanma şartlarına dönmesine olanak sağlamadığı durumlarda Hamilton International Ltd. saatinizi aynı veya benzer karakteristikleri haiz bir HAMILTON saatiyle değiştirmeyi garanti etmektedir. Yeni saatin garanti süresi değiştirilen saatin alınış tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay sonra sona erer.

İşbu üretici garantisi aşağıdaki hususları kapsamamaktadır:

- pil ömrü;
- normal aşınma, yıpranma ve eskime (örneğin çizilmiş kristal; deri, plastik, dokuma, velcro gibi metal olmayan kayış ve zincirlerin renk ve/veya malzemesinde değişiklik meydana gelmesi; kaplamanın dökülmesi);
- Anormal/kötü kullanım, dikkatsizlik, ihmal, kaza (vurmalar, çökmeler, çarpmalar, kristalin kırılması vs.) sonucu saatin her hangi bir bölümünde meydana gelen hasar, saatin uygunsuz kullanımı veya Hamilton International Ltd. tarafından sunulan kullanma talimatlarına uyulmaması sonucu meydana gelen hasarlar.
- HAMILTON saatin, örneğin kullanımı, çalışmaması, ayıpları veya kusurlu çalışmasından kaynaklanan herhangi bir hasarın sonucu olan hasarlar, dolaylı hasarlar;
- HAMILTON saatin yetkili olmayan kişilerce açılması (mesela pil değişimi , bakım veya onarım için) ya da Hamilton International Ltd. kontrolü dışında HAMILTON saatin orijinal durumunda değişiklik yapılmasından doğan hasarlar.

Alıcının üreticiye karşı haiz olduğu kanundan kaynaklanan haklar haricinde ve yukarıda belirtilen garanti kapsamı dışındaki hasarlar nedeniyle Hamilton International Ltd.ne yapılacak talepler kabul edilmezler.

Yukarıdaki üretici garantisi:

- Satıcının sorumluluğunu tek başına üstlenerek kendisinin verdiği herhangi bir garantiden bağımsızdır.
- Alıcının satıcıya karşı haiz olduğu haklara ve alıcının kanundan kaynaklanan diğer haklarına etkilemez.

Hamilton International Ltd. müşteri hizmetleri, HAMILTON saatinizin en iyi şekilde bakımının yapılmasını sağlamaktadır. Eğer saatinizin bakıma ihtiyacı varsa ekteki listedeki Hamilton International Ltd. resmi satıcısına veya yetkili HAMILTON servisine başvurunuz: onlar size Hamilton International Ltd. standartlarına uygun hizmet vermeyi garanti ederler.

* HAMILTON AB ülkeleri Yetkili Satıcı
® HAMILTON tescilli marka

International Warranty

日本語 (Japanese)

保証書

お客様の HAMILTON® 時計については、お買い上げの日から２４ヶ月間は、本保証書に規定する条件により、Hamilton International Ltd. が保証いたします。この国際 HAMILTON 保証は、お買い上げになった HAMILTON 時計がお客様に引き渡された当時すでに存在していた材料上及び製造上の欠陥（以下単に「欠陥」という場合はかかる意味での欠陥をいいます）を対象とします。この保証は、HAMILTON の正規取扱店 * が、本保証書に、日付その他の事項を漏れることなく正確に記入したうえ捺印をした場合に、はじめて有効となります（以下かかる条件を満たした保証書を「有効な保証書」といいます）。

お客様は、保証期間中は有効な保証書を提示することにより、全ての欠陥について無料で修理を受けることができます。お客様の HAMILTON 時計を正常に使用できる状態に修理するのが適当でない場合は、Hamilton International Ltd. が、同一ないし同種の HAMILTON 時計との交換を保証いたします。交換後の時計に対する保証は、交換前の時計のお買い上げの日から２４ヶ月間とします。

製造者の保証は以下の場合はカバーいたしません。

- バッテリーの持続
- 通常使用による磨耗や老朽化（例　クリスタル部分の引っ掻き傷。皮、織物、ゴムなどの非金属性ストラップ及びチェーンの変色・変質。メッキ部分の剥がれ)。
- 異常な使用、乱用、不注意、過失、事故（打撃、陥没、衝突、ガラス破損等)、間違った使い方、Hamilton International Ltd. が指示した使用方法を守らなかったことに起因する時計の損傷。
- HAMILTON 時計の使用、機能不全、欠陥、不正確性などから派生するあらゆる間接的・派生的損害。
- HAMILTON 時計のバッテリー交換、アフターサービス、修理等について権限を与えられていない者に行わせた場合。Hamilton International Ltd. の管理が及ばないところで時計の基の状態に変更を加えている場合。

Hamilton International Ltd. に対するその他の請求、例えば上記の保証に加えて損害賠償等の請求をなされましても、お買い上げ主が製造者に対して強行法規上の権利を有している場合を除いて、それらの請求は保証の対象外となります。

- 上記の製造者保証は、販売店が行う保証とは別個独立の保証であり、販売店の保証については、販売店が一切の責任を負うことになっています。
- 上記の製造者保証は、販売店に対するお買い上げ主としての権利またはその他お買い上げ主が販売店に対して有するあらゆる強行法規上の権利に影響を及ぼすものではありません。

お客様の HAMILTON 時計のメンテナンスにつきましては、Hamilton International Ltd. のカスタマーサービスが完璧に行います。万が一お客様の時計に問題が生じた場合は、同封したリストに記載されている、正規 HAMILTON 特約店又は HAMILTON 指定サービスセンターにご相談いただければ、Hamilton International Ltd. の基準にしたがったサービスをお約束いたします。

*HAMILTON 日本国内または海外における正規販売店
HAMILTON® は登録商標です。

简体中文 (Chinese Mandarin)

保质条款

Hamilton International Ltd. 按照此保质条款，为您的 HAMILTON® 表提供二十四个月的保质服务，保质期自购买当日起计。HAMILTON 表的全球保质服务涵盖顾客所购买的 HAMILTON 表交付时所存在的材料和制造上的瑕疵（瑕疵）。只有 HAMILTON 表的特约经销商完整准确地填妥保质卡，并注明购买日期和盖章后（有效的保质卡），本保质服务方可生效。

保质期内，凭有效的保质卡您有权要求通过修理的方式免费排除任何瑕疵。如果修理不足以恢复您购买的 HAMILTON 表的正常的使用状态，Hamilton International Ltd. 保证为您更换一款相同或类似的 HAMILTON 表。更换后的手表的保质服务自被更换（被收回）手表购买之日起二十四个月后终止。

制造者的保质服务不涵盖：

- 电池的使用寿命；
- 正常的磨损和老化 (例如：表面的刮损；颜色的改变和 / 或非金属材料的（如皮质、纤维质和橡胶质）表带或表链的改变；电镀的脱落)；
- 因非正常使用 / 滥用、粗心大意、过失、意外（撞击、敲击、挤压、表面破损及其它)、不正确使用、不遵守 Hamilton International Ltd. 提供的使用说明而造成的手表任何部件的任何损坏；
- 任何种类的间接损失，例如由于使用 HAMILTON 表或由于 HAMILTON 表的瑕疵、不精确而造成的任何间接损失；
- 由任何未经授权的人士拆动过的 HAMILTON 表（诸如：更换电池、提供保养服务和维修）或在 Hamilton International Ltd. 控制之外被改变了原始状态的 HAMILTON 表。

在上述保质服务之外，Hamilton International Ltd. 明示排除购买者任何其它针对它的请求权，例如在保质服务之外要求损害赔偿，但强制性法律规定赋予购买者针对制造者的权利除外。

上述制造者的保质服务：

- 独立于任何销售者可能提供的保证，对该类保证销售者应独自承担一切责任；
- 不影响购买者针对销售者所享有的权利或购买者根据强制性法律规定可能享有的针对销售者的权利。

Hamilton International Ltd. 的特约服务中心保证为您的 HAMILTON 表提供完美的保养服务。如果您的 HAMILTON 表需要任何服务，请联系 HAMILTON 表的特约经销商或任何一家所附名单上列举的特约服务中心。它们能保证提供符合

HAMILTON 标准的服务。
HAMILTON® 是注册商标

繁體中文 (Chinese HK)

保質條款

Hamilton International Ltd. 按照此保質條款，為您的 HAMILTON® 表提供二十四個月的保質服務，保質期自購買當日起計。HAMILTON 表的全球保質服務涵蓋顧客所購買的 HAMILTON 表交付時所存在的材料和製造上的瑕疵（瑕疵）。只有 HAMILTON 表的特約經銷商完整準確地填妥保質卡，並註明購買日期和蓋章後（有效的保質卡），本保質服務方可生效。

保質期內，憑有效的保質卡您有權要求通過修理的方式免費排除任何瑕疵。如果修理不足以恢復您購買的 HAMILTON 表的正常的使用狀態，Hamilton International Ltd. 保證為您更換一款相同或類似的 HAMILTON 表。更換後的手錶的保質服務自被更換（被收回）手錶購買之日起二十四個月後終止。

製造者的保質服務不涵蓋：

- 電池的使用壽命；
- 正常的磨損和老化（例如：表面的刮損；顏色的改變和 / 或非金屬材料的（如皮質、纖維質和橡膠質）錶帶或錶鏈的改變；電鍍的脫落）；
- 因非正常使用 / 濫用、粗心大意、過失、意外（撞擊、敲擊、擠壓、表面破損及其它)、不正確使用、不遵守 Hamilton International Ltd. 提供的使用說明而造成的手錶任何部件的任何損壞；
- 任何種類的間接損失，例如由於使用 HAMILTON 表或由於 HAMILTON 表的瑕疵、不精確而造成的任何間接損失；
- 由任何未經授權的人士拆動過的 HAMILTON 表（諸如：更換電池、提供保養服務和維修）或在 Hamilton International Ltd. 控制之外被改變了原始狀態的 HAMILTON 表。

在上述保質服務之外，Hamilton International Ltd. 明示排除購買者任何其它針對它的請求權，例如在保質服務之外要求損害賠償，但強制性法律規定賦予購買者針對製造者的權利除外。

上述製造者的保質服務：

- 獨立於任何銷售者可能提供的保證，對該類保證銷售者應獨自承擔一切責任；
- 不影響購買者針對銷售者所享有的權利或購買者根據強制性法律規定可能享有的針對銷售者的權利。

Hamilton International Ltd. 的特約服務中心保證為您的 HAMILTON 表提供完美的保養服務。如果您的 HAMILTON 表需要任何服務，請聯係 HAMILTON 表的特約經銷商或任何一家所附名單上列舉的特約服務中心。它們能保證提供符合

HAMILTON 標準的服務。
HAMILTON® 是註冊商標

한국어 (Korean)

보증서

귀하가 구입하신 HAMILTON® 시계는 Hamilton International Ltd. 가 구입일로부터 24개월간 본 보증서의 조건에 따라 보증합니다. 국제적인 HAMILTON 보증은 구입한 HAMILTON 시계의 인도 시에 존재하는 재료 및 제조 결함("결함")을 보증합니다. 본 보증은 공식 HAMILTON 판매점*이 보증서에 날짜를 기재하고 보증서 전부를 정확하게 완성하여 날인을 한 경우에만 유효합니다("유효한 보증서").

귀하는 보증기간 동안 유효한 보증서를 제시할 경우 무료로 결함을 수리받을 권리가 있습니다. 만약, 수리가 귀하의 HAMILTON 시계를 정상적 사용 조건으로 환원시키기에 부적절할 경우, Hamilton International Ltd.는 동일 또는 유사한 HAMILTON 시계로 교환하여 드릴 것을 보증합니다. 교환된 시계에 대한 보증은 당초 구입한 시계의 구입일로부터 24개월 후에 종료됩니다.

본 제조인의 보증은 다음을 포함하지 않습니다:

- 건전지의 유효기간;
- 통상적인 마손 및 노화 (예를 들어, 크리스탈의 손상; 가죽, 섬유, 고무 등과 같은 비금속 줄과 사슬의 변색 및/또는 재질의 변질; 도금의 벗겨짐);
- 비정상적/남용적인 사용, 부주의, 과실, 사고(충돌, 부딪침, 충격, 파손된 크리스탈 등), 시계의 올바르지 않은 사용 및 Hamilton International Ltd.가 제공한 사용설명서를 준수하지 않음으로써 초래된 시계의 손상;
- HAMILTON 시계의 사용, 작동불능, 결함 또는 부정확 등으로부터 초래되는 모든 종류의 간접적 또는 파생적 손해;
- 공인되지 아니한 자에 의하여 조작되거나(건전지 교환, 서비스, 수리 등) Hamilton International Ltd.의 통제 범위를 넘어 원래의 상태로부터 변조된 HAMILTON 시계.

구입자가 제조인에 대하여 가지는 법률상의 강행규정에 따른 권리를 제외하고, 상기에 명시된 보증 이외의 Hamilton International Ltd.에 대한 추가적인 손해배상 청구권은 명시적으로 배제되는 바입니다.

상기 제조인의 보증은:

- 판매인이 제공하는 보증과는 별개이며, 판매인의 보증은 판매인이 전적으로 책임을 집니다.
- 구입자의 판매인에 대한 권리 또는 구입자가 판매인에 대하여 가지는 법률상의 강행규정에 따른 권리에 영향을 미치지 아니합니다.

Hamilton International Ltd.의 고객 서비스는 귀하가 구입한 HAMILTON시계의 완전한 유지를 보장합니다. 만약 귀하의 시계가 도움을 필요로 한다면, 동봉된 목록에 열거된 HAMILTON의 공식 판매점 또는 공인된 HAMILTON 서비스 센터를 찾아가시기 바랍니다: 그들은 Hamilton International Ltd.의 기준에 따른 서비스를 보장합니다.

* EU 국가들의 HAMILTON 전문 판매점
HAMILTON®는 등록된 상표입니다.

ไทย (Thai)

การรับประกัน

Hamilton International Ltd.*จะรับประกันนาฬิกา HAMILTON ®ของท่านเป็นระยะเวลายี่สิบสี่ (24) เดือนนับแต่วันที่ซื้อ ทั้งนี้ ภายใต้ข้อกำหนดและเงื่อนไขแห่งการรับประกันนี้ การรับประกัน HAMILTON ระหว่างประเทศครอบคลุมความชำรุดบกพร่องของวัสดุและการผลิตที่เกิดขึ้นขณะส่งมอบนาฬิกา HAMILTON ที่ได้ซื้อไป ("ข้อบกพร่อง") การรับประกันจะมีผลบังคับก็ต่อเมื่อได้มีการลงวันที่ และกรอกรายละเอียดลงในใบรับประกันและมีตราประทับของผู้จำหน่าย HAMILTON อย่างเป็นทางการ* อย่างถูกต้องครบถ้วน (ใบรับประกันที่มีผลบังคับ)

ในระหว่างระยะเวลาการรับประกัน และโดยการแสดงใบรับประกันที่มีผลบังคับ ท่านจะมีสิทธิที่จะได้รับการซ่อมแซมข้อบกพร่องโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ในกรณีที่ไม่สามารถซ่อมแซมแก้ไขนาฬิกา HAMILTON ให้คืนสู่สภาพปรกติแห่งการใช้งานได้ Hamilton International Ltd. รับรองว่าจะเปลี่ยนนาฬิกา HAMILTON เรือนใหม่หรือเรือนที่มีลักษณะเช่นเดียวกันให้ การรับประกันสำหรับนาฬิกาเรือนใหม่จะสิ้นสุดลงเมื่อครบยี่สิบสี่ (24) เดือนหลังจากที่ได้มีการซื้อนาฬิกาเรือนที่ถูกเปลี่ยนให้ใหม่

การรับประกันของผู้ผลิตนี้จะไม่ครอบคลุม:
- อายุการใช้งานของแบตเตอรี่
- การสึกหรอจากการใช้งานตามปกติ และการเสื่อมสภาพตามระยะเวลา (เช่น แผ่นกระจกเป็นรอย การเปลี่ยนสี และ/หรือวัสดุที่มิใช่สายโลหะ เช่น หนัง ผ้า ยาง ส่วนที่เคลือบไว้หลุดลอก)
- ความเสียหายใด ๆ ในส่วนของนาฬิกาอันเกิดจากการใช้นาฬิกาในทางที่ผิด/ผิดปกติ ไม่ดูแลรักษา ประมาทเลินเล่อ อุบัติเหตุ (ทุบ ตอก บด หรือกระจกแตก เป็นต้น) ใช้ไม่ถูกต้อง และการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้ที่ Hamilton International Ltd. จัดทำให้
- ความเสียหายทางอ้อมหรือความเสียหายต่อเนื่องไม่ว่าชนิดใด ๆ อันเกิดจากนาฬิกา HAMILTON อาทิเช่น การใช้งาน นาฬิกาไม่ทำงาน ข้อบกพร่อง หรือการบอกเวลาไม่เที่ยงตรงของนาฬิกา HAMILTON
- นาฬิกา HAMILTON ที่ดำเนินการโดยบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาต (เช่น การเปลี่ยนแบตเตอรี่ การบริการ หรือการซ่อมแซม) หรือที่ได้รับการดัดแปลงสภาพดั้งเดิมอันอยู่เหนือการควบคุมของ Hamilton International Ltd.

นอกจากนี้การประกันนี้ไม่รวมอย่างชัดแจ้งถึงข้อเรียกร้องอื่นใดต่อ Hamilton International Ltd. เช่น หรือความเสียหายอื่นอันนอกเหนือจากการรับประกันที่กล่าวมาข้างต้น ยกเว้นสิทธิตามกฎหมายที่ผู้ซื้ออาจมีต่อผู้ผลิต

การรับประกันของผู้ผลิตข้างต้น:
- ไม่ขึ้นกับการรับประกันใด ๆ ที่ผู้ข้ายอาจจัดให้ โดยผู้ข้ายจะเป็นฝ่ายที่ต้องรับผิดชอบแต่ผู้เดียว
- ไม่กระทบต่อสิทธิของผู้ซื้ออันมีต่อผู้ข้ายหรือสิทธิตามกฎหมายอื่นได้ที่ผู้ซื้ออาจมีต่อผู้ข้าย

แผนกบริการลูกค้าของ Hamilton International Ltd. มั่นใจว่าจะให้การบำรุงรักษานาฬิกา HAMILTON ของท่านอย่างสมบูรณ์ หากนาฬิกาของท่านต้องการการดูแลรักษา ท่านสามารถให้ความไว้วางใจต่อผู้จำหน่าย HAMILTON อย่างเป็นทางการ หรือ ศูนย์บริการ HAMILTON ที่ได้รับอนุญาตตามที่ระบุไว้ในรายการที่แนบมานี้ โดยบุคคลเหล่านั้นสามารถรับประกันการบริการตามมาตราฐานของ Hamilton International Ltd. ได้

*ผู้จำหน่าย HAMILTON ที่มีความเชี่ยวชาญในกลุ่มภาคพื้นยุโรป (อียู)
HAMILTON ® คือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียน

Tiếng Việt (Vietnamese)

Bảo hành

Đồng hồ HAMILTON® của Quý khách được công ty Hamilton International Ltd. bảo hành trong thời hạn 24 tháng kể từ ngày mua theo các điều khoản bảo hành dưới đây. Điều khoản bảo hành quốc tế của HAMILTON bao gồm những khuyết tật về vật liệu và sai sót do chế tạo đã có vào lúc mua đồng hồ HAMILTON (*các khuyết tật*). Việc bảo hành chỉ có hiệu lực nếu phiếu bảo hành được một đại lý chính thức của HAMILTON điền một cách đầy đủ chính xác, ghi rõ ngày tháng và có đóng dấu (*giấy bảo hành hợp lệ*).

Trong thời gian bảo hành, nếu Quý khách xuất trình giấy bảo hành hợp lệ, Quý khách sẽ có quyền được sửa chữa miễn phí mọi khuyết tật của đồng hồ. Trong trường hợp việc sửa chữa không khôi phục lại được điều kiện sử dụng bình thường của đồng hồ HAMILTON, công ty Hamilton International Ltd. sẽ bảo đảm đổi miễn phí cho Quý khách chiếc đồng hồ HAMILTON mới có đặc tính giống hệt hoặc tương tự với đặc tính của đồng hồ mà Quý khách đã mua. Nghĩa vụ bảo hành đối với đồng hồ thay thế sẽ kết thúc vào cuối thời hạn 24 tháng kể từ ngày mua chiếc đồng hồ phải thay thế.

Bảo hành của nhà sản xuất không được thực hiện đối với:

- thời hạn hoạt động của pin;
- các hư hỏng phát sinh do hao mòn thông thường, do lão hoá, các hư hỏng thông thường khác như rách hay rạn nứt, xây xước (ví dụ như xước mặt kính; sự biến đổi màu sắc và/hoặc chất liệu phi kim loại của dây đeo đồng hồ như da, nhựa, vải, cao su; tróc lớp mạ ngoài);
- mọi hư hỏng trên bất kỳ bộ phận nào của đồng hồ do sử dụng một cách khác thường, không cẩn thận, cẩu thả, do sự cố (ví dụ như đồng hồ bị văng, bị va đập gây ra các vết, sứt mẻ, bẹp, bị vỡ mặt kính...), sử dụng đồng hồ không đúng và không tuân thủ các hướng dẫn sử dụng đồng hồ mà công ty Hamilton International Ltd. đã cung cấp;
- các thiệt hại bất kể loại nào, gián tiếp hay trực tiếp là kết quả của việc sử dụng đồng hồ HAMILTON, do đồng hồ HAMILTON không hoạt động, có khuyết tật hoặc hoạt động không chính xác;
- đồng hồ HAMILTON bị can thiệp kỹ thuật bởi các bên không được uỷ quyền (ví dụ như thay pin, bảo dưỡng, sửa chữa), hoặc đồng hồ đã bị làm thay đổi so với nguyên gốc mà việc này nằm ngoài sự kiểm soát của công ty Hamilton International Ltd..

Mọi yêu cầu, đòi hỏi đối với công ty Hamilton International Ltd. như bồi thường cho các thiệt hại không thuộc các điều khoản bảo hành đã mô tả trên đây sẽ tuyệt đối không được chấp nhận, ngoại trừ các quyền theo luật định mà người mua có thể có đối với nhà sản xuất.

Bảo hành của nhà sản xuất như quy định trên đây là:

- độc lập với bất kỳ bảo hành nào mà người bán có thể đưa ra và chỉ có người bán mới chịu trách nhiệm đối với các bảo hành đó;
- không ảnh hưởng tới các quyền của người mua hàng đối với người bán hàng cũng như các quyền theo luật định mà người mua hàng có thể có đối với người bán hàng.

Dịch vụ bảo hành của công ty Hamilton International Ltd. bảo đảm việc bảo dưỡng tốt nhất cho đồng hồ HAMILTON của Quý khách. Nếu Quý khách cần bảo dưỡng cho đồng hồ của mình, xin vui lòng liên hệ với đại lý HAMILTON chính thức hoặc một trong các Trung tâm Bảo hành của hãng HAMILTON được giới thiệu trong danh sách kèm theo đây: họ có thể đảm bảo công việc bảo hành theo các tiêu chuẩn của công ty Hamilton International Ltd.

* Đại lý HAMILTON ở các nước EU.

HAMILTON ® đã được cấp chứng nhận đăng ký nhãn hiệu

International Warranty

עברית (Hebrew)

אחריות

שעון ה-HAMILTON® שלך הינו באחריותה של Hamilton International Ltd לתקופה של עשרים וארבעה (24) חודשים מיום הקנייה בכפוף להסכמות ולתנאים של אחריות זו. האחריות הבינלאומית של HAMILTON® מכסה פגמים בחומרים ובייצור הקיימים בזמן האספקה של שעון ה-HAMILTON® הקנוי ("פגמים"). האחריות נכנסת לתוקף רק במידה ובתעודת האחריות מצוין תאריך, התעודה מולאה והושלמה נכונה והוחתמה על ידי מפיץ HAMILTON® מורשה* ("תעודת אחריות תקפה") .

במהלך תוקפת האחריות ועל ידי הצגת תעודת האחריות התקפה, תינתן לך הזכות לתיקון כל פגם ללא תשלום נוסף. במידה ותיקונים לא יאפשרו להחזיר את השעוןHAMILTON® שלך לתנאי שימוש רגילים, Hamilton International Ltd מבטיחה את החלפתו בשעון HAMILTON® בעל תכונות זהות או דומות. האחריות לשעון המוחלף מסתיימת עשרים וארבעה (24) חודשים מיום קניית השעון המוחלף.

אחריות היצרן אינה מכסה:

- את חיי הסוללה;
- בלאי סביר והתיישנות (לדוגמא זכוכית שרוטה; שינוי בצבע ו/או בחומר של רצועות ושרשראות שאינן מתכתיות, כדוגמת עור, בד, גומי, קילוף הציפוי);
- כל פגם בחלק כלשהו של השעון הנובע משימוש שאינו-רגיל / משימוש פוגעני, מהזנחה, רשלנות, תאונות (מכות, פגיעות, ריסוק, זכוכית שבורה וכו'), שימוש לא נכון בשעון וחוסר הקפדה על הוראות השימוש שסופקו על ידי Hamilton International Ltd;
- נזק לא ישיר או תוצאתי מכל סוג הנובע לדוגמא מהשימוש, מחוסר תפקוד, מהפגמים או מחוסר דיוק של שעון ה- HAMILTON®;
- טיפול בשעון HAMILTON® על ידי אנשים שאינם מורשים (כדוגמה לצורך החלפת סוללה, שירות או תיקונים) או שנעשו שינויים במצבו המקורי מעבר לשליטתה של

Hamilton International Ltd;

לא ניתן להעלות כל תביעה נוספת כנגד Hamilton International Ltd לדוגמא לנזקים נוספים לאמורים באחריות המתוארת לעיל למעט זכויות חוקיות מחייבות שעשויות להתקיים לקונה כנגד היצרן.

האחריות של היצרן שלעיל:

- אינה תלויה בכל אחריות אחרת שעשויה להינתן על ידי המוכר, אשר ביחס אליה הוא נושא באחריות בלעדית.
- אינה משפיעה על זכויות הקונה כנגד המוכר או על כל זכויות חוקיות מחייבות אחרות אשר עשויות להתקיים לקונה כנגד המוכר.

שירות הלקוחות של Hamilton International Ltd מבטיח תחזוקה מושלמת לשעון HAMILTON® שלך. אם שעונך זקוק לטיפול, סמוך על מפיץ HAMILTON® מורשה או מוקד שרות מורשה של HAMILTON® כפי שנכלל ברשימה המצורפת: הם יכולים להבטיח שירות בהתאם לסטנדרטים של Hamilton International Ltd.

מפיצים מורשים באיחוד האירופי של HAMILTON®*

HAMILTON® הוא סימן מסחר רשום

العربية (Arabic)

الضمان

نؤكد بأن ساعتك ماركة ®HAMILTON مكفولة من قبل .Hamilton International Ltd لمدة أربعة وعشرين (٢٤) شهرا إعتبارا من تاريخ الشراء بمراعاة الشروط والأحكام الواردة في هذا الضمان، ويغطي ضمان Hamilton International Ltd. الساري في كافة أنحاء العالم، العيوب الموجودة في المواد والمصنعية (ʹالعيوبʺ) كما في تاريخ تسليمكم لساعة HAMILTON المشتراة من قبلكم ويسري مفعول الضمان فقط إذا كانت شهادة الضمان تحمل تاريخا وأن يكون التاريخ محررا بشكل كامل وصحيح ومختومة بختم لموزع HAMILTON الرسمي** (ʹشهادة الضمان الساريةʺ).

يكون لك الحق طوال مدة الضمان، وبمجرد إبراز ʹشهادة الضمان الساريةʹ بأن تحصل على إصلاح لأي من ʹالعيوبʹ دون أن تتحمل أية تكلفة، وفي الحالة التي يكون فيها من غير المناسب إجراء الإصلاح لإعادة ساعتك HAMILTON إلى حالتها الأصلية، ستضمن .Hamilton International Ltd لك تبديلها بساعة HAMILTON مماثلة أو مشابهة في الخصائص، وتنتهي مدة الضمان للساعة البديلة بنهاية مدة الشهور الأربعة والعشرين (٢٤) من تاريخ شراء الساعة المستبدلة.

نرجو ملاحظة أن ضمان الشركة الصانعة لا يشمل ما يلي:

– مدة صلاحية البطارية
– الإستهلاك العادي والتقادم (على سبيل المثال ظهور خدوش على مادة الكريستال، أو تغير في اللون و/أو مادة السوار والسلسلة غير المعدنية ، مثل الجلد والقماش والمطاط، أو تقشير الطلاء)؛
– أي تلف لأي جزء من الساعة يكون ناتجا عن إستخدام غير عادي / سيء، أو عدم عناية أو إهمال أو حوادث (إرتطام، ضغط ، سحق، كسر للكريستال .. إلخ)، إستخدام غير سليم للساعة وعدم مراعاة توجيهات الإستخدام الصحيح المقدمة من .Hamilton International Ltd
– تلفيات غير مباشرة أو إستتباعية من أي نوع، تكون ناتجة على سبيل المثال عن الإستخدام، التوقف عن العمل، العيوب، عدم دقة قراءة ساعة HAMILTON؛
– محاولة التدخل في عمل ساعة HAMILTON من قبل أشخاص غير مرخص لهم ذلك (على سبيل المثال تبديل البطارية أو إجراء صيانة أو إصلاحات) أو إجراء تعديل على حالتها الأصلية يكون خارج سيطرة .Hamilton International Ltd؛

تستبعد صراحة أية مطالبة عن أمور أبعد من ذلك قد تقدم ضد .Hamilton International Ltd مثل أضرار إضافية أكثر مما ورد وصفه أعلاه ، بإستثناء الحقوق القانونية الإجبارية التي يجوز أن تكون للمشتري ضد الجهة الصانعة.

يعتبر الضمان الصادر عن الجهة الصانعة والموضح أعلاه:

– مستقلا عن أي ضمان قد يقدمه البائع ، وهو ما يتحمل البائع مسؤوليته منفرداً.
– غير مجحف بحقوق المشتري ضد البائع ولا بأية حقوق قانونية أخرى يجوز أن تترتب للمشتري على عاتق البائع.

يتولى قسم خدمة العملاء لدى .Hamilton International Ltd مسؤولية التحقق من صيانة مثالية لساعتك HAMILTON، ما عليك سوى الإعتماد على الوكيل الرسمي لساعة HAMILTON أو مركز خدمة رسمي لساعة HAMILTON عند الحاجة إلى أي إصلاح أو صيانة، حسب الأسماء التي تظهر في القائمة، حيث يمكن لهم ضمان تقديم الخدمة وفقا للمعايير المطبقة لدىHAMILTON .

* الموزع الرسمي لساعة HAMILTON في دول الإتحاد الأوروبي

العلامة التجارية ®HAMILTON هي علامة تجارية مسجلة رسميا

NORTH AMERICA

Canada

The Swatch Group (Canada) Ltd.
Division Hamilton
555 Richmond Street W.
Suite 1105, 11th floor
Toronto, Ontario, M5V 3B1
Tel: +1 416 703 1667

Time & Gold Ltd.
565 West Georgia Street
V6B 1Z5
Vancouver, BC
Tel: +1 604 682 4487
Fax: +1 604 682-4961

Timeco
4459 Canada Way
V5G 1J3
BURNABY, BC
Tel: +1 604 435 6383
Fax: +1 604 435 6229

Helvetia W/S Ltd.
1100 La Gauchetiere W.
Suite 267, Box 105
H3B 2S2
Montreal, P.Q.
Tel: +1 514 861 2985
Fax: +1 514 861 7508

USA

SGUS
55 Metro Way, Suite #1
Secaucus NJ 07094
Tel: 800 877 5224
Fax: 201 558 5099
sgcst@swatchgroup.com

East

Omega Service Agency
1010 Jefferson Bldg, 1015 Chestnut St,
Philadelphia, PA 19107
Tel: 215 625 0220
Fax: 215 922 7685

Midwest

Swiss Service Center
17 1/2 Calendar Court,
La Grange, IL 60525
Tel: 708 482 0610
Fax: 708 482 1084
www.swissservice.com

West

SGUS
2050 South Bundy Drive, Suite 290
Los Angeles, CA 90025
Tel: 877 839 5224

Northwest

Nesbit's Service
1425 4th Avenue, Suite 101,
Seattle, WA 98101
Tel: 206 623 1211
Fax: 206 623 1710
www.nesbitswatchservice.com

Southeast

SGUS
5301 Blue Lagoon Dr.
Suite #610
Miami, FL 33126
Tel: 877-839-5224
Fax: 305-264-1405

SOUTH AMERICA

Argentina
Services pour la Haute Horlogerie Suisse, SHHS
Tucumán 620, 1º floor
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentina
Tel: +54 11 4322 1038
Fax: +54 11 438 3475

Brasil
The Swatch Group do Brasil Ltda
Edifício Tívoli
Rua Eng Antonio Jovino, 220 – Cj. 62
São Paulo – SP
CEP 05727-220
Tel: +55 11 3746 2899

Chile
H. Briones Comercial S. A.
Av. Alonso de Córdova 2467
Vitacura
Santiago
Tel: +56 (2) 953 50 73

Colombia
DISUIZA S.A.
Av. 15 # 122-45iso 6
Bogotá, Colombia
Tel: (571) 2156466

Mexico
The Swatch Group (México) S. A. de C.V.
Avenida Ejercito Nacional 499-piso 1°
11590 Mexico D.F.
Tel: +52 55 91 77 36 15

Panama
Swiss Sport Corporation
Plaza Regency, Piso 6
Via España 177
P.O. Box 3398 Panamá, 4 Panamá
Tel: +50 7 214 9128

Grupo Wisa
Customer Service
Zona libre de Colón
P. O. Box 3294
Panamá
Tel: +50 7433 70 00

Venezuela
Joyeria Daoro
Centro San Ignacio, C.A, La Castell
Caracas
Venezuela
Tel: +58 212 267 41 61

ASIA / EAST

China
SMH Service Center
Rm 1609 Scitech Tower
22, Jian Guo Men Wai Avenue
Beijing 100004
Tel: 400-670-1892

SMH Service Center
Rm 901-903/921-924, South Tower
World Trade Center
371~375# Huanshi Dong Road
Guangzhou 510095
Tel: 400-670-1892

SMH Service Center
Rm 409 Metro Tower
30, Tian Yao Qiao Road
Shanghai 200030
Tel: 400-670-1892

SMH Service Center
Floor 11, Furama International Business Center,
No.69-1, Zhonghua Road, Heping Dist.
Shenyang 110001
Tel: 400-670-1892

Hong Kong
The Swatch Group (HK) Ltd.
Customer Service
39 F., Manulife Tower
169 Electric Road, North Point
Hong Kong
Tel: 852-2510-5218
Fax: 852-2512-8508

India
Country Customer Service
Swatch Group (India) Pvt. Ltd.
5th Floor, DLF Centre
Sansad Marg
New Delhi - 110 001
Tel: +91 11 41501088

Indochina
Thakral
20 Upper Circular Road #03-06
The Riverwalk Singapore 058416
Tel: +65 6 339 7001

Indonesia
Time International
PT TIME RINDO PERKASA
Menara Sudriman Level 12A
Jl. Jend. Sudriman
Kov. 60
12190 Jakarta / Indonesia

Japan
Tokyo
THE SWATCH GROUP (JAPAN) KK,
Customer Service Tokyo
Nicolas G. Hayek Center, 7F, 7-9-18, Ginza,
Chuo-Ku, Tokyo. 104-8188
Tel: ++81 3 6254 7111

Osaka
THE SWATCH GROUP (JAPAN) KK,
Customer Service Osaka
Ark Building, 8F, 1-1-10, Kitahorie, Nishi-Ku,
Osaka.550-0014
Tel: ++81 6 6538 8551

Fukuoka
Swiss Watch Service Center
Tenjin-Linden Bldg., 4F, 3-14-31, Tenjin, Chuo-Ku,
Fukuoka 810-0001
Tel: ++81 92 731 6611

Nagoya
Chubu Watch Service Center
Montre Bldg., 3F, 5-4-5-, Sakae, Naka-Ku,
Nagoya 460-0008
Tel: ++81 52 243 6591

Sapporo
Sapporo Watch Service Center
Sasseki Bldg., 5F, Nishi-3chome, Minami-1jyo,
Chuo-Ku, Sapporo, 060 0061
Tel: ++81 11 241 3002

ASIA / EAST

Korea
The Swatch Group (Korea) Ltd.
1F., K1 REIT Bldg
463 Chungjeongno-3ga, Seodaemun-gu
Seoul, Korea
Tel: 2- 3149- 9500

Malaysia
The Swatch Group (M) Sdn Bhd
Level 22, Wisma Goldhill
No. 67 Jalan Raja Chulan
Kuala Lumpur 50200
Malaysia
Tel: +603 2050 8888
Fax: +603 2050 8997

Philippines
Watchworks
2nd Floor, Ali Mall, Arenata Center
Quezon City, Philippines
Tel: +632 911 7878

Russia
SWATCH GROUP RUS
Vyatskaya Street, 27 bld 13
127015 Moscow
Russia
Tel: +7 495 2879270

Singapore
The Swatch Group Singapore S.E.A. (S) Pte Ltd
501 Orchard Road
#04-05/05A
Wheelock Place
Singapore 238880
Tel: +65 6513-3800
Fax: +65 6513-3833

Thailand
C.Thong Panich
447-451 Jawaraj Road
Sampandhawongse
Bangkok 10100
Tel: 662-6230248

The Swiss Watch Gallery
G/F Central City Bangna
Bangna-Trad Road
Bangkok
Tel: 662-361-0579

The Swiss Watch Gallery
3rd Flooor, Central World Plaza
Rajadamri Road, Patumwan
Bangkok 10400

Taiwan
The Swatch Group Far East Distribution Ltd.,
Taiwan Branch
6F, No 126, Sec 4, Nanking East RD,
Taipei 105 Taiwan R.O.C.
Phone: +886 2 7707 8003
Fax: +886 2 2546 8282

EUROPE

Austria
The Swatch Group (Österreich) GmbH
Ares Tower Donau-City-Strasse 11A
1220 Wien
Tel: +43 1 98185
Fax: +43 1 98185-19

Belgium/ Benelux
The Swatch Group Belgium
Bergensesteenweg 1424
1070 Bruxelles
Tel: +32 256 71 30
cs@bel.swatchgroup.com

Bulgaria
MegaTrade 97 Ltd.
31, Alabin Str.
1000 Sofia
Bulgaria
Tel: + 359 2 986 45 68

Czech Republic
Hibernia servis
U libeňského pivovaru 10
18020 Praha 8
Tel: +420 284 829 163

Denmark
The Swatch Group Nordic, Denmark
Strandvejen 102b 4.
2900 Hellerup
Denmark
Tel: +45 8813 6080

France
The Swatch Group (France) S.A.S.
112, avenue Kléber
F - 75116 Paris
Tel: +33 (0)1 53 81 22 00

THE SWATCH GROUP (France) S.A.S.
18 rue La Fayette
BP 4025
F - 25071 Besançon Cedex 09
Tel: +33 (0)3 81 48 14 60
france.serviceclients@swatchgroup.com

Finland
The Swatch Group Nordic, Finland
Division Hamilton
Äyritie 12 B
01510 Vantaa
Tel: +358 10 218 55 05

Germany
The Swatch Group (Deutschland) GmbH
Hohenzollernstraße 16
75177 Pforzheim
Tel: +49 7231 3872 655
Fax: +49 7231 3872 624

Greece
The Swatch Group Greece
3, Mantzagriotaki STR & Sygrou Ave
GR-17672 Kallithea,
Athens, Greece
Tel: +30 210 9565656
Fax: +30 210 9565252

Hungary
Chrono EXP.-Imp. Ker. Kft.
Hudyadi Janos ut 1.
1117 Budapest, Hungary
Tel: +36 13710 833

Italia
The Swatch Group (Italia) S.p.A.
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 7 Pal. R 1
20089 Rozzano - Milano
Tel: +39 02 575 979

Netherlands
The Swatchgroup (Netherlands) BV
Postbus 511
Fellenoord 19
5612 AA Eindhoven
Tel: +31(0) 40 21 99 916
cs@nl.swatchgroup.com

Norway
The Swatch Group Nordic, Norway
Stalfjaera 26
Box 143 Kalbakken
0902 Oslo
Tel: +47 22 91 85 50

Poland
The Swatch Group (Polska) Sp. Z o.o.
Ul. Marynarska 15
02 – 674 Warszawa

Portugal
Analógico Repair Centre
Rua Tomás Ribeiro Nº 41, 2º andar
1050-225 Lisboa
Portugal

Cinco em Ponto Repair Centre
Av. dos Aliados Nº214, 1º Dto
4000-065 Porto
Portugal

EUROPE

Romania
B&B Collection Service Center
Unirea Shopping Center
Str. Piata Unirii, Nr. 1, Sector 3
Bucuresti
Romania
Tel: +40 727 227 625

Slovenia
SloWatch Servis d.o.o.
Gosposvetska cesta 5
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 12003 109
Fax: +386 12003 110

Spain
Swatch Group España
C/Foronda, 7, 28034 Madrid
Tel: +34 91 364 63 00

Swatch Group España
C/Aribau 230 - 6ª Planta - Puerta G-H
08006 Barcelona
Tel: +34 93 241 38 92

Omesit
C/Juan Hurtado de Mendoza, 17
28036 Madrid
Tel: +34 91 359 10 28

Omtis
Plaza de Maragall, 18,
08027 Barcelona
Tel: +34 93 351 33 06

Mecaquarz
C/Javier Lasso de la Vega, 4 - Local 3
41002 Sevilla
Tel: +34 95 438 12 68

Servi Watch Suiza
C/Estrecha de San Andres, 2-4 Piso 1º Izda.
15003 La Coruña

Juan Gutierrez
C/ Jose Arana, 14
20001 Donosti
Tel: +34 94 332 32 32

P.A. Herzog
C/Fernando Arocena Quintero, 4 Nave 1
38009 Santa Cruz De Tenerife

Rivero Vitaller
C/ Nestor de la Torre, 15-E
35006 Las Palmas De Gran Canaria

Sweden
The Swatch Group Nordic, Sweden
Box 47325
Arstaängsvägen 1B
10074 Stockholm
Tel: +46 (0)8 681 18 00

Switzerland
Hamilton International Ltd. - Switzerland
c/o Rado Uhren AG Lengnau
Reparaturservice
Bielstrasse 45
2543 Lengnau
Tel: +41 (0)32 655 64 40
Fax: +41 (0)32 655 61 72

UK
The Swatch Group UK
PO Box 1642
Southampton
SO15 0JA
Tel: +44 (0)845 275 2900

Ukraine
Vallee des Bijoux
57/80 Saksaganskogo str.
Kiev, Ukraine
Tel: +380 44 287 81 30

MIDDLE EAST

Bahrain
Asia Jewellers
Shop No: 104
Al A'ali Complex
Seef District
Kingdom of Bahrain
Tel: +973 17581444

Dubai
Swatch Group Middle East
Sheikh Zayed Highway
Emirates Towers, 46th Floor
P.O. Box 504933
Dubai UAE
Tel: +9714 330 0455

Iran
Kish Behin Trading Co.
No 1 corner of 9th st.
Masser Build. (aisha)
Theran 14467
Iran
Tel: +98 21 8827 4325

Iraq
Dar Al Nokhba Lil Saat
Al Haye Yusuf Al Jamely Bldg.
St. #20, Al Bayah-1
Baghdad
Iraq
Tel: +97 1 5064 26176

Israel
Roltime Ltd.
7. Imber St. Kirgat Arge
Petach - Tikia
490002 Israel
Tel: +972 3 929 7000

Jordan
Time Center
P.O. Box 630
11118 Amman
Jordan
Tel: +962 6 5682 666

Kuwait
Morad Yousuf Behbehani.
P.O. Box 146, Safat
13002 Safat
Kuwait
Tel: +965 4844352

Lebanon
ETS. Hagop Atamian
Dora Highway, Vartanian Center, 3rd Floor
P.O.Box 80592
Bourj Hammoud
Beirut, Lebanon
Tel: +961 1 256655
Fax: +961 1 262047

Qatar
Alfardan Centre
P.O. Box 63
Doha
Qatar
Tel: +97 4440 8408

Saudi Arabia
Al Moallim Jewellery
P.O. Box 29805
Riyadh 11467 KSA
Saudi Arabia
Tel: +966 1 478 9909

Syria
Alam Assaat
Pitar Building
PO Box 11582
29 May Street
Damascus
Syria
Tel 1: +963 11 231 90 63
Tel 2: +963 11 231 14 37

Turkey
SAAT VE SAAT SAN. VE TIC. A.S.
Maslak Mah. Buyukdere Cad. Noramin Is Merkezi
No:237 / D
Sisli – Istanbul Turkey
Tel: +90 212 444 72 28
Fax: +90 212 328 36 66

U.A.E.
Rivoli Group Service Center
P O Box 121
Bur Dubai
Dubai
United Arab Emirates
Tel: +971 4 3531 400

Service Centers

OCEANIA

Australia

The Swatch Group Australia Ltd.
Level 2
1601 Malvern Road
Glen Iris, VIC 3146
Tel: +61 3 8844 3300

The Swatch Group Australia Ltd.
Suite 1, Level 9 / 46 Market Street
Sydney / NSW 2000
Tel: +61 2 8252 5200

Guam

Guam Marketing Corp.
456 South Marine Drive
Tamuning, Guam 9691

AFRICA

Egypt

Baghdad Trading Co.
19, Abbas El Akkad Street, Nasr City
CAIRO
Tel: 02-260 75 16

Baghdad Trading Co.
Rado Service Center, 22, Kasl El Nil Street
CAIRO
Tel: 02-392 59 79

Baghdad Trading Co.
48, Safia Zaghlol Street
Alexandria
Tel: 03-487 96 19

Libya

ELMAGRI BROS. CO
Emhemmed Elmgariaf St.
P.O. Box 80405
Tripoli
Tel: +218 913 152 915

ELMAGRI BROS. CO
Dubai street
P.O. Box 1458
Benghazi / Libia
Tel: +218 913 762 190

Morocco

KTLC Morocco
Espace porte D'anfa
Rue Bab Mansour No 3 Bat C
4e étage N13
Casablanca
Morocco
Tel: +212 22 94 1504

South Africa

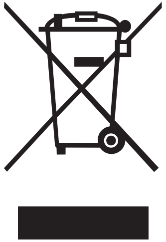
The Swatch Group (South Africa) (Pty) Ltd.
PO Box 783411
Sandton
Johannesburg
South Africa
2146
Tel: +27 (0)11 911 1200

HAMILTON INTERNATIONAL LTD.

Chemin du Long-Champ 119
CH-2504 Biel-Bienne
Switzerland

Tel + 41 32 343 4071 / Fax +41 32 343 4006
customer.service@hamiltonwatch.com

Recycling



English
Collection and treatment of end of life quartz watches*
This symbol indicates that this product should not be disposed with household waste. It has to be returned to a local authorized collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

* valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation.

Français (French)
Collecte et traitement des montres Quartz en fin de vie*
Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

* applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

Deutsch (German)
Sammlung und Behandlung von Quarz Uhren nach Ende Ihrer Lebensdauer*
Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

* gilt nur in den EU Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

Italiano (Italian)
Raccolta e smaltimento degli orologi al quarzo usati*
Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti comuni. Il prodotto deve essere consegnato al locale centro di raccolta autorizzato oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. In questo modo contribuirete alla tutela dell'ambiente e della salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

* valido negli Stati Membri dell'Unione Europea e negli altri Paesi che abbiano una legislazione corrispondente.

Español (Spanish)
Recogida Y Tratamiento De Relojes De Cuarzo Al Final De Su Vida Util.*
Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos. Debe ser entregado al sistema local autorizado de recogida de residuos. Siguiendo ese procedimiento contribuirá a la protección del medioambiente y la salud humana. El reciclado de materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales.

* válido en los Estados miembros de la UE y en aquellos países con legislación equivalente.

Português (Portuguese)

Recolha e tratamento de relógios de quartzo em fim de vida*

Este símbolo indica que este produto não pode ser depositado em conjunto com o lixo doméstico. Tem de ser entregue num agente do sistema de recolha autorizado. Seguindo este procedimento estará a contribuir para a protecção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

* válido em qualquer Estado Membro da UE e em qualquer outro país com legislação equivalente

Dansk (Danish)

Indsamling og behandling af quartz ure efter endt levetid*

Dette symbol angiver, at delle produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Produktet skal afleveres på en lokal godkendt genbrugsstation. Ved al følge disse retningslinjer bidrager De til at beskytte miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med til at bevare naturens ressourcer.

* gælder i RU medlemsstaterne og i lande med tilsvarende lovgivning.

Nederlands (Dutch)

Het inzamelen van en het omgaan met quartz horloges na afloop van hun levensduur*

Dit symbool betekent dat U dit product niet samen met het huisafval mag weggooien. Het moet aan de locale (gemeentelijke) teruggave- of inzamelpunten (müieuparken, milieuperrons) terug worden gegeven. Als U op deze wijze handelt, draagt U bij aan het behoud van het milieu en aan de menselijke gezondheid, Het recyclen van deze stoffen helpt de natuurlijke hulpbronnen te conserveren.

*Geldt alleen in de EU-lidstaten en in landen met dienovereenkomstige wetgeving.

Suomi (Finnish)

Käytöstä poistettujen kvartsikellojen keräys ja kierrättäminen*

Tämä tunnus tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote tulee toimittaa kierrätettäväksi kyseisen maan voimassa olevien lakien mukaan. Noudattamalla näitä ohjeita edistätte ympäristön-ja terveydensuojelua. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja.

* voimassa EU-jäsenmaissa ja muissa vastaavan lainsäädännön maissa.

Norsk (Norwegian)

Innsamling og behandling av kasserte Ouartz. klokker*

Dette symbolet betyr at dette produkt ikke må kastes sammen med husholdingsavfall. Det må returneres til en lokal, autorisert innsamlingsstasjon. Ved å følge denne prosedyren medvirker du til bevaring av miljø og helse. Produkt gjenvinning hjelper til med å bevare naturressursene.

*gjelder i FM/EØS land og andre land med lignende lovgivning

Svenska (Swedish)

Återvinning och behandling av uttjänta kvartsur*

Denna symbol betyder att produkten inte skall kastas bland hushållsavfall. Den måste återvinnas vid en lokal återvinnings-station. Genom att följa denna procedur bidrar du till att skydda miljön och människors hälsa. Att återvinna råmaterialet bidrar till att bevara naturresurser.

* giltig inom EU och i länder med motsvarande lagstiftning.

Български (Bulgarian)

Събиране и третиране на бракувани кварцови часовниц

Този символ означава, че продукта означен с него не трябвг да бъде изхвърлян като всеки друг домакински отпадък. Той трябва да бъде предаден на лълномощена за това система за местно събиране на подобни отпадъци. Следвайки тази гроцедура Вие ще допринесете за опазването на околната среда и човешкото здраве. Реци юшрането на материалите ще помогне за опазването на природните ресурси.

* Валидно в страните-членки на ЕС и във всяка друга законодателство.

Hrvatski (Croatian)

Sakupljanje i postupanje sa Quartz satovima nakon isteka njihovog vijeka*

Ovaj simbol znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati sa kućnim otpadom. On treba biti vraćen lokalnom, ovlaštenom povratno-skladišnom sistemu. Uz pridržavanje ovog postupka pridonosite zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja. Recikliranje ovih tvari pomaže održavati prirodno sredstvo.

* Važi samo u zemljama članicama EU i u zemljama sa prigodnim zakonodavstvom.

Čeština (Czech)

Sběr a likvidace hodinek Quartz po uplynutí jejich životnosti*

Tento symbol znamená, že se tento produkt nemá likvidovat s domovním odpadem. Má být odevzdán do místních autorizovaných sběrných systémů určených pro jejich vrácení. Dodržováním tohoto postupu přispějete k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Recyklace těchto látek napomáhá zachování přírodních zdrojů.

* platí pouze v členských státech EU a v zemích s odpovídající legislativou.

Eesti (Estonian)

Eluea lõpetanud kvartskellade kogumine ja käsitlemine*

See sümbol tähendab, et seda produkti ei tohi utiliseerida koos majapidamisprahiga. Selle peab tagastama kohalikule autoriseeritud kogumissüsteemile. Järgides toodud protseduuri aitad sa kaasa looduse ja inimtervise kaitsele. Materjalide taaskasutamine aitab säilitada looduslikke ressursse.

*kehtib EU liikmesriikides ja mujal riikides kus on vastav seadusandlus.

Recycling

Ελληνικά (Greek)
Περισυλλογή και διαχείριση των ρολογιών quartz*
Το παρόν σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απομακρύνεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να επιστρέφεται σε ένα τοπικό εξουσιοδοτημένο φορέα περισυλλογής. Ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία θα συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

* Ισχύει για τα κράτη-Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε χώρες με την αντίστοιχη νομοθεσία

Magyar (Hungarian)
Elhasznált kvarcórák gyűjtése és kezelése*
Ez a szimbólum is jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, ezért kérjük, hogy azt a helyi, hivatalos gyűjtőbe dobja! Ezáltal Ön is hozzájárul a környezet védelméhez és az emberi egészség megőrzéséhez. Az anyagok újrahasznosítása segíti a természeti kincsek megóvását.

*hatályos az Európai Unió tagállamaiban, valamint a hasonló jogi szabályozással rendelkező országokban

Latviešu (Latvian)
Savākšana un apiešanās ar izlietotiem kvarca pulksteņiem.
Šis simbols norāda, ka no šī produktu nedrīkst ievietot pie sadzīves atkritumiem, bet tas ir jānodod vietējā autorizētā savākšanas punktā. Sekojot šai kārtībai, tiks veicināta vides aizsardzība un cilvēku veselība. Materiālu otrreizēja pārstrāde palīdz ekonomēt dabas resursus.

Derīgs ES dalībvalstīs, kā arī citās valstīs ar atbilstošu likumdošanu.

Lietuvių (Lithuanian)
Kvarcinių laikrodžių, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, surinkimas ir tvarkymas
Šiuo ženklu nurodoma, kad šis gaminys neturėtų būti šalinamas kartu su buitinėmis atliekomis. Jį reikėtų grąžinti vietos įgaliotajai surinkimo įmonei. Laikydamiesi šios tvarkos, jūs padėsite apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Perdirbant šias medžiagas padedama tausoti gamtos išteklius.

Galioja ES valstybėse narėse ir visose šalyse, kuriose galioja atitinkami teisės aktai.

Македонски (Macedonian)
Оваа ознака укажува дека овој производ не смее да се одложува со домашен отпад. Мора да биде вратен на локално овластено собиралиште на отпадоци. Со наведената постапка ќе придонесете кон зашита на околината и здравјето на луѓето. Рециклирањето на материјалот ќе помогне за зачувување на природните извори.

*во важност во земјите на ЕУ и во други земји со соодветна регулатива во примена.

Recycling

Polski (Polish)
Zbieranie i obchodzenie się z zegarkami kwarcowymi po upływie okresu ich przydatności do użytku*
Symbol ten oznacza, że niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz ze śmieciami domowymi. Należy oddać go do autoryzowanego lokalnego punktu zbiórki odpadów. Stosując się do tej procedury wnoszą Państwo wkład w ochronę środowiska naturalnego 1 ludzkiego zdrowia. Recykling tego rodzaju odpadów pomaga zachować nasze zasoby naturalne.

* obowiązuje wyłącznie w krajach członkowskich UE i krajach stosujących odpowiednie przepisy

Româna (Rumanian)
Colectarea şi folosirea ceasurilor cu cuarţ după terminarea duratei lor de viaţă
Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat punctelor de colectare locale, autorizate. Prin respectarea acestei proceduri veţi contribui la protecţia mediului înconjurător şi a sănătăţii individului. Reciclarea acestor materiale ajută la conservarea resurselor naturale.

* aplicabil doar în statele membre UE şi în ţările cu o legislaţie similară

Русский (Russian)
Сбор и утилизация кварцевых часов после истечения срока их службы*
Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* Данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

Srpski (Serbian)
Sakupljanje i postupanje sa kvarcnim satovima po isteku njihovog životnog veka
Ovaj simbol znači, da ovaj proizvod ne treba bacati u kućno djubre. Isti treba da bude vraćen lokalnim, autorizovanim sistemima za njihovo sakupljanje. Pridržavanjem ovakve procedure doprinosite očuvanju životne sredine i ljudskog zdravlja. Reciklaža ovakvih materija doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

* važi samo za članice EU i u zemljama sa odgovarajućim zakonodavstvom.

Slovenčina (Slovak)
Zber a likvidácia hodiniek Quartz po uplynutí ich životnosti*
Tento symbol znamená, že sa tento produkt nemá likvidovať s domácim odpadom. Má byť odovzdaný do miestnych autorizovaných zberných systémov určených pre ich vrátenie. Dodržiavaním tohto postupu prispejete k ochrane životného prostredia a ľudského zdravia. Recyklácia týchto látok napomáha k zachovaniu prírodných zdrojov.

* platí iba v členských štátoch EÚ a v krajinách so zodpovedajúcou legislatívou.

Recycling

Slovensko (Slovenian)
Zbiranje in ravnanje z urami s kvarčnim mehanizmom po poteku njihove življenjske dobe*
Ta simbol pomeni, naj se la izdelek ne odvrže skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vrniti se mora pooblaščenemu lokalnemu zbirnemu centru. S spoStovanjem te zahteve boste prispevali k varstvu okolja in zdravja ljudi, Recikliranje materialov bo pomagalo pri ohranjanju naravnih virov.

* velja v državah, članicah EU ter v drugih državah s primerljivo zakonodajo.

Türkçe (Turkish)
Quartz saatlerin ömürlerinin sonunda toplanması ve işlenmesi*
Bu işaret, ürünün ev atıklarıyla beraber atılamayacağını, ürünün yetkili, yerel bir toplama noktasına verilmesi gerektiğini gösterir. Buna riayet ederek çevrenin ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunacaksınız. Malzemelerin yeniden kullanımı doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.

* Avrupa Birliği üye ülkelerde ve benzer mevzuata sahip diğer ülkelerde geçerlidir.

日本語 (Japanese)
寿命がきたクォーツ時計の回収と取扱について*
この記号は、本製品を家庭用廃棄物と共に処分してはいけないことを表示しています。本製品は、各地域の認定回収システムに返還される必要があります。この手続を守ることにより、あなたは、環境及び人々の健康の保護に貢献することになります。物のリサイクルは、自然資源の保全に役立ちます。
* ＥＵ加盟国及びこれに対応する法律がある国に適用されます。

简体中文 (Chinese Mandarin)
收集及处理达到使用寿命的石英表*
本标识意味着本产品不能和家庭垃圾一起处理，而应交给当地授权的回收机构。通过遵守这一程序，您将为环境保护和人类健康作出贡献。回收使用有关材料将有助于保护自然资源。
* 适用于欧盟成员国和其它有相应法律规定的国家。

繁體中文 (Chinese HK)
收集及處理達到使用壽命的石英表*
本標識意味著本產品不能和家庭垃圾一起處理，而應交給當地授權的回收機構。通過遵守這一程式，您將為環境保護和人類健康作出貢獻。回收使用有關材料將有助於保護自然資源。
* 適用于歐盟成員國和其他有相應法律規定的國家。

한국말 (Korean)
수명을 다한 수정진동자시계의 수거 및 처리*
좌측 표시는 본 제품을 일반 가정용쓰레기와 같이 버려서는 안된다는 표시입니다. 본 제품을 폐기하고자 하시는 경우에는 각 지역별로 지정되어 있는 수거장소로 반납하여 주시기 바랍니다. 번거로우시더라도 이러한 폐기절차를 준수하여 환경과 보건의 보호에 앞장서 주시기 바랍니다. 재활용은 천연자원을 보존하는 길임을 잊지 말아 주십시오.

* 각 EU국가 및 EU국가와 유사한 법률이 있는 국가에서 적용됩니다.

Recycling

ไทย (Thai)
การเก็บและรักษานาฬิกาควอท์ซที่หมดอายุการใช้งานแล้ว*

สัญลักษณ์นี้แสดงว่าไม่ควรทิ้งผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้ร่วมกับขยะในบ้าน จะต้องส่งคืนไปยังระบบการเก็บที่ได้รับอนุญาตในประเทศ โดยปฏิบัติตามกระบวนการนี้ ท่านจะมีส่วนร่วมในการรักษาสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมวลมนุษย์ การนำวัสดุกลับมาใช้ใหม่จะช่วยรักษาทรัพยากรธรรมชาติ

* ใช้ได้ในกลุ่มสมาชิกสหภาพยุโรป และในประเทศใด ๆ ที่มีการบัญญัติกฎหมายที่สอดคล้องกันนี้

Tiếng Việt (Vietnamese)
Thu gom và xử lý đồng hồ Quartz không còn sử dụng được
Biểu tượng này chỉ dẫn rằng không nên vứt lẫn sản phẩm này vào cùng với rác thải sinh hoạt, mà phải đưa đến hệ thống thu gom hợp pháp tại địa phương. Thực hiện theo hướng dẫn này, bạn sẽ góp phần vào việc bảo vệ môi trường và sức khỏe con người. Việc tái chế các sản phẩm không còn sử dụng được sẽ giúp bảo tồn nguồn tài nguyên thiên nhiên.

Việc thu gom và xử lý đồng hồ Quartz không còn sử dụng được được áp dụng ở các nước thành viên thuộc khối Cộng đồng Châu Âu (EU) và ở bất kỳ nước nào có qui định pháp luật tương tự.

עברית (Hebrew)
איסוף וטיפול בשעוני קוורץ בתום חייהם

סימון זה מציין כי אין לזרוק מוצר זה עם פסולת הבית. יש להחזירו למערכת איסוף מקומית מאושרת. מילוי הנחיה תתרום להגנה על הסביבה ולבריאות האדם. מחזור החומרים יעזור לשימור של משאבים טבעיים.

* בר תוקף במדינות האיחוד האירופאי ובמדינות בעלות חקיקה מקבילה.

العربية (Arabic)
تجميع ساعات الكواترز التي انتهي عمرها والتعامل معها:

هذا الرمز يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية. يجب أن يتم إرجاع المنتج إلى الجهة المرخصة بجمع النفايات. باتباعك لهذه الخطوات تكون قد أسهمت في حماية البيئة وصحة الانسان. إعادة تدوير المواد تحافظ على الموارد الطبيعية.

يسري مفعوله في دول الاتحاد الأوروبي والأقطار التي الأخرى التي تطبق تشريعات مشابهة.

www.hamiltonwatch.com

H860.000.028 - rev5